



## **DATOS GENERALES SOBRE LA TRADUCCIÓN DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS AL TEPEHUA DEL NORTE**

### **IXPALACHIMO'ONK'AN TACHUX LABANAN.**

Traducción realizada con la colaboración de la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas (AVELI) Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, el documento cuenta con las reformas a la CPEUM realizadas hasta el mes de agosto del 2008.

El equipo de traductores está conformado por personal y colaboradores de la AVELI.

#### **COORDINADORES:**

**Lic. Lucía Tepole Ortega.** Directora General de la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas.

**Lic. Juventina Ortega.** Subdirectora de Desarrollo

**Antrop. Crescencio García Ramos.** Asesor Lingüista.

**Isabel Tolentino Rayón.** Asesor Lingüista.

#### **EQUIPO DE TRADUCCIÓN:**

**Dimas Cruz Julio**

**Napoleón Tomás Roldán**

**Efraín De La Cruz Tiburcio**

**Rubén Vicente Lara**

**Emilio Vicente Cortes**

**Silvina Tolentino Rayón**

**Godelevo Gervacio Carlos**

### **IXPALACHIMO'ONK'AN TACHUX LABANAN.**

Mapasukant' yu ani palachimo'n laka diario oficial laka federación laqakis malkuyu' febrero taunmil laqanajatsi  
ciento laqakautujun chint'in (1917)

### **JATSONUT BANANAJ MAPATSKAN**

Mapasukal yu ani malakapaxant' D0F puxanchaxan malkuyuk septiembre t'uimil alaqaqsijin (2008)

Yu p'unaj xa'ai jalistaqna lachimo`onu. Yu laxtamakaa xunit nix stap'ais xalaqtsini talaka'akchun, kun ani julchan maqxta'a jalaqlioxint tap`as:

**Venustiano carranza.**- P'unaj x'aai ni jalistaqnan yu xat`ap`as taakapuchun. Talistak`at makat nix stapax ni xalachimo`onu yu aqch`apat tachun lapanaj makai masunt.

Ke ni ta`an tataqxtoat jalakulant tataqxtoal ani ai jataulant ni laqataun malkuyu jataxtunu ja`ch`itin tau mil laqanajats ciento laqaqauchaxan, en laqalaj ox ta`an jamaxtunt lakamapasunt y linaukal ni laqakao`najats ni septiebre ba taun jach`itin, jalaqlioxint kun p'unaj kun oqslaqtaw xa'ai kun laqalaj ox kun yu jalaqalaqtsin ni kun yu talaqt`at ni laq laqalioxininkant ni laqakaut`at ni ba taun malkuyu ni laq makakal ni jataxtun`t ni laqakaut`ui jataxtuni malkuyu jachitin ni taun mil laqanats ciento laqakaut`at, xtaqkan en lakpulakchibin Veracruz, jalakach`apa itn yu xamapasunt xalitapats Guadalupe ni julchan p`uxan chaxan ni malkuyu marzo taun mil laqanats ciento laqakaut`utu litsukal laqalaj`ox xmaxtuk yu ani taila`ant.

**IXPALACHIMO'ONK'AN TACHUX LABANAN YU MALAKAPAXAI LAQAKIS FEB.  
TA'UNMIL LAQATSIJIN CIENTO LAT'UIPUXAN KA'UTUJUN (1857.)**

**Tampataun**

Titaun I

**Yu Kimpulist'akank'an**

**Laqataun palachimo'on (Art. 1).** Tachun yu aqch'apat ni lapanaj, oxamaqtaun katiuxuntayaya' yu najun ani palachimo'on, ni yuch jant lay kamalakats'unit makauntijlaya', alin aqtamix, bachu alin tabanan kana`ol yuch y yu junit.

Alin lalaktanch lanaqpasant, ani aqchapat tachun lapanaj o lababanan, yu xa tapatsanin taminachal o lakataun putaulan y tachin yu aqchapat México bamun por yau, ta lajai tomaox`aqtamixt qun pu`aqtejukan kun ani palachimo`on.

Junit lalaktanchan tachun lalaktaun yu tach tikilpatanij chibint o yu lapakni, jatsi o ts'al xach`itin, yu lak`alk`abil, kilpatani, yu taqaan, yu lakapuanini, yu chibioj, yu paxkat, yu xputsuk o yu taayuch atau kabal kamamaxanil ix puts'uk o xliilat y por yuch kapuxnikalch yu xlimaqtanikan y xtaoxamaqxtamixt ni lapanaj.

**Lat`uy palachimo'on (Art. 2).** Yu xlakamonukpa ni Mexico bamun yuch y jant talaqlbaat kabal.

Yu aqch'apat ni Mexico lit'ajun taoxit pulhubi alakpastak`at yu chapainit ixtamak`ank'an ixputaulax ni kilpatanin y yu uncha talimnta`alch yu xtabilanal maqteinil tataulai y chunch tatailaminl yu yu`unch xnabinkan, takapalaat`ich, atoyant y laqchibint yuch xliilat lakatsuni.

Yu stalakpastakal xlikilpatanij stasul kach`apail ni kamakal talakpastak`al yuch xlaqmil y chunch katalaqsilaal a matiinch kamakanikal yuch xliilat yu kilpatanin putaulan yuch jataulant aqch'apat laqata'an putaulan kilpatanin, yuch katamakal laqataun xtach`antamixt lapanaj takapulajat y talakpastak`at, yu lit'ajun laqotaun talakpast`ak`at xt'ach`anxtamixt, litapats y jamalanint, yu jalak ulant lakatamin putaulanax yu talakapuan ni mach`alkan yu laqsabal junit kun yu lalaqmapasai y talatoayanan.

Yu talajait ni kilpatanin putaulanax ta'an yu oxamay taun talakpastanaqnan yuch laj kamakakal tach najun ni palachimo'on yu talakpast'ak'at yu laj oxamaqta'an latiuqxuntaqakal ta'akapuchun.

Yu ox k'alakmisp'at ni laj ay putaulanax bachu yu kilpatanij putaulanax yuch kamoqxlakal ni lakajalik y palachimo'on yu ta'an alin lakatamin ja'aqch'apant. Yuch katalaqtis'is'iyaa ali bachu yu limakat tachun junitach y jats'alk mak'antach p'unaj tabal'at, talakpast'ak 'at kilmasipij chibintki ali yu ta'an bilanau chilaka'uqxpu.

**A.** Ani ta'aqxtoot lachibin laqamis pai y limuk'ai ix limukat ni laj ay putaulanax ali kilpatanin putaulanax ta'an lai tamakay yu tanajun lastalakpast'ak'atk'an ex xliyuch kamakakal laq'qnan ta lay:

**I.** K'atamak'au lac laj k'amak'at laxkabaint ali ta laj k'amak'at ta'aqxtoat, k'alajait tumin, laqchibint y kilpatanij jatalanit.

**II.** Kamakal yu ketalak past'ak'at kejnán yu ox junil yu bas jalioxint ta laj k'alióxit y k'alaklióxil laqalaj ox ni lukuchibint, kamakal talakpast'ak'at yu najunt ani putaaqxtó chibin, bachu kat'ooyat yu kinpulist'akk'an qaintamin yu kinpaaktejuk'ank'an kumulapanaj, y alatich yu sliainikant, taqal ox'ixt y slakatunajkan qaintsan ni xanatin. Yu palachimo'on kalak ulayaa yu axtoqnu aliqalaqlióxil yu slaqmit katanaunaj yu xapuxkaulaqtsinin maqtaqalint y yu oxqloat'utu puxkaulaqtsinin palachimo'on tapaxtoqni.

**III.** K'alaksat k'amak'at tach yu bas junit, kalaqlióxikal yu kilpatanij talanit, yu mach'alkaj o yu talachimo'onun ni lay katamakal yu yu'unch xatalanitk'an xpumach'alk'atk'an, kalistaqkal xamaq aqtejunk'an ni xanatin ta'an lay aqxtanchunch qalaqts'inkal kun yu tsalan, ta'an aqxtanchuninch kala to'oyakal y yu talaqchibinin mach'alkaj y yuch xnabin ta'an aqchapat laqatamin lak'atan yu aqchapat qaintaun mach'alkat.

**IV.** Kalistaq y kamaaqataayat ni lichibin jatalanil y tachun yu laqxtóqnun ni laqata'un jatalanil jamasul le kinpatasunk'an.

**V.** K'apaxk'at y kalaqlióxit ta'an alint y kalist'ak y laqataqaints'an ni xlakat'unix nan ta'an naukantach y junitach yu ani palachimo'on.

**VI.** Kat'anut con la tooyan ta k'alatich y k'amak'at minabin ali slitsukukan yu lakat'an ta'an alintach ta'an ani palachimo'n y yu xapalachimo'on ta'an xlaqmit, bachu ta'an yu ta'an maqaniyan t'alitajunch yu alatich o yu laqataun putaulan,tejkan k'amap'atsat y kalalt'ap'atsat ta'an laj ox lak'ak'abinan ta'an laqliach junit y tamapatsai ni lapanaj ta'an tabilanal, jan lay kamapatsakal ta'an paxtoqni lakapuch'anan yu pulubi slitapats, y chunch maqxta'a ani palachimo'on.

Tach yu ani junit yu putaulanax lay katalamapaksal y kat'achintail yu lakulatach ni palachimo'on.

**VII.** Kalaktsatkal ta'an aqch'apat ni jataulan kilpatani, kaalil lapanat ta'an lachimo'onunkan.

Yu aqxtoqnun palachimo'on y palachimo'on lakatamin aqch'apat ni laqxtuni lachimo'onun kalaqamis paya y kalaqs'ilana ani xlaqmit ni ta'an lachimo'onunkan, kun yuch laich kalapaxnikal ni katatalakanal y katalak ulal yu qalp'ast tach xlamit kun yu talani y yu tamispai yu'unch.

**VIII.** Katap'aqnut laqaachat ni ta'an aqch'apat ni ta'an ox silkal ta lay kalistaqkalana jalajaint, ni tachun xalakchibint y kalaqlioxikal y ni yuch kabal lakatsuni, poaman o pumaluj, kalaqtsilankal y kach'intainikal yu sputs'uqk'an y tach xatalanitkal y yu jalaksatnat xatalanitk'an k'alimuk yu jalaqlioxi ts'oqmulantich ani palachimo'on.

Yu kilpatanin talit'ajun ali xlaqmit ni kata'al qaintau yu xlit'achibin y yu ka'aqtejul y yu kamispanil ix lichibin y sputs'uk.

Yu aqxtoqnun palachimo'on y palachimo'on yu ta'an aqch'apat ni laj ay lachimo'onun taakapuchun katalakulayaa tach kabal yuch slakmit kamakakal y yuch stapast'ak'at yu oxich katalilal tach kalakal l'auchunch jatapasant y t'ujuch stapast'akatk'an ni kilpatanin pulaulanach ni laqataun laja i putaulan, bachu ali tach junitach ni palachimo'on ni kapamispakal ni kilpatanin pataulanax tach ta'an laj ay jataulant y ixmaqxkinin kan ni taakapuchun.

**B.** Yu lakapuchun, aqxtoqnun palaalanax y aqchapat laqxt'ani jataulan ta lay k'alaktiulat ni yu aqxtanchuni ni lilaqait ni kilpatanin y kalatkaj maj'ankal xa talanil jan ox jalaqtsin, katalak'alaya yu lachibint maqxk'inin tach ka pulistaqkalch y bananaj kalitsukul y kaalil st'apas yu kin tapaxtoqniyan kilpatanin y yu tachun jalaqlioxin tachun ix putaulanax y jalaulanax, yu yu'unch slamit katamakal yu oxich jalioxint y kamakakal xt'achantamixt kun yu'unch.

Ta lai kamiol ni litai y yu laqtsunqai lak malkilpatini jalaulan tix kilpatanin. Anchanu makh'al kanin talit'ajun ni katamayao laqatapaxnil.

**I.** Katamapaxniyaa yu jalaqlioxint aqch'apat tabilanal ni kilpatanin y yu limakat ba kalapaxnikal kap'ulajait tunin ani chunch kataoxil xputsuk ni putaulanax. Xtach'an tamixt litapats kamakal yu oqxlat'at xliainikan lachimo'on, kun lax jaaqtejunkan ni jataulanax.

Yu xamach'olkaj laqxtuni jataulant katanauna'a aqxtanchuni kalaqxtaqnikal yu jalak ulanikan ni jataulanax y chuncha katalaqtisina yu lai xmaqk'inink'an.

**II.** Xlaqmit kamaqxt'akal yu jatalanit, kaaqtejukul yu putiuiyaj at'alanit chibint o alat jatalanit, yu jamalanint jatalanit, kamajkanil xtamoot k'alanin litapats yu tamoot laqatapax ali yu laj ox tomoot. Kalak'ulakal xpuaqtejukan ni tmoonin kun lakatsuni tumin yu kilpatanin tachun tamoot, kalakpastaqnin y k'alaqlioxit laqatamin la aqtejun jatalanit yu xatalanit ani ex katamispal xatalanit ani putaulanax, oxamaqtaan kun yu palachimo'on xlaqmit y kalasatmininkal kun kilpatanin jataulant, kamap'axnikal la to'oyan y kamispakal pulubaa jatalanit yu alinch ani talapuai putaulan.

**III.** Kamasabalakal xtanak laqalaj'ox ta'an kalaqtsink min taqa'at ta'an lai kalaayakal taaqchun aqchap'at qaintau ai mach'alkat, kamapatsakal laqalaj ox yu kilpatanij jak'uch'unt, bachu ta laich k'aaqte'ut ni ox katak'atsal ni kilpatanin kun jaaqtejun ox katabail, ni apalai ox kaaqtejukul tachun s'at'an.

**IV.** Qalaqlioxikal laqalajox ni kilpatanij jataulant y laqliai ta'an katalakbail y kataqamanal, kalakxkaukal y kamakakal talaich kat'ap'aknut ta'an k'aaqteuk kun tumin yu xtaa mach'alkat ali yu xtaa malinin chunch kamakakal y kalaqlioxininkal chaqan, bachu kalaqaqakal maqla'qapaai tachun xaaqtejun ni mach'alkat yu apalai maxkinin.

**V.** Kalaqts'inkal ta'an katatanul kilpatanij xanatin katatapatsal, ta'an kaaqtejukul ta laich katapumaqalil axtoqnu liut, ixpulistaqkan ni ox sk'ats'ant, ta'an kaxtaqnikal ixlipaxkakan y x'aqtejukan yu xatalanit y yu xtach'antamixt xtalakpastak'ak kan tach lai kapaaqtejukul ni sats'ukunk'an ta'an tabilanal.

**VI.** Kamaqapataaqkal ni xatsasnat ni pachibin ta'an kalal katatapajnulch ni jalaulant, ta'an kamakakal jalaqlioxint y kamaayalankalch ta lai k'achbink y lalaksiputachibin. Katalak'ulal limakat ni putaulanax y jataulanax kilpatanin lai katail, kamapatsat y katalaktsilaal tach lai katapuchibin tach ta'an maqxtoa yu ani palachimo'on najun kamakal.

**VII.** Kaaqtejukul yu k'amaal litapats y ali yu kalaqlioxinil yux smaqxkinin ni kilpatanin jataulant ta'an kalakmakakal aqxtoqnu kalaqcha'al yu laqaixtumin ta lai kamapasal. Kamakakal laqataun lapaxkan yu katalaqlitapatsaniyaa kun lapanaj y yu maalinin ta'an kalal kaalil maqxk'inin tapatsani ta'an katatapaknal kun jatalanit litapats y chunch laich kamaqata ayal y kamaqxtal xmaalit, chunch bachu lai masabalanikan tai lai k'at'anut aqxtanichun ta'an lai k'alaait y k'amaaxtakti mi list'at.

**VIII.** Kalatulakal ox laqchibint kun alat lapanaj ta lai k'aakteut yu tatalakpaxatajun ta'an kilpatani, tach ta'an aqchapat ani ai putaulan tanto tach yu a oqxlaqtaun ani paxtaant ai putaulan, lai k'amak'at tach k'alist'at tach xl'aqmit lakalitapats yu tapats'anin lakakuxtun, kalaqlioxinikal la lai ox katapu uqxuntayal jan taqmat ni xanatin; kaaqtejukul kun litapats xlamit tamo'ot y oxslistaq ni sat'an y tsalan yu jak'ustatiyanan, kalistaqkal tach yu xtooyak yuch spalistakkan kamo lapanaj y kalakpiklakal pamasun yuch talanikkan.

**IX.** Kalasakmininkal ta'an kilpatani putaulax tach kamakakal yu laqataun talakpast'akat ta kapalaqlioosininkal yu aqchapat kilpatani taulant y aqchapat laj'ai putaulanax i ba chumch, qamaqanukal ta'an kalaqlijunktal y kalakpast'aqkal yu katamakal.

Pa li kataqtsilankal ni ix lakmakal yu kintapaxtaqniyan laqmasuntich ani jats'oknat jalik, yu lakapalakchibin ta'an tamakai taaqxto'ot yu aqch'apat taakapuchun lapanat, lachimo'onun oqxlaqtanin jaaqchapanan putaulanax y yu mach'alkaj ta'an jaaqch'apat kilpatanin taulant, a yu paxtoni laxtamakaa xlakmakat katalakmulayaa ta'an katalaqlbaa yuch slaqmit kamakakal y kamajkanikal ani lilat yu jalaqalant taxtunt tumin yu katalaqlmaqxta, chunch bachu ta lai k'alakmak'at y k'alaqlioxit ni lakjataulanax katataqxtoql ni xlakmakaj y xlistak ni yuunch.

Jan xlaklmaqat yu xlimakatkan ani jalakmulant xamapainik ni kilpatanin, ix taulanax y jataulanax, tachun taulanax kalakmekanikal kumu tach alat katalitsukal xmaqskini ix yuunk'an xliatkat'an tach junit y bachu tach tsokmulakant ani palachimo'on.

**Lat'utu palachimo'on (Art. 3).** Tachun lapanat lit'ajun slamit kalaqail jatalanit. Yu talakachusin tabilanal lachimo'onun laaxt'uni, laqalajayan laayan putaulanax, kamalalinmkal tamoot laqxt'uni, putui tamoot y putuut tamoot. Putaun, putui y put'ut tamoot talaqxtoo tamoot xt'ach'amp'axnit laqat'apax.

Yu jatalanit yu masui ani lakachuni aqchapat'kant yal xlaqlioxik kun laqalaj ox tachun yu xlimakal ni lapanaj, kalimakaya en yuch, y bachu ex, ixachanik ni pataulan y talakpustak'at lamaqaqtejunt en tachun laj ai pataulanax lakamunukpa xtaoxamaqxtamixt y ali xlaqlioxint.

I. Jalimuk'ant yu nauputunt p'ux'aunt'at alinba taay kalak'apup, naunkan ni tamo'ot kunaa, jan xatalanit lakatajtan ex bachunch katamakauna xlamaqat yu lakmasukan lakatajtan.

II. Yu kanauna kalaqts'ilanaa ni anchana tamoot kach'apaiya yu alinch laja i jalaqlioxint ni jatalakpast'ak'at, kamapaxniya y kalaqtanchaniyaa yu jalaqk'ajmaj ant y yu xlimakat, yu slitapats, yu jalakapuaninin y ali yu jaomasakp'ijnin.

Bananaj

a) Kuna'a jalaksaknat, kanaunkal lalaksat jan bamun tejkan kalalak'ulakal xpumach'alkat y laqataun pulakchibin, yuch bakabal tach laqataun ai jatsukunt jamakant y kataayaal xtaoxixt lakatamun putsuk y patoayan lakataulant.

b) Ba taakupuchun kabal jan liluku ni oqxlaktaun kaqalasmata'oa taa kamalaqasiniyaa yu kilalakchibink'an, ta'an kalakmapatsau yu kilit'aunau, ali kataqanikal ya kejnán ta'an oxamaqtaun lai kalakchibin ta'an kalistaq yu ani jalajant tumin y ali ixtailanik y katalaqaoxitaulal ni ketooyankan.

c) Kamaq aqtejunana laqalaj'ox taaqxtot'ot ni lapanaj bachu ta'an yu qaintamin katamaqtoql laun tap'as yu jatalanini, aqxtachun kun japaxkant kilipaxkaka'kan, kumu lapanat ali xtach'antamixt talist'akat kilapanajk'an, yu lakiach'atk'an yuch xmaqskinin tachun lapanaj. Tajkan ba ixpulistaq ni kamoqxlat y kaliain kal yu anchanu talaqpastakat ni



taqaloxist ni aqxtanchunin kilitapaxkan xanat, joak, kalakmaantijlakalch yu xliainik'axkan yu kintasatk'an, yu talakapuaninin aqxlaktamin, yu jatsi o ts'al o matichun lapanajni.

**III.** Ta lai k'alakmakat yu najun laat'ui paql jats'otnut y xachibint laat'ut, ke yu ai lachimo'onu yuch kanauna yu ta kalak alakal y kamakakal ni palachimo'on ojatalanit ni p'unaj tamoot, talaqt'ui tamoot, talaqt'ut tamoot, y alatich tamoot y taakupuchun. Ta lai ox kabal, yu xa'ai lachimo'onu kaxaqatainiya ixchibink'an ta tanajunch yu xalachimo'onun y yuch xtaanbilchal, chunch bachuj yu alatich aqxlaqtamin lapanaj yu bachu talakpastaqnan ox tamoot, yu t'apaxtoqni ani palachimo'on.

**IV.** Tachun jatalanit ni oqxlaqtan lachimo'onu kamalaninil kabal balii.

**V.** Ni bachu ni masui jatalanit p'unaj jatalanit, talaqt'ui tamoot, talaqt'ut tamoot jamasunitich p'unaj jats'oknut, yu lachimo'onu kalakmulaya y kaqalasmataa ba taayuch y ba taayuch tamoot kabal, tanui tamoot puaqtenikan ali yu tamoot laj'ai, xmaqkkinin ta lai katalaqlioxinil ani ai lakaputaulanax, kaaqtejuyaa ni japuxkaulaqkin jatalanit ali xlaqmak'aj laj ox putapats y bachu kalimuk'aya ali kalapaxniya yuch masuk yu ke tooyan k'an y katanax.

**VI.** Yu xpatamoonk'an maalinin lai katamamoonal jatalanit ix talakachux y ba taayuch jatalanit. Yuch yu najunt y oqxlei ni ani palachimo'on, bachu yu telaqtsin mach'alkat kamaqxtakya y kamaqsuya yu maqxtaknikan ni kabal slaqmit y xtapal taakapun yu jatalanit y katatamool lakapat'amo'on ix anu maali. Inchant inch ba jatalanit puaqtenin jatalanit talaqtui talanil talaqt'ut talanit ali lajai tamo'o katalal:

**a)** Kataxtaql ni talanit katamakal kun xtach'antamixt y yuch slaqmit y talakpast'ak'at ni kalakulakal yu talaqtui talanit poql jats'onut lakatsuni talaktui, bachunch ni bachu kalamakal tach yu najun ni jalak ulant ni jamalanint yu linajun yu lakatsuni jatsoknut laatut y.

**b)** Kaoxlitsuk mispant, yu laqatamin ni axtoqnu, yu maqxtaqnikan chibini yuch xt'apax xtalabxt, yu nauputun y juk'al lakapalachimo'on.

**VII.** Laj ai patamoon y ali alatich patamoon jatalanit laja i yu palachimo'on xt'aa ixpoamaxt, katalitsukul laxtamaka'a y xliilat tach kalachimonal s'aman, kamakaya yu yuch kanaul tach kamalaninil, ixpaxkaulaqts'ink y kalaqmasul tach ixputiuqxuntaik'an kilpajatalanak y tach'anxtamixt kun yu.

**VIII.** Congreso de la union, pa lai k'amalaqtsil y kamach'antamil ani jatalanit talinachal kalaqmaxtuya yu maqxkinin palachimo'on kamalakala'al ix mapitsik yuch xhila yu taakapuchun, jalalanit yu aqch'apat taakapalaj'ai, p'aqqtamin ali laqxstuni putaulanax lachimoonun, katalaqtzil tachunch katamaqxtaxtanul yu tapaxtoqnin oqxlaqtamin ani litapats ni pa lapanat ali bachu kamasuyaa ych xtaqalchaat lach'in yu lachimo'onun yu jan kataqalchoul o jan kamakal laqalaj'ox yu najun yu jalak'ulantich lakats'uni, bachu yu lapanaj anu jan limuk'ai.

**La'at'at' palachimo'on (Art. 4).** (jax'akantich yu p'unaj xunit). Yu ts'al ali yu t'aku ba aqxtanchunin xpuaqtejukan najun ni palachimo'on. Ani ka'aqtejuya yu oxamaqtaun taalint ali xtaoxitaul ni litajun sas'at'an.

Tachun lapanaj lit'ajun xtapax y xt'ak'atsan tachun litsukuputun y taxpaj ayaxtuch litsukuputun sas'at'an.

Tachun lapanat lit'ajun slaqmit ta'ox katiuqxuntayal jan kun taqa'at, yu palachimo'on kapuxkaulaqtzina ta lai kalak ulakal ali tak'amak'atich ni lai k'at'anut ta'an kak'uch'uk ali kalak'ulaya'a kakatiuqxuntayaa taakapuchun, ta'an tabilanal yu lachimo'onun ta'an katalaqtzil yu ta'an tachun kak'uch'uk, tach xlaqmit y najunt lakats'uni laqakauchaxan yu talak aqt'ut puxaun kaut'ut yu ani palachimo'on.

Tachun lapanat xlaqmit ox katiuqxuntayal ox y laqaj'ox ni chunch ox qalaqlioxioxinil ali ox kataulal.

Tachun yu talit'ajun s'atan xlamit kaachaj putaulal aqataun ox chaqa y oxamaqtaun.

Yu palachimo'on kalakulaya sunch kapulakmakakal y jaaqtejunt yu maqxkini ni chunch lai k'amak'at yu axtaqnu limakat.

Yuch s'at'an ts'alan ali jats'ini xlaqmit ox kataachaj laqtsinkal ni yuch xmaqxinink'an tach ni xlistaqkan sait, ox kak'ats'al, jatalanit ali oxamaqtaun katiuqxuntayal ni chunch ox kalakpukul.

Yu ta'amintachal, jalistaqnan y t'ataulai nis s'atan t'alitajun maqxkinin ni talist'akat.

Yu Laklichimo'oy lakapulakchibin kalaqtsina yu maqxkini ta lai kaalil lato'oyan jan kakilkaj kun s'atan ali laqalaj ox katamakal yu yunch xmaqxinink'an.

Yu Laklichimo'oy lakapulakchibin kaxta'a ta'alidades los pArticuloiculares ta lai katamach'antamila'al taan kamakal lankalch yu xlaqmit kun yuch s'atanin.

**Laqakis Palachimo'on (Art. 5).** Jantu mitichun lapanat lai kalaktanchanin yu t'uuchunch mak'ap'ut'un ni litapats, xlaqlioxik ts'asnat, jast'ant o litapats ba yu kalipainich y yu xlaqmit juni. Ani oxamaqtaun litapats lai kalaqtanchal por xlachibin yu mach'alkat laqtsilaant maqtaqalint, utejkan k'alakt'anch'anin isaqxstaoxixtaul alat lapanaj, o por xtalinau yu ai lachimo'onu, naukantach y laqtsitapasan najunt ani palachimo'on, tejkan tabananch laqxtoqnuuch tatiuqxuntsukui y talaktanchai ixlilat ni lapanaj.

Jan lai matichun maqsaqnikan yu lax litapats maqalin, bachu kalaqtsina xlaqlioxint maqaqtejunu.

Yu palachimo'onnu kanauna ni lakatamin jaaqch'apant, taaquunch yu laj ox jatalanit yu maqxk'ini xa laj ox jalikix kapulaqtapats'al, anch junitach sunch xmaqk'ini spumaqtsamakan ni k'ala'ait yu mach'alk'aj yuunch nich xlimakatk'an.

Jan lai mati kalijunkal laqatapats katapats'al sin laqalaj ox xlilajat ali sin lax laqa'achat, laj kanaqpatsakal laka litapats kumu staqalchaut xmaqtaqalint muk'ani ni mach'alkat yu laqts'in xach'apana maqtaqalini ni yuch kach'apainiya yu najunt ni lakatsuni talaqtau y talaqtui ni yu najunt xachibin aqtaun puxan t'utt'u.

Yu litapats palachimo'on, yu lai kalap'axnikal, yu makajunt ni jalakmalant laka palachimo'on, yu taan alin pat'alan ali ni salaqtsilanan, bachu tach yu xlaqltapatsak tach yu katalak'ulan min pumach'alkat ali yu tach katalakulan kun yu jalakaputs'onut jalik, por qaintaun o por qailuj. Yuch xlilat ni xalaksatnan mach'alkaj, y yu tatsoqulanan taakapuchun yuunch t'alitajun slilatkan laqatapas y balii. Pero alin yu katalajal yu talit'ajun ox jatalanit y tatamoot yuch skin y najunt ani palachimo'on ali yu alat palachimo'on

maqxkinin. Yu litapats kun jatalanit y tapajnan ta'oxita'ul ni lapanaj yuch alin laqatap'ais y lilajat najun ani palachimo'on bachu yu bamun yuch xmaqk'inin ani muk'at.

Yu Estado jan lai xta'a lakatin ni jan taun lai kamakakal jachibijmant, lakchibint o lachibijman yu kalitsukal laqataun talaqalin, yu tsankai o jan jamaqantaulnat ix mamionik ix oxamaqtamixt qain tau lapanat pur ba t'ujunch kabal.

Bachu jantulai kamapajnukal lachibijmant ni qaintau lapanat katalakchinil ix proscrecion o dentierro u ke kataosakspitl ba aqtaunch u pe'ex ni katapatsanil litapats laqxlioxik ts'asnal o jast'ant.

Yu k'amakal chibint ni litapats yuch ba mun kask'iniyan min tap'as ni k'amaqxtak mi litapats yu yachibijmant ba tapakchuxich yu juk'al ni laklachimo'on y jan lai katapax taun jach'itin ni kamakat ni tapatsan, ali jan kalayaa la kalakmaqal ni por tuchunch kabal, taosasp'it'at, sats'anqant u kamakanil laqtaqal ba taayuch yu taqalaj ox lak chibint o yu balii tapanaj.

Ta'an tsanqal xlimak'ak ni jachibijmant, pur lukexmaqk'inin ni tapatsan, bamunyu katapaxnikana ani ni paxtaqnialitajun kumu baliintalapanat, jan lai pur t'uuchun lai makai laqatapats o liluku kun yuch.

**Laqachaxan palachimo'on (Art. 6).** Yu xlaqputeek ni talakpast'ak'at jan lai matichun t'uju makaniyan ni sin ch'apana lapanat o k'amalaach'anik jalik, ajkin t'uuchun k'alik'apasanin alat lapanaj o k'alakt'anchanin yu tabilanalch anch, katapaxkaul tuuchun maqtaqalint o katalukuj tsukul lakapuch'anan, yuch xmaqk'inin kalaqts'itapasal kalaya kamakal yu najunt y junit ani palachimo'on. Yu xmaqk'inin ni taqasastu yuch kuna xtalist'ak'at yu ani ja'ach'apat ani jat'unin. Ta lai k'alitsuk yu xlaqmit ni kak'ats'al y k'alakts'il ni xlilat ni pulakchibinin taakapuchun, pulakchibinin yu xalakat'unin ani aqchapat y ali yu ta'an ai lakapulaqnan, ta'an yuunch oqxlaqtamin tapaxtoqni y kalinaunkanaj tach yu junit ixlachimo'on y jalakulant. Laqataun. Tachun likatsat yuch xlilatkan taayuch lachimo'onun, laj ai lachimo'onun, yu xalachimo'onun ani ai jaaqchapan y lachimo'onu lakapulaqnan. Yuch ba lik'ats'at y calina julchan lejkan ox kalaqma'aya y ni yuch kuna lastak'ats'an ni lapanaj yuch ba chunch najun ni ani palachimo'on.

Yuch xlimalaqasit yu ani xlaqmit yu kalitsukuya xt'ap'ax xtalakpastak'at laqataun ai lik'ats'ant.

- I. Yu lik'ats'ant ixputsuk qaintaun lapanat, ali ixtaqaut y alatich ix pumasukan yuch kaalina talist'ak'at tach yu najunt ali yu tach najunt alatich jalikix palachimo'on.
- II. Tachun lapanat, jan maqxkini tuch bakalaqlitsukuol t'auchunch kamaqxkinil xlimapatsakan, ta lai kamaxtul tak'atsastu yuch xlik'atsakk'an ni lapanaj jan t'uju xtapal. Tach yu xpumispak kan y tasabalanixt ta'ani.
- III. Kalaq ulakana ta laich k'atanut y kalaqtsi yu lik'atsat y ta laich k'alaqlaqtsi tach junit y jamakant.
- IV. Ani tach jamakant katalitsukuya'an ta'an ta'axtoqnu o ta'an ta'axtoqnun yu ox samispana'an y xlaqmit ali yu yuunch xtapast'ak'atk'an xlakmakaj, ni lakmasuk y xtalinauk'an.
- V. Yu lapanaj ta maqxkini xlaqmit ox katalaqlitaql ix xalikkan ox kama'akal yu laqsasti y kalakmapasakana taakapuchun katalaktsina y kataqasmata tachun lapanaj yu lit'ajun slisan o tachun yu mapatsai ni xajikmi maqlku, anch kalina tachun lik'atsat y laqsasti ta'an lilaqmapasui ne lik'atsat y ali limapatsak ni xatumin pa ni lapanaj.
- VI. Yu palachimonux katalaqauna tach lai kabal ke ni lapanaj yu xlaqmit katalal y katalal ta lai katamakal jamak'ats'ant yu lik'atsat yu lapanaj xtumink'an ni katamaqxt'aql lapanaj fisica o marales.
- VII. Nijan ox jalaqts'int yu laqnajunt yu xlimak'aj ni kamapasut ni yu lik'atsat tachun lapanat yuch lach'in tach najun y tach maqxta ni palachimo'onun.

**Laqatujun palachimo'on (Art. 7).** Jantu maqtaqalint kabal ni jats'otnut ali k'amapasui jatsoknut ba yuch xliitaayuch kabal ja talaktanchat kabal. Jantaju palachimo'on ni mach'alkat lai lak'ulai lakatsuni pamaqxban, jantu k'alap'aixnil tumin yu jatsoknun yu xamaxtunun jamanint, jan ali laktanahat ni oxamaptaun laqltapatsat jalikix jamanint, jan kalitsukul apalai xtaayaxt ba Munich katooyakal la ix amanisatsukunti, yu ox putsuk ali oxamaktamaktamixt ni lapanaj. Jan lai ni pur tuuchunch kabalch ni katamaqtsakl o katilistaqnul ni ta'an lakmanikan ni jalik ni kabal tach laqata'an talaqalin.

Yu xalaqxt'uni palachimo'on kanauna tachunch kalakulaya yuch xmaqxinin ta lai kalaktanchal ni kalitaqmuk'al ni lakajachibintanunt pur maqtaqalint ni jats'onut, kalakch'ikal sa masunun o sast'anan, sast'anan jalikix, xa laqmataaxtunun y alatich tapatsanin ta'an talaqtpatsai tooxtaich kataxtul ni jatsognut chibintanuka o inch kamasul lakatsuni ix lilat yu tach anu.

**Laqatsajin palachimo'on (Art. 8).** Yu lachimo'onun ali tapatsanin ani tiuqxunyanau katooyaya yuch xlaqmqkaj yu xlamit ni jamaqxkinint, bamun ni ani ox kalaqmakakal ni jatsognut, ni lakalaqzni o laqocachat y kun lamatooyan.

Pero yu li lalakchibin pamaqalajan bamun ex katamakaya pach'apain xajapuaqtejukan ni xalapanaj ani jataulant.

Tachun jask'inint xlaqmit katacha'al xtach'antamixl yu mach'alkal katsol aqxtaun jalik yu taayuch ni tamapastakanil, ex yuch xlaqmit kamakal jamapasunt y tak'atsan ni yu jaskininin slits'uni julchan.

**Laqanajats palachimo'on (Art. 9).** Jantu lai kalaktanch'at yu xlaqmit ni k'at'apaknut o kataqxtot laqalaj'ox kun ba taayuch lapanaj kabalcha; pero bamun yu ani xalapanaj tiuqxunyanau lai katamakal chunch katalakulal yu xa lakchibint xtaoxixtu ni ani jataulant. Jan tau taaqxtot'at kun patalan, lit'ajun xlaqmit (deliberar).

Jan kanaunkuna inchant xlaqmit, y jan kalaya laqlioxikal taqataun taqxtot'ot o lakchibint yu kanaunkal kamakakal laqata'an maqxkinit u k'amapasak laqata'an lalakulan por t'uuchun limakak, ni qainta'an mach'alkat, inchant k'at'aminchal.

Lalaktaun jan slimak'ak yu ani ni jant slimakaj liluku u lamaqniputut bakap'umaqxbap'utiuch o ba k'alap'axninin ni kalaqlioxil yu kanaunkalch yu yuch kanal.

**Laqakau palachimo'on (Art. 10).** Yu ani lakatanin aqxtuqnun tachun yu ani aqchapat xlaqmit kalalitsakal maqataun palatan la ixchaqa yuch ba xpulistaqkan y bachu ta lai ox kapalistaqkal, jan yu jant xlaqmit yu lielts'aukan kun yu palachimo'onun kan taakapachun ani ali quitamapatsai ni jalistaqnan, yu tachapai jalistaqnan, jalisyaqnan yu talaqnan yu

talaqtsilaan ni lakanaun, jalistagnan lakaluj taakapachan. Yu palachimo'on taakapuchun kanauna yu t'aachunch kalak'imak'aya yu maqxkinin a li toxtayanch taan kalal kalinaunkal lapanaj yu xlitsukuk ni kat'at'inlyut'ai ni pat'alan.

**Laqakautan palachimo'on (Art. 11).** Tachun lapanat lai oxamaqtaun katiuqxuntayal kataxtal y kananal lax lajai ixputaulanix ni ani lax lakatun kalakpaxatsukul xputaulan jan maqxkini jalik ixputauqxuntai jalik patapasan, o ali bataqyuch jalik yu kamaqk'milch yu bachuch xtapal.

Yux makal ni ani xlaqmit yuch kalaqtsili'tsukuya lax xtamaka kalitsakuya ni mach'alkat jalistaqna, bamun yu laqtaqal jamaqnint o ni lapanat, ali yu yaancha mach'alkaj yu laqtsilaan axtoqnu par bayuch'a paxtoqni kalaqtsilaad taan bas janit y kalimakalch ni palachimo'on yu tatalakpaxatsukui, yu tatalapaxai a la kataun putsuk lakat'un y ixtalist'akal lalachu ani lakat'un o yu alaktaun lakatun tatsukul y anich lakajtunin tabilanal lakataun lakajt'unin.

**Laqakautui palachimo'on (Art. 12).** Yu taan laaqchun taaqchun taaqxtaqnun yu la kajt'unin labanan jan kaxtaqkana aqxtaun jali pur bax lianikanch kabal, o ba maaliich kabal y o xtaqaloxixt, ni jan kaliinkal mad'ichun yu jaxtaqnikan yu kataminchal alakataun t'un jap'anan o jataulant.

**Laqakaut'u palachimo'on (Art. 13).** Jan lai mati lixaqalakan yu xapalachimo'onin lach'in ali yu Tallin yu talilakchibinin laj oxich laqmet. Jan lai mati o oqxlaqtaun lapanaj lai katalistsakul tap'ax, nikaliachatajul apalai yux slilakait yu lijanit tach slilajat ni kunatapats'an palapanaj y yu lakulai y yu lakulai ni palachimo'on. Alin'alhi yux yux xpumaqantaulmik lakalilaku yu laqmaqtaqalhint ali yu jan k'alimuk yu xalatooyan laqasmaqnat jalistaqna; paro yu taan tatauni laqchibint pa ni jalistaqnan jan lai t'aju' n ni par ba'tujuch kabal jan talai katalaayal taan ixpu'uqxuntaikan tanalin lapanaj yu jan talitapatsai nix palistaql.

Tejkan laqataun o tejkan jan k'a a lasmaqna yu xaladimo'on ni jalistaqna ex ba kaalilch laqalita pa quintau jalistaqna kamispaya ya talaqalin ni mach'alkat qu matich paxtaq ni.

**Laqakaut'at palachimo'on (Art. 14).** Jan alin laqachimo'on palachimo'on yu kaxtalixtaqxixtu y kalimoqxlanil ixlaqtaqal matichun lapanat.

Jantu lai matichun kamaxtuni ix oxamaqxtamixt o yu xlaqtapatsaint, xlakatunin yu lit'ajunch inch lai kamakanikal tajkan t'ujkan t'ujuch kalitapasal y kapuxkaxkaulaqtinikal ta'an tabilanal lakataun ni mach'alkaj bamun ixyuunk'an, ni yuch laqalajox y laqalajox y laqsabal yu tach makakan y janiti ni palachimo'onun yu maqoniya taxtutach exnikach junit.

Yu taan lilaqahibinkan xliat jamaqnini yuch jan k'alakalani, mas ba aqxtanchuncha limalaqaqtsin, mas chunch ka'al lujtalakpastak'at kach'ikal qaintaan lapanat kun palachimo'on yu jan jalaq'ulakal y ba aqxtanchun ixmaqalichaukan ba taayuch maqtaqalinch kabal.

Yu taan xalilaqchibintuy xputiuqxuntai ni lapanat, yu baaqtaun xatamaqxtak yuch kuna tach majunt, ni lats'oknut o yu limalaqaqtsini ni lach'in palachimo'on, y bax xtasansan yu ani kalimukaya yu p'anajcha jamakante ni yux xlaqmit.

**Laqakauk'is palachimo'on (Art. 15).** Jant xtaqkan Lakatia kamakakal laqchibint para amalaxpaxakal ni tach'inin yu lajai jalakpastaqnan xlakatun ataun ai lachimo'onu ni para yu jamaqnini ni ba yu taayuch kabal yu kaalilch ani lakat'unin taan talitapasal nix maqtqalin, xli mapaknakan noqlitapats; ni xmach'antamixt ni lakchibint ni laaan katalaqaqmalakaspikl yu puaqtejukan ali yu kintapapaxtoqniyan juk'alcha ni paaqxtbq palachimo'on ni pa tachun lapanat y lapanaj.

**Laqakauchaxan palachimo'on (Art. 16).** Jan lai mati maqanchaquyen, jas'at'an, laqachaqa, malikix u axtoqnu, kalaya tejkan kaalilch aqxtaan xats' oknat ni mach'alkat, yu kapuxkaulatsil ali kamasoqsabal xtachamtamixt takalaqlioxikal.

Jan kalaya kemaqasumikana ixlimaunka xch'apak inch'an kun machalkat ixlinaunka xch'apak nich kun machalkat jalistaqna inchan p'unaj alin chibintanaut jastajmate laqataun laqtaqal yu palachimo'on masui tach maqtaqalhint chikan kun lach'in ,jalistaqulaut ex kaalin luj chibint y kanaulk luj japuxkadaqtsint ke lun alin ni maqtayalint chunch laalin stasabalexte ni yu maqtoyalini makal u tapaknul ni yux slitaqmukanint.



Quintaun mach'alkat lamakal laqtaunitalinalau jaxtauchapant tamakal laqtaunitalinalau jaxkauchapant, yuch kamaqxtaa ni maqtaqalint jan ts'uni taqmayant y chu ai talistakat laxtama la ikalitsakal. Yu lamap'uxp'ik yu p'anajxachibint lachin tach najun ni palachimo'on.

Bataayuch lapanat kabal lai kach'apal qaintaun lapanat yu slajkanch tejkan exnikaj tsakuika minkan xlaqtaqal u tejkan ba peexka makai nix talaqalin, tsalaj kamaqxt'akti ni kan mach'alkat yu uqxtsuni kabal y yuch ta'ani chunch limakat ts'ala, lakalachimo'onu yu puxkaalaqtsin maqlint lapanaj chunch kalina tsala jalaqtsumalant yu jachapant ni lapanaj.

Banun tejkan ts'alant, tejkan alin ai alaqaqal y chunch laqtsimakai yu palachimo'on alita'an katapunin taan oxjamakant ke ni yu jaslajmant kalal kaxa'ait ni xlachimo'on ni lakapulaqchibin, bachu y lajkan jan kalal katapasal lax tamaka ni mach'alkat jalistaqna tach yu julchan takataulanch o tooxtaich, yu mach'alkat xapuxkaulaksini maqtaqanit lapanaj kalaya, kalitsukuya lax tamaka, xtalinalau ixch'ika ixlaqminta y slaqpateek yux xlitislajmakan ke ni kamasuqol yu limaqaqalchaut.

Tejkan alin axtoqnu ts'alaj u ba tejkan tsukui makan xlaqtaqal yu mach'alkat kalaqail ni lapanat ts'ala kapuxkaulaqtsiniya nix xlichikan o kaxtaqnikal la qalaj ox xtiuxxuntai y kamakaulaqtzilitsakuya ni palachimo'on.

Yu mach'alkat jalistaqna laxtaskinin ni mach'alkat yu puxkaulaqtsin ni maqtaqalhint inch talilaqchibinin yu xmaqtaqalinkan ni yu tataqxtaqtisukui ni maqtaqalin, kalaya kalinauna nix listaqnuk qaintaun lapanak litsakui xtalaqalin, kan ta ano x kakats'al taan kataulal y julchan yu lakulai ni palachimo'on ni jan lai katapasal aqt'ui paxaun jalchan inch chunch slaymit ni lai laqalaj'ox nix puxkaulaqtsin, yux slistaka ni lapanak o yu xtalitsukut laqalajox xnabin, u tejkan Calil stasabalaxt ni maqtaqalini yux axtoqna balii kalaqchapal o ba laqtapax kamaxtul tach yu yuch kanacel ani jalakulant ni jalchan kabal kamaqalpaxanikal, bachu y tajkan el mach'alkat kabana kamapasal ni alin luj xlaqmit ke ni yu xtaqnil panuj.

Ni yu tachun axtoqua, yu kataqantaqvil mix jalistaqnant ni lapanak jan lai katapasal ni aqtati paxaun julchan.

Yu tataqxtu jalaktaunan limalaqasit kumolaqataan tatqxtoot temakat ni baintat u apalai luj lupunak, la lai katama'alitsukuch nix maqtaqalinkan u aqlabachtamakan, yu najunt ni palachimo'on.

Jan matichun lapanat jaslajmant lai kach'kal kachikal xtalinau ni machalkat jalistaqna jan lai kachil ni apalai ni puxaun tsajin (hora) julchan ni ulanikan ni kaxtaqnichoqolch ni ox ixpatiuqnitai o kamulakan kalch la tamaka ni mach'alkat julistaqna;

**Laqatujun palachimo'on (Art. 17).** Jan lai matichun lapanat kamakaya tach yunyuch najun o kalimakal x'ammán, ni jan lai lukujsk'in laqataun xmaqxkinin.

Tachun lapanak xlaqmit ni kamakanukal tach yu yuch xmaqxk'ini ta'an tataxtoqlo'oxi lakchibint ta'an katataula yu oxamaqtaun katatapatsaniya tach yu xlaqmit julchan y tach tamakajunt yu talaktsin ni palachimo'on, y niman katalakmaxtulanaj ni xalaqlo'oxinkan tachun u baaqtaun. Yu jant xtapalankan nix litapatskan, kamakaunchal, ex astan, janti limakak xlilajat ni jalistaknan.

Yu palachimo'on katalaqtsielaya tach kalakmakal la lai katalaqliopxill ni lach'apat. Yu limispan pamaqajqaj katamalaqts'iniyaj ni xlimaqaalhchaukan, ox katalaqaaliooxiyaj ni yu laqalint ali katalak'ulaya yu axtoqnun yu kamaqxk'iniyá nix jalakpuxkabant jalistaqná.

Yu xtaqalchaut yu kalakmajkanilch yu xlaqlioxik lakachibint kamaqxk'iniyaj kalapute'ekal tejkan katataul ni xalapanaj laxtak'atsank'an ni oqxlaqt'ui lakchibinin.

Ni palhachimo'onin ni xa laj'ayán ali yu ani ta'an talachimo'onun pulakchibinin katalak'ulayá yu ta'ayu'uch maqxk'inin ta kalal kalimuk'akal nix tamakaut ni taqxtoat lioxí ali xpulaqlioxinkan.

Yu a'i lachimo'onú, yu talachimo'onun pulakchibinin y yu ta'an ai putaulan lachimo'onú ka kalaqtsilitsukuya ni ka'alil ni laqataun ox puaqtaijukan pa lapanak yu ta'alint lakaputaulant y katalaqtsilanaj laqalaj'ox ta lai kabal laqataun litapats kun jatalanit yu xataila'al pa yu

ja'aqtaiju nt. Yu talaqai xililajtk'an ni pa'aqtaijunin jan lai kataeltajul lakats'uni tach talajai ni xa lapanaj ni xapuxkaulaqt's'inín xmaqtaqalín lapanak.

Jan lai matichun ch'kan bamun kalaninil kun yu bali'inch lapanak.

**Laqakautsajin palachimo'on (Art. 18).** Bamun yu a'l ts'uni maqtaqalin paxtoni lai kamanukal ni lakapach'in y kalinaj to'oxtaich ni ta'an pe'ex kach'ikal yu ta'an to'oxtaich ni ta'ani yuch taun junit yu ta'an laklimakant yu katamaqalchaul nix talaqalink'an y lakatamin katatanuyaj.

Yu aqch'apát lakapach'inín kataqxtoqchibinaná t'uchun katapuaqtaninil litapats, yu'uch kamamo'okal, ni jatalanít ox k'atsant y qamánt kumo yuch xlaqmit kamakal u kalanil y chun kalalch katapaknuchoqolch ni tach'in ta'an poqlh tsukunt y kamaqant'ajnilh ni jantuch aqtaun t'uju kalitapasal, kalaqts'il yu ix lipaskakan ni yuch yu laqts'inasui ni palachimo'on.

Yu xanatín kalakmanukanaj lakapach'in nixtalaqalhinkt'an yu'unch alakataun tatanumanal tach'inín joaqní ni pa yu'unch.

Yu aqch'apat a'i lachimo'onú yu aqch'apat lichimo'onun pulakchibinin yu ta'an ai putaulan ni kalaya katamakal lakchibinti ke ni yu tach'inín tamakat laqtaqal yu ta'an ix limakat katalamalaqmixinil ni xamaqalqajnat ni lakapach'nixnán yu lichimo'oy ni laqataun aqch'apat lakalhuj.

Yu a'l aqch'apat jataulanax aqch'apat lichimo'onun pulakchibinin y yu aqch'apat a'l jataulanti katalak'ulayaj yu ta'an tapaxtoqni xtalist'ak'atk'an laqataun pataqxtoq lioxin ni lakchibijliluku yu kalayaj kalaklimuk'anikal yu mati'nchi tapaxtoqnil y kamakakal puti'uqxuntai kalhilakal kumo tach laqataun talaqalin kamakal ni palachimo'on yu lach'in yu katalitsukul ni laqakaut'ui qaintsan jach'itín y yu jantuka laqaintsa laqaqautsajín jach'tín nix a tsukunt, kun ni yuch kastaqnikal ni yu yuch ixlaqmit ni kalaqts'naj yu xtaqni aní palachimo'on y para tachún lapanat bachu yu ta'anuj lilaqa'it bamun yuch lapanat junit en taoxitalul ix liyuch ni jamispakanch, yu lapanak yu batalitájunká laqakaut'ui jach'itín katamakal ni laqtaqal yu najunt ni ox puti'uqxuntai ni laqts'in kumu tach laqakau ta'an kalistanal kun alatich lapanak.

Yu tach tatapatsai yu aqch'apát ni lakatamín xtalinau ni lichimo'onú, katalitsukuyá laxtamakakan ni laka tamín tapatsanín, qait'ut taqxtoat, y mach'alkani ox tatamo'ol xtalanitk'an ox katamakal y ox kaxtaqkal ni laqlo'oxínt lakchibínt ni para ts'alan.

Kalayaj kamakakal tap'as xalaqxaqalakán, ja'aqtaijunt y tach kalakmakakal y laqatamín axtoqnuj kalaqts'ilankal xtach'antamixt ali yu a'l ix maqxx'ini ni qaintaun ts'al ta'an lhuju kapulaqlo'xi ni lakchibint ni kalaya kalaqts'inkal ixmakak kun ta'aní pulhuj ixmakak, inch ox kaxtaql ta'an putapats. Bayu tapuchuxich makanikan tailanikan ni ts'alanín kalaqts'inkanaj ni ixpalistajk'an ni katalaqts'inil, tejkan ox ixlakmakak, bachu yu ta'an lakatamin ta'alint kumo tach ni mach'alkaj yu tamaqxtá kumu tach yu talakmakai ixmaqalchau.

Yu ani katajunaj ixtach'antamixt xputsuk y kalaklhitsukuyaj kumu ix putamaktán ba oxamaktaunch kati'uqxuntayachoqolch ni kun lapanak ali kun xpai, ix nat y sts'al, bachu oxich katapatsachoqolh y kataoxitulchoqolch y kalakmakachooqolh yuch kalanil yu ta'an jalakch'kan ni s'at'an yuch kamakanaj kumo tach a'l pa'aqxtoqq y bachu jant paqlhu ni kalaqlo'oxikal, ali kalaya ixmaqniyk yu ts'alanín lioxlanach laqakaut'at xa ch'itín yuch kamayaj yu talaqts'itapasai ta'aní putiuqxuntai yu jant xlaqmit kun alat lapanak y jalaqts'int kumo maqtaqalint yu jalakch'ikan, xalapanak ani jap'unuj tajunit y ta'aunachal maqalchaunaj ni lakapach'in nix maqtaqalink'an ni alakatamin yu aqch'apát alakataun lachimo'onuj ni laka munupak, kalal kamalakpaxal ani ta'an jap'unun tanjunit ex kalal kamaqalchau yu xtalaqalink'an kun yu tach junit xpulaqaikan ni katapaknuchi ani, tach najunt jalaqts'intich ani palachimo'on y yu jalakch'int o jalakch'ikant yu ap'unun alakataun lakat'unín lachimo'onuj, yu talit'ajun ix maqtaqalint ai putaulan o yu lit'aunikanch lakapulakchibin, kalaya kalaklankanal tax laxt'unk'an ta'an jap'unuj tajunit o ta'an tabilanalh kalakmakanaj tach yu najunt yu la'ai mach'antamixt, yu taun lakchibint yu ta'anu ix lilat y ix makaj yu ix laqmalaqachaj ni tach'inín bamun kalaya ix makak bayu kun church katask'inilh.

Yu tach'inín, yu axtoqnuch tach ni junit ix limuk'akán yu tach ni palhachimo'on kalayaj kamaqalqajnana ixmaqalchauk nix talaqalín ta'an alín lakapach'' in ta'an jani maqat las putaulan, kataqalchau'ol kamasunikalch nikatapaqnuchoqolch ni lakaputaulant yu chuch

kata aqxtogch qolch kun lapanaj. Ani laklimakatjan kamuk'aniyá yu talaqtu'untataqxtó yu qlatich tach'inín yu jan maqxkini ox ixlistaqts'ukut.

Ta'a balií k'alistaqnuk yu ali k'axtaqnik'ach ni min p'ach'in ni ba yu xalilat alaktú'unt taqxtó'ot yuch kalaklioxikaná laj'ox pachin. Yu oxtamispaní ni mach'alkaj katalayá kamaeltajuniqa ixmapatsak ni puchibín maqtaqalinín y yu jalakch'intich yu ta makal lakalí'l ni alaktu'unutaqxtó'oq kan yu atati, bam un tejkan tapajnuí yu aqtejui, kalakmalal ni ox talistak'' at yu tatanumanal kumo tach'inín ta'an ta'alín ni pach'inín . Yu punaj kalal kalakmuk'anikal alat tach'inín ke tamaqxkiní ox talistak'at ni kalakmakakal lakabent tach jukal ni lakapalachimo'on.

**Palachimo'on laqakaunajatsi (Art. 19).** Jan tau mati kach'apayé xputachín laxtamak'a mach'alkat jalistaqná kalayá katapasal apalai mas ni aqt'ut puxan t'vi peex, aqteji tejkan yus stasut'maqtalint lachaníkan lax tamaká mach'alkt, jantuka tismpat in yuch laqchaní laqtaqal yu kamapasanikaná ni yuch kaná un kaná: Yu maqtaqo lint kalitaqmukanikal ni yu jaslajnat; looxtaich, tabananch y tabalch ni litapasan, bachu tachun kalin'ol jats'otnutke jamakant ni anchanu laqtaqal keni yu palachimo'on masui komo maqtaqalint y ke ka'alil laqxsabalaxt ni ka'alil ke lapanat makal tapajnul nix xlimakak.

Yu lachimo'on laqtsila'an xlaqchibin lapanaj kalaqá kaskiná kunlachimo'onní pach'in ta'an kalaqtsilitsukakaná Lej kana lat talistak'at kalitsukul jan ba man yu ta'anu ixmaqxkinin tanilay kalaqtsinkal lax putamaqxta'qni ni maqtaqaliní tejkan kalilaqchibininkal, tejkan kalaqxkaunikalch xtach'antamixt, ix aqtejuk ni maqtaqaliní, yu talaqtsitapasal oyu ta'an putaulant, bachú kamo lejkan ni litaqmukanint, katsukukal laqtsitapasanik o kalaqtsinikalch inch katanualiyach ni lakapach'ín bam un yu litanik'an laqataun talaqalín lamakanun ú jalaqlkant. Yu lachimo'on yu ch'l maqtaqaliní kalinauná ixmanak lakapachin xlaqtsilitsakut, kun lakalikix, yu axtoqnú tamakat ni alakaktu'unt taqxtoat, baklioyun jamaqn'int, ja'aqchintamat, maqsajnat, maqlaqalhint jamakant kun lakalhiluku komo pat'alán ali yu jalakmaqanaq, bachu maqtaqalínt ant likis ai ni lichibini ni palachimo'on yu janto ox laqts'in nix aqtaijuk ni ai putaulán yu oxamaktaun laqlhtapatsat ni lai ox kat'iuqxunt'ain y ox kak'atsí.

Ni palachimo'on kalitamakaunaj yu axtonuj y yu lachimo'onuj kanaunaj kalalh kamalakapasaniil yu ix ox ix putiuqxuntai ni lapanaj yu tapastoqnich ix laqts'inka.

Yu julchan lak'ulanti ta lai kaxtakqal nit au laqtsimakaj ni tamalaqxtoot xilatsint kalal kamakal paxakal bamun yu xtaskinint yu jatislajmant, tach yu najunt ni palachimo'on. Yu katapaqlubil ni ix ch'apak ni chunch kalimakakal chuncha alin lach'in kun palachimo'on. Yu mach'alkát paktsan lax lachimo'on ni laka pach'in ni anch katanul ni tachunch, key u tach jalak'ulant ni julchan jant kalaqail aqtaun jalakapumaxtunt ni xalik ni yu naunkantach nixlaqmaqch'apaxtuk nix laqlo'oxik ali yu kanaul xalichibint ni lalistak o yu xa taxk'inint ni japakxant tach najun palachimo'on kapastak'ul ni xalaqlo'oxini yu yuch junit tejkan ka'alilh slaqchaál julchan tabanan laqcha'an inch jant laqai yu xa jalik yu lichibinkantach y tapasachoqoy japakxant ex jalaksaknat kamakaunchoqokanach.

Tachun yu xlaqts'ilanka katailanikanaj laqatap'as bamun yu jamakant u lakmakant maqtaqalint masuntich yu ta'an x'aman tatalaqxto jalakts'ilhant inch tamakaul lakats'uni t'ujuy yu tejkan ix t'aunkan puxkaulaqts'ink ni kaxajchil ni alin maqtaqalint o putaunch jant'uchun yu talilakchibinij, inch aqtaun kapuxkaulaqts'inikal u oqxlaqtaun, ni jant kalitaqmuk'anin ke ni ex maqan kabal kalach kanaunkal ni chunch kabal.

Inch tus astance ni kamakal ni talaqxtoat katailalilachts'inikal ni taqxtoat maqtaqalint ni yu jaslajnat tapasani ix limak ni lhilakchibin ni yuch kamulachoqokanaj laxtamakaj nix a laqlo'oxini ni lakchibint o mach'alkat y ke kask'inilh alaqaataun ai putaulan, kamakauntijlanikanaj nit ach ixlakmakak nix laqlaqts'ink ni kun yu tachun julchan takalalch ni kalaqail kalaqlo'oxil laqataun ix maqalchau maqtaqalint.

Tachun yu jant laqalaj'ox jalakch'apakan ni tach'inin o yu tatanumanakl lakapach'in jant ox jalaklistak'kan axtoqnu katalitaqmuk'anin jant t'uchun laq'sabal kabal, tachun ix tapalant o kalak'ulanikanij k'amap'atl ni laka pach'inin, yuch ba ja'ayajnat ni yuch kalajmoqosunikanaj kun palachimo'on o kalaklhimakakanaj jun mach'alkat.

**Laqapuxán palachimo'on (Art. 20).** Yu ani te'ela ' anta ni palachimo' onti tislaj lamanan, najun kamayak tacha linajun tachux, yucha kamapusp'ita ta'an kataxt'oya tachux.

**A.** Yu ani aqtenita tachux.

**I.** Yu ani te'eleanta palachimo'on laxkujui yu oxi laqsabal, tachux kalistak'a, yu t'uxuyal, yu maktaqalini kalaxkokal, kamak'achoyak yu xmaktaqalinti.

**II.** Tachux lilakchibinti kalamakakal, ta'an kataulal yu mapusp'ita lachimo'onti ni yucha jantu kamapalal baliman, ni lapanaki baliman kalaxkauyak yu laksabal yu lachimo'onuk kalakmayak yu la'oxi lachibiinti kun yu laksabal.

**III.** Yu lapanaki malaicha kamanukal lakapach'in , kamakxt'onikana yu lakamakata, kalisitmikanák yu tachux palachimo'on , bachuk najunta tachux kamakxtayak, chuncha kaxtanikana lakatin ancha kaliksimikana , licha It'ajuncha yu maxt'oqli , kachana ta'an kalisitmikana ku yu lachimo'onuk. Ancha kamaktayacha yu laksabal ali yu jantu labal.

**IV.** Ta'an kalisitmiyak yu mapusp'ita palachimo'on, licha jantu kataulal lachimo'onu, jantu katayal yu tislajmanan, bachun kalakmakayak ta'an lakatakxtoati.

**V.** Licha limuk'ay tlakalin yucha kamakxtoqyak yu laksabal, ancha kamasuyak licha laksabal, ancha lalaycha kalankana lakapach'in, yu makai tlakalin ancha kalakmasuyak bachuk yu lakxoqta lakmakata.

**VI.** Jantu michun lakmakay yu laxxokta licha jantu katayal yu maktlakalini yu unchunú kato'oyayak yu kanonkanak, licha chuncha najunta yu palachimo'on.

**VII.** Licha aktenikal ni tislajmanti ni maktlaqalini, licha jantucha michun tislajmay kanonkanacha tacha kalakmanikanacha yu palachimo'on, licha maktlakalini najun yucha yu lakmakataj, ta'an bil yu lachimo'onu, ixlakaman yucha k'atsáicha takunacha ix tlakalin licha alin yu laxxota yu lakmakata yu lachimo'onu kalakmajkayak taun taxtoati ta'an kunkanacha kamanukanacha lakapach'in , yu palachimo'on bachuk najunta yu maktlakalinik naulcha yu makata machuk aqtijui.

**VIII.** Ni lachimo ónu kamanuyak lakapach'in yu lapanaki yu laksabal licha lakmat'a ni tlakalin.

**IX.** Licha tislajmakanta balichuncha kaitaun lapanaki yu tislajmanti jantu laksabal kunak.

**X.** Yu najunta yu malaqapuxan palachimo'on lat'sintapasay yu takxtoati.ta'an lakamakan lachibinti.

**B.** Yu lakmakata yu Qaitaun makatlakalinik

**I.** Ni lapanaki najuncha licha juntu tu'uchun kalamakal, licha jantuka lakmakanikan lakchibinti, jantaka kananuoli, yu lakamakata, kalaknaunak yu lakmakata ta'an kataula ni lachimo ónuk.

**II.** Yu kanaunak, sa'ak kataulak, licha ni lapanaki chapakal kunkanak baili'icha, ancha jantu kanonak tu uchun, yu kamayak ssák kunak, jantu tu uchun kanonak, balai kalimukanikal ni lachibinti y kamapusp'inikal.

**III.** Kunkanak, ta'an kachapakanak, katayayak yu lachimo'onun tachux, o yu p'ais lachimonun, yu laxxota makata yu kalimukanikal, jantucha kalimukanikal, yu yucha ixnabin, licha kun yu kos, yaj tamaktak'alini yu lachimo'onun juantuchun kanonak ik tak'autij yucha mamun kalakma' ayak.

Yu palachimo'on bachuk mapaini yu maktlak'alini, yu mankantacha, li yu jntuka manukan lakapach'in, licha bananakj t'okan lapoxkonika yu lakmataj yu yaj kos tamaktaqalin.

**IV.** Kalaklaqalinak yu aqtejunin, ali tachux yu kalakmasuputul,yu bachuk yu kanonak yu palachimo'on, yuch kanauli t'ayunchua kata'aktijucha, bachuk yu linajunta yu palachimo'on.

**V.** Katislajmakana ta'an lakat'axto ati kun yu lachimo'onuk. Yu t'axtoati yaj p'ais kunak ta'an yu najunta ni palachimo'on, yu kunak yu laqsabal kun yu tachux, naunputunta yucha kalaklistayak, yu ta'akatejununk ali yu xalaxtuini, ta'an michuncha naucha yu najunta kaitaun aqtejunuk, yu jalistaknikanta yu najunta, jantalei limuk'anikan yu ka aktejukanak.

Yu takxtoati, maktakalinin, licha laxkonikal ta'an tlakmakal yuncha kata ayakjnanak, ta'an katalakmasuya yu lakasabal yu tlakmakata ta'an jantucha le'i katanonak ta'an kalaklisikmikanak, licha talitujun haktejuntik'an, o yu tlakmakata. Yu ani najunta yu laxxokta makataj yu maktak'alinik yucha kanonchoqoya, yu laqaichoqoya, yucha kanonchoqoya licha bayucha lakmakata

**VI.** Kalakxt'aknikanak licha mach'iskin yu laxxokta, ta'an yu xtaliatl , kun yu lakmakata yucha.

Yu kanonak ali yu haktejunuk yucha kapuxkaoyak yu laxxokta licha yu lhliman ch'apakal, licha lhliman kalak'ainikal yu kanaul, o licha kalisikmikal,ex bachuncha ta'an kalaknocha



kun yu lakmapusp'ita yu lakchibinti yucha kalaxkauyak , kun yu najunta kalamakxtokyak yu laxxokta ex chuncha kalakmayacha ixtaliaiti , ex chuncha jantucha lai kalakxkaoyak yu laxxota licha jantucha kanaul laka palachimo'on licha kalakma'ati yu laxxokta bachuk licha jantu kalimuk'a yu lakmakata yu taliati.

**VII.** Kalimuk'anikanacha ta'an kalakchanacha lat'ti malkuyuk licha ixtlakalin yaj p'ais kamanukanak t'ui ch'itin lapach'in ta'an kalakchanacha taun jach'itin licha ix tlakalinti apalai yaj'ai, ex aqtaun k'askinchoqoyak ixaktejunti.

**VIII.** Kalaxkaoyak yu yaj oxi malaqasi palachimo'on ta'an yucha ka aktejuyak, yucha kalaxkoyak ixlaqaman ta'an kapakanak, licha taskini licha jantu lai najun yu lanij palchimo'on, yu tislajmanan kamakxt'akniyak kaitaun yu ka'aktejuli, bachu kalitsukuyaj yu aktejunuk kanauli yu lakmata ali yu limuk'anikan, yucha kalamakaya batachuncha lakmakaputuncha.

**IX.** Jantu michun maqan katanyuyak lakapach'in licha ch'ikanta o ch'apakanta , jantulai mapalai, yu t'ayuk ka'aktejul o yu t'ayucha mach'istak tumin , yu lakmakata laktakali ni lapanaki o yu ataun lakmakata.

Licha balaicha kamanukal lakapach'in jantu maqan kalakmanikana, tacha yu najun ni palachimo'on licha licha ni maktlakalinik licha najuncha yu lakmakata jantu lai kamanukal tui jach'itin. Licha alati limuk'anikan ni maktlakalinik, licha lakchalcha jantuka limunikanikan maktlakalinti, ni matlakalinik kamakonkanacha uxamaktaun baliman, yu'unchunuk bananakj katelanik'anak ixlaxxkoka yu lakmakata licha jantu michun najun t'uuchun yu lakmakata.

Tachux yu lakalimunik'an pach'in lalkanikan julchan ta'an lakchapakal.

**C.** Bachubachun kunyu laklimakakanta ali yu limakanan.

**I.** Yu laqai tap'astakati kunyu pulachimo'onti, naunputunta bachuk k'aliniak tanajunta yu palachimo'onti. Chuncha ta'an kalisikmik'anak k'anone tajunitacha ni lakapac'in.

**II.** Licha akteui Ta'an masabalanikan maqlhtlaqalinti; yu laxxokta lakmakata u yu kalituskul, bahuk kun yu talakhkauli alati laj'oxi katalakmakal litapatsa kun yu

tamakxt'okta, ta'an kamintachal limukinikanacha ni maktlakalinti kun yu laxxokta ali yu najunto ni palachimo'on.

Ta'an ni yu masabalani maqlhtlaqalinti, najun jantu limakskinin yu lakchibinti kun yu laxxokta licha kalaklo'oxikal yu laqsabal.

**III.** Licha laqai lakatakxtoati maktlaqalinti, mapainiti kun yu kuch'unti ali yu Mintapastakáti baliman.

**IV.** Kalaklo'oxichoqol yu lakmakata yu laxxokta lakalakxni yu masabalani maqlhtlaqalinti yucha kaskinak kalaklo'oxil yu lakmakata jantu kamapainiyak kunyu laklimakakanta ali yu limakanan ancha k'askinak kun yucha, yu limuk'anán jantu kamahxtuyak yu t'anun lakapach'in licha naunkantacha katanul lakap'ach'in.

Yu palachimo'on baliman najun kalakmakal kalaklo'oxichoqol yu jantu laj oxi lakmakatal.

**V.** Ta'an yucha kanonak bachuncha junita kun yu laqlo'oxokta lakmakata, ta'an basat junita jantaka licha laqaluj ixch'atin, licha lakte'eli xhmaqtakalinti, licha lakma'al, o maqtlakalinti kun takxtoati, ta'an nauli kun yu tislajmanan xlakmiti kalist'akal, yu laxxokta yu lakma'ata yu laksabal yu kanonak.

Yu masabalani maqlhtlaqalinti yucha kalistaklits'ukuya, yu taqa'an, laklimuk'akanta, yu taqtijunun, ali yu tachuh yu lapanak tatea'anta, bachuk ali yu tislajmanan, kalistak'a oxi tacha najunta ni palachimo'on.

**VI.** K'askinak tachux yu laqxokta ta'an lalei kalist'akal kamakqxtaqnichoqokal, yux nabin

**VII.** Kalaknonak ali yu mach'alkati yu mapusp'ita lachimo'onti bachu yu lakmakata Yu masabalani maqlhtlaqalinti kun yu laxxokjuta maqtlaqalinti ali yu balaicha ixlakloxil, bachuk ta'an jantu kamanukal, lakapach'in, licha laklo'oxil yu lakmakata.

**Laqapuxantaun palachimo'on (Art. 21).** Yumaqtaqalinti pachtoqni kalakhka'oli yu masabalani maqlhtlaqalinti bachuk yu jalistaknan, yu'uncha katamakayak tacha kanonak yu aqch'apata yu t'ajun laqmakana.

Ta'an yu pach'in cha'alcha ta'an tabilananal yu laqp'ais lachimo'onun yu masabalani maqlhtaqalinti. yu palachimo'on kanonacha licha kamanukanacha lakapach'in kun yu lachimo'nuk yu laklo'oxi.

Licha muk'anikalcha ix maqlhtaqalinti lo'oxinikal ali tachuncha ihxnabin muk'anil yu lachimo'onuk yu laqlo'oxi.

Kalaqmakayak yu lachimo'onuk yu lakmakai ali lakmuk'ani maqталinti kun yu lachimo'onti yu oxi lakmakakanta ali yu jalist'aknak, bamuyu'un talit'ajun katamapalak, listak 'ulakanak laqapuxan kau chaxan julchan, o bachuk katapatsal laka taulanti yu kalinaul ni lachimo'onuk, licha ni maqtaqaliniq jantu kamaqalchauli yu limuk'anikal, ex kalakhkaonikanak balicha ch'apakal jantu katapasayak puxankaochaxan julchan.

Licha jantu kalimuk'al yu p'ais palachimo'on ali jalistaknak o qaitaun maqtapatsanak, xa makanak chaqak, tapatsanak, jatulai kamapalak yu jantu lajai yu taptasai taun julchan.

Yu maqtapatsanin jantu talajai katamapalák, tacha najunta ix palachimo'on ni jalistaknak jantulai kamapalak yu jantu lajai taun julchan.

Yu masabalanikan maqlhtaqalinti yucha kanonak yu laqsabal kamayak ta'an kalakmanuyacha lakapach'in tacha najunta kalakmakakal ni palachimo'on

Yu Xa'ay mach'alhk'ati lalei kalakmakayak, kun yu katanonak kun yu alatin lachimo'onun yu lakmakai, kamispayak ix lachimo'onti kun yu tachux jataulanti

Yu laqsabal palachimo'on najunta kun yu tachux jataulanti , Yutalaklo'oxi lach'apati , Laklichimo'oy Lakapulakchinti, ali yu lakapulaknan, ta'an kalakmapastak'anil yumaqtqalini yukalakupuxkauya' bachú yulaktixkaolitok'an kamakakal yulaqsabal, bachú yukamapalal ixmaqtqalinti tacha najunta yupalachimo'on, bachú tacha najún ta'an lak'ulakal ni palachimo'on , tacha lakmakay nixpalachimo'onk'an yu talistaknan yu'uncha yaj'òxi kunyu laksabal, yu oxi, yu oxi talakpastaknan , yu tamispany yu nabik'an lapanak yucha lakmispakan untay laktaj.

Ta'an lakmalanikan yu talistaknan kuna' kuntapastak'ati kunyu lapanaki, kalakpastaknana' kunyu tamo'ota yumasabalani maqlhtaqaqalinti aliyu talistaknan aliyu lhatu t'u yu kanonak yuxa'ay lachimo'onu' yu'uncha yaj'oxi katalana' chuncha yaj'oxi katatapatsaya' kun oxi jalistaknati katamaya'j palistaknati ta'an kejnank'an oxputsuk kintachuxk'an, ta'an kakiltok'ayak yu any najunta,

- a) Ta'an katalakmayá' yu oxi litapatsaj, ta'an katatanuyá', kataliniyá', ta'an katataulá', ta'an kalakjunksanacha licha kalakxt'anikanacha ixjalik'an yu katajunacha yu' uncha yukatalistaknaná', katamakayacha litapatsaj yu'uncha kalaklichimoyá' yu ta'an bilinao lakinputaulank'an.
- b) Yu tamakatacha taun tap'astakati taskatamakayacha yutamapatsay palachimo'on, bachuk yulapanaki yukalistaknaná', jantu michún lapanaki katapasayá' ta'an laklhlistakanta, licha jantu xt'aknikán axtaun jaliki bachú' licha jantu tsu'mulakan ta'an laqlhlichimo'okan.
- c) Yu katamayá' yu laj'ay lakchibinti katàktoqya, katanocha tabanancha katanacha laxkonan yu tamaqlhtaqaqalinin.
- d) Katamakaya licha katapatsayá' nijataulanti ta'an ka'aqtejunaná' kúm alatín ancha katanonacha yulaj'ay lhlichibinti tastamakaicha yu maqlhtaqaqalinti bachubachun kunyu litapatsay yujalistaknati kun tachux.
- e) Yu'aqtejunti litajun yuLaklichimo'oy Lakapulakchinti, aliyujalistanán kunyutachux, bachubachun kunyu xlachimo'onti kunyu kinputaulank'an, kalaksatkaná' lakajataulanti ta'an ch'antamin tajunita bachú' kunyu lakaputaulanti chuncha kanonkaná' tacha junita yu anipalachimo'on.

**Puxant'ui palachimo'on (Art. 22).** Yajlalhlehlt's'okàn kalaqmaqnikal yu tamaqlhtaqaqalin, qalakch'axkal ixlakatunajkán, bachú' laqasqoya' kalakmakakal, kalaqxtaqaqnikal kunkiwi, kalaqlimaqsbakal kuntu'uchun, licha lubáj kamapalalh, licha kalaklanikal ixlaqxo'taj o tu'uchún ataún maqalqanati kaxt'anikal, ta'an katelalh, taunpach'ín laqatapa'is kanoná' tichuncha lakmakatcha ancha kalakmayacha yu yaj'oxi chibininta tacha najunta ni palachimo'on,

Jantu kanonkaná' lakmastunikálh ixlakxoqta qaitaun lapanaki licha naunkalh bakalimapalá' ixmaqlhtaqalinti o licha balimapalalh ta'anbil, o licha balinaulí qaitaun lachimo'onú' jalistakná' ta'an kamapalalh qaitaun lapanaki yu lakmakanita maqtaqalinti bachú' jantu kanonkal licha lakmaxtunikalh o laklanikal, o naúli kaitaun lachimo'onú' jalistakná', yulitajun licha ixlimaçaliti kunyu alabanti tacha najunta yupalachim'on taunciento laqanach'ij yukalakmayá' mapainiti lakapulakchibin, yulaqxota laj'oxi lakmakata licha tamakaunt'ijlalh ta'an yulakmanikal palachimo'on, licha unchunú' talitsukulh katanauli nitacha ancha tamakta'icha, licha lubáj lhli't'ajun xtapa'ís kanonkaná' tacha kamakanacha najún yu'ani palachimo'on.

I. Kuna Tacha aqch'apata palachimo'on aliyu ix'alaqaman lichimo'okan yulakmakata palachimo'on.

II. Kalakmayá' kunyu tataqxtó' maqtqalinti, maqtqalinti kunyukintsukunk'an, yu talaqmaqsá' lapanak, yu lapanak 'alajú palhtán, tinajún alati.

a) Yulapanaki kabalh yucha kalakmakanikalh maqtqalinti licha jantuka muk'anikan pach'in kunyulakmakata, licha alin laqxota yulakmakata yujantulaj'oxi. lhli'tapasata kanokaná' yu laqxoqta lakmakata yujantulaj'oxi

b) Yulapanaki jantu kamapatsakal, tacha yamaqtaqalini', licha kamapatsakal, kalakma'alh laqxoqta yulaklajakanta kunyumaqtaqalinti licha lhli't'ajun maqtaqalinti tacha yunajun yuxlhpaxta'anta.

c) Yu kalakmapatsakal kalaklhijunkal katalakmakal, maqtaqalinti, licha xapo'aqtsuli k'atsal, licha jantú' kajunil lachimo'onú', ojantu' t'uchun kamakal ta'antalakmakal.

d) Yulapanaki, jantu kalitsukul, oxi ixjaliki, licha lhli't'auni ixjaliki, aqaitaun lapanaki, kunixt'aqauti, licha lit'ajun, laqxota ta'an kanonkal keyucha bamaqtaqalinti yulaklit'ajun obatanun kunyu tataqxtó' maqtqalinti licha yucha tislajmakanta kunyu'ani maqtaqalinti mapitsij tacha ixnabin.

III. Yulapana' kamaqanchapukalh yucha kalakxkoyá' kun alati lapaná' ta'an kamasuyá' laqxoqta unta'i mintachal yu maqtaqalinti kun yu ixlakxoqta aliyutacha ixputsú', tacha ixlakmapatsay, ixlaqxota kunyu ixmaqtaqalinti.

**Laqapuxant'utu palachimo'on (Art. 23).** Jantu michun jamaqninij litujun lat'utu' ta'an kalakmanikal lakchibinti. Jantu michun lay tislajmakan aqtu'i kunyumaqtaqalinti laqmakata. Ta'an kalqloxoya' kalankal, omaqan katanul lakapach'in, jalalhtsok'an kalakmakal o katamakauli ancha.

**Laqapuxant'ati palachimo'on (Art. 24).** Tachux lapaná' lale'i kalapoalhi yu lakapoati yuyajkuxi kalailalh, y kachinilh, yucha kalakmakal ixlakapoati. 'Achatí, bachú' jantu kamqtaqalinil o ka'aqch'intamal palachimo'on.

Ta'an tataqxtó' jantulai tamakai palachimo'on ta'an kaulh jalelhtsokan lakapoati.

Ta'an tataqxtó' yutamakai lakapoati jantu jalili' katamakayá' la'ixlatajta'an. Yu katamakayá' jalili julchan jantu katamayá' anchá', kuná' tacha junita palachimo'on.

**Malaqapuxan kis palachimo'on (Art. 25).** Paxtoqni yu jalak'atunin kalaqmakal litapatsa ta'antachux lapanak' katalits'ukul yajatsükunt' yulaj'oxi, yulachimo'onuk kalakmakanil yulapanak yu jalachimo'on kuntachux, ta'an yumaqalit' ka'il, bachubachun yulitapatsa' ka'alil, ta'anbachuk tachux katatanuchal, yu jalimaqalit' chuncha katamakal yu oxi 'achat', aliyuoxi japutsuk' yulapanak, yu tatakxtó' aliyu alitinlapanak kalaklistakal tacha' najunta yu oxipalachimo'on.

Yu lakat'unin kalakmakaya' kalaklhinona', alikalakchibibaya' yu litapatsa' katamakaya' lhitachuxk'an, kalaklhanak' ixlhakmakak' tacha' yukanonak yulitapatsa' kalamakakal kunyukalajaniikal kuntachux kilakat'inkan tach' najunt' aliyulinajun nipalachimo'on.

Licha oxicha balkijatsukuntik'an kintachuxk'an kapaxtoqniyacha kilakchibintikaàn, tachux oxilitapatsa' katalakmayak, oxlakta'un lapanak', oxlakta'un lapanak ali yut'alaqaunin, nisajuntu' latsuni kalaxt'anikal taunlitapatsa', ta'antachux katalakmakal litapatsa' ta'anixjataulantik'an oxikatasul jatuucha ka'alil jamak'alqanat'.

Yu oxlakta'un lapanak' katalitsukul litapatsa' aliyutapa'is ta'an katalakmakal tach' najunta' malaqapuxan ch'ijin yutalaktat'i palachimo'on, katalakmakal tachux yunajun lachimoònu' yuaqch'apat', yuixnabin aliyu laklichimo'oy nilapanak yu tabilanal lakaputaulanti.

Bachuncha yajlhay katatapatsaya' yu oqxlataun lapanak, aliyu t'alapanak', tach' najunt' kunyu palachimo'on, katalinauli, katamaqxt'oql' jataulant' yujantka tapatsanikan.

Lhaqsabal kabal ta'antachux katapahtoqnil lhitapatsa' katamaqalhil chuncha' kala' aqtejukana' yutanaktapatsay talaktamin, yutachux lapanak' alijat'laqa'unin yu talit'ajun maqalit', chuncha' katatapatsañ'a' yu'isasata' kunyutachux aliyu tatapatsani' nikatalaqa'il tachux, yulitapatsa' tamaqalin, alhiyu ta'achini' talistak' lakak'uanan.

Ni palachimo'on najun tach' kalamakal kat'akxt'okal aliyu aqch'pat' lhitapatsa laqxot' yutalataun tachux: jataulant' t'ahtoati tapatsanin, yuaqtejunu', yujataulant', maqalinin ta'an tapuan tachux ali yut'alitajun lubak tapatsanin bachuk t'achux yut'ahtoqnun yu tamaqalin litapatsa, yutamaput'aukay laqxot' yuka'ukal aliyuaqtejunun tachux yu laqxoqta'.

Yupalachimo'on kanonak' kalista'yak yulitapatsa' yumakai yutamaqalin kaitamin alikanonak. Taskamayach' kalachkoya' yutalaqtaun tapatsanin jatalaqaunin, ta'an katamakal' litapatsa ta'an kampatachtul tapais tachux tachyunajunta' ni palachimo'on.

### **Palachimo'on laqapuxanchaxan (Art. 26).**

**A.** Nijat'unin kamaqcht'oya' putapatsa' yu kanonak nijataulant' ta'ankalakmakakal litapatsa', tachux, kalaklimuk'al, yu laqlaqp'aisnin, lhitapatsak'an yulhaoxitamakay yubata'anyalhcha' aliyulit'ajun oxitap'astak'at' ta'an kail apalhay ni litapatsa' ta'an katamakal ixlaqamank'an alhi ta'antachux katanaulhi, tachux, alhiyu isputsuk'an ixputaulantik'an.

Yu jats'unut najunt' kintachuxk'an laqmakant' ta'untap'astakat' najunt' laqmakakal bakinabink'an tachux, ta'an tatapatsanil talakta'un tachux lapanak' kalaqxaqateya' yulitapats' ta'an katalinonakbb tachuxlapanak' kalakmanukana' ta'an katatapatsal kunyulitapatsa ta'an katama'aya', kalinak taun putapatsa kuntachux ta'an'ka'il ta'an kamaqch'apayak' yu pa'isputapatsa, ta'ankalakmakayak' kuntachux jataulant'.

Yupalachimo'on kanonak kunyu jalachimo'onuk kalamakal ta'an kanonak ta'as kamaqkakal yulitapatsa alikali'lisamikal tachux. Kunyuputapatsa, taslaqmakakal yulaj' oxi

aliyutalistakati' ta'ansk'inkal niputapatsa ajin'.bachuncha kalamasuyak yulistaulanak' tach'balcha niputapatsa, ta'an yu p'ais lachimo'onu kalakla'al yujalikix yu'ixnabik'an putaulan' qalaqlaktsil yuch' kanaul' tichunlitaptsa katalakmakayak' alikatapatsaniya'. Yuputapatsa jatsokaant' kuntachux, taqxto'at', kamakmintatachal yulinanuj yu palachimo'on.

**B.** Yulakajatunin kapute'eyak' yutap'astakat' yutalaqpute'ek' yut'achux japuta'ulant' tachux yulaqtsomulakanyt' lich' laklitauk'ancha kunyulakalichimo'ont', yujata'ulant' aliyumaqch'apat' yulaqapulaknan, yulaqtsomulakant' kalakpute'enikanikanak yutap'astakat' yuchalaqat'ap'ais yu'ucha kalamamakanikanak tachyunajunt' ni palachimo'on.

Yu'unch' katalakmayak yulachimo'ont' aliyutap'ais yulitapatsa yucha kalitsukuya' lachimo'ont' ixlakama'an kanona' alikalakskina' yucha' ixlakatin kunyupalachimo'on ixlakama'an, yucha kanona' yumakskani tajantu'uchun kalitapasal kunyulaqa'ita', aliyulaqmakat', katatelana' alikatanonak kanonkal ta'an kalakch'inkal.

Yulachimo'onun katalitsuyak' laqata'un taqchto'at' kunyu 'ay lachimonuk, katanuyak qainkis lapanak' qaitaun kuna' yulachimo'onu' ancha, yu'unchunklachimo'nu' kalakmulakmulayak, yu'aylachimo'onu' bachuk ixtalinautik'an kunyulaqpa'is lachimo'onun ta'an katakxto'yak yutachux talachimo'onun.

Yupalachimo'on kalakmuyak yuilakmakak' taskunach' nitap'astakat' yukapaxto'niyak yulinajun kalakmakal alikalatsomukal aliyu'ixlakat'unkan, taliyutach'junita' aliyulati'ulakant' taskalakmak'atich' yuna'unkan, yulaqsabal yu'alin lha'ixputsu', kamaqxta'yak alikalaqmakaya' kunyupa'is lachimo'onuk, yajmak'an kalitsukuyak ixlitapatsa'.

Yutatunumanal lakat'achto'at' kunyup'ais lachimo'onuk, ixlaqaman kalaqmacht'ukunak' ta'ankatalakmayak laqxokt' yujant' laj'oxi aliyajp'ais laqtakal kamakal, jantuch' kalitsukuya' alaqaataun litapatsa, jantuch' tu'uchun kamayak maskalijunckal, yujantyuka xt'anikan ixlilajat' ta'an tapatsay tach'yujamonun, aliyulachkamanan, aliyulakpast'an an aliyulaqay, yuch' najunt' lakapalachimo'on lakap'at'ati.



**Puxantujun palachimo'on (Art. 27).** Yutuchux lakatunin aliyulakaxkanin yutatunumanal lakakilat'un'kan, baxnabin yumachaqan yuch'ixlaqmit' kanaul' kebaxnabin yucha lhli't'ajun alikanaulhi yuaqch'apat' kaitaun lapanak', kalamakal kenilakat'un kebaixnabin kaita'un.

Yulaqmaxtunikan kalakmakana' ta'an katatapatsaya' tachux lich' laqmaxtunikal yu'uncha kalqaqtejunak kuntu'uchun..

Yujataulant' yuchli't'ajun tapa'is kalakmakal kenilak'at'un baqaitaun ixnabin, bayu katanualch' tachux lapanak. Bachuk ta'an katalo'oxilh, yukatapaxt'onil kuntachux lapanak', ta'an katamapatsanil yu'ixmaqalit' nilakat'un, yuch' kalaqloxikana' ixnabin kamayak kamaqpitsiyania' nimaqalit' tachux lapanak ,kalist'akal, ata'an katemanikal kail tachux nijataulant' bachuk kalakloxikan istsukuntik'an yukilpatanil y maqalinin, bachuk kanonkanak' ,katsoqkana taskatajuncha nilapanak' katataulak' tatichunch' katauyach', taskatamayach' katamapatsayak' nilat'un, nixkan, aliyulakak'ubinan, bachuk taskatamayach' katamayak yulaqxot'a ta'an litachuxk'an, kata'aqlatijuya' ta'an ka'alil. Kalistakya', Kalakmayak' alikalakma'ayayak' laqata'a' lakaputaulant', kalistaka' alhikalaqlo'oxiya' ixlakatuna' yulak'ak'uinan, ta'an kalaqch'eyak ta'an katataulalh, ta'a kanonach, yu tsonut lakapalachimo'on, yu talaqmaxto' alhiyutamaxtuni yu tachux. Ta'an yunajunta' nipalachimo'on katataxt'o'a' alhikatamapatsaya' kuntach yulakat'un ta'an tachux tamapatsay aliyu lukst'uni jataulant', ta'an katalaj'ail ixnabink'an katamakal ta'an katamakal ixtsukunk'an , ta'an katalakch'al laqxoqt' yu kataul, bachuk katalitsukul bakax, katalakch'al kabinan aliyu kataputapsal anch ta'an katamakal ixputsuk'an ta'an yu lakat'uni jataulant', exjantu kami'olh yu laqxoqt' alhin lakat'unin alhiyu maqtaqalint' ka'alhilh lakat'unin oyukamajk'atsal yu katamakal nilapanak.

Paxtoqni yu lachimo'onu' kamapatsal yuch yulaqxoqt' alhin lakakt'unin yu alhin lakat'un lax ixpa'is. Alhi yulaj'ay chaqanin ta'alín x'ukxi lakaxkanin ta'an lhtianbil, tachux yu laqxoqt' alin yu lakat'un yu lakluj ixtapal, ta'an tabilanal aliyu lit'ajun lamunu'jp'a baxoqt'ach lit'ajun yulakat'un, tach yulaj'oxi mineral, yu laj'oxi metales ali yu metaloides yu lakmapatsakan lakafabrika, chiyux yu laj'uxi, matsat' , bachu yu laks'uku xkan yu alin ta'an laj'ay xkanin, yuxt'a yulaj'ay chiyux yut'aqalith' ta'an tache'eych maqskini litapatsa lakaxkanin, yu unchunuk xachal ta'an kamapatsakal tach yu'oxi t'un. Yulaj'oxi kamakta'ilh', tach yu kas

tachux yu lit'ajun yu kamaqta'ilhi, ta'an kata'ulalh lakamunup'a yu ani laki jataulantik'an, bachuk tach yu najunt' yu'ixnabin tachux.

Ba'ixnabin niyu ay lachimo'onu yu laj'ay xkanin aliyu ix'ayaxt' nilakat'unin tach yunajunt' ni (sic DOF 20-01-1960) yu'ixlutsukut tachux jataulanax; yupulhman la'axkan ta'an ay la'axkan, alhi ta'axtobil xkan alhiyu tamakch'anut xkan y tumachal lakaj'ay lakaxkanin, alhi ta'an ta'axtoqbil xkan ytumachal y lhtanantan, kunyu la'axkan lich sbas'ant' lich junt' bas ka'ali, lich mach'atanut' ta'an po'aktejit' nixkan lich mach'atumachal lich sbasmal ix tin lich tuyachal lakaj'ay la'axkan ali ta'an taqxt'obil xkan, ta'an maqch'antunuta xkan lich nilakat'un bach nabin taun país lich yu anch tapasal o mach'antanun o lhtanant' (**intermitente. Sic DOF 20-01-1960**) lich anch baslhtanant, o jantu baskaltanal, lich tunuma'ochal ancha' , lich tapasay o bapaklhtauan yu tapasay, yuch kuna' ixlindero yu país aliyu qaitaun país bachuk, ta'an katapasayach lakataun jataulan oyu alakatan o katapasal ixp'aklhtau taun jataualant' , yu taqxt'obil xkan, lich maqtanun la'axkan lich laqataun jatualan ba'ixkilpa la'axkan tamaktai o alaqataun bachuk basmal yu xatin ta'an tamaktanan aliyu alaqataun jataulant aliyu ukxstsuni talamak'at' yu ixkilp'a kuna' xa lindero, yu lat'ui jataulanax aliyu jataulan yupaxtoq, yu ta'an tuxtut xkan ixkiltu laka'ay xkan , lich katapsal, katatoqxtotal xkan o alakataun kapual ni xkan yu'unchunuk baxnabin yu jataulant, yukatamaxtul limaqalit lich ancha tapasai ixkilp'a ta'an taqxt'obil xkan bachuk makcha'ant' ni palachimo'on , yuxkan yulakat'un yuch bali'i chunch katatapulkul kunyu litapatsa yu lakmakakan y ixnabink'an ni lakat'un , lich kin olakanajun kamakal, lich michun maqanchapu' lich yu alatich kamapatsat' , niyu ay lachimo'onu yuch kamayak lachimo'ont' lich yu tachun taskin kalakmaxtukal y katamapsaya y katamayak ta'an kataulal, bachuk yux xkan yu ixnabink'an tachux, alitich xkanin yu latunumanal naunkan ke baxnabin yumalak'at'un lich tapasai o juntuka temakan o katemakal latui o alitich ta'an lakalaktunin ta'an qaintun manabin , yu ani xkan katamatsaya likalitachuxk'an , katamokona' tach yu kanonach Laklichimo'oy Lakapulakchinti .

Yulaqxot' yunajunt' yu latui chuktsonut' yup'unaj, yulachimo'ont litajun ni lakamunjp'a, jantulai michun aqch'apay, kanauli kebasnabin, y kamachtul maqalit, yuch kamapatsal, yulaqxoqt yu tach junita. Yuixamank'an manabinin, oyu jatualan tabilanal kunyu xalachimo'ont' tach yu najunt xapalachimo'on yu labanan, jantulai. Kalakmakaya' inchant ka'alih bach'itaknat, jantulai kalamakal lich alin exchun, lich xtakni yu ay lachimo'onu,

tach najunt ni palachimo'on aliyu linajun ni palachimo'on, yu oxi palachimo'on taskaputapsat ta'an kalamaxtu yulaj'oxi maqalit alatich laqxot' tanajunt yuchuktsonut lat'ati, laqalo'oxit takalamakat yu pamasunt' yu kalakmakal, o katamakal ta'an banana' mapatsakan , ta'an laka julchan laqxtaknikal ni limach'ist'akan, lich jant` kach lakatin kamoqsunikal yu'unchunut putapats'. Yu ay lachimo'onuk lit'ajun lhilachimo'on kamakal alikalama'al ni lakat'un ali kalamoqosul.

Yutanajunt' kalamakakal kunyu ay lachimo'onuk tach yu najunt, aliyu linajunt' ni palachimo'on. Yulichibinkan kas aliyu litaxtuy ni kas, ali yu oxi un' ali xaxkan kas aliyu limaqlit palaqxabant' yuch ka'alina limach'istkan, aliyu limaqtejun, jant, kalapaxkakana' lich xt'aqnikan, yu ay putaulan katapatsania yu'unchunuk laqxot' , tach litamakta' ni palachimo'on , paxtoqni ni bamunyu' ni ay putaulan kalamakal, kalaklalh, kalaklo'oxilh , kamaqpitsil, y katapaxtoqno'ol ni pa'is maklku, kalitsukul ali kamapatsal yu'unchunuk limach'istak alilimaktejunt' palitachux. Yu ani laqxooqt' jantu kalina limach'istak poma'anix, yu putaolanax katamapatsaya' yu'unchunk laqxooqt' ta'an ka'alil yu'unchunut.

Paxtoqni bachuk ni lakalaktunin katamatsal yu pa'is maqteqi ta'an katamapatsal yutamit alit pa'is ixta'a yumalhku., katalaqtzilalhi tach katamapatsal kunyu aliti putapatsa, yuch ixmapatsak yuixta'an yu'ox maqlku kalitsuya islaqaman ali ch'axtaun.

Yu jataulan kalakmayak ta'an jantu laqlu lakxoqt' kata'ola maqspa' laka'ay xkanin, ta'an ukstsuni yu paxtoqni nilajataulan, aliyu paxtoqni ta'an kalima'ol ni taqxto'at'. Ta'an alinta t'unin ta'alín yutumin, kajunak ali kana' t'uiciento tomilh nautika, lhkakanat t'a pubilh ali ta'an lhkakan ali pulkakan ni la'ay xkan lakalakt'unin , yu'unchunuk ix'ilhmanixt ta'an kalainak ta'anbil yu'unchunu' yu lakalakt'unin ta'an alin t'umin bamunyu' ali alatich lakalakt'unin, ta'an tapaxtoqni yu xalakakt'unin kalitsukuyak tach alhkanikantach' yu maqxkini, yu'unchunuk ch'axtaun katajunak tachux xalachimo'onuk lakapulakchibin.

Yu tapastak'ati ta'an katapulaqail ta'an katalachimo'ol nilakat'un ali yu xkan lakajataulan, kanonak yu ani.

I. Bamun ni labanan yu tachukul o ali yu jachinik ali yu tachux jataulan labanan talit'ajun tapa'as, kalitsukul kalachimo'ol ni lakat'unin ali yu la'axkanain, lalai k'askil o

kamach'itaknikal ta'an kaputapatsal ali kalamaxtul yu laj'ox jamaqalit a li yu xk'an. xalachimo'onuk lakapulakchibin lalei kaxt'aknil tapa'is bachuk yu jachinin, lich mintachalh ta'an laqtsolakan jachinin, yuch lilakaqaikan kuntachux tap'ais, bachuk ni ay lachimo'onuk laqxtakni talistakat' yu'unchunk lapanak, kun yu lachimo'ont' lich jantu kamaqxtaqli yu mach'istaknikant', lich kamakatsankayak yu'unchunuk aktejunt' yu xtaqnil ni jataulan, yu aqtejunt' xlhitsukul yuch yaj'ox. Paxtoqni ta'an kalitsukul taun ciento lhkant' ta'an ba'ukxtsuni, ali aqxtui puxankao ta'an jantu pulman xk'uk' xkan, yu jachinni jantulai litsukui lachimo'ont' kunyu t'un ali yu xkan.

Yu xalachimo'onun lakapulakchibin kalichibininak tach' yu taxkin yu lapanak yu anch xamachaqan ali ta'an tala'aqtejui, kaliyak, kana'ul yu tatsokolay yu tachin, kataxt'aknil lichimo'ont'. **Xalachimo'onun lakapulakchibin** jachini, katalaqail, ta'atabilanal yulaqpais lachimo'ont, yu manaban po'oman kalitsukul laqxot' ta'an kalak'aqtejul yu aqtejunuk lachimo'onuk o lakataun aqch'apat.

**II.** Yu taqxto'at lakapu'anin yu talaqxtoqli tach najunt' yu Articuloiculo 30 ali yu palachimo'on kalitsukuya tap'ais ta'an kalaqaiya', kalitsukuyak lichimo'ont', yucha' xlhitsukul yu ox' kun laqxot', aliyu xalaqxoqta ali yu paxtoqni tach yu najun yu palachimo'on.

**III.** Yu laqachaqa yu aqtejunun, tachux ali yu po'oman, yu'unch kata'aqtejul yu tamaqxkini, xpulaqtsink'an yulaqlitai talanit', katamalanil ta'an katatakxto'n o alakataun yu aliyu laqxoqta' yu laqsabal, jantulay katalitsukuyak alat' makalit, kun talit'ujun yu'unch, lich laqxtaknikan yu'unch. Tach yu lijanut ni jalachimo'onti.

**IV.** Yu takxto'at' ta'an t'astanan yu litapatsa kunyu ixnabink'an lakat'un balhi'ich' ta'an bamunyuk kalitsukul ta'an yu laqxot' kamakal. Yulachimo'ont' kanonak tach yu kalakputsoqolakal ali kalak'ulalh ta'an ox' katalakmakal tach yu najunt' yu ani talaqalba'at';

**V.** Yuchaqa ta'an maqan tumin yu lijunkantach kalakmakal, tach yunajunt' nipalachimo'on ta'an xtaqkan tumin. Katalitsukuya' xalaj'ay tumin xaputapatsakan, ta'an yu lakat'un lakalaj'ux putaulan ali yu jant' t'un, tach yu tsomulantich' lakalachimo'on, jantulai katalitsukuyak o yu lichimo'oy yu ox maqalit yu xlaqataun x'aman kunyu baslaqxoqt'.

**VI.** Yu lachimo'oy lakapulakchibin ali yu laka D.F., bachu' yu tachux lakapulakchint' kunyu aqch'apat Lapapulakchin' yu ach'apat' yu putaulant' laj'ay kalitsuk'uyak ox'tap'ais takapula'ilh ali kalitsukul yu limaxk'inint' ta'an yu tachux aqtejunt'.

Yuxpalachimo'on ni yaj'ay putaulan, yu lachimo'oy lakapulakchibin ta'an paxtoqni kalachimo'olh kalinauna' ta'an limaqxkinil kalimapatsakal yu laqxoqta' xnabin maqalinin, ali ni xlimach'antamint' kun yu xpalachimo'on ni lachimo'onu' kunyu laktsilitsukui kun likix kamaya' linaunt' yu pastoqni yu kalak'ulanikal xtapalh yu taxlhipalkan yu xhimapalkan yu laqxota' laqatapa'is

Yu kaliyayak nix tapal yu xtapalh yu laqsabal ixtapal yu ka'alilh lakapulakchibin ta'an tamapalay yuxpumatsakan laqxoqnu ali yu talaqa'ila'an tumin yu xtapalh kalinaul xamanabin u bamun kalaqail kunyuch chunch' yuch xhimpalakan yu xlitapatsa makay kun yu ani laq'ulant'. Yu kos laqlhuj xtapal ali yu jantu lixpatoqni kalitsukul yux nabin kabal ali yu laj'ox u tqalint' kalitsukul astan yulakajulchan ta'an lak'ulanikal yu laqsabal xtapalh bamun yu kuna' kamaqxtaqnilh lalakchibin xlaqalaqtsikan ali yu lilaqlo'oxint ni laqp'ais listaknan.

Yu ani bachuk katsinkana' tej'kan yukabal laqxoqta' jant' kalak'ulanikal xtapal lakapulakchibin ta'an yu mach'istaqnankan.

Yux xpulakmakakan ni yu litapats' kunyu paxtoqni niyu ta'an kintachuxk'an bilanau, yu limaqxkani yu ani lichibinit' ni palachimo'on kamakakana' laqsabal kunyu pulakmakakan yu laqp'ais palistak , ni yu xpulak yu ani xpulakmakakan ali yu xtalinaunt' tataqxoqlaqlo'oxinin lach'apat' yu te'elant' ni kalaqlo'oxikanach xhitomalkuyu' yu lachimo'onun talaqalaqtsilitsukui jalikix baliman kamakayak lhimapatsant, xhichimo'okan kast'amal ali k'astalhch ni yu lakat'unin u lakaxkanin lipaxtoqni ali yu kalixtaq'okach jantu mitichun jalakmapaxal yu laqlo'oxitach ni lachimo'onun taj'kan jantuka xtaqkan yu'ox laqlo'xint'

**VII.** Ni kato'oyanikal xtaqaut' yu baslachimo'onun nixta'aj ni laka putaulanax ta'an talit'ajun xalik yu lakatsuni xt'uk'an ali yu poq'olh talimapatsay ali kalitsunikalh yu xanabin lakat'un, tach ta'an kataputaulal lapanak kun yu xhitapats' ta'an kalak'alilh laqxoqta'.

Yu palachimo'on kalistakyak xhitachux ni lakat'unin ali yu oqxlaqtamin kilpatanin.

Yu palachimo'on kalito'oyal kun ka'aqtejul ni yu xputsuk talit'ajuntch xalikix laktsunin lakat'unin ali kapautalan, kalitsuka ni lakat'un taan katalak'ulalh lapanak ali kanaunak

takapumatsakal ni lakat'unin lakakuinan ali xkan yu poqlh limapatsakan ni litapatsa yu limaqxkini kapaulaqlo'oxikal ni tsukunt' ali yu xlhtachk'an lapanak.

Yu palachimo'on yu xlaqachat' yu talit'ujunch' xalik' lakatsuni t'un kunyu poqlh tamapatsai lakat'un kalayak, kalimapatsayak yu limaqxkini yu'ox' kalilal yu'ixpumatsakan yu ixputapats' ta'a kapumaqalih kalichimo'oya' ni tapumatsakanach yu xlaqmit' kapaxtoqnil ni p'oqlhi tatapatsani yu lakat'un yu qaitaminin nilapanak yu talit'aunich xalik latsuni lakat'un yu ixlimapastakan ixt'un.

Jant' michun yu taqtoqnut' kalitsukuya' tap'ais kalachimo'ol ni lakat'un ta'an kamapatsal kalakch'al kuxt'u, kalamanul bakax. o kibinan , lich lubaj kapaxtoqnilh okalitsukul lhuj puxaunkis piktijint' tach' najunt' kaok'is talaqalhba'at' yu ani palachimo'on , yu palachimo'on kalinonak taskunach xpo'aqtsul, ali tachux katajunach ni taqxtoat' , kabal yu lakat'un ixnabin yu'unchunuk jataulant' ta'an katamakal laqamank'an , paxtoqni yu lakatun tak'an, lubaj kuna' ta'an kalaqlhitsoqal, bachuncha kabal , ni lachimo'ont' kamasuya taskamakakalch tach katatapatsayak, yu jachini' yu najun lakataulant'. Kunyu **xalachimo'onun lakapulakchibin** o kunyuchlhikat'uk'an kalakxtakikal katamapatsal ni lakat'un, kachibinikal kun yu talit'ujun xajalik ixt'un'k'an, kamapasul yupaxtoqni la'ixt'unin kunyu alatin yu tabilanal lakataulanti, bachubachun kalaktsoqmulayak yulimaqxkini tach yu najun lakataqto'at' yutalat'ujun kalat'un, kataxtaqniyak niunchunuk manabin yu lukutsuni kamapatsal yu ixlakat'un. Lich bali'i kachapaputulh ni lakat'un, kato'ayakana yu lichibinint' ni palachimo'on.

Yu anch ixpulakna ni lakaputalan, jantu michun ni yulit'ajun lukutsuni lakat'un jantulai kalitsuya' lubaj ixnabin lakat'un yu kalibal ( laqakis chut' (5%), yu'unchunuk lakatun manabinin, bachuncha, kabal, yu manaban lakat'un kalipaxkanak baqaitaun yumanabin yulitajun xajalik, kalimukayak' tach yunajunt' yu talaqalba'at' XV.

Yu talaqto'at ta'an tachux xalatuna' yulachimo'onuk lakaputaulan kun yu xalat'un tachux , kun yu taqxto'at, junita yu palachimo'on , xuxalachimo'onu ni lakat'un ta'an alin lakat'un xlhakatunk'an tachux, yuch' kamakakal tach yu najunta ni lachimo'ont' , ta'an yuch katapatsal kunyu'unch ali kalanauli kalakmakali kalaklo'oxil ni taqxto'at'.

Kalakmanuchuqol ni lakat'un, lakakuinan ali xkanin, yu ni jataulan paxtoqni tach yu najunt' ni palachimo'onti.

### VIII. Kanonkana' jant laqsabal.

a) Yu tachux aqch'apat yu lakat'un, xkan ali yu lakak'uinan yu xabinak'an jataulant', lukst'uni jataulan, o putaulant, yu xa'ai pamaqalajan, lachimo'onuk lakapulachibin, o alatich lachimo'onun yu anch kata'qatejunul tach kanajuta ni palachimo'ont' el 25 de junio 1856, ali yu palachimo'on tach najunt yu ani.

b) Tachux mach'istat': lamakakant', o k'astakal ni lakat'un, xkan, aliyu lakakuinan, lakmakakanat' ta'an latsomulakan yu talistak, ta'an lakma'akant' maqalit, o akaita'aun yu lachimo'onuk, ta'an taun aqtaun, xantik'atan 1976, ani chabaych', jantuch laqsabal kabal, lich ch'ap'akal bali'ichinch' yu'unchunuk lakat'un, ali yu lakat'un bali'i talaxtaqnil o tamaqpitsil, o ataun talakmakal, yu ixnabink'an yu lakataun putaulan, lukstuini putaulan, xta'aputalan, putaulanax, ta'an tabinal nixt'aj putaulanax.

c) Tachux ni lalakchibint yu kamakal o paxtoqni, yu katamatsilkil, kata'aqch'apal o katastalaknul taun julchan tach najunt' yu malakpataun maqanch, yukatalamakal, yulaklo'oxi lach'apat u alati' lachimo'onun yu aqch'apat lakapulachibin, o yu a'y lachimo'onuk yu lakmaxtukan u yu mapatsantich' yujant' xlaqmit, ni lakat'un xkan ali lakak'abinan ta'an talait'anil xalik' ni luk'utsuni lakat'un, lakatun yu tachux t'ach'apat, o yu atan kabal tamatsut' kapaxtonil alataun putalan.

Jantuch kalaqaikana' yu ani astan, bamu x yu lakatun kalitsukul xalik tej'kan laqlhbaqkal yu ani talichibini' ni palachimo'on yu makakal puxankin julchan ni malkuyu junio ni 1856 (25 junio de 1856), lit'onikanch ixtakaut' xtakaut yu lichibin yu xlimapatsakan ixt'un katintsu mapatsana laqakao ch'itin tej'kan yu x'ayachtu jat' katapatsal laqatui puxan kao ciento malaqach'inut.'

IX. Talaqba'ait o xhilaqbaj'k'an ke inch bax bal kun yu xtamatasuti yu laqsabal siayu'unch t'atolnil yu xa xtaja lakaputaulan ali yu ta'an ka'alil yun jantu laj'oxi kamakakal kalaya' kalimat'as'ikal tan chunch kalisk'anikal lat'tutu t'ati oqxlaqtamin xlatachux yu xtatolnin ke katatintsukul mapatsanan ni yu laqataun t'ati chut` xlitachux nlak'at'un, ni yu

kalichibinil ni xliqbaqkan, u yu oxlaqtaun ni yu'inchunu' yux xt'ataulnin t'ejk'an katatintsukul mapatsanan ni yu t'utut'ati xlilukutana ni lakat'un.

- X. (Maqats'anqatach xtap'ais)
- XI. (Maqats'aqatach xtap'ais )
- XII. (Maqats'aqatach xtap'ais )
- XIII. (Maqats'aqatach xtap'ais )
- XIV. (Maqats'aqatach xtap'ais )
- XV. Yu tan tabilanal tachux labanan jant mitichun kalitsukuya a'i t'un.

Laklilakana' lakatsuni t'un ta'an ch'ank'an laqxtoqnu yu jantu katapasal yu kalitsukul qaitaun lapanak tus taunciento malaqachoqoxnut' ta'an kalak'abakal u ka'onai niyu'ox' u xtamatusut' kunyu alat' t'unin.

Tach kapulilakal ni tamatusut' tachun kalilhalch ta'unciento malaqachoqoxnunt' yu laj'abant' aqt'u mapatsakan, aqtat' mapatsakan yu laka'aqpunan yu ox' kabal aliyu aqtsijinn lakakuinan, aliyu ta'an ya'aj ox kabal.

Kamalana cuenta, bachunbachun, tach lakatsuni manabin ix'ukxi, yu jant' katapatsali, ni lapanak taun ciento aqxtui puxan kau, ni malaqachaqoxnun, ta'an ni lakat'un kamapatsakal yu kamaqalilk ni yu laqxot' litapatsal, lich laqai jalaj'abant'. Aliyu lat'ut' ciento, ta'an kalimapatsakal, ta'an kaqalhil, jaka, ch'ankat' yu xta satsi, kabe, heneken, yu tach'uxui, ch'ap', vid, olivo, kina, vainilla, kakaj' aqabe, palis, kiu yu xt'axa'unikan.

Kanankana' keba lukut'uni lak'atun ta'an bakax in lubaj kalitapatsal. Yu lapanak inlich' lalei katalistaqli, tus laqqkis ciento bakax, u yu talikapaxtoqnil yu lakst'uni talitsukut' tach yu linajunt' ni palachimo'on kabal ta'an kabal oxi katatanul ta'an ka'alilh bait' ni lakat'un.

Ta'an yu litapatsa yu lak'abakan laj' abantt' ta'an puma'ankan yu jant laj' oxi xkan, yu manabinin u yu talitujun xt'un'k'an.

Yulakatsuni ka'alilh yu laj 'ox' bananaj kuna yu lakatsuni lakat'un makxkin ta'an laj'oxi laqxoqt' maqalinal, lich tapsai tach yu najunt' yu maqlaqapataun bachunch katataqxt'o'alh yu najunt' palachimo'on.



T'ejk'an xpulajna ta'an yu las't'uní manabin yu litajun bakaxni kalaqlo'oxil ix t'un ali yu aní kalimatsakal ta'an kalakchankal yu laqxtuqnu, ni yu t'un yu kalimapatsakal ta yu aní jantu kalaya' Ihlu kuna', tax yu ani, yu xputamajtakan ni yu lichibiní yu chutu ts'onuti lilaqkat'ui ali lat'utu yu aní laqlba'ati ke yu paxtoqni yu lakala'ox kalichibinil lakat'un yu jantuka' kalaqlo'oxikal.

**XVI.** (Maqatsanqatach ix tapais)

**XVII.** Yu taqxtó'oti de la union ali yu ta'an lamakakan palachimo'on ni yu laklichimo'oy lakapaulakchibin, ni yu ta'an paxtoqni kalichimo'onul, kalakmakaya' lachimo'on ke kalak'ulal ta kamulakmakakal xpulaqlbajkan ali xaman kachapal ni yu x'ayaxtu katapasal yu lichibiní laqlba'ati IV ali XV ni yu lachimo'on.

Yu xajyachal kuná laqlbaqnati ali bali'i katalakchapaya' pur yu xa manabin ta'an lak'ach'atin t'ejkan chun kalinaukalch. Inch tapasal taun ch'it'in jantuka' bali'i lakchapakan, ixlist'akan kuná kabal tach kun yu tachux katak'atsal ni kun yu tumin. Ni tachux kililal, kataòyakanikana' yu limaqxk'ini yu tach p'una' kalichibinil ni lachimo'on yu ox limaqxk'inin.

Yu xa palachimo'onu' putaulanax katalaqló'oxiya' yux nabin ni kilapanak'an, katanauna' yu laqxtuqnu yu maqxk'iní katalakmakal, yu tach putaulan yu jantu lai t'uchun kalimapaxal ali jantu intachun

Kalimaqxtaql ni yu jantu t'uchun ox kabal.

**XVIII.** Kalinaunkana' kalaqalaqts'inkal tachun yu mach'antaminti lakchibinti ali xamaqxtanat' xa makanti pur yu laqchimo'onu' xtajunita tsu lakach'itin ni 1876, yu kalixajchal xlakch'apak'an t'unin, xkanin ali xlimaqaqaliti yu chun junita lakataulanti, pur qaintaun lapanak u xlitachuxk'an, ali xlachimo'on ni yu ai lachimo'onu' tach kanaul yu jantiú kuna' t'ejk'an yaj ox katalalimakal tach yu xlitachuxk'an.

**XIX.** Kun yu aní xpalachimo'onk'an tachux labanan yu laklichimo'oy lakapulakchibin kalitsuya' ta kapulakmaxtulch ni ox mapatsik yu xlaqló'oxikan ni lak'at'unin kun yu tach laqsabal kabal ni (la, sic DOF 03-02-1983) xpulitsakukan ni t'unin ta'an lironikanch xa liki,

poql talimapatsai lak'at'un ali yu xpo'amank'an xnabink'an, ka'aqtejunana' ox ni ta kapumapatsal ni yu tapatsai lakakuxtu.

Kuna' ta'an aqcha'apata xlachimo'on ni xlitachux putaulanax tachun yu aqxtoqnu' pur yu ta'an tatamaktata lakat'un yulaqbaqnati ali yu poql tamapatsai, bat'uxtaich kaminchal ni an'laqxtoqnu', yu bali'i chun katamakaul kun yu kataxtul lakaqaint'ui u lakalúba putaulanax; bachu' yu tatalaqxto' kun xlistsakuka ni lak'atun yu tlaqlbaqtach ali yu poql tamapatsai ta yu ani limakanti ali, xlitachuxk'an ta xlilaqtsilankan kun yu ox laqlo'oxin ni lakat'un, yu palachimo'on kalak'ulaya' ta'an katataqxtoya' lachimo'onun yu lai katatapatsal xumank'an ali yu ta'an ox paxtoqni kalichimo'ol katatalaqxtoql pur oqxlaq'ai lachimo'on yu lijukantach pur yu xa ai lachimo'onu' ali yu lilak'ulakantaqch pur ta'an tataqxto'o laqp'ais lachimo'onu u, ni ta'an tastaknan ni an'i , pur yy lhili taqxto'o.

Ni palachimo'on kalak'ulaya' xlakutunaj tach kapulakmakakal yu ix palachimo'okan ni lakatun, ali

**XX.** Yu Laklichimo'oy lakapulakchibin kalak'masuya' yu tach yu xlaqmiti kabal ni laqkaputaulanax, tach kapu'alil litapatsa ali yu ox katalilal yu tatapatsai lakakuxtu yu ox kata'alil ali yu xlimakakan ali xlitapajnun laka xta'oxin talachux, ali kalakma'ayakal ni xa laklitapatsa ni lakat'unin ali lakak'uinan tach yu ox limapatsa ni lak'atun, kun lakli'aintlitapatsa, yu laqxoqta limaqxk'inin, lamach'ixtaqnati tach kapulakmak'ati yu limapatsant, ali lak'ox malaninti. Bachubachu kamaxtuya' ni tax pulakmakakan ix palachimo'on tach kapulakmak'ati ali kamach'antaminti ni ta maqalich ni laqxoqta yu alin lak'atun, ni tacho ox kalakmak'an ni laqxtoqnu' alii x p'ust'ak'an, kalilai'enkal xlatachu.

**Puxantsijin palhachimó'on (Art. 28).** Taan ch'antamin tajunita yu talaq'aqch'apata pulakchibinin labanan jantu lai kapach'ap'aut'i tachun lhist'ati yu (as.sic.dt-03-02-1983) k'alhit'amo'oti ixch'apajuka, kalaktanchakal jast'anti bachu yu jantu k'ask'int'i lhist'an tax najunta lakapalhachimoon. Bachuchun kamakakaná yu (las, sic DOF 03-02-1983) yu kalaktanchal ixpuaqteijukan taan makakan axtoqnu'.

Yu xapuxajchaná, yu palhachimoon ox kalhimakayá, yu machálkák kataalkxkaulhitsukuyá tachun taqxtoati un ixpach'apajukan ni axtoqnu' yu jaj maqsk'inikan yu

katapumaq1xtaqputul ix tapalh, tachun yu lakchibinti, yu xa makanan ni axtoqnú jast'anan, tachun yu katalaktanchal lhamaqalhajan jast'anti ni kamap'asninil ni xa'inin laqlhu katamapalal ni axtoqnú, tachun yu katapulhajalcha qaintan un pumalhu lapanakni ni kalhimakalcha ya alatich un yu aputaun ix putsú lapanakni.

Yu palhachimoon kamakayá ixpuaqteijukan para kamapasul laqlhu ixlaktapalan ni axtoqnú, yu yaj kamaqsk'inikal talakapuchux un yu yajkaukalcha bachú kalak'ulaya takamakakalcha kamapitsíka ni axtoqnú, ex yu xa'ayainín jan lai katapach'apajuyá, bachú jantu lai katamaqstayá yu ixtapalh. Yu palhachimoon kalaklhístak'á yu xa'ainín y ox kat'alakchibinaná para ox ixpulístakan yu axtoqnú.

Jantu lai katalak'ulayá ixpuamank'án axtoqnú lakalhilati tax ixpach'apajúkan lqxtóqnú tan yu lhichimo'oi lakapulakchibinin kalaqts'ilhaná tach taan tabilanalch lakst'uní lhachimo'onin, ta'an laklhankan ni tachin jatsoqnuti lhikix, taan makakan ni maxtukan ni kas, taan talakmaxtui lajak'us chiyuxnin, taan bil ni xpumakakan ni maklku, ni alatich lhítaptsanin yu kamapasulch ni palhachimoon yu tamakay ta'an tataqxtó lajai lhachimo'onún. Yu lhipaxaqalan laqtalman ali yu laktilman paltan yucha laklhilhi'aiti para ixpuataoxin talakapuchun tach najunta ni p'uxankis palhachimoon yu xa palhachimoon tachux labanan; yu laklhichimooy pulakchibinin aqtin kalaqtaptsaniá talakapuchux taan aqchapata kalhístak'á ixpulístákan ni ay ixpalhachimoon ni jataulanti, aqtin kaxta'á lakatin ixmakaka tu'uchún yucha kalaqts'ilhaná yu tachun puchibin un lakchibinti tach najuntach yu xa palhachimoon.

Yu laklhimo'oi pulakchibinin kalhítsukuyá talaqxtóqnin ni xamakanan laqxtóqnú yu kamaqskinil para ox kamaltanal ta'an lai katapatsal tax najunta ni palhachimo'on kun pumalhú tapatsanin un taan ba qaintan ixnabin kabal.

Yu laklhichimo'oi pulakchibinin kalhítsukuyá lakatan ta'an kulayá túmin ta'an bamun yucha kamapatsayá para laxlhiatapatsa. Yu ai ixmakapututi kuná ixmatank'ulaka ixlhi'ikan ni axtoqnú kun xatumin ni talakapuchux, kap'asnilhankalcha ni ixtaoxixtu ni ta'an lhichimo'okan pulakchibinin. Jantu matichun mach'alkati kalhinauná ixtamaknúka ni taan bil ni túmin.

Jantu ixlakpach'apajúka axtoqnú kabal ixlhitapatsa ni yu laklhichimo'oi pulakchibinin ixlhilhitsú ni ta'an bil túmin ni ixmakáka ta'an uksts'uní. Yu taan bil túmin ixta'aj, ni tach najuntach lakapalhachimoon kun mach'alkáti yu talaní yu'uncha katalaqt'silhanacha ixtapaxanti ni bachú ixmapitsíka ali ixmaáka ni túmin kun ixtalakában ni mach'alkati.

Yu katamaltanayá ni taan bil túmin lapankni yu kalak'ulayá ni ai lhachimoonú kun yu chuncha katanaulcha ni ta'an tataqxtó laqp'as lhachimoonun, katamakayá lhitapátsa pur oqxlaqtamin julchan ixamank'an, ni jantu katalhitsukuyá ataun lhitapátsa, bamun yu kalhichibiná y bachú yu jantu jamapalkan taan ta'aqxtó jamamo'onun tapuxkaulaqt'sin lhita'ay talániti, putsúk un taan jalhaqmaqteijukan (beneficiencia, sic DOF 20- 80- 1993). Yu katatapatsayá ni taan bil tumín katalqts'intanukaná tach najunta ni aqxtanp'uxankau palhachimoon 110 yu ani xa palhachimoon tachun labanan.

Jantu ixpach'apajunk'an axtoqnú kabal ixtalaqxtó'ak'an ni tapatsanin para ixpulhistak'ank'an yu tamakaputun un talaqxtóqnin tapatsanin ni xalakmakanan ni axtoqnú para ixpuaqanixtuk'an ni yu tamakaputun nix axtoqnuk'an katast'al ta'an st'akan laqxota laqaqmáqati yu katapulhajalcha laxt'unk'an ni jantu kabal axtoqnu yu yaj kamaqsk'inikalcha laqachaqá, ni talaqxtóqnin si kalaqt'silha'al ni ka'aqteijulha'al ni yu lhachimo'onú talakapuchux un yu lhichimo'oy pulakchibin bachú yu chuncha kaulcha taan tamakay palhachimo'onin bchuncha yu'uncha un kun yu lhachimo'onin talakapuchux lai katamalaqmixichoqoyá ani aqteijunti aqtin chuncha katask'inilcha ni tachux jamaqsk'ininti, yu ixtamaqxtaqni ni mach'alkati para ixlakmakakan ni taqxtóqnin para yu katamaputulcha.

Jantu ixpach'apajukan axtoqnú kabal bachú yu ixlaqxtaqnikan tampatan julchan ixpu'ukxuntaik'an yu xalakmakanan lajk'us axtoqnú para ixmakáka nix lhitapátskán, bachú para ixlaqalo'oxikan nix lhitapatsk'an.

Yu laklhichimo'oy pulakchibinin kun ixpach'apajúka ni plhachimo'onin lai kamakayá inchi chuncha katamakaputul tachun lapanakni, kaxtaqlhi lakatin katatapatsanil yu tachun mapatsakan un ixlaqtapsanin nix ma'achajúka yu alintach talakapuchux bamun yu jantu kamakakal. Yu palhachimo'onin yu'uncha katanauná ta kamak'atich ni ta kunacha ni

ixta'oxixtu ni tachun lhimaqsk'inin nixmapatsaka ni tachux alinta ni jantu kamakakal axtoqnú taqxtoati yu jantu ox kalha'al yu tachun lhimaqsk'inin.

Yu ixqalasmaka lhachimo'onú ni tachun mapatsakan kataixiyá tach najunta nix palhachimo'onk'an tachux labanan bamun kamakakaná tach najunta lakapalhachimo'on.

Yu lhimaqsk'inikancha lhitapatsa lai kaxtaqkaná aqteijunti aqtin pur pumalhu katábal, ni ba tampatan kabal ni jantu kamatantsinil xa tumin jataulanti yu lhichimo'oi pulakchibinin kalaqts'ilhanáix makáka ni kalaqts'itapasayá ixtaoxixtu yu kaxajchaná ni aní.

**Laqap'uxan najatsi palhachimo'on (Art. 29).** Incha ba laqatap'asta katatanuchil ixlhat'ilhí ni oxamaktaminti un tu'uchuncha yu jantuch ox kamakal ni tachun lapanakni un laqp'as lakchibinti bamun yu xa'ai lhachimo'onú ta'an ch'antamin tajunita lakat'unin, yu tama'aqteijuní ai mach'alkati, yu kalaqlo'oxí laj'ai maqtaqalhinti ni lakchibinti kun yu tanajuncha ni ta'an tataqxtó lhachimo'onun, aqtin tastaknan yu'uncha, yu taqxtoati junitach, yu'uncha lai katama'ostáulhnil ni kinpu'aqteijulhakank'an yu kamakal aistuknúti, para ts'al katemakal yu aní lakchibinti, jantu paqlhu kamakayá, pur yu jantu ixlaqmiti tachun ixmakaka ni jantu ba qaintan lapanati kat'amakal. Inchi yu ixmaostaulhnika katapasal aqtin yu xamakanan palhachimo'on katataqxtoqlhi yu'unch katalak'ulayacha ixlhichimo'on yu yu'uncha katanaul para ki yu ai lhachimo'onú kalaqts'itapasal.

## **TIT'UI ( II )**

### **Yu labanan**

**Laqap'uxankau palhachimo'on (Art. 30).** Yu putsú lhilaban ch'apaikan pur jaqsukunti un pur jachinin.

**A.** Ba labanan tajunita pur jatsukunti:

**I.** Yu katatsukul ani, bato'oxteich machaqan katabal ixpayank'an

**II.** Yu katatsukuchal alakatan lakalakt'unin, isasat'ank'an labanan y katatsukul aní, yu japaij tsukul aní, un yu janáti.

III. Yu katatsukuchal alakatan lakalakt'unin sasat'ank'an labanan yu ja chinin tajunita yu japaij laban jachiní un janati laban jachiní. Y

IV. Yu katatsukul laka paltan lakxkan un lakap'alt'ilin, kabal bax pumakakan lhiluku un ba p'astan.

**B.** Ba labanan pur jachinin

I. Yu tamintachal alakatan lakalakt'unin yu katalaqail ixjalhik'an pu jachinin ta'an tabilanal jalhaqts'oqolanan.

II. Yu xanati un yu joáti machaqan alakatan lakalakt'unin katalaxtuklal kun joáti u kun xanáti yu aní machaqán katabal ni katalhitsuko'ol kun yu alatich laqxtoqnú yu kamasabalalcha ni palhachimo'on.

**Laqapuxankautan palhachimo'on (Art. 31).** Yu xlaqmit katamakal ni labanan:

I. Katamakal ixsasat'nk'an ali yu katat'ataulal kata'al laka putamo'on ta'an poqltamo'okan un taan jatapalan, para katalhitsukulch ixtamo'otik'an ta'an tatamo'oi lakst'uní sat'an, yu p'úna ni yu astan tamo'óti ni katalaqáil ixpulhistakank'an, tach najunta ni plhachimó'on.

II. Kata'al lakajulchan ni pakxantiyanti ta'an to'oxteich kalakulakal ni lakapulakchibin para katalaqail jamasunti ixpuank'an ni ixpulhistakank'an yu ox ixpu'ukxuntaik'an ni lapanakni, katalanil mapatsanan ni pat'alanin ni katamispal ni ixpulhistakank'an.

III. Kapakxantiakalcha ni kama'aqteijununkalcha nix pulhistan tachux tach najunta ni palhachimo'on, para k'amasabalat'i ni ka'aqteiu'ti ni oxamaktamin lhitapatsa yu taan aqchapáta, yu lhimato'oyanti yu paxtoqni yu maqsk'iní ni lakalakt'unin, bachú yu tsaqputaulan.

II. Kamapalanankal ta'an kataulkal, ta'an aqch'apat tachun lakalakt'unin Mexiko, tachun taan la'aqch'apata lakapulaknan, bach'ú lakapulaknan, ba'aqstanchun'in tach najunta ni palhachimoon.

**P'uxankaut'ui plhachimó'on (Art. 32).** Yu palhachimó'on kalaqalo'oxiyá ixpu'ukxuntaik'an yu kamaqxt'aqniyá ni yu talaqalooxí palhachimo'on yu labanan

katalhitsukul alakataun ixlakalakt'unink'an, ni kalak'ulakal lakat'uní palhachimó'on paras jantu katalhilakchibinil pur kalaklhitsukul lkat'ui ix lakalakt'unink'an.

Yu lhimakal palhachimó'on ixláqmit kajunlhi laban pur jatsukunti tach najunta ni pup'as palhachimó'on, yu chuncha junita bamun saqkabal ni jantu kalakxkaulhi alakatan ixlakat'un.

Yu ani saq jatsukunti bachú lai kamapasukan'á inch chunch kanaulhi alatich xapulhachimó'on taan tamakai ni ta'aní jalhí.

Aqtin oxamaktanch katajuná lakajulchan jantu matichun lapánati yu machaqá alakatan lakalakt'unin lai kalaqtapatsaniyá ixpuaqteijuka, ixpalhistak. Balai xa anú kabal ta'an ta'alín aqteijunun aqtin oxamaktan kabal julchan un bach'u ta'an talhistakná kun palt'ílin tachun lakajulchan, un tu'uchun lhitapátsa kaxtaqnikal, maqsk'iní kabal laban pur jatsukunti.

Bachuchun laj'oxi maqsk'inikan kun yu xalaj'aini aksp'ik'in tach yu talhichimo'oi oxlaqtamin, tach yu tamaltanáí palt'ílin, yu tamaltanai paltan, yu talaqlo'oxí y yu puchux tamakai, para tachun yu tapatsanin katamaltanal bata'ayuxcha xa paltan lakxkan un yu palt'ílin yu kalha'al ixpumispakan xalaqmapuchoqonú xa'axtoqnú labanan kabal. Bachú kasmaqsk'iniya para kabal xa'ai tan tachin laj'ai paltan lakxkan y tachun yu kamaqsk'inil ixmaqlhitamo'oka ni yu kalhistaknal ta'an tatamayachal ni palht'ilinin.

Yu labanan ba'aqstanchunin ka'achanikaná kun yu machaqan alakatan lakalakt'unin, para tachun yu kaxtaqnikal ni para tachun lhitapatsa, lhilati un yu lhi lak'ulaka ni aymach'alkati ta'an jantu maqsk'iní ancha machaqá kabal.

### TIT'UTU III

#### Alakatuan machaqan

**Laqap'uxankaut'utu palhachimo'on (Art. 33).** Ba machaqa alakatan lakalakt'unin yu jantu chun katabal tach najunta 31 (laqap'uxantan palhachimoon). Talhit'ajun lakatin ixpulhistakank'an yuxtá ni maqlhaqapatan, talaqtan, pero yu ai lhachimo'onú ta'an talhaqlo'oxí plhachimo'on bamunyú kalhisukuyá tap'asta ni kamákal kataxtulh talakapuchun lakalakt'unin labanan, níman y ni sincha xlaqmit kamaqsk'inil tu'uchuncha lakchibinti, yu machaqa alakatan lakalakt'unin yu chuncha kalhilalh.

Yu machaqa alakatan lakalakt'unin jantu lai katatapaknuyá ta'an kaliná xa lhiláti pamaqalhajan laxlakalakt'unin labanan.

#### **TIT'AT' IV**

#### **Yu lapanak labanan**

**Puxankaut'at'i palhachimo'on (Art. 34).** Ba xalapanati ta'an talak'ulai mach'alkaknin tajunita yu joákni yu xanati yu talhit'ajun ox lhi laban, ni katamqxt'olhi yu ani jalh:

- I. Kalaqaintsalcha laqakautsajin xach'itin, ni
- II. Ni ox kabal ix lhilati

**Puxankaukis palhachimo'on (Art. 35).** Ba ixlakatin ni lapánati:

- I. Kalak'ulah aqtin alin jalak'ulanti
- II. Lai kalak'ulalh para tachun jalak'ulanti pumach'alkak ni
- III. Kataqtxtoqlhi oxamaktan ixpuaman para katatapaknul kun laqa'achati laka xalakchibinti pamaqalhajan xalakalakt'unin labanan.
- IV. Katalakch'apal ni pamaqnin xa'anú lakapalhistá ixpuaqteinikan ni lakalakt'unin labanan ni alatich ta'an tabilanal alati mach'alkak yu tamakai tach najuntach ni palhachimo'on; ni
- V. Ta'an kamakal tachun jast'anti kalhitsukul lakatin kask'inlhi jmaqqaqteinjunti.



**Puxankauchaxan palhachimo'on (Art. 36).** Yu xlaqmit kamakal ni lapanati laxlakalakt'unin:

I. Katsoqk'ulal lakapulaknan tachun yu lhit'ajun tach ixt'un, ixlhitapatsa bachú katsoqk'ulal ta'an jalhaqtsoqk'ulakan tachun lapankni tach najunta ni laka palhachimo'on.

Yu jalaqlo'oxinti ni yu ixtsoqolatik'an tachun lapanakni ni ixtaq ni lhikix yu ixpumispakank'an ni lapanati labanan yucha ba lhilakmulakan para tachun, ex yuch ixlhimakati ni yu laklhichimo'oi pulakchibinin ni yu alatich lapanakni yu kanaulcha ni palhachimo'on.

II. Kak'ats'ajt'a'ulcha laka palistak talakapuchun.

III. K'alak'ulat'i ta'an alin poqlhi alin jalak'ulanti tach kalaknaulhca ni palhachimo'on;

VI. Kalaqt'ap'ats'anin ta'an poqlhi talak'ulai talakapuchun un yu talaq'aqch'apata pulakchibinin, ki jantu aqtan balií kuná; ni

V. Kalaqtapats'aní yu kalhilakk'ulan ni laka pulakchíbin ta'an kat'aul, yu kalaqts'ilha'al lakapalak'ulan ni yu kalaqts'itapasal.

**Puxankautujun palhachimo'on (Art. 37).**

A) Jantu matichun laban yu aní tsukuta lai kamaxtunikal ixpumispakan.

B) Yu ixpumispakank'an pujachinin kamaqats'ankakaná pur yu ani jamakanti:

I. Pur baklhíyun kamaqsk'int'i kinpumispakank'an laqamáqat, pur k'amap'asak'a kuntu'uchun tach máqati machaqa k'unt'l, pur k'amap'ats'at'l aqxtan putapasan m'aqati machaqa, pur k'ala'ait'l yu kanaunputulcha m'aqati machaqa k'unt'i.

II. Pur kat'aulchi laqakis jach'itin m'aqat.

C) Yu lhimachaqa laklabanan maqats'ankakan:

I. Pur k'ala'aít'l un k'amap'ats'at'l taqaloxinij ixtaqáuti lhachimo'onú máqati machaqa;

- II. Pur ka'áchaj mach'ixtaqt'i lhitapátsa ni xa mach'alkáti máqati ni jantu kun ixlakatin ni ta'an talakchiní xalajainí un yu talakhit'aunalhich anchanú lhilat;
- III. Pur k'ala'aít'i ni k'amap'ats'at'i aqtoqnú xa lhache'eban máqati ni jantu kun laxtak'atsan ta'an tataqxtó lhachimo'onún un yu talhit'aunalhích lhílat;
- IV. Pur k'ala'aít'i lhilat un tu'uchun taqáuti kun xalhachimo'onú máqat ni jantu ixtak'atsan ta'an tataqxtó lhachimo'onun un yu talhit'aunalhich lhílat, jantu yu axtoqnú ixtaqauti jats'oqnúti, yu tapuxkaulaqts'in laqlhita'ai talániti un tu'uchun taqáuti yu lai k'ala'aít'i kun laqa'áchati;
- V. Pur ka'aqtei'ut'i xakch'intamáka laki jataulantikán kun qaintan m'aqati machaqá un qaintan kun qaintan mach'alkati máqat machaqá bata'ayucha lhipualts'áunti kun pamaqalhájan ta'an ta'alinta oqxlaqtamin lhachimo'onun máqa machaqan yu tanajuncha takabalch laqatan lakchibinti,y
- VI. Yu alatich axtoqnú yu kanaulch ni palhachimo'onun.

Yu najunta laka talba'ati II ali IV yu ani talaqtan yu ta'an tataqxtó xa makanan palhachimo'on kalak'ulayá laka palhachimo'ón tach kabal yu lakatin ni putapatsa kaxtaqkaná aqtin katailhanilcha ni aqtin kamaqxtaqkalcha tach kanaulcha ni palhachimo'on, bamun kamasul yu jalhí pusk'in.

**Puxankau tsajin palhachimo'on (Art. 38).** Yu ixlakatin'án ni oxamaktan ixpu'ukxuntaik'an ni lapanakni ostaulai:

- I. Pur jantu kamakayá, ni jantu kanauná pur tichichuncha bata'ayucha yu kanaulhi kamak'at'i ni aqt'ui puxankauchaxa palhachimo'on 36. Yu aní jama'ostaulninti kataqmaqayá taun jach'itin ni kalakmuk'anikaná alati lach'in yu kanaunacha ni palhachimo'on.
- II. Pur katlhitsukul laqatan maqtaqalhinti yu lach'in kabal, ni kapute'elhanikalcha aqtin kalak'ulanikalcha ixpach'in.
- III. Aqtin kamiolcha ixpach'in.
- IV. Pur batsaj kaukxuntayal ixputa'ap'an, chuncha kanaulhi tach yu jantu lhinajun ni palhachimo'onin.
- V. Pur qalajqosmaj'al ixlaql'o'oxíka ixmaqtaqalhinti, aqtin kalhinaunkalcha ixch'ika tus aqtin kamakanichoqokalcha ixpach'in.

**VI.** Pur ixmaqalchauka ixch'ika yu kalak'ulanil ixlhimakáka anchanú jamaostaulninti.

Yu palhachimo'on kanauná tabanancha kamaqats'ankayá ni yu alatich aqtin kamaostaulnikaná ixlakatin ixmachaqá ni tach makakanch ixlhilaqlo'oxíkan.

## TAMPATUI

### TITAUN

#### Tach lakmakay laklichimoy lakat'unin ni lachimo'onu

**Puxankáunajatsi palhachimó'on (Art. 39).** Yu lhit'ajun tap'asta talakapuchun bil lakaputaulax. Tachun pumalhúbi tap'asta minachal lakaputaulax ni taoxí para yucha ix pu'aqteijukan. Yu puataulax tapanchú lai kamalakapaxal ixpulhachimó'on.

**Latui'uxan palhachimó'on (Art. 40).** Ba ixtask'ínin ni putaulax loabanan katabal laqatan ta'an katasul talalák'ulai mach'alkaknin ch'antamin tajunita, laqalo'oxinti ta'an ta'aqch'apata pulakchibinin ni lhit'ajun tap'asta ni putaulax tachun yu lhichimo'onun ixpulak, piri ch'antan tajunita laqa laqatan ta'an talak'ulai mach'alkaknin jalak'ulanti tach puaqteini ni aní lhi'áiti palhachimó'on.

**La'at'ui'uxantaun palhachimó'on (Art. 41).** Yu putaulax makai ixtap'asta kun yu ixtap'asta ni yu tamakai palhachimo'on, ba katalamaqalhajaputul, ni pur yu talaqlhimo'oi pulakchibinin, ta'an tapaxtoqnin ixlhichimo'ontik'an, tanajuntach yu lak'ulakantach yu aní ixpalhachimo'ontik'an tachux labanan ali yu ixamank'an tatapasai ta'an jalhachimo'ok'an pulakchibinin, yu jantu aqtan lai kakiltsak'ast'út'i yu lak'ulakantach laka chantamin talakapuchux.

Yu ixmasast'ika ni yu talaqlo'oxí palhachimó'on ni yu xa'ái mach'alkati kamakaná balí lalaksákni, jalaqlo'oxinti ni ba paktumax, tach najunta yu ani ixpuaqteijukan:

**I.** Yu talaxtoati pamaqalhajan yuch ba yu laq'aqch'apata yu tachux tamaqsk'iní; yu palhachimó'on yu kanauná tichichuncha kamaqsk'iniyá ixlhits'óqolakan ni ta kamakayach aqtin kaliná jalak'ulanti. Yu talaxtoati pamaqalhajanti talakapuchun lai katalak'ulanáná ta'an laklichimo'oi pulakchibinin ni yu jat'unin yu ch'antamin tajunita.

Yu talaqtóati pamaqalhajanti yucha ba laqmapasuniputun ni putaulax tach xaputsuk jalak'ulanti, kamaqaqteijunul laqa malaqtxtoqkan ixpuaqatayakan talakapuchun ni tach ixtalaqtotapatsatik'an ni lapanákni, k'ama'anuchí ni aní lhilát tachun ixt'ap'asta tachun lapankani, tach najuntach ni yu lak'ulanti ni tapastak'áti yu talak'ulai y kun yu lalaksak talakapuchun, ixpuaman ix ts'oqka. Bamun yu talhik'atsaicha lapanákni katalhilakchibinaná talaqxtóati pamaqalhajan ni katsoq'ulakalch kunyu'uncha; ex bachuncha jantu lai tatamaknúi alatich talaqtxtoqnúj tapatsanin yu aputaun ixtapastak'ak'an yu ixmaostaulníka talaqtxtoqnuj pamaqalhajan y bato'oxteich katsoqulakal.

Yu mach'alkak palak'ulan bamun lai katatapaknuyá ixlhilakchibin ni talaqxtóat pamaqalhajan y kanaulcha ni aní ixpalhachimo'on tachux labanan ni palhachimo'on.

II. Yu palhachimó'on kalhi'aqatayayá ki yu taqxtóati pamaqalhajan talakapuchun katalhitsukul aqstanchunin ixaxtoqnuk'an yu kataputapatsal ni kamasuyá ixpumaltának'an yu katach'apajuy'a yu ixlilqtapálan ni yu tqxtóati pamaqalhajan ni bachú ixpu'úkxuntaik'an palak'ulan, katamakal lhiaqatayanti ki yu xat'unin tachun lhimaqsk'inin kalhitoqslalh ki yu mintachal lhipuaman.

Yu ixlhilaqtapálan tachun lhimaqsk'inín para yu talaqxtóati pamaqalhajan yu banaj katoqslal laka tsóqolakan laka ts'óqolakan aqtin katapasalcha jalak'ulanti, kuná yu lhimákati lak'ulakantach xlhimaq'aqteijukank'an ni ixlhitapatsak'án u batach tamakaich, yu xlilajá'itk'an ni jalak'ulanti aqtin alin jalak'ulanti bach'u yu bamunyú katamakalh. Kamaqxtaqkaná tach yu aní ni yu kanauná ni paplhachimo'on.

a) Yu ixlhilaqtapálan tachun tamaqsk'ini para yu ixlhiaqteijukan nix lhitapátsak'an yu batach tamakaich kalak'ulakaná pur jach'itin, kama'aqatayalhankal yu tachun jats'oqk'ulanti lakapulknan pur yu la'at'utu p'uxankis talkati yu ixlhilajaiti yu chuncha lak'ulakantach lhili ixtapal ta'an tachun ch'antamin tajuníta. Yu p'uxankau talkati yu tachun kaxajchal yu tach naunkanta p'úna kamapitsikaná aqstanchuní kun yu ta'aqtoaqnin pamaqalhajanti ni yu la'at'utu p'uxankau tálkati xajachal yu chuncha katalaqchanil kun yu

talkati ni jalhak'ulanti yu ixtalaqáil lakapalak'ulanti lhichibiní lapanákni tach yu najunta p'úna.

b) Yu lhilaqtapan tachux para yu lhitapatsanin ixpulhajaíkan ni palk'ulanti lakach'itin aq̄tin katalak'ulal ai lhachimo'onú, xamakaná palhachimó'on ni talhchibí lapanáni talakapuchun, bachuchun ixtapal la'at'ui p'uxankau talkati yu lhilaqtapálan tachux yu paxtoq̄ní qaintamin talaqxtóati pamaqalhajanin pur lhitapatsa tamaka'alhí yu anú jach'itin; aq̄tin bamun katalak'ulayá yu talhilakchibiní lapanákni talakapuchun, ixtápal kuná laqap'uxankau talkáti yu lhilaqtapálan pur ixmakaka lhitapátsa yu p'únajch talaktiulai.

c) Yu lhilaqtapálan tachux pur lhitapátsa bamunyú yu t'alhiyal laka lhitamó'oti, lhimalániti, xpuxkaulaqt'sinka ixpalaktámunk'an ni pamaqalhájan, chuncha tach yu ixlhimákatik'an ni yu talajk'as tsóq̄nuti kalhikix, ixtapalh kuná la'at'utu tálkat yu tachun lhitapálan tachux yu paxtoq̄ní tamin jach'itin pur lhitapátsa yu p'úna talak'ulai. Yu p'xankau tálkati yu kaxájchal yu tach p'únajch tanajunta, kamapitsikaná aq̄stanchunín kun yu ta'aq̄xtoq̄nín pamaqalhajantin ni yu la'at'tutu p'uxankáu tálkati kaxajchal tach yu tálkati ixlhitsukul laka lalák'ulan ni yu talhichibinín ni lapanakni yu najunta p'úna. Yu palhachim'oon yuch kalak'ulayá ixlhixtaxtunk'an ni túmin ta'an jantu pumalhú tamakai ixlhilak'ulak'an ni yu tajanputun ali ixpu'ukxuntaik'an palak'ulan ni laq̄xtoq̄nun pamaqalhajanti. Bayucha ni palhachimó'on kalak'ulayá yu tachuncha yu kalhitsukuyá yu katamaxtununá ni yu Tat'a'an, yu tachun katamaq̄xtaq̄niyá jantu lai katapatsayá, para laq̄tamin taq̄xtóati, laq̄akabin talkati yuxlhi'itk'an jalak'ulantix yu bamunchyú ixpu'ukxuntayátik'an xa ai palhachimoon, bachuncha kalhinauná tach kamakal para xlhilaq̄ts'ilhakan ni xlistaklhánkan ixpumincha'aná nixmapatsáka ni axtoq̄nún yu kalhitsukul ni kalakmulayá yu laklhimakái yu lai kalaklhimuk'anin pur yu jantuchun kamak'át'i yu tach jalakmakantich.

Bachuchún, yu palhachimó'on kalak'ulayá tach kamakakal para kamaq̄xtukal nix lhimakakan ni taq̄xtóati yu kamaq̄ats'anqal ixpumispan y yu ixaxtoq̄nú kanaunkal ni xaxajchaná Kaxtaq̄nikanacha ni para tachun lhilakchíbin.

**III.** Yu taq̄xtóati pamaqalhajanti katalhitsukuyá lakatin ixmapatsak'an ni para tachún lhit'achíbin.

**Lakatan A.** Yu lhichimo'oy palak'ulan bamunyú kuná xamach'alkat para kalaqts'ilha'al yu tachun julchan paxtoqni ni yu lak lhichimo'oi pulakchibinín laka yu laqxaqaí xa chibinti laqmaqati ni yu lakmapasui xalaqxtóqnu laqmaqati lhimaqxtaqtanikanta ixlhimákati nix lhiláti ixlakatin ni taqxtóqni pamaqalhájan talakachun, tach yu kanaulcha ni palhachimo'onin.

a) Aqtin aqteinich nix ukxuntayáka ixlakxkauka lapánati tus aqtin palak'ulanch kuná katamakauniyach ni yu lhichimo'oy palak'ulan aqt'ui'p'uxantsajin ilakats'uní pakxantiati,

Lhilhi, ki kalaqlkbaqkaná la'at'ui nis la'at't'utu lakats'uní pakxantiayanti pur tamin pakxantiayanti katapatsalkh ni laqxaqaí chibinti laqmaqati ni yu lakmapasui xalaqxtóqnu laqmaqati, yu xaputapásan yu tach najunta laka pictan d) yu ani talaqtan.

b) Aqtin katapu'aqteiniyach ixpulakxkáuka ni lapának yu taqxtóati pamaqalhájan kalaklhitsukuyá taun lakats'uní julchan pur taun tapate'éti ixmapasukan laka yu laqxaqaí chibinti máqati ni laka yu mapasui xalaqxtóqnu máqati, yu kaxajchal julchan katamapatsayá yu tach kanaulhi ni palhachimo'on.

c) Aqtin kata'aqteiniyach ox xalakchibinti ni palak'ulan kalhimaqxtaqtanikaná para kalkaqaintsal ixlakatin ni ixtalaqxtóati pamaqalhájan más balakats'uní laa't'at'i p'uxankis pur aqxtamin yu tachun julchan jalak'ulanti yu tach najun tach lakapictan a) yu aní tampatan.

d) Yu ixmapatsáka lakatamin ta'an laqxaqaí chibinti máqati ni yu mapasui xalaqxtóqnu laqmaqat kalaqlhba'á laqachaxan ni laqap'uxant'at'i tapute'éti.

e) Yu julchan jañlak'ulanti tach ixlakatink'an ni ta'aqxt'óati pamaqalhájan bachuchun qalaqlhbaqkaná tach yu aní: laqap'uxankau pur aqxtan ba'aqstanchunin y yu la'at'utu p'uxankau pur aqxtan yu xajachal tach yu kataxajnichalcha laka lak'ulanti para yu talhichibiní lapanákni talakapuchun.

f) Yu laqqaqamin xa talaqxtóati pamaqalhájan talakapuchun inchantu kalhi'aqatayal ta'an talaqxtó xamakaná palhachimo'ón kaxtaqtanikaná para yu laqxaqaí chibinti máqati ali yu mapasui xalaqxtóqnu laqmaqáti bamun yu tapaxtoqni aqstanchuní laqa'aqxtamin tach najunta yu p'úna piktan, ni

g) Jantu ixch'apajuka tach tanajuntach laka talaqtamin A y B yu aní pubilh ni aqtin jantuch aqtin aqteiní un palak'ulanch kabal talakapuchun, yu lhichimo'oy palak'ulan kaxtaqtanikaná tus laqakaut'ui pur aqxtamin yu tachun julchan ni ki yu laklhichimo'oi

pulakchibinin kalhitsukul laxtamaká yu xaqaí chibinti máqati ni yu lakmapasui xalaqxtóqnú laqmáqati, tach katanaukcha yu palhachimo'onín y batayukamakakalch yu tachun lamaqxtáqnati,

Yu lhiichimo'ói palak'ulan kamapitsiyá ba aqstanchunin laq talaqtoqnin pamaqalhájan talakapuchun t'ui'uxankau pur aqxtamin yu julchan kaxajchal katamapatsayá para axtoqnucha un yu alatich mach'alkak lák'ulanan, tach lakapuchun bachú yu talhichimo'oi pulakchibinín. Laqatamin talaqtóati pamaqalhajanti talakapuchun kamapatsayá yu julchan yu kapaxtóqnil yu laqatan laqlo'oxinti malkuyú ba laqakis lakats'uní japute'enti y yu xaxajchaná ba chibinti kun laqap'uxan lakats'uní japute'enti laqatamin. Yu ixmapasák yu najunta aní pictan kamakakaná lakaputapátsa yu kanaulcha ni yu lhiichimo'ói palak'ulan yu tach najunta laka pictan d) yu ani talaqtan. Aqtin yaj kamaqsk'ínilch yu lhiichimo'ói palak'ulan kalhitsukuyá julchan kamalaqachal xa chibinti talaqxtóati pamaqalhájan xliaqtejikan laqatan talaqxtóati pamaqalhájan, aqtin chuncha katamakal.

Yu talaqtóqniy pamaqalhajan jantu lai katalaxkauyá balií chuncha alati lapánaki un ataun tu'uchuncha julchan laka pulaqxaqain xachibinti máqati ni yu mapasui laqxtóqnú laqmaqáti.

Jantu matichun aqaintan lapánati yu tamapalaná un yu jantu un bayu'uncha katamuk'al ixtaqautik'an un pur ixtalhinauk'an alatich lai kalaxsk'ina pamasun laka xpuxaqaikan chibinti m'aqati y xpumasukan xalaqxtóqnú laqmáqati yu óxixcha kanaunpútul yu ixpalak'ulank'an ni lapanakni, yu katar'a'al un yu jantu ni talaqxtóati pamaqalhájan un tu qamanan talak'ulai lapanakni. Jantu lai kamapats'át'i lakalakt'unin talakapuchun yu tach an'i chibinti jalksk'inti alakataun lakalakt'unin.

Yu najunta ni yu lhit'ajun ani p'úna tampatan chuncha kamakakal ta'an aqch'apát ni yu lhiichimo'oi pulakchibinin ni yu jat'unin ch'antamin tajunita tach junita ixpumasabalakan ni palhachimó'on.

**Lakatan B.** Para ixpumakakan palak'ulan yu talhichimo'ói pulakchibinin, yu lhiichimo'ói palak'ulan kalaqts'ilhaná yu julchan yu paxtoqni ni yu lhiichimo'ói pulakchibiniin laka yu laqxaqaí chibinti máqati ni yu lakpasui laqxtóqnú laqmaqati tus ta'an makacha'anacha ni

ixtásuti ni ixmakat'áunti ta'an lhichimo'ói pulakchibinin, tach najunta yu aní ni yu kanaulhi ni palhachimo'on.

a) Para yu ixlhimak'aka ni palak'úlan lakapulakchibinin katalapaxtoqnil lakalhílat kun yu xa lhilát talakapuchun yu julchan kaxtaqnikaná lakatamin ta'an yu lhichimo'ói pulakchinin kach'apaiyá yu tachun alinta tach najuntach ni pictamin a), b) ni c) ni tlaqтан A yu aní pubilh.

b) Para alatich palak'úlan yu ixtaqnikank'an kamakakaná tach putamaktaich ni palhachimó'on tach talhioxamaktamicha yu najuntach yu pubilh aní xapalhachimó'on labanan.

c) Yu ixlaqlhbaqka ni julchan ni laka taqxtoati pamaqalhájan, tanui bachú yu jatsoqk'ulanti lakapulaknan, kamakakaná tach najuntach yu tapasták'at laka talaqтан A yu aní pubil ni yu takanaulcha laxlaqlo'oxíkan ni palhachimó'on yu katamapatsal.

Aqtin la istapasták'at ni yu lhichimo'ói lakapalak'úlan yu tachun julchan laka yu laqxaqái chibinti máqat ali yu mapasui xalaqxtoqnú laqmaqati yu nauputunta aní talaqтан B ni yu p'una jantu p'as kabal para yu ixlhimákati un yu alatich mach'alkak jalak'ulanti, kanauná yu maltaná para kalhaqaintsal ni yu julchan kats'anqai, tach kanaulcha yu palhachimo'on kamaqxtaqnil.

**Lakatan C.** Ni laka ixpumasukan pamaqalhájan un palak'ulan yu katamapitsil ni ta'aqxtoqnin jantu katamuk'ayá axtoqnú yu jantu ox kalhichibinil ta'an taalinta mach'alkak un yu ta'aqxtoqnin, un kamanunil jalaklhkanti ni lapanakni.

Aqtin julchancha paxtoqní ni ixpulakxkáuka ni lapának lakapalak'úlan talakapuchun lakapulakchibinin ni tus ixputamaktanch ni anu lhílat, kamaostaulnikanach yu ixmapitsika ta'an tamapasui kun tachun lapanákni kun yu tachun xapumasúkan lhachimó'on, bachú yu ixtap'asta palhachimó'on talakapuchun, ni yu ta'an jalaklhichimo'okan pulakchibinin, tach yu pulakchibinin, yu ixta'oxixtu ni mach'alkati talakapuchun, yu ta'an la'aqch'apata yu bata'ayucha kabalcha. Bamun yu jantu chun kabal yu p'una yu ixlakmapasúka yu talhichimo'ói palak'ulan, yu laklhichiní lakatamó'oti, yu ta'an kuch'ununkan, un yu ixlhilist'ak'anacha ni lapának aqtin ts'álajcha katamaqsk'ínil.



**Lakatan D.** Yu maqtaqalhinti yu najunta yu aní pubil kalhimakayá pur yu lhichimo'oi palak'ulan kun yu ta kamakakalch yu jamaqxtaqnach, yu kalayá katamanuyá ts'ála ixma'ostaulhníka ni ixmapasakan ta'an puxaqaikan máqati chibinti ni yu laqxaqái xalaqxtóqnú laqmáqati yu jalaqmaqxtá ni yu lakatin katamákal yu jantu ox kabal lakapalhachimó'on.

**IV.** Yu palhachimó'on kalak'ulayá julchan para ixlaksáka ni ixlakmuláka ni yu kataqamananá laqapamaqalhájan ni kalak'ulkaná bachuchun tach yu ixpumakakan ni lakpatiulan nix ukxuntáyati ixlakxkauka lapának lakapalak'úlan.

Yu taqaqmáqati ni ixpulakxkauk'an ni lapaának yu lakach'itin palak'ulan para ailhachimo'onú, xamakana palhachimó'on y yu talhichibiní lapanakni, yu ixukxuntáyatik'an ixpuxkáuka lapánakni kataqniyá aqt'útu p'uxan julchan. Jantu aqtaun yu ixpuaqteiníkan ixpulakxkaukan lapanakni aqt'ui talaqt'utu yu julchan lak'ulkan para ixpulakxkaukan lapánati palak'ulan.

Yu ixlaqte'éka ani talhinau pur talaqxtóati un bata'ayúcha lapánati kabal yu jamapalaná un yu jantu kach'ikana' tach najunta yu palhachimó'on.

**V.** Yu talaqxtóqniy lakapalk'úlan talakapuchun yuch ba laka lhílati ta'an lhichimo'okan pulakchibinin yu makakan pur oqxlaqtan talaqxtóati para tachun ixpuaman yu junkan yu lhichimo'oi palk'úlan, yu lhit'ajun tapatsanin yu tamispai palhachimó'on nixaman axtoqnú, yu aní bachú tatamaknúi yu xamakanan pulakchíbin, yu ta'axtoqti poamaqalhájan talakapuchun ni yu lapának, yu putamaktai ni yu lhinajun ni palhachimó'on. Laka lhimáti yu aní laka lhilát ta'an laqaqch'apakanta pulakchibinin, yu laqsábal, lhimuk'ai palhachimó'on, ch'apaí palhachimó'n, yu jantu xaman makái ni laqsábal yu makai yu'unch katalhichimo'onaná.

Yu lhichimo'oi palak'ulan kuna mach'alkáti laka lhilakchíbin, yu xaman kanauná yu kamakayá ni ta kalhitapatsayach ni laxtalánit lax lhitapátsa; kalhitsukuyá lax lakatúna xa lapánati yu kalaqts'ilha'al, xa mapasunun palhachimó'on, yu tamapatsai laj'ox talánit kun laj'ox putapátsa, ni yu talhistáknan. Yu aijalaqxaqalaná yu kuná xa'ai yu kalaqts'ilhaná ni katalaqtó'á pur qaintan lhichimoonú jalaqxaqalaná ni qaintsajin jalaqxaqalanán palak'ulanti

ni kataqxtóá, kun chibinti piri jantu lai kalak'ulayá, yu jalaqxaqalanan yu ixtap'asta ta'an tamakai palhachimó'on, yu katalhiaqatayayá ni taaqxtóati pamaqalhájan ni qaintamin yu kalaqts'ilha'al ni ixpamasuka ni palhachimó'on yuch kalak'ulaya ni pulhílati para yu talaqxtoqnin ni ixlhiláti ni yu kaputapatsakal, bachú yu tach katalaklha'alcha yu ixlachimó'onk'an ni aní. Yu xa lapanakni tamapasui palhachimó'on ni xalaqlo'oxinin laqlhitai talániti kalhitsukuyá yu lapánati oxkalanilh yu kamaqsk'inikalcha para katapatsal laka lhimákati

Kun talánit lakapalak'úlan. Laqatan yu laqts'ilha'an tachun kalhitsukuyá laxtamaká, kun xpuaman ox jamakanti ni kask'inlhi, ixpuxkaulaqts'inka yu tachun túmin tanúi ni taxtui ni ta'an talhachimo'onún ni palak'ulan. Yu naucanta ni laka palhachimó'on lakapalak'úlan ni yu lakats'uní palhachimó'on ki kun yu aní yu tachun laqxaqalaná, kalhachimo'onaná laka talaqxtotapatsati kun yu tapatsanin ni talaqxtotapatsanin. Yu xalapanákni yu talhistaknan yu ta'an jats'oqk'ulakanta ni tachun jalak'ulanan katalaqxtoqyá pumalhubin pur yu talhiyanal ni ta'aqxtotatin pamaqalhajanin talakapuchun.

Yu mach'alkati jalaqxaqalaná kataqniyá laxlhílat laqachaxan jach'itin ni ba aqtauncha ai kalak'ulachoqoná. Yu jalaqxaqalaná palak'ulan kataqniyá laqanajátsi jach'itin, lai kalasastichoqokaná pur talaqtamin ni jantu lai kalak'ulachoqokaná. Bata yu kalhitapatsalcha, qaintan y alatin kalak'ulakaná ch'antamin pur ix palak'ulank'an yu la'at'úi talaqt'utu ni tabilanal ta'an tataqxtó yu talhichíbin lapanakni yu ixtalhinaunk'an ni yu tabilanal lakapulachíbin, p'úna tamakai ai jalahasakminti kun yu lapanakni. Incha kalaqts'inkal ni jaxaqalaná mach'alkati jantu ox katapatsal un yu bata'ayucha yu jalaqxaqalanan palak'ulanti, yu ixlhítapásan kalak'ulakaná para kamajk'anil yu ixjulchan yu jamakáunti. Yu palhachimó'on kalak'ulayá yu ta kaputapatsalcha ni ta kamakalcha.

Yu mach'alkati jalaqxaqalaná ni yu jalaqxaqalaná palak'ulanti jantu lai kalaklhitsukuyá ataun lhítapátsa, pu mach'alkati un tu'uchunch ataun kalhijankal, bamun yu kalaklhichibinil yu ixlhilátk'an ni xalaqxaqalaná tachun y bachú y bachú yu katalhitapatsanil laqa talaqxtoqnij jamalaninín, yu laqlhita'ai talánit, xmakáka xatalánit lakaputaulan, yu tapauxkaulaqts'ain un yu pa'aqteijun, taán jantu jamapalkan. Yu ixlhimapalk'an bachuchun kuná tach masukantach para yu lhachimo'onun lakalaj'ai palhachimo'on jataulanti.

Yu xa aqtsul ni ta'an laqts'illhanka tachux ma'akxakan ni ta'an lhachimo'onunkan laka palak'ulan kalak'ulayá pur yu xamaq'aqtejunun ni ai lhachimo'onú kun yu palk'ulan yu la'at'ui talaqt'utu ni yu ancha talhiyanal ixtalhinauk'an ni ta'an poqlhi jamasununkan laqa pup'as tamo'oti, tach yu kanaulcha ni palhachim kataqmaqayá laqachaxan jach'itin laka palhachimó'on ni ba'aqtauncha lai kalak'ulachoqokal. Kats'oqk'ulakaná ta'an talaqts'itapasai la xamach'alkati ni tachun jalaqxaqalaná ni kalhistaklhaná ta'an basni katapatsal xa laqlo'oxiní chux yu kamaqsk'inil kun yu lhichimo'ói pulakchibinin ni lhilhi'áiti ixpuxkaulaqts'inkan talakapuchun.

Yu ixma'aqteijunú ni ai mach'alkati kalak'ulayá kun ni palaksakni kun yu lat'ui lalaqt'utu ni tachun jalaqxaqalaná yu kanauná ni xlhichimo'onuk'an.

Yu palhachimo'on kanauná yu jalhikix yu xlaqmit kamaqxtoqlhi para kalak'ulakal yu lhichimo'onu jalaqxaqalaná xa laqxaqalaná tachun, yu jalaqxaqalaná palak'ulan, yu laqpute'elhá'an tachun tamáxai ni yu maq'aqtqijunú ni mapasai ni palhachimó'on ta'an lhachimo'onunkan, ta'ayu'ún ixtajunita tach jalaqxaqalaná mach'alkati, jalaqxaqalanan palak'ulanti ni jamaq'aqteijunú lakmapasai palhachimó'on jantu lai katach'apajuchoqoyá la'at'tui jach'itin aqtin kataqaintaxtulcha, ixpumach'alkatik'an ta'an para pumalhú bachu ta'an xa lak'ulakal.

Yu xa laqxaqalanán yu tamakai palhachimó'on kalak'ulakaná pur yu oqxlaqtan palakchíbin yu jatsqk'ulakantach laka pamaqalhájan yu lakataun ta'an tataqxtó. Ba qaintan jaxaqalaná kaliná pur oqxlaqtamin palakchibinin jantu jalaktanchanti kabal laqatamin ta'an tataqxtó xamakanan palhachimó'on kalaqaiyá ixlhipaxkajlaqts'inika.

Yu lhichimo'onú laka palak'ulan kalhitsukuyá laxp'umach'alkati qaintsan ni bas, ni alatich yu kanaunach ni palhachimó'on, yu lhitapatsa ta'an laka pamalánin nix lhitamo'óka laj'ox lhílat, ta'an aqchapata palak'ulanti, yu ixlakatink'an ni ox ixpu'ukxuntaik'an ni oqxlaqtamin ni yu ta'aqxtóati pamaqalhajanín, ta'an ta oqslanan ni ta'an jatsoqk'ulananta ni jalaksanan, ta'an tamakai ni tamaní ni putapátsa palaksákni, jalaqloxinti ni julchan palaksakni yu xlaqpute'éka tach kanaulhi ni palhachimo'on, kanaukalcha chuncha junita ni ixmaqxtóqka ni yu jalhíki yu tapulhajai laka xpulak'ulakan ni yu talhichibini lapanakni ni yu laqp'as lhachimo'onun, xpute'ét ni lakalak'ulanti ni ai lhachimo'onú ta'an ch'antan tajunita labanan

laqatamin ta'an aqch'apáta palak'ulan ixpuamank'an, chuncha tach xlaqlo'oxika yu ox ixlaqts'inka jalak'ulanti ni ixlasakminka yu tapasták'ati ba palak'úlan. Yu xtaqxtó'atik'an yu tachun ixlakatúna talhitámo'oy yu talaqts'lha'an kámapasukaná yu tach najunta ni palhachimó'on.

Yu ixpuxkaulaqts'inka tachuncha túmin talhaqamanan ni taqxt'oati pamaqalhájan talakapuchun kalhaná gaintan yu laqlo'oxí lajoxi laqlhita'ai talánit xa laqxaqalaná tachun ta'an lhichimo'okán palak'ulan, maqxtaqnikanta xaman xpulakxkáuka, ki yu kamap'ulniyá katamuk'aniyá kun yu ixpalaksáknik'an yu la'at'ui talaqt'utu ni yu talhiyanal laqalaqxaqalanin yu xalak'ulanti ni xamach'alkati jalaqxaqalaní. Yu palhachimó'on kama'ayayá xkalo'oxika ni ixmaltanáka yu an'u ixlakatúna, chuncha tach yu ixmakalh'anika para lhimuk'ákan ni lalhímákan pur yu tachun jalaqxaqalanan. Yu chuncha kamakal ni ixmaqxtaqníka yu tamakai laqlhitá'ai lhita'pátsa jantu bamus'ój kalhitsukeyá pur yu jantu ixtamásun tanbil túmin, tan mach'ixtaqqan ni taan laqts'ilhankan.

Yu tamakai laqlhitá'ai lhita'pátsa yuch katalaqt's'i'yá para ki yu mach'alkak yu talani ixpxkaulaqts'inka yu talaqtóati pamaqalhájan yu ta'an taaqchapáta yu ta lhichimo'oi pulakchibinin kalalh katamaqósul yu ba mus'ój xlistsukúk yu tach najunta p'úna tampatan.

Yu lhichimo'onú laka palk'ulan katapaknuniyá kun laqatan talaqxtó tapastákat kun yu mach'alkak yu tamispai ni ta'an jalklhichimó'okan ni pulakchibinin yu chuncha katask'ilh, yu talaqxtaqnún tacha ixmakáka ni palak'ulan lakaputaulax, yu tax kanaulh yu ixmapasun ni palhachimó'on.

**VI.** Para chuncha kabal ni yu tach najunta ni palhachimó'on ni yu chuncha junita ni yu tamakay ni talaqlo'oxí palak'ulan, kalak'ulananá laqatan jalaqalo'oxinti axtoqnú yu yu kalhilakch'ibin yu jantu bas kabal yu tach najunta yu ai palhachimó'on.

Yu aní jalaqalo'oxinti bamuncha yuk kaxta'á yu pulhú tampatamín ni ixta'aqmáqati palak'ulanti ni kamasabalaniyá ni ixpulhistákan ni yu ixlakatink'an jamaqalhajanín ni lapanakni katalaksáknal, kalalaksákkal ni lhita'aqtó'ati, yu najunta la'at'át'i p'xankaunajátsi palhachimó'on yu aní ai palhachimó'on.

Yu laka laqxtuqnú palakk'ulan yu ixtapáknuti ni yu talhilakchibinín yu tach najunta ai palhachimó'on un palhachimó'on, jantu kaukxuntayayá lakaunin yu ixlaqlo'oxíka un yu jamakanti lhilakchibinti.

## TIT'UI LL

### Yu xlakatuna ni ay putaulan ali tachux aqch'apata

**La'at'uy puxaunt'uy (Art. 42).** Ni ay kilakat'un'án aqch'apata.

- I. Taun talhba'ati: Ni xlakatunixnan ni ay putaulan:
- II. T'uy talhba'ati: Yu lakat'un malachoqoxnuta xkan, laktalhpa ta'an alin xkan, t'unuy kukuj laka ay xkan ali yu ukstsuniy ta'alín.
- III. T'utu talhba'ati: Yu lakat'un malaqachoqoxnuta xkan laka Guadalupe ni laksts'unuy lakat'un ta'an malaqachinuta lakat'un ni xkan ali yu ta'an tataqxtu'o lakat'un.
- IV. La'atat'i talhba'ati: Ta'an talapaxto' lhlaj'ay xkan ali xputap'asni xta'apu yu lakat'un ta'an malaqachoqoxnuta xkan, lakachiyuxnin ali laktalhpan.
- V. Laqakis talhba'ati: Yu xaxkan laqa ay (ainaxkan) sk'uk'u xkan ix'ayaxtu ali yu aniy abint'i yu pup'ais ts'oqnuti lakaputaulanax yucha ay ixkank'an.
- VI. Laqachaxan talhba'ati, lakat'un ta'an yu ay kilakat'un'án, kun x'ayaxtu ali xtamapasuti yu ts'omulata xapalachimo'on ay putaulan.

**La'atui puxaunt'ut'u palachimo'on (Art. 43).** Yu talachux lakat'unin ta'an aqch'apata ay putaulan yu aniy Aguascalientes, Baja California, Baja California Sur, Campeche, Coahuila, Colima, Chiapas, Chihuahua, Durango, Guanajuato, queretaro, Quintana Roo, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz, Yucatán Zacatecas, y el Distrito Federal.

**Lakat'uy Puxaunt'at'i palachimo'on (Art. 44).** Yu xaputaulan labanti yucha ni Distrito Federal, ta'an bil (alinta) taqxtuqnuti ali ta'an aqch'apata ixpalachimo'okan tachux labanan, ( I ka'aqch'apaya'a ni lakat'un yu lit'ajuncha ali incha laj'ay putap'ais katalakpaxal alakataun putaulan katalakmulachiqoya' laka akpunan lakat'un ni labanti ta'an katamaktayacha ali x'ayaxtu yu kamaqaxtaqlh ni tachuxi taqxtu'ati.

**La'at'uy p'uxaunkis palachimo'on (Art. 45).** Yu ta'an aqch'apata ni ay putaulan katalistakli xpiktunixnan ali x'ayaxtu tacha chabay lit'ajun, jantu lili kalitsukul liluku.

**La'at'uy puxaunchaxan palachimo'on (Art. 46).** Yu laj'ay putaulan lalay katalaql'o'oxil siya yu'uncha, katamach'antamil laqa laj'ox, ixtalakpastak'atik'an; incha jantu kalal ni inchunu mach'antaminti ta'an xtaj lakatin ni taqxto'ati yu laj'ay lachimo'onun.

Incha tsanqay kalaql'o'oxil, xata'ayu lalay ka'al lakataqxto'ati laj'ay palachimo'onun yu'uncha katalaql'o'oxiya' kun talaqt'utu puxaun kauchaxan, talaqlhba'ati laqkautaun, yu aniy palachimo'on.

Yu laql'o'oxil ni taqxto'ati yucha ayaj tamispay yucha kuna' incha jantu lay t'uchun kunau.

Yu laj'ay lachimo'onti ox to'oxi lakaluj ay putaulan lalaj'ay kalakts'ina' kun yu laj'ay lach'apati, ta'an katapa'inil yu tamaqask'iniy ni kalichibinina'.

Yu laql'o'oxi lach'apati ba paxtoqni kalo'oxil laka taqxto'ati lakapalachimo'on.

**La'at'uy puxa'un tujun palachimo'on (Art. 47).** Ni xalachimo`onu lakapulaknan yu (de, sic pof 05-02-1917) Nayarit kalitsukuya`a ix ayaxtu xlak`at'un ali xtalap`aqxtoati ni paxtoqnita chabaicha ix lakat'un yu Tepic.

**La'at'uy puxa'un tsijin palachimo'on (Art. 48).** Ni la`katun malaqachinuta xkan, t'uni, kuku laka ai xkan ali laktalpa ta'an alin xkan aqch'apata ai xkan yu uksts`uni ta`alin kapaxtoqnil yu tachux aqchapata, ta'an talapakxto`o la ai xkan, xputap`ais xtapu`u yu lak`at'un ta'an malaqachoquxnuta xkan, ni lakachiyuxnit alilaktalpan, yux xlaxtu ai xkan, yux xkanin aqchapata xpulakna laka`ai`xkanin ali lakat'un ta'an tachux aqchapata, ba muñu`u kapaxtoqniya`a kalichimo`ol ni ai lachimo`onu`u, bamun yu lak`at'un malaqachoquxnuta xkan ta'an sta chabaichi tapute`eti katintsukukal lichimo`onika ta'an paxtoqni yu laqlichimo`oi Lakapulachivin.

## TAMPAT'UTU

### TITAUN

#### Xtlaklhba'at xtap'aiskan lachimo'onun

**Lat'uy puxa'un najatsi palachimo'on (Art. 49).** Ni xa'ai tap'ais lachimo'on ni yu ai putaulan talaqalhba'a por xlitapatsi lakali makakan palachimo'on, ay mach'alkati ali xa listaqna'a.

Jantu ka i ya'a katataqtoqya'a lat'ui o aleti yu ani. P'ais lachimo'om ba mun xaqainntaun lapanaki o taqtoqnuti, ni kamachtaqnikal yu ta'an lakmakakan palachimo'on ba mun quinta'un lapanaki, ba yu ixpalachimo'on jantu chunchi lak'ulanti (kalakulakal) laka'xa'ay taqtoqnu mach'alk'ati, ta'an uxamaktaun lichibini yu ani talaq p'uxaun najatsi. Jantu intai alakataun, ba mun yu lichibini ta' lak'at'ui ts'at'uni tsojnuti laka talaq taun sciento puxaun kautaun, ka maqxtaqtanikana'a stop'ais putapatsi lachimo'on jantu lak'ulanti por kamakal palachimo'on

## **TAMPAT'UI II**

### **Xtap'ais xalakkamakan palachimo'on**

**Lat'ui puxankaukis palachimo'on (Art. 50).** Ta'an yu p'ais lakmakakan, nitachun labanan tataqtoqtsukuy ixtachunk'an, ta'an katalaqlhba'a laqat'uy pulikchibinali alakataun yu senadores.

## **OQXLAQTAUN L**

### **Yu laksa'ulant ta'an katataqto'a**

**Latui puxankautaun palachimo'on (Art. 51).** Oqxlaqtaun yu talo'oxi palachimo'on kalak'ulakana ani machacan, kalaksakkana ixtachunkan laqat'ut'unu jach'itin. Por qaintamin yu talichibini lapanakni, kalaksak'a qaintaun x'aqtejun.

**Laqat'ui p'uxankaut'ui palachimo'on (Art. 52).** Ta'an talaqlats'in yu talichibini lapanakni ka talaqtoqya'a kun lat'ut'u ciento yu talichibini lapanakni laksakkantacha tacha xpo'aqtenikan luba lak'ulanti, tacha ni lachimo'on yu aqchapata lak'ulanan bamun taun lak'ulana x'ali t'ui ciento laklichibini lapanakni yu kalak'ulakana' tacha lichibini ta'an pu'aqtenikan yu paxtoqni, tacha junita ni ts'oqolanti ta'an paxtoqni, ka'ulakantacha ta'an tlaqalba' ( tlaqalba'a, sic 15-12-1986 ) luba lak'ulanti.

**Lat'ui p'uxaun kaut'ut'u palachimo'on (Art. 53).** Ni lakat'un ta'an Paxtoqni ka'aqchapal yu lat'ut'u ciento ta'an aqchapata palak'ulakan bamun yu'un lak'ulanti kuna' yu chuncha kabal ta'an kalaqlhbaqkal ni putaulan tachun yu ai putaulan kun yu ta'an aqchapata masukanta. Ni xtalaqlhba'ati yu aqchapata lak'ulanti bamun lak'ulanti kun yu laklichimo'oy lakapulakchibin kuna yu kali'enkal ni tachux astan tsoqolanti lapanakni, ali jantu aqtaun yu ani lichibini taun laklichimo'oi lakapulakchibin jantu bamun qaint'ui kabal lichibini lapanakni ta'an yu xlaqalubakk'an. Kun ta'an laksakkan ni yu t'ui ciento lichibini lapanakni tacha ni po'aqtenikan yu lichibini ta'an yu paxtoqni ali yu tacha makakanta ni laqts'omulanti ta'an paxtoqni, ni kalak'ulakana' laqakis talaqalhba'ati lachimo'onu' lak'ulanti lak'ulanti ni yu ay putaulan. Ni palachimo'on kalaqlo'oxiya' yu tachux kuna ta'an paxtoqni lakat'un kalichimo'ol yu ani talaqlhba'ati lachimo'onun.

**Lat'ui puxaun kaut'at'i palchimo'on (Art. 54).** Ni laksakkan yu t'ui ciento lichibini lapanakni tacha yu po'aqteni ni lichibini ta'an paxtoqni ali yu tacha makakanta kamaqxtaqnikal ni laqts'omulanti ta'an paxtoqni, ni kalap'aisniya' yu ani lak'ulanti ali yu linajun ni palachimo'on:

I. Laqataun talaqxta'ati pamaqalajan, ta'an kalitsukul yu ts'oqolanti kun laqts'omulanti ta'an paxtoqni, maqsk'ini kamasul ni talitapatsai kun lapanaki yu junputun lachimo'onu' lichibini lapanakni por xlubak'an tajunita mas bamun t'ui ciento ta'an aqch'apata bamun yu'un lak'ulanti

II. Tachux talaqxta'ati pamaqalajan ni kalitsukul mas bamun t'ui ciento paxtoqni ni x'ali tachux yu lak'ulanti maqxtaql kun laqts'omulanti ta'an paxtoqni ni yu talaqalhba'ati lachimo'onu' luba lak'ulanti kalitsukuya' yu paxtoqni (ni lichibini palachimo'on) ni katabal yu tamakai (makanan) lichibini lapanakni tacha ni po'aqteni yu lichibini ta'an yu paxtoqni;

III. Ni talaqxta'ati pamaqalajan

Yu lat'ui ani p'unaj ts'oqolanti, kun yu lit'ajuncha ali yu kalits'ukuya' kun yu kaxtaqniya' por xlubak'an tajunita kun yu xtalits'ukul kun yu lapanakni tajunita putaun lachimo'onun, ni katalaxtaqnkana' por yu xpu'atenikan ta'an lichibini yu paxtoqni tacha yu xtaqli ni tachux lak'ulanti, yu qainlubaj ni lichibini lapanakni kun laqts'omulanti ta'an paxtoqni ni kapaxtoqnil ta'an talaqlhba' lachimo'onun luba lak'ulanti.



Ta'an kaxtaqkana' katach'antemalana' yu ani lak'ulanti tacha yu laqts'oqolanti ni lapanaki yu jumputun lachimo'onu tacha yu tela'anta.

**IV.** Jantu mitichun talaqxto'ati pamaqlajan kalaya' kalitsukuya' kun ni apalay ni la'at'ut'u ciento yu lapakni por yu ani ali alati pu'aqtenikan.

**V.** Jantu aqtaun, laqataun taqxto'ati pamaqalajan kalaya' kalitsukuya' kun qainluba yu lichibini lapanakni por yu ani ali alati pu'aqtenikan taun chutu kalichibinil yu xlitachuxi ta'an tataqxto' lachimo'onun ka aqxtapasal yu laqatsajin ta'an yu chutu paxtoqni yu xta'a ni tachuxi la'ulanti yu ani lak'ulanti jantu kalimapats'anikana' ni taqxto'ani pamaqalajan por yucha xljanti ni ta'an paxtoqni bamun lak'ulanti taun ciento talitsukul ni tants'i xlitachux ta'an tataqxto' lachimo'onun, ku'uxtapasal xlitachux yu chutu paxtoqni kun yu xtaqli ni tachux lak'ulanti incha t'asata laqatsajin yu chutu paxtoqni ali.

**VI.** Ni ani lachimo'on ta'an lak'ulakantachal ni laqataqalhba'ati III,IV ali V ta'an ts'oqolantichi, yu ch'antaun talichibini lapanakni yu lichibini ta'an paxtoqni yu ts'anqay ta'an tapasatacha yu xla' ulaka yu tapaxtoqni ni taqxto'ati pamaqalajan kata'alil o jantu laqatalaalba'ati IV 0 V, ni katapaxtoqniya' yu alinta taqxto'ati pamaqalajan kun yu'uncha tapaxtoqni ta'an laqatamin laqataqlba'ati lachimo'onun luba lak'ulanti, ta'an yu bas paxtoqni kun yu tachux yu laqtsabal ta'an ani astan. Ni palachimo'on kamakania' tacha kaputapasaya' ali tacha kapulachimo'onuntachal yu uni lak'ulanti.

**Lat'ui p'uxaun kaukis palachimo'on (Art. 55).** Kunita lachimo'onu' yu lichibini lapanakni maqk'ini kalits'uk'ul yu ani telala'anta:

- I. I K'unti xa lapanaki labanan, ancha kats'uk'u ox kamak'ati yu paxtoqnian.
- II. Kalits'uku p'uxauntaun minch'atin kamalaqch'apaniti inchunu' julchan laka laksaknati.
- III. Ancha machaqa kunti lak'lichimo'oy lakapulakchibin ta'an kamakakal laksaknati o ancha machaqa kunti laqsabal ancha kat'a'ul tus xa p'una laqachaxan malkuyu' ix julchan ni yucha. Para kalal katasul laka tsomulanti ta'an laqatalba'ati lachimo'onun lak'ulanan luba lak'ulanti tacha ni lapanaki yu jumputun lachimo'onu' yu lichibini lapanakni maqk'ini ancha machaqa k'unti xa lakataun yu laklimo'oy lakapulakchibin kun kapaxtoqnil ni laqatalba'ati lachimo'onun ta'an kalakmakakal ni laksanati, o xtamachaqa kabal yucha

ta'an laqsabal katolal tus xap'una laqachaxan malkuyu' ni xa julchan ta'an kalakmakal yu ani.

Ni mint'amachaqa' jantu maqats'anqakan por kats'anti kalitapatsati ai palachimo'on ta'an tachuxi talaksajni.

**IV.** Jantu katintsuku tapatsan laka ai listanan y jantu katintsuku lichimo'onu' ni aqxpe'eti listakna'a o lakst'uni lachimo'on ta'an aqchapata ta'an kamakakal laksajni, tejk'an kats'anqal laqatati p'uxaunkau julchan ta'an ka'alín yucha.

**V.** Jantu k'unti xa pu'aqtsul xa qaintaun ni yu xlakatanax yu ne ani palachimo'on xta'a yuchi xlichimo'on, jantu k'unti aqtejunu'u o xtaaqtejunu'u yu laklichimo'oi lakapulakchibin, ni xa pu'aqtsul xa laqataun yu xta lakatana lachimo'on yu xaman kalichimo'okan o tatallaqpsita yu lhichimo'oi tachux, ba aqtaunch kamakaul ix palachimo'on t'ek'an kats'anqal lat'ati p'uxaunkau julchan laka lak'ulanti.

Lantu kunti xa lachimo'onu'u lakalajai palachimo'on, ni xa laqts'ilana'a palachimo'on.

Nix aqtejunti yu xalaqlo'oxinin lakchibinti lalak'ulanti palistajna ta'an talaqlo'oxi tachux lachapati machalkati (lachimo'onu'u yu xta'a tap'astak'ati o xta'a tap'as takati lalak'ulanti ta'an tachuxi palakoastajni, ba'anch o ta'an aqchapata laka ai palak'ulan, ni aqtejunu'u xa ai mach'alkati, xa lachimo'onu'u ai machalk'ati o xa lapanaki ox litapatsa xa lachimo'onu'u ni inchunu'u palachimo'on (ta'an malanininkan), tus katalaqaqbaqmacaul ix palachimo'on, tus ba aqtancha kamakonta'alch, lat'utu ch'atin xa p'una ni inchunu'u julchan ta'an palaksaknati. Ni lachimo'onun yu ta laklichimo'oni lakapulakchibin ali yu x'uxtin ni lachimo'onu;u laka D.F jantu kalaya'a kuna'a jalaksaknati la ix laklichimo'oi lakapulakchibinyuta'an paxtoqni kalichimo'ol banana tela'anta ix lachimo'on, mas tekan tus baaqtaunch kamakonta'al ni ixlachimo'on (litapatsa) yuxaqtejunin ni la chimo'o un'u yu lak'lichimo'oi lakapulakchibinali yu D. F. yu talaqts'ila'an palachimo'on ali yu laklichimo'oi lakapulakchibin o yu D. F. chunch tachi yu xa mach'alkati lakapulakchibin ali xa pu'aqtsul lachimo'onu'u yu mitachun xlakatuna taqxtoati pmaqalajan lachimo'onu'u yu tachi laka D. F. jantu kalaya'a kuna'a jalaksaknati yu taun laklichimo'oi lakapulakchibin ni ta'an paxtoqni kalichimo'ol, inch jantu kamakonta'alch ba aytaun ni yux palachichimo'on lat'ati p'uxaunkau julchan xa p'una ni inchunu'u julchan ta'an palaksajni;

**VI.** Jantu k'unti xa lachimo'onu'u ni sin laqataun lakapoati, ali

**VII.** Jantu kalitsuku sinlaqataun yu jantu ox tapastak'ati ta'an lichibini laqat'ui puxaun kaunajatsi palachimo'on.

**Lat'ui puxankauchaxan palachimo'on (Art. 56).** Yu ta'an tataqxtó' lakp'ais lachimo'onun katalaqxtoqya pur taun ciento kun puxan chijin oqxaláq'ay taqxtoq lachimo'onun, ni yu t'ayu'unch ta'an lakatamin laklhichimo'oy lakapulachibin ali yu laka D.F., qaituy kuna' laqsaqnat tach yu puaqtenikan ni la laq'ulant' pumalubaj' paxtoqni ali qaitaun kuna' lak'ulant' laka xapuna' ta'an ba lakats'uni tapulalh. Ne ani chunch' kabal yutaqxtó'at' pamalaqalajan maqxkini katatsomulalh laqataun tsumulant' kun laqatui pamalaqalajan ni lapanak yu junputun lachimo'onu'. Yu laqa'oqxala'ay palachumo'on lakaxp'unaj ta'an balakatsuni taplajalhi kuna' laq'ulan lakapamaqalajan ni lapanaknin junputun lachimo'onu' kabal xapu'atsul ni laqatsolant' yu laqataqxtó'at' pamaqalajan ke, puryuch kamapatsal yu talaqtui putaulan yux tapate'eti ni palak'ulan ta'an laklichimo'oy lakapulakchibin yu kapaxtoqnil. Yu puxan kautui oxlaq'ay taqxtoqlachimo'on tats'anqai kuna' jalaksatnat' tach yu xpo'aqtenikan yu lichibini ta'an yu paxtoqni, tach junita ni tsoqolant' lak'ulakantach nta'an bamun lakataun talaqlhba'at' lachimo'onux lubaj lak'ulant' ni palachimo'on kamakamyak tach kaputapatsayak ali ta kapu lachimo'onunach' tach yu ani tsumulant'.

Yu ta'an tataqxtó' laqp'ais lachimo'onun katapaxayak ixtachuxk'an pak'atamax laqachaxan ch'itin.

**Lat'ui puxaunkautajun palachimo'on (Art. 57).** Kun yu qaintamin oqxlaq'ai taqxtoq lachimo'on kalaksajnikana'a qaintaun xtamaqtejun.

**Lat'ui puxaunkautsajin palachimo'on (Art. 58).** Kun ti oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'onuu bachu'u maqxk'ini kalitsuk'u tach tela'anta yu tajun lichibini lapanajni, tsanqai yu jach'at'in, ani anch kalaqaits'ati p'uxaunkis ch'atin yu julchan nilaka'jalaksaknati.

**Lat'ui p'uxaunkaunajatsi palchimo'on (Art. 59).** Yu oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'on ali lichibini lapanajni ta'an tataqxtó'o lakatlaxto'ati jantu kalaya'a kalak'ulachoqokal laman ix palachimo'on t'ek'an bamamajtalka'a yux lachimo'on.

Yu oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'on ali lichibini lapanak t'amaqtejunin kalaya kuna kalaksakchoqokal liman ni kabal xapo'aqtsul, lich jantu katinsukul lichimo'on; ni yu oqxtaq'ai taqxtoqlachimo'on ali lichibin lapanak xa puaqtsulunin jantu kalaya katajuna jalaksaknati ni ba liman t'ek'an bamomajtalka'a xlachimo'on tach t'amaqtejunin.

**Lat'ut'u p'uxaun palachimo'on (Art. 60).** Yu xlitachux lakatunixnan lichibinintach ta'an laqat'ui p'uxauntaun palachimo'on yu ani ixpalachimo'onk'an, ni tach lichibini kun yu lak'ulantach ni palachimo'on, kalichibina ix'oxixtu ni ixjalaksaknati yu lichibini lapanakni ali oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'on ta'an lakatamin ni tan aqchapata lak'ulanti bamun'ulanax ali ta'an lakatamin ni yu laklichimo'oi lakapulakchibin (laja i putaulan); kamaqxtaqnia nix likix yu paxtoqni ni lapanakni yu tajumputun lachimo'onun ketalajal luba palak'ulan ali kamakaya'a yu paxtoqni ni lapanak kabal oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'on ni p'una lak'atsuní ni tach lichibini ta'an lak'ulakanta lakalaqat'utu p'uxaunchaxan palachimo'on ne ani ix palachimo'onk'an ali lakapalachimo'on. Chun bachú', kamakaya' yu kalichibiná ix oxixtu ali yu paxtoqni lapanakni kabal ni lichibiní lapanakni tach yu xpuaqtanikan ni lichibiní yu paxtoqni ni tach lichibiní kun yu lat'ui p'uxaunk'aut'ati palachimo'on ni aní ixpalachimo'onk'an ali ni palachimo'on.

Yux limasunti tach yu kalichibinina' ix'oxixtu, yu ixlimaqt'anikan ni yux lik'ixni ta'an lichibiní kelajata ali yu paxtoqni ni lapanak kabal yu lichibiní lapanak u oqxlaqkau taqxtoqlachimo'on kalaya' kalits'okana' ta'an tataulay yu chux aqchapata xa laqlo'oxinin lak'ulanti ni palistaknin a'an talaqlo'oxi tachun lach'ap'ati, yu tach jantu kamasul ni palachimo'on.

Ni laqlo'oxinti ni yu ta'an tataulay ta'an talachibiní yu chutu ts'onuti xa p'una ta'aní, kalaya' kalaqalats'ina' bamunyu' ni laj ai tataulati yu yux nabin ni xalaqlo'oxinin, ta'an yu talichibiní chabintanunti ni yu taqxto'ati pamaqalajan katalaya' ox katamakal bamun t'ejk'an tlalimaqxbai xlajunta'ikal kamapaxakal yu xachal ni lakalak'ulanti. Yux xlaqlo'oxinti ta'an tataulai laj ai lachimo'onun kuna' bamunyu' ali jantu jantu lay kakiltok'anik'ana'. Ni palalachimo'on katalak'ulaya' yu tachunch maqxx'inikanch, intaich mitachalch yu maqxx'inikan ali yu maqxx'iní kamakati tach neaní lalixts'okan.

**Lat'utu p'uxauntaun palachimo'on (Art. 61).** Yu talichibiní lapanakni ali yu oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'onun kalakto'oyanikaná ix chibink'an ta'an katalakchibinaná' t'ek'an talachimo'onun, ali jantu aqtaun kalayá' kalakiltekyá' seayu'unch.

Yu xa ai lachimo'onú yu lakataminin ta'an tataqxto' lachimo'onun kalaqtsilitsukuyá' yu tapaxtoqni ni ai ix to'oyak'ak'an ni xlitachuxk'an seayu'unch ali x'ach'intamanti ni ta'an ta'an tataqxto'o laixlitapatsak'an.

**Laqat'utu puxaunt'ui palachimo'on (Art. 62).** Yu talichibiní lapanakni ali yu oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'on xa pu'aqtsulunin t'ek'an tapaxtoqni katalachimo'onul, jantu katalayá' katamakayá' aputaun lachimo'on u litapatsa ni laka ai putaulan u yu ta'an Laklichimo'oy lakapulachibin ta'an katatintsukul laqainin ix lilajak'an, jantu kun ixlikitinta'an kamap'astak'anil ni ta'an tataqxto'o lachimo'onun yu paxtoqni; inch chun jantucha kalachimo'onuná' yu lichibiní, t'ek'an banána katayanil ni saist'i litapatsa. Bachu' ne aní palachimo'on kalaqts'ilitukuyá' kun yu ta lichibí lapanakni ali yu oqxlaq'ai toqxtaqlachimo'on t'amaqtejunin, t'ek'an katalitsukul lachimo'onun. Yux akch'intamanti ne aní palachimo'on kuná' kamaqalqanana kun yu ixlimaqaats'anqakan tach yu xpalachimo'on ni lichibiní lapanakni u oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'on.

**Laqat'utu p'uxaunt'utu palachimo'on (Art. 63).** Ni ta'an tataqxto'o ni lachimo'on jantu kalaya' kata'aqtenia' ixtaqxto'atk'an ijantu lúba tataqxto'o, ni ixqaitamink'an ni yu'unch, ni katapasal apalai yu anch tatapatsai; yu aní ta'alinta ni qaintamin ali alati maqsk'iní katataqxtoql yu julchan lak'ulata ni palachimo'on ali kalap'aisniyá' yu jantu ta'an (tsanqai) ta'an tataqxto'o xpulani ni laqap'uxaunkau julchan teelaanta, kun ni xtak'atsan ni inch jantu katamakal ex kamalaqasikaná bamun yu inchunu', ke jantu talaqai ix palachimo'onk'an, baliman kamat'as'ik'aná ni ix tama'aqtejunin maqsk'iní kata'al Bachuchun yu julchan tach lak'ulakantach, ali bachú, jantu kamakal, anankaná ke bapubakni ni lakapalachimó'on. Tach ni ta'an pubàkni kabal ixpalachimo'on ni yu talichibiní lapanak ali oqxlaq'ai talaxtoqlachimo'on ni tataqxto'o lakatlaxto`ati ke kata`alil anch yux puaqtenikan ni ta'an makakan palachimo'on, tach yu tapasal laix putapatsa, yux kapumapatsakanà a. Yu pubakni ni lichibiní lapanakni ali oqxla`ai taqxtoklachimo'on yu tataqxto'o lakatlaxto`ati ni xpuaqtenikan ni xlaqalubajk`an tapaxtoqni, ni ta'an tataqxto'o lachimo'onun paxtoqni kalinaunà atlaqtaunsaisti jalaksaknati ni tach yu lichibiní kunyu lakti`ulata ni lat`ati

tlaqalba`ati yu lat`utu p`uxaunkautujun palachimo`on nea ni ixpalachimo`on; yux pubakni nix tapatsanin ni oqxldataun ta`an talaqlo`oxi palachimo`on jalaksakantachi yux puaqtenikan ni lichibinì ta`an paxtoqni. Kunà lilakulanti ni lakapamaqalajan yu lapanakni tajunputun lachimo`on yux xta tataqxtò`ati pamaqalajan yu tela`antach junita lakats`omulanti ta`an aqch`ap`ata yu paxtoqni, inch maqxtanikalch ni yu lichibinì lapanakni yux paxtoqni, yu ts`anqai nix tapatsanin ni ta`an tataqxtò`o laqpàis lachimo`onun laksakantach y uta`an xpu`aqtenikan ni lichibinì ta`an paxtoqni, kunà hlilak`ulanti puryu abit`i lakapamaqalajan ni lapanakni yu tajunputun lachimo`onun yux xtle tataqxtò`ati paamaqalajan yu telaanta tach junita lakatachux ts`omulanti, inch maqxttoqnikalch ni oqxlaq`ai taqxttoqlachimo`onun yux paxtoqni; ali yu tats`anqanon nix lapatsanin ni ta`an tataqxtò` lachimo`onun laksakantach poyu ta`an pu`atnikan ni xa p`una yu laksuninin, kunà hlilak`ulanti puryu lakapamaqalajan ni lapanakni yu tajunputun lachimo`onun yux xta tataqxtò`ati pamaqalajan ni lakalakichimo`oy lakapulakachibin ni yu lichibinkan ni katsoqolakal y uta`a aqt`ui la`an ni lakats`amulanti yu teela`anta.

Bachù kamalaqasikanà ni yu talichibinì lapanakni u oqxlaq`ai taqxttoqlachimo`onun ni katats`anqal lili laqakau julchan, inch bamùn baliicha u inch jantu lak`ats`unì k`ask`inil lakatin ni xa lachimo`onu` ni yu ta`an paxtoqni ta`an tataqxtò`lachimo`onun, tan kamasunikaná, kamakonta`al ta`an tataqxttoqya tas baliman la`ixpalachimo`onk`an, kamat`as`ikal balima ni yux tamaqtejunin.

Inch jantu xlaqalubak`an ka`alil takapulak`ulati xa ta`ayu` ni ta`an tataqxtò` u tach katintsukul makaná yux litapatsa ta`an ba`aqtaun lak`ulakantach, ni balaman kalakmat`as`ikaná nix talamaqtejunin ke baqts`aittikatacha`al makanan yux lachimo`onk`an, ta`an katintsukul tapatsaná` ni laqap`uxaunkau julchan ni yu lichibinkantach.

Katatapajnyuya` ni laqatap`ais oxkatalichibinina`, ali yu katajuna` laqaininmaqalqanati yu masui ni palachimo`on. Tàyunin tajunitach jalaksaknati talichibinì lapanakni u la`oqxlaq`ai taqxttoqlachimo`on un, jantu kata`al, inch bamun balií jantu k`atamak`atsanil ni ta`an tataqxtò`o lachimo`onun tan paxtoqni, ni ka`al makan ix lachimo`on ta`an ni julchan masui ni yu p`una chut ts`onuti yu aní palachimo`on. Bachu` katapajnyuya` ni laqatap`ais oxkatalichibinil, ni yu aní palachimo`on kamamaqalkaniya`, ni taqxtò`atipamaqalajan machaqanin katatintsukul sk`inin yu lapanakni tajunputum lachimo`onun ta`an laqataun

jalaksaknati ni yu talichibiní lapanakni u yu oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'on, ch'axtaun katabal niyu ixlapanakni yu taba jalaksaknati jantu kata'al makanan yu xlitapatsk'an (xlachimo'ok'an).

**Lat'utu p'uxaunkaut'ati palachimo'on (Art. 64).** Yu talaichibini lapanakni ali yu oqxlaq'ai taqxtoqlachimo'onun jantu kata'al ta'an laqataun taqxto'ati, inch bamun balii u inch jantu kun ix lakatin ni ta'an tataqxto' lachimo'onun ta'an paxtoqni, jantu kalitsukuya' yu paxtoqni ka'ul (ni tumin kali'il ix baiti) yu ataun julchan ta'an ts'anqal.

**Lat'utu p'uxaunkaukis palachimo'on (Art. 65).** Ni xa taqxto'ati katataqxtoqya'ta'an laqataun pu'aqteni ni malkuyu' xpu'akan t'at'a (septiembre) yu tamiz ch'it'in, ta'an kapumakakal xa p'una laqataun taqxto'ati yu lak'ulantich ali ta'an laqataun pu'aqteni ni yu malkuyu' palajqaman (febrero) yu tamin ch'itin ta kapumakakal laqat'uin taqxto'ati yu lak'ulantich.

Ni siayu'uch ta'an tataqxto' yu ai taqxto'ati katalitapatsaya' ni katapute'ella', katalilakchibina' ali kata'ulaya ox tap'ast'ak'ati ta kapuaqtenikal xmakak ni palachimo'on ni chun yu tapaxtoqnil ali yu xlaqlo'oxinti ni yu alatin putap'ais ni yu paxtoqnil tach yujunita nea ni ixpalachimo'onk'an.

Xa ta'an laqatanin taqxto'oti tlaqlo'oxi yu lak'ulakantach yu ai taqxto'ati yu kalitapatsaya' nix laqmiti maqxk'ini ni masui ix palachimo'onk'an yu'unch (lak'at'uni palachimo'on).

**Lat'utu p'uxaunkauchaxan palaqchimo'on (Art. 66).** Xa ta'an laqataminin taqxto'ati tlaqlo'oxi lak'ulakantach kat'aqnia' ni julchan yu limaqxk'ini tach katalaql'o'oxil tachux yu litapatsa map'ast'ak'ai ni laqalachimo'on xa p'una ke yu ani. Yu p'una taqxto'ati jantu kalaya' kataqmakaya' bumun tas yu laqakis ni malkuyu' xant'ik'atan (diciembre) ni chabaich ch'it'in, bamun ni ai lachimo'on ka'aqtenil yu xlachimo'on ni yu inchunu' julchan yu ta'an lak'ulatach yu laqat'ati p'uxaunt'utu palachimo'on (ARTICULO.83), yu inch maqxk'ini katela'al ni taqxto'ati kalaya' kataqmakaya' tus yu p'uxaunkautau'ni maqlkuyu' xant'ik'atan ni yu ani chabaich ch'itin. Ni yu aqt'iunch taqxt'iunch taqxto'oti jan kalaya' tus ba katapasal ni p'uxankau malkuyu' ni xk'atan sat'an (30 de abril) ni chabaich ch'it'in.

Inch xlatuik'an tataqxtó' lachimo'onun jantu kalal katamach'antamil tach ta'an katapumajkanil ni taqxtó'oyi xap'una ni yu julchan masukantach, kalaqlo'oxiya' ni ai lachimo'onu'.

**Lat'utu p'uxauntajun palachimo'on (Art. 67).** Ni taqxtó'oti u paqtaun xlaqaman ni yu ta'an tataqxtó' lachimo'onun, t'ek'an bamunyu' ix lalikchibin ni yu'unch, katataqxtóya' yu laqataqxtó'ati jantu lak'ulanti aqtamix ni yu kalakmat'as'ikal tach yu ani limaqxk'ini yu lhili taqxtó'oti; inch ni siayu'unch bamun kalitapatsaya' yu ix li tapatía ni yu xnabin lhili taqxtó'oti laqatap'ais kalinaul kalitsukul laixtap'astak'ati, yu maqxk'ini ni kalichibinina' ni yu lakapamat'as'in ni limaqxk'ini.

**Lat'utu p'uxauntsajin palachimo'on (Art. 68).** Yu xlak'at'uikan ta'an tataqxtó' lachimo'onun ba ch'antaun katatola' ali yun jantu kalaya' alakataun inch jantu p'una kat'amach'antamil ni yu xtalakpaxati ali ni yu julchan ali tach inch ni laqsabal, kalak'ulakal bamun laqataun putaulan ta'an katataqxtóql ni yu'unch. Inch ni katamach'antamil ni xlat'uik'an yu ni xtalakpaxanti, inch jantu ch'antaun tajun kun yu julchaqn, tach kamamkakal ali lakaputaulan, ni xa ai mach'alk'ati kalaqlo'oxiya' yu jantu xtamatasuti kabal, kalaksajkana' yu xa qaintaun ni xa putamaktana'ach ni yu talalilaqaimai. Jantu mitachun ta'an tataqxtó' lachimo'onun kalaya' kamakonta'al ix taqxtó'oti tus'apalai lat'utu julchan, inch jantu kamak'atsanil ni yu ataun.

**Lat'utu p'uxaun najatsi palachimo'on (Art. 69).** Ni yu ta'an xpu'aqtenikan ni taqxtó'oti yu lak'ulakantach ni p'una taqxtó'oti p'ak'atamax ni xlitapatsaka ni taqxtó'ati, yu ai mach'alk'ati kamasuya' laqataun lalakchibin yu ts'onuti, ta'an kalichibinil yu ta junitach tachux ni ma'ata (yu laixtamaka' lit'ajun) yu lichimo'oy tachux aqch'apata ni laka'ai putaulan. Ni laix pu'aqtenikan ni yu taqxtó'ati jantu ka'ulakal ni taqxtó'ati ni yu laqataqxtó'ati, u ni bamun laqataun ni ta'an tataqxtó' lachimo'onun, yu xa lachimo'onu' ni yu lhili taqxtó'ati kalichibina' tach yu bali'ich u ximalaqasinti ni tach pumakakal ni pumat'as'inti.

Xa qaitaminin ni yu ta'an tataqxtó'on lachimo'onun kamakaya' yu puxkolaqts'inti ni lalakchibin ali kalaya' k'ask'nia' ni ai mach'alk'ati kala'ayal ni laqts'inpuxkaunti kun yu ts'onuti lasakminti alikamat'as'il ni yu ix aqtejunin



Laklichimo'oy lakapulachibin ni lachimo'onu' yu tachux laqlo'oxi ali ni yu xta' tapa'ast'ak'ati ni ta'an lichibini Lakapulachibin yu lit'ajun, yu'unch kata'ana' ali katamaqxtaqa' l'ilichibin inch balaqsabal ni katanauna' yu laqsabal. Ni ix palachimo'on ni taqxtot' ali yu lachimo'onti katamach'antamiya' ni katapumakaya' ni ani yu paxtoqni.

**Lat'utu p'uxaunkau palachimo'on (Art. 70).** Tachux laqlo'oxinti ni taqxtot'ati kalitsukuya' yu oxixtu ni palachimo'on u linaunti. Ni taqxtot'ati kalitsukuy`a yu oxixtu ni palachimo on u linaunti. Ni palachimo onnux u linaunti ni ka aktok ak an`n`a ni xa ai mach alk ati oqxch imanti Portu xa mach alk ati ni siayu unch ta an tataqxtot' o lachimo onun ali pur qaintaun aqtejunu ni xa qaintamin ni yu unch, ali ni kalakmasu oy`a` tach yu ani najunta: "Ni taqxtot'ati ni yu lichibini tachux labanan linajun: (ts onuti ni yu palachimo on u linaunti)".

Ni taqxtot'ati kamakaya ni palachimo on ni katamach antamiya yu palaqlo oxinti ali tach kaputapatsayach xpulaknan.

Ni palachimo on kalaqlo oxida, tach kunach ali takamakakanach yu tataqxtot'nuti ni yu talichibini lapanakni, tach yux taqatsoqolantik an ni toqxtot'ati pamaqalajan, yu chunch ni kabal yu uxamaktaun chibinti ni yu puluba tap asta k ati lichibinkanta ni laka oqxlaqtaun yu talo oxi palachimo on.

Ani palachimo on jantu kalaya kakiltekana nijantu kamaqxx iniya ni kalakmasu ol ni xa ai mach alk ati tach kapulitsukul ix oxistu.

## OQXLATUI II

### Yuxlakmakak ali xlaqlo'oxikan ni palachimo on.

**Lat'utu puxaunkautan palachimo'on (Art. 71).** Yu ox ni kapo aqtenin palachimo on u linaunti paxtoqni:

- I. Yu xa ai lachimo onnu;

- II. Ni yu talichibini lapanakni ali oqxlaq ai taxtoqlachimo onun yu tataqtxto ni yu lakatlaxto ati; ali.
- III. Ni yu laqalo oxin laka u sts uni putaulan.

Yu laqlo oxinti masutacha ni yu xa ai lachimo onu (ai lachimo onu, Sic DOF 05-02-1917), laqlo oxin laka u sts uni putaulan u puryuu talichibini lapanakni ni siayayuuch, katatapasaya ni baliman lakalachimo on. Ni yu katamasuya ni yu talichibini lapanakni u yu oqxlaq ai taqxtoqlachimo onun, ni kalap aisniya ni yu limaqqx ini ni kalilaksaklh yu ixpalachimo onk an ni lach ap ati (akiltsakast uni).

**Lat 'utu puxaunkaut'ui palachimo on (Art. 72).** Tachixi ts onuti ni kabal palachimo on u linaunti, tach laqlo oxinti jantu maqxx ini kabal bamunch yu ni xa qaintaun ni yu ta an tataqtxto o lachimo onun, ni pais katalilakchibina tach tatela anta ni siayu unch, katalilaqalaqts ina yu xpalachimo on ni Lach ap ati yu tach junito, t aqmakanti ali tach ni kapumakakal ni yu pais lilikchibin ali jalak ulanti.

**A.** kalaqlo oxikalch laqataun ts onuti ni ta an tataqtxto o lachimo onun ni ta an mintachal, kalapasakana ni yaj p ais katalilakchibinana ta an alakataun. Inch nea ni kalaqlo oxil, ni kalapasanikana yu ai mach alk ati, yuch, inch jantu katemanil ta un maqxx ini kalaqalo oxichoqakal ex baliman kamapasuya.

**B.** Ni ix oxixtu chunchacha kalilal ni yu xa ai mach alk ati, tachx oxts onuti jantu kamaqxtaqnichoqokal kun ta an kalaqalo oxicho qokal ni yu ta an tataqtxto lachimo on ni ta an mintachal, yu ta an paxtoqni laqakau julchan mapatsanti; inch jantu chuch ke (kabal), katapasal ne ani lachimo on inch ni taqtxto ati kamalakchaul u katalakt ilil ix taqtxto ak an, inch kabal ni xlimaqxtankoan m axk ini kamakakal ni julchan ta'an p'una ni taqtxtoati katatintsukul (ka' alil) taqtxtoqnin.

**C.** Yu ts' onuti ni palachimo' on u linaunti jantu tachux kalaqa'il u balakataun ni pur yu xa ai mach'alk'ati, kamaqxtaqchoqon`a, kun ix lilakalaqts'inti, ta'an tataqtxto'o lachimo'onun ni ta'an mintachal. Maqxx'ini kalaqalaqts'incho qokal saist'l pur yu ani, (SIC DOF-05-02-1917) ali chuch kabal pur yu lat' ui lat' utu xlakatunaj ni xtapute'eti ni tachux lak'ulanti, katapasay'a atlaqtaun ni ta'an talaqalaqts'in litapatsa. Inch pur yu ani chun kamakal pur xlaqalubak'an yu'unch, yu oxts'onuti kuna' palachimo'on u linaunti ali kalaqchanchuqoya yu xa ai lachimo'onu' tach ni kalakmasu'oya'.

Yux lak'ulanti ni palachimo'on, kun'a xpunonkan.

**D.** Inch laqataun oxts'onuti ni palachimo'on u linaunti, jantu oxi kalilal xtalakachuxi ni ta'an talaqalaqts' in litapatsa, kacha' anchoqoy'a` ta'a minchal kun ni xlilaqalats' inkanch yu abit'i kamakanil. Inch saist'i kalaqalaqts'in choqokal chuch katalaqla'oxilch pur xtachuxk' an bamun yu'uch ni yu xtachuxk'an yu anch ta'alín, kacha'anchoqoy'a ta'an tataqxt'o lachimo'onun yu ta'an jantu ox katalilal, ix liyuch ni katachapay'a atalaqtaun katalaqaqats'inchoqol, ali inchunch ni kalaqla' oxil pur xlaqalubak'an yu'unch, kalapasanikana' yu xa ai lachimo'ono' ni chunch kamakal tach lichibini laqataqalba'ati. Yu inch jantu ox kalilal, jantu kalaya kamasuchoqokal ni inchunu julchan ni ta'an tataqxt'o'a.

**E.** Inch laqataun ox ts'onuti ni palachimo'on u linaunti jantu kabal laqa'inti yu lakataun u laqalo'oxinti, u kalimoqxlal pur yu ta'an talaqts'intapasay litapatsa, yu asistí lalajchibin ni yu ta'an talaktiulay litapatsa, yu saistí lalajchibin ni yu ta'an talaktiulay litapatsa bamun Kalichibina' yu ta'an janta'ox u ba yu ta'an mapaxakanta u yu limoqxlinti, jantu kalaya kalakt'iliy'a ni sin laqataun palachimo'on laqlo'oxikantach. Inch yu limoqxlinti u yu mapaxanil pur yu ta'an talaqts'in tapasai litapatsa katalilal ox pur yu ox limalaqasinti ni yu palak'ulan yu anch alinta ni ta'an talaktiulay putapatsa, kalapasanikan'a tachux ni oxts'onuti yu xa ai mach' alk'ati, tach yu linajun ni tlaqalba'ati A. Inch limoqxlinti u mapaxanti makal ta'an talaqalaqts'in litapatsa oxicha katalilal pur yux tach'uxk'an ni lak'ulanti ni yu ta'an talajti'ulay putapatsa, kalakmalaqachanichoqona' ni yu'unch katalaqaqalats'inchoqol beali'icha ni yu ani, ali inch pur yu tachux limalaqasinti ni palak'ulan ani ta'alint' jantu' katalilal ni ani ta'an aqtuich' lakalaqtsin yu limoqslant' o mapaxan, yu ox tsonut yu ta'an yu ta'an tlaklo'oxitach ixlhikitink'an ta'an tataqxt'oq lachimo'onun ni kalapasanikana' ni xay mach'alkat' tach yu lichibin' ni laqatalaqaqalba'at' A. lich inch ni ta'an tlalaqalaktsin ni litapats' katela'al puryu xlaqalubajk'an yu'unch' lak'ulant' anch ta'alint' inch yu limoqslant' o mapaxant' o mapaxant' tachux ni jatsonut' jantu kalayak kamasuchoqonak tusyut'aant' tela'ant' atlakt'ui taqxt'o'at' inch jant' chunch kanbal, kesiyu'nchn ta'an tataqxt'oq lachimo'onun katamach'antamil puryu tachux limalaqasint' ni yuch tatapatsanin anch ta'alint' ke kamasukal ni palachimo'on o linaunt' bamun kunyu palachimo'on ali bachunch' katamakaulch yu limoqxlant' o limapaxantich' yu tach xlaqalaqtsinchoqokan ali xlak'ullant' yu ta'an te'ela'ant' taqxt'oqnut' .

**F.** Ni ta'an xpulaksinkan xpumapaxak'an o xpuqatsanqant xtapais ni palachimo'on o linaut', ni kalaqaqalaqtsinkanak' bachuk bamuyu' maksini kamakat' yu lak'ulantich, tach yu kapumapatsakal.

**G.** Tachu ox tsoqnut 'un palachimo'on o linaut' ke jantu, oxi kalilakal, ni ta'an talaktiulay putapats' jantu' kamasuchoqokal yu ta'an tataqxtotq ni laka lakach'itin.

**H.** Yu xpumapatsakan yu lachimo'on o linaut' lalay kapu'atenil xa tayu'un ni yu xlaqatuik'an ta'an tataqxtotq lachimo'on kun yu jant' ni ox' tsonut' ke kalichibinil yu lamach'istaknat' lamaqtejunt' o mapalnat' tach' kamalit' ni listakna' yu Istachuxk'an maqskini kalilakchibininkal p'unak ta'an tataqxtot' lachimo'onun yu talichibinij yu lapanak.

**I.** Yu xpoa'atenikan ni palachimo'on o linaut' ni katalakchibininak, xap'unaj yu ta'an tataqxtotq lachimo'onun, ni tan yu tamasyu u maqxkini katapasal taun malkuyuk tuxt'ekan katapasal ni tapaxtoqni katalak'oxil inch ne ani jant' kamaqalih ni xlaqlo'oxt' in chuncha ne ani ox tsonukt' ni palachimo'on o linaunt kalalh kamapasukal, ali katalilakchibinil alakataun , ta'an tataqxtotq lachimo'onun

**J.** (j, sic DOF 24-11- 1923). Yu xa'ay mach'alkat' ni laqataqto'at' jant' kalayak kamakania laqalatsin yu xlaqlo'oxin ni taqxtot'at, o xat'ayuk ni yu ta'a tataxtotq, ni lachimo'onun tej'kan kalitapasanil nix lakat'unak laq'ulant' o ni xalaklo'oxinik, bachuk yu tej'kan ni ta'an tatalakxtotq lachimo'onun yu talachibini lapanak, kanaul limasaqtsokant' ke makxkini katislajmakal, yu ni xaqaitun ni yu xala'ay lachimo'onu tu ta'an laqlichimo'oy lakapulakchibin puryu laqtaqal jant' talaqtsin tachux.

Bachu jant kaliya linaunt' ni lilakmat'asin yu taqxtotat' junta kalak'ulakana kamaxtul yu lilhe litapatsa.

### **Oqxlaqt'ut' iii**

#### **Yu xlhitaats ni taqxtot'at'**

**Lat'ut' puxanka'ut'tut' palachimo'on (Art. 73).** Nitaqxtot'at' liit'ajun yupaxtoqni kalichimo'ol:

- I.** NIKalaqail laqxa'ist'in laqlichimo'oy lakapulakchibin laqakalaj' ay ch'antamin tajunit';
- II.** Mats'anqat' ixt'ap'aís.

**III.** Nitach'kapumalaqtoqlh laqsa'ist'in laqlichimo'oy lakapulakchibin ixpulakn' niyuta'an tamakta'ich' niyuta'alintach' kabalh lhimaqxkini yu'aní.

**1o.** Keny laqlhbá'ati un talaqlhbá'ati ke kalhistaklhi kabal laklhichimo'oy lakapulakchíbin, kalhitsukul lakaputaulanax ni taun ciento p'uxaunmil lapanákni, pur kats'anqal.

**2o.** Ke kalaqsábal ni laqataqxtóat ke lhit'ajun yu laqsábal maqsk'iní ni kaxtaqlh yu lhimaqsk'iní tach yu kapu'ukxuntalal xpamaqalhájan.

**3o.** Ke kaqalasmalhi ni taan makakan lachimo'onux ni yu laklhichimo'oy lakapulakchíbin ni yu xlakat'un kalichibinil, tach ni uxmaktaun un jantu uxamaktaun katábal ni xpualmakakan saist'i putaulan laklhichimo'oy lakapulakchíbin, laqatap'ais katamakaunil ke kalistaklhi yu lhíki taan kalhichibinil nix lhitapása ni aní tas laqachaxan malkuyú, kapute'eníkal tas yu julchan ta'an ni kalaqchá'al ni lhíki yu kalhichibinil yu aní.

**4o.** Ke bachubachun ni kaqalasmklhi yu xa'ay mach'alkati ni ay putaulan, xlihyucha kamalaqachayá ni lhiki ta'an kalhichinil yu xlhitapatsa ni aní laqatujun julchan kapute'ékal tas yu julchan ta'an ke k'ask'inikal.

**5o.** Ke kabal lak'ulanti yu xpulakmakakan ni saist'i putaulan laklhichimo'i lakapulakchíbin pur xlakat'ui xlakat'utu xlakatúna ni yu lhichibiní lapaákni ali oqxlaq'ái taqxtóqlhachimó'on ka'álih ni yu aní ta'an tataqxtó lachimo'onun.

**6o.** Ke yu laqlo'óxil ni taqxtóoti bamuncha ox katalhilal pur yu xliilaqalhábajk'an ni yu ta'an makakan palhachimó'on ni yu laklhichim'oy lakapulakchíbin, ke p'únaj kalaqalaqts'inkal ni yu xtamásunti ni jalhikix, inch kamakats'anikal ni taan makakan palacgimó'on ni yu laklhichimo'oy lakapulakchíbin ni aní xlakat'un ni kalhichibinil.

**7o.** Inchi ni taan makakan palhachimó'on ni yu laklhichimo'oy lakapulakchíbin ni yux lakat'un ni kalhichibinil, jantu kamak'atsanikal, ni bamuncha ox katalhilal ni yu lhichibinij yu talabáti lhichibinintach, maqsk'iní kamakakal pur xlakat'úi xlakat'utu xlakatunaj yu xlitachux k'an ni ta'an lakakan palachimo'on ni yu alatin yu laklchimo'oy lakapakchibin.

**IV.** Maqatsanqatach xtap`ais.

**V.** Tach katapumapaxakal yux putaulan ni yu xa lakalaj`ai palachimo'onun ni laj`ai putaulan.

**VI.** Maqats' anqatach xtap`ais.

**VII.** Tach yu laqatap`ais kalinaul kamap`alti limaqxk`inin kalaqaints`ati kalaqaintsati yu tumin kalaqaintsati.

**VIII.** Tach kapuxt`aqtí kapulak`ulacal ni xata`ayu`un yu xa ai mach`alkati kalal kalakmakakal lamach`ixtaqnati x`uni yu jamapaininti ni yu ai putaulan, tach kapulaqlo`oxiti inchunu` ba yu aní lamach`ixtaqni ali tach kaputo`oyakal ali kamalach`an xmapalka ni laninti kiliqaintachuxk`an. Jantu mitachun lamach`ixtaqni kalayá` kalakmakakal inch jantu kalimapatsakal ni lakalitapatsa ke bas kaxtaqli taun pataxtunti ni lakatachux cha`an tumin, me3nus yu kalimapatsakal kun yu maqxk`iní kalaqalo`oxikal tumin, yu xa pumakakan ni limapaxanti ali yu kakamach`antamil ta`an ka`alil yu ai yu jataulanti kanaul pur xa ai lachimo`onu` ta`an lichibiní p`uxaun najatsi palachimo`on. Bachuchun kalaqlo`oxikal pak`atamax yu tachunch ni lanintich ke maqxk`iní kalichibininkal ni lakapalachimo`on ni cha`a tumin, ke inch kamaqxk`inil yu xa lachimo`onu` ni D. F. ali ta`an laklichimo`okan lakapulakchibin ni yu paxtoqni tachux lapanakni, tach yu xa pulak`ulakan ni yu palachimo`on yu paxtoqni.

Ni xa ai mach`alk`ati kanauná` pakatamax ni lakataxto`ati ni yu laqatlach to`ati x`ux yu xa lachimo`onu

Ú` ni D. F. bachu bachun kamasuyá ` lakataqxto`ati ni yu talichibiní ni D. F. t`an kamasuyá` lakalaj`ai tapute`eti xlitachux lapanakni.

**IX.** Tach jantu kaxtaqti lakatin ke inch yu list`ati ni laklichimo`oy lakapulakchibin katalapasal.

**X.** Tach kalakpumak`anin ni ix palachimo`onk`an ni xtachuxk`an ni aputaulan tax ukx hidrocarburo, xmakutuka maqaliti lakat`un, laqlaq`oxi lakatunixnan, yu tatanpa` xpumakakan lak`usi jijmi, taa makakan ukxpu ku lakatuna yu talaklai, list`at`i, qamanti pamaqalajan kaqamana laksati, ka`alil mitichun ali aqtejunti ta`an kaxtaqkal tumin, tap`ais malh ku ali yu yaj kos limaqxk`inin tach yu kamalaqxt`oqti bamun laqataun kamak`ati ali tach kapumak`ati yux palachimo`nux ni litapatsa yu linajuntach ni taun cientaun p`uxaunt`utu palachimo`on (Artículo. 123);

**XI.** Tach kapumak`ati ali kapumoqosuti litapatsa yu paxtoqni kalaqts`il ni lapanakni ni yu ai putaulan ali kamasuk, kamapataxtul o kamailtajul ix putaulank`an.

**XII.** Tach bas k'anau yu liluku, yux laqts'inkan ni yu kaalil yu baliich chunch maqxx'ini ke kamasul yu xa ai mach'alk'ati.

**XIII.** Tach k'apumak'ati palachimo'on maqxx'ini kanaunkal inch ox o jantu ox yu xnaq ni laka ai xkan ali lak'at'un, alit ach kapumaxt'ucha palachimo'on ta yu'unch tapaxtoqni laka ai xkan ni laka'uxamaktaun ali lakaliluku.

**XIV.** Tach kapumatant'aqst'ati ali kalist'alitsuku yu lakapalachimo'onux oqxlaqtaun jatap'ais palistak ni yu laqatlaxto'ati, ni xtakats'anti: list'aknan, xa listakna ai xkan ali tap'ais jalt'alinti machaqanin, alit ach kapulaqlichimo'okal ix puts'ukanali xoqta talitajun.

**XV.** Tach kaxtaqnin ix ta kaputapatsayach kun yu ta ch'antaun katabal, kalakmachapakal pat'alan ali ox katabal yu xa oqxlaq'ai listaknan, kamaalitsukul ni yu lapanakni key u anch katalaqxtoql, yu jaliki kalichibinil kinpaxtoqnil nix a lachimo'onu' ali yu linajun xa laj'ainin, ali yu laklichimo'oy lakapulakchibin ni yuch paxtoqni kalakmalanil chunchach ta pulaq'oxinch katabal pulaqtsomukak'antach pur yu kaxtaqnin ta kaputapatsayach.

**XVI.** Tach kapulak'ulati palachimo'on yu kalichibinil kilimachaqak'an, inch jantu paxtoqni yu alakataun machaqanin, jalapanakni, jachini', xtap'aisk'an tachux lapanakni, tamakaulch ix putaulank'an ali katataulchalch alakataun putaulan ali ix ox katsanti xlitachuxk'an ni yu laka ai putaulan.

**1a.** Yu xta'a talap'astak'ati tach yu ox kak'atsa kilitachuxk'an ba kalachimo'oyá'yu xa ai lachimo'onu', jantu xa mintachun katapajnuya' x'atejunin ni yu lachimo'oy lakapulakchibin, yu yux kalinoná' tachux kunán laqatap'ais ni yu laka'ay kinputaulank'an.

**2a.** Inch yu taqa'ati yaj p'ais kabal o lita'ay kabal ni katachapa'olch ni taqa'atix jantu laklimispati ni kaka'ai kinputaulank'an, yu xa aqtejunu' ni ox k'atsanti laqatapais kalitsukuyá' ni ba liman kalinauná' ta kamak'atich jantu kataqa'ati, ni ba lay astan lalay kalap'aisnil pur yu xa ai lachimo'onu'.

**3a.** Yu xa lachimo'onu' ox katsanti laqatap'ais kuná' pur yu xa laj ai lachimo'onun ni yu laka'ay kinputaulank'an.

**4a.** Yu kalinauná' kamakakal nu yu xta'a talap'astak'ati chunch kalinaul ta'an kalichibinil ke jantu kaputaqax'iti ni t'ap'at'i ali yu list'ak'an ni yu kos kalaqmataqa'al yu lapanakni, bachu' tisun ch yu talaqa'itach tach yu kapulist'akal ali katalak'ulakal yu laqalí un lakamunukpa', astan kalaqalakts'inchoqokaná' yu talaqxt'o lakatlaxto'ati yu laqxt'oqnu' key u paxtoqni.

**XVII.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on x'ux tachux lakatanixnan ni kalaxaqalal, ali yu x'ux jukin ali pultanan, tach kapumaxtu palachimo'on x'ux ni yu jaxkanin ni ta'an paxtoqni ai putaulan.

**XVIII.** Tach kapulakmulati ni chaqa' ta'an kaalil tumin, kalaqts'inkal yu tajunitach key u aní maqxx'ini kalitsukul, kalinaunkal xmakak yu palachimo'on tach kanach yu paxtoqni xtapal ni yu tumin alakataun machaqa' ali kalaqa'ikal alati laqlo'0xinti taun chutu palachimo'on litachux ni ix ts'ink'ixtu ali ayaxtu.

**XIX.** Tach kapulak'ulati yux palachimo'onk'an ke yu maqxx'ini kapulakmakakal yu xpumatsakan ali jantu kalaqts'ilitsukukal ni lak'at'unax yu jantu mapatsakan ali yu xtapal ni aní.

**XX.** Tach kapulakmaxtu yux palachimo'on ni xa mach'antamin ni ix aqtejun lachimo'on ali ni ix aqtejunin ni laj ai lachimo'onun yu ta'aqtejui kin tamachaqaq'an ta'an alakataun machaqa'.

**XXI.** Tach kapulakmulat'i yu laqtaqalin ali kats'anqanil xto'oyak' ke jantu yu Mach'antaminti putaulanax ali kalak'ulal yu xmaqalqajnati ke pur yu'unch maqxx'ini laqatap'ais kalinaul, bachu' ta kapulakmakakal palachimo'on kun yu ni katatalaqxtoqmakal laqtaqal.

Yu la jai lachimo'onun kalayá' katamispayá' bachu' ni yu laqtaqal (maqtaqalinti) aqtejui xtap'ais ni yu tachux lakamunukpa' paxtoqni (ix palachimo'on (pulachimo'on), t'ek'an yu aní katalitsukul talaqaxtoqnuti kun yu la jai maqtaqalinti;

**XXII.** Tach kapumaqxt'ati maqantaulnati pur yu maqtaqalinti yu mispanti (kamispal) kapaxtoqnil ni yu ta'an tabilanal tachux lachimo'onun yu ox talaqlo'0xi chabintanunti lakamach'antaminti putaulanax.

**XXIII.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on ke kalichibinil ni xpulak'ulakan ni ch'antuan katabal kunyu mach'antamint' puta'ulanax, ni D.F. , yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ali yu Lakapulakchibin , bachu' takapumulatich' ali takap'umach'antimit' ta'an ta'alín litaknat' lhitachux laka'l putaulan , tach' ta'an yu lichibini kunyu ts'omulakantach' ni laqapuxantaun palachichimo'on (Artículo 21) ni ani ixpalachimo'onk'an .

**XXIV.** Tach kapulakmak'at' yupalachimo'on ke kala'oxilha'al yu mach'antimint' ni yu ta'an lhaj'ay palachimo'on ni yu mach'antimint' putaulanax ali yu alatin ke kalichimo'ol yu tach



kalakpuxkaulh kalaqtsilitsilituk'ul ali kamasul ix oxixtu ni yu xputtapa'is ni ta'an tataqxtog lachimo'onun ali ni yu kalal kata'ala'il xhitachuxk'an lapanak;

**XXV.** Tach kapulamulat' , xmach'antimint' ali takapulaklistakal talakachux ni ay putaulan yu lakxt'uni putaulanax ta'an alin putamao'on yaj kos limaqxkinin, laj'oxin , aqt'iunax putamo'on ali oxjamalinin ni puxkaunt' ali ni malananint' takapulakmakat' laqxoqt' , putamo'on kamalinininkal ni takapumapatsat' lakat'un ali xpumakatukan maqalit' lakat'un, ni ox laqmakant' ali lhilhi litapatsa, ta'an alin laqxoqt' yu maqanch x'alín , ta'an alin lhubaj lajqalhta'ay jatsoqnut jaliki, ta'an makakan palatsijunt' ali yu alat' ta'an alin ox talanit' la'oxinix yu ta ixputsuka'an xhitachuxk'an ni xalapanak ni yu ay ptualan ali k'amak'ati' xpalachimo'on xhitachux yu kalichibinil ni ani ta'an pamasunt' ; tach kamak'at' xpulachimo'on x'ukxi ch'anpuxkont' o xlakatunixnan maqania tsukuntin yu ta'anunun ali x'ukxi xlakatuna lapanak makant' maqach' , laj k'us makant' ali maqania tapasatach, ta kapuma'alitsakukal kabal ni ta katamapatsaputul xlitachuxk'an ; bachu' tach kapumaqxt'at' nix palachimo'on kamasula'ach ni kalaqlhbaqlh uxamakta'un kabal kun yu mach'antimin putaulanax, yu laqlhichimo'on lakapulakchibin ali yu lakapulakchibin yu katintsukul tapatsan ni yux putapatsa putamo'on ali yu xlixtaqkan tumin yu paxtoqni ni'inchunu' yu xta'aj aqtejunt' xlitachuxk'an , kapuxkaulitsukul kalakmach'antamil ali kalinaul takamakakalch yu takapulaqxtaqnikal oxi talakp'astakat' talakachux ni laka'ai putaulan . yu xpumato'oyakan ta kapulakmak'ati pur yu xputaulanax ne ani lichibinij kalitsukuya' istap'ais ni talakachux ni lakalaj'ai putaulan .

**XXVI.** XXVI. Tach kapuxtaqnikal lakatin yu xa'ai lachimo'onu' ali tach kapulak'ulakal ni oqxlaqtaun lak'ulanan ali kalaksajkana' yu lapanak ke t'ayunch kuna' ixlhitapax yu xa'ai lachimo'onuk , ni kabal tach ni ixlhitapax kalachimo'onul pe'ex o jantu maqan kalachimo'onuna' ni yu ta lichibini ni yu laqat'at puxant'at' (84) ali laqat'ati puxonkis (85) palachimo'on ni ani xa palachimo'on .

**XXVII.** Tach kapulaqaininch yu xmokonta'anti ni ix lachimo'onti ni xa' ai lachimo'onú'.

**XXVIII.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on ni ta'an kalichibinil ni xtumink'an oqxlaq' ai lachomo'onti ke kalichimo'oyá' yu ix timink'an kalakmasul ali yu pamasunti t'amak'anti ni pamasunti lakatumin, ni yu tumin tanuyachal ali yu tumin taxtu, bacu' ta xnabink'an, tach yun ai putaulan, yu laklichimo'oi lakapulakchibin, yu lakapulakchibin ni D. F. ali yu xlakatunaqk'an lapanak-laklichimo'oi ni yu ta'an paxtoqni xlak'at'un, ni laqsabal chunch kabal ix oxixtu lakalak'ai jataulanti;

**XXIX.** Tach kapulakmak'ati laqatap'ais jamapalanti:

- 1o. X'ux yu jast'anti alakataun putaulan;
- 2o. X'ux yu kalakchapakal ali katlakmapatsal ni yu laqxota ta'alín xamank'an lichibininta yu ta'an laqat'at'i (4°) laqakis (5°) chut ts'onuti ni laqap'uxauntajun palachimo'on (Artículo. 27);
- 3o. X'ux palachimo'on ni kalaqa'iti mapaininti ali laj ai talaxtoqnuti ni laqsabal ox kabal;
- 4o. X'ux yu xta'a jalistaknati xtakatsanti pur xlitachunk'an yu xta'a laqchimo'onu' kalimapats'ati o kalakmaxtul maqaliti bamunyu' pur yu mach'antaminti putaulanax; ali
- 5o. Ni tach kos limaqxk'inín:
  - a) P'ais malhku;
  - b) Kapumaqalil ali ta kaputs'utsu ni uqxk'uti laj makantin;
  - c) Xkan yu maqta'ajin ali alati laqxtoqnu' yu mintachal ni laka kass;
  - d) Pamamaqtiyakan ali yu jantu tsanati kabal.
  - e) Xkan lhut'uk'uti ali laqxtoqnu' ni yu maskaja'ulankan; ali kalimaxtu maqaliti.
  - f) Kamaxtu maqaliti kun yu k'abinan.
  - g) Kapumaqalil ali ta kapu'oqkal ni suniachan maqt'ap'anan.

Yu xa ai putaulan katapaj'nuyá' ni yu xlalabanti ni aní laqatap'ais mapalnati tach kos limaqxk'inín, ni yu paxtoqni ke yu talaqt'ui laj ai palachimo'on chunch kalinaul. Yu ta'an uksts'uní makakan palachimo'on kala'ulaya' yu tachunch chut lipaxtoqni yu Lakapulakchibin, ni la ix tumin tanuyachal pur yu ni xmapalanti laqatap'ais x'ux ni laqp'ais x'ux ni laqp'ais x'ux ni laqp'ais maqlku.

**XXIX.B.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on x'ux ta tasuich ali xpumapatsakan ni yu Laqch'iti yu put'ut'u maninti, lamichin (xpato'oyakan) ali xa milpati litachux labanan.

**XXIX-C.** Tach kapulakmakati ni palachimo'onux ke kalak'ulal ni ta'an ba lakataun kataqxtuqli ni ai lachimo'onu' , ni yu laklichimo'oy lakapulakchibin ali ni yu lakapulakchibin ni ba bamun yu ta'an poxtuqni kalichimo'ol, yu ta'an kilichibinil ni ta'an kataula', ni lapanakni, ta kapumak'ati chunch kabal yu lak'ulanti ni lakat'utu chutu ts'onuti ni laqap'uxaun tajun palachimo'on (Artículo. 27) ni yu ani ixpalachimo'onk'an tachux labanan.

**XXIX-D.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on yu ta kamak'atich ni laj ai tapaxanti kun tumin ali puts'uk'an lapanakni, bachu' ta yu lichibini tachunch juntach ali intaich bilanauch kin tachuxk'an;

**XXIX-E.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on ta kamak'atich, pamasun, katalaql'o'oxil ali katamakal ni latapatsa ni klinauncan tumin, apalay ox yu kalichibinil yu lhu kamaqalil ali alatin ke kalits'ukul ta yu kapumaqalil yu limaqxk'inin ali baliman ni oxin ali aqtejunti xputsuk'an lapanakni ali yu litachux limaqxk'inin.

**XXIX-F.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on yu kalichibinil yu pamasun ni yu tachunch tumin kalimapatsakal ni lakinputaulank'an labanan, yu kalits'ukul tachun tumin kalimatsakal alakataun machaqa, yu kalakmapaxanil ni laqsaisti putapatsa ali xpumaqati, pamasun ali xpumapatsakan ni talakp'ast'ak'ati ali ox talaniti ke kamaqxk'inil yu kaputapaxal putaulanti.

**XXIX-G.** Tach kapumak'ati palachimo'on ke kalak'ulal ni ta'an balakataun katataqtxtoql ni ai lachimo'onu', ninyu lachimo'onun Laklichimo'oy lakapulakchibin ali ni yu Lakapulakchibin, ni bamun yu ta'an paxtoqni kalachimo'ol, yu ta'an kalichibinil ni xpalist'ak'an yu kintamalaqachoqoxnutan ali ni ta kakapulist'at'i ali kalaqlo'oxilits'uk'u ni taxjunita (xtap'ais) tachux tsukunti.

**XXIX-H.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on ke kalakmalanil ta'an tabilanal laj ox lachimo'onun ni yu ni yu aputaun tanajun-lapanakni talachimo'onun kalaqxtaqni'okal ni qaintsan kalachimo'onul tach kapulinaul ix laqlo'oxinti, ali ke kalitsukul yu la'ixtlachimo'on kamajkinila'al laja i lach'ap'ati ke kata'alil yu ta'an lakalaj ai xpalachimo'on ali yu xaman lachimo'onti, bachu' tach laqatap'ais kalinaul xmaqalqanat'k'an yu laktapatsani tachux lapanakni pur yu xlaqatap'ais paxtoqni kalaktapasani ix palachimo'on ke kalinaul ni palachimo'on, katalakmulal ta kapulakmakakal pur qalaqlo'oxil tax putsuku, yu xmapatsakan, yu ta xpumakakan ali yu tisunch maqxk'ini yu jantu kalipa'inil yux laqlo'oxinti;

**XXIX-I.** Tach kapulakmakakal palachimo'on ke kalak'ulal yu xpulak'ulakan x'uh yu ta laj ai putaulan, yu Laklichimo'oy lakapulakchibin, yu D. F. ali yu Lakapulachibin, kalaqalo'oxiya' yux litapatsa ni ta'an lichibini ni x'aqtejunti lapanakni, ali

**XXIX-J.** Tach kapulakmak'anin yu ta'an kalichibinil ni paqaman, kalakmulakal ni xpulakmulakan xlitachunk'an ni kalaqalo'oxiya' ni paxtoqni kalichimo'ol ta'an katataqtxtoqli siayu'unch yu laj ai putalan, yu Lachimo'oy lakapulakchibin, yu D. F. ali Lakapulakchibin;

bachuchun ni yu x'atejunk'an ni yu alatich taqxtoqlapanakni ali yu xamank'an laklichimo'okan, ali

**XXIX-K.** Tach kapulakmakakal palachimo'on ni taq'an kalichibinil ni kaqamana'uxunt'ay, kalakmulakal ni tachux pulak'ulkan ni kalaqalo'oxil ni yu ta'an paxtoqni kalichimo'ol ta'an tataqxtó' siayu'unch yu laj ai putaulan, Laklichimo'oy lakapulakchibin, Lakapulakchibin ali yu D. F, bachuchun ni yu alatich taqxtoqlapanakni ali yu xamank'an laklichimo'okan,

**XXIX-L.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on ke kalak'ulal ni ta'an balakataun katataqxtóqli ni ai lachimo'onu' ni yu lachimo'onun Laklichimo'oy lakapulajchibin ali yu Lakapulakchibin, ni bamun yu ta'an paxtoqni kalichimo'ol, yu ta'an kalichibinil ni tsanati ali xch'anti (xpulakma'ayakan) yu t'at'ajun lajxkan, bachuchun nin yu x'aqtejunti yu alatich taqxtoqlapanakni ali yu xamank'an laklichimo'okan, ali

**XXIX-M.** Tach kapulakmak'ati palachimo'on yu ta'an kalichibinil ni ox tsukunti litachux, kalak'ulal yu limaqxk'inin ali xputamajtanti ni puxkolaqts'inti yu paxtoqnila'anta.

**XXIX-N.** Taqch kapulakmak'ati palachimo'n yu ta'an kalichibinil ni xpulakmulakan, kalaqalo'oxil taxputsuku yu xpumatsakan ali ta kapumamini'okal ni yu taqxtóqnuti lapanakni ta katapulajal tumin. Yu ani palachimo'on kalakmakaya' yu xpulak'ulkan tach yu ta'an balakataun katataqxtóql ni ta'an kalichibinil ni kalimoqxlakal litapatsa ali ta kaputalaj'ailch xpulistakan ni yu litapatsa katapulajal tumin ni yu laka laja i putaulan, Laklichimo'oy lakapulakchibin ali Lakapulakchibin, bachu' ta ni laka D. F. ni yu ta'an paxtoqni kalichimo'ol.

**XXX.** Tach kalakmak'atichux ni lachimo'on maqskini` chunch' kamakal tayunajun yulhibininau ali'alatich' yu xt'a yu ani'ay palachimo'on, aliyu kun lak'ay lhubaj lachimo'ont'

**Lat'ut p'uxaunkaut'at palhachimo'on (Art. 74).** Yu ixlhimak'an yu talak'ulai putapatsa:

I. Kamalaqachayaj xpitupayuj para kamasulh ni tachun aqch'apat, ix lichibín ni yu mach'alkat jalak'ulanti ke kamakalh yu xa laqlo'oxini lakchibinti lalak'ulan ni xtap'ais palhistak ni tachun aqch'apat;

II. Kalaqts'ilh y kalhk'alh, y jantu jalhimakal yu ixpu'aman xmakat laqshk'intiyan, yu xlitapats yu makai laqatap'ais xa'ay tachún jat'unín yu laklhichim'oy lakapulakchibín ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun, tach najunt kabal ni palachimo'on.

III. Maqats'anqatach xtap'ais.

**IV.** Kamalaq'pusulh lakach'itín yu tach najunt kalhitayachal ni yu kataxtuyaj ni tachun jat'unín, kun laqataun uqk'atsan pulaqts'intanún e inchi kalalh, kalaqlo'oxikalh ni yu litapats makaputún yu malaqachai na xa'ai malch'alkat, tej malaqpusukanch yu tamaqxta, la ix jatap'ast'ak'ati maqk'ini katats'oqulalh tach laqata'un palachimo'on. Bachu lai kamaqxtaqyá, anchanuj yu kalhitayatachalh ix lhitaxtún ni tumin laqach'itín para yu anuj litapats tapast'ak para katalaqló'oxilh ixpalakatunixnán ni tach najunti laka palachimo'on yu ix lhi taxtun ni tumin yu kamaqalchaulh maqk'ini kat'amanukalh yu kamintachalh ni talhimok'aniyachalh ta'an tataxtulh.

Yu xa'ai mach'alkat tachún aqch'apat kamaqxtaqyaj ta'an tataqxtó ni lhachimo'onun ix tapast'akáti ni lhachimo'onuj yu tanuyachalh alich yu past'ak kamakalh ni yu lhimuk'aniyachalh ta'an kataxtuyá laka mat'oqxbanaj te kalakachilh laqatsajin malhkuyu septiembre, anchi maqk'ini katapasulh nix aqtaijunun laqa chaqá ta'an tatapatsái ex kamaqtalh sunch qtaijunun laqa chaqá ta'an tatapatsái e kamaqtalh such ktalakmaqalh. Yu xalaktiulanan ni putapatsi ix lhitaxtún ni laka mat'oqxbanaj tej kalakachilh laqakaukiss julchán, malhkuyuj noviembre.

Tejkan ka'aqtainiyaj ix lhimakat lakajulchán ta'an laktiulai ni talhba'at 83, ni xa'aí lachimo'onú kamaqxtaqyá ta'an tatalaqxto ni lhachimo'onun ix tap'ast'akátk'an ni palhachimo'onum yu katanutachalh ni bachu yu maqaputún kun yu kalhitayachal yu tatastuyáj laka mat'oxbanaj tej kalakachilh laqakaukiss malhkuyuj Diciembre.

Janti lai kalinaj axt'ojnu lakatamaqsáq yu jantuch kamaqkijnikalh kunyu ani, maqaputún kunyu talhimuk'ani yachalh ni kalhi tayatachalh, yu katamapatssajay ni yu tats'ojnún pur yu ch'antaún chibinti ts'oqti ni ai lhachimo'onuj.

Maqlhaqapakiss.- (maqats'anqatach xtap'ais)

Maqlhaqapachaxán.- (maqats'anqatach xtap'ais).

Maqalhaqatujún.- (maqats'anqatach xtap'ais)

Bamun lai katala'ayayaj ix julchán ta'an katamasuyáj yu tapast'ak katamak nix palhachimo'on yu katanutachalh ali yu tamaqaputun yu kalhitayatachalh yu katastuyaj, tejkán kamaqxtaqlh lask'intají ni xá mach'alkati ox jamakanti tach la ix jatapast'akt ni ta'an

tatalaqtúni lhachimo'onnú bachu katapasulh yu xa aqtaijunun laqachaqa ta'an tatapatsai ta'an kanaunank t'ujuch yu malaklai:

**V.** Kamasabalah inch lai o janti kama'alh anibat ni laqtapastanin para tachun lapanák yu katamakalh t'uchun maqtakalhin yu mapasui lakata'alba'at 111 ni ani palhachimo'on.

Kamispalh yu jalht'aqmuk'ant kalakmekanikalh nix a laatapatsanin tachun lapanak yu mapasvi ni ta'alhba'at ni ani palhchimo'on ex lai kabalh tach yu jamasabanan tas'slamanan laka ai chaqa pamchalha'an, ke kunyo anij katalak'ulalh.

**VI.** Kalaqalaqts'ilh tachún lakak'axlh yu jach'itin tapasalh para kalhkalh yu tastuchalh la ix laqxk'inki tumin hapuxkaulaqsilh inchimakalh tach mapasui laka kalhitayachalh ni kalakts'ilh in lakma'onlh tach juk'alh laka tach lak'ulakant tach lhimuk'aniyachal

Yu laqalaqts'ink ni tachunch lakak'ash, yuch kamakayáj yu talaktiulai putapatsa kun ix aqtaijun y xa'ai mach'alkát lakaputaulanan inchi kun yu anij jalaqalaqts'ink katamakayaj katatemalh axotojnú yu ant ox kabalh ojant xlaqmit kun yu tachúnch maqxk'ini ni tumin yu tanuchalh alich yu tastulh, ku yu talhimapatsal ointach ma'axqalh yu maqxtaqnikalh, kalaklhimuk'ani kanaj ix lhimakatk'an tach lhichibinint lakapalhachimo'on. Inchila ix lakalaqts'inki yu ix lhimakatk'an inch ox tamaqalh tach ix talaktiulat ta'an talaqts'oqnukalh, yu anchanuj oqxlaqta'aun lapanak bamun ox lai kamaxtaqyáj ox lhichbin esh ox katalaqló'oxilh ix lhimakat'k'an yu tapatsanin, la ix lhichibinti ni palhachimo'on.

Yu tachunch kalakaq'akxa la ix lhimakát yu xa puxkaulaqtski kapaxtojnilh, maqxk'ini tamapasukalh ta'an talaktiulai putapatsa antes de kalakachilh p'uxaunka abril yu lakaminti jach'itin. Bamún lai kapahxankanaj katatapusulh tach najun laka talhba'a t IV , yu tus astan ts'oqkant de ani talhba'at; tejkán kask'inaj katailha'alh anti lai katapasalh p'uxaun laqtujun julchan e inchi chunch, yu xa'ai kapuxkauwllants'inlhanaj ni laka xa'ay talakapuchux aqch'apat kalhitsukulh bachu chun ix julchan yu kaxajnichal, par alai kamaqxtaqlh yu tachun lakmakalh yu laqxaqnichalh, la ix laqalaqts'ink yu tachun lakak'axlh.

Yu ta'an tataqtxto ni lhachimo'onun kamaqkaniyaj ix laqalaqts'in ni lakak'ax tej kalakachil p'uxaunka julchan septiembre yu jach'itín minti ni yu ix tapasulh kun yu skan talaqts'ilha'an, tas makakalh ni ix lhitapatsk'an yu tamakalh yu lixajchal yu xa'ay tachun jat'unin yu lakhichibinin ni japuxkaulaqt's'in yu talhachimo'onun. Yu pamasui ni palhachimo'on 79 ni ani palhachimo'on para tachun lapanak y janti kalhimakalh ix tap'as yu jalakalaqts'ink, jamsqxtaqni lhimakat t'ajun makan yu lapanak xa'ai japulaxkaunan lakat'unin katailhanaj ix lakatin tach najun ni laka ta'albaát yu talaktiulai putapatsa kalhkaya ix lhitapats yu xapuxkautaq in ni laka.

Yu xa'ay tachun jat'unin yu lakhichibinin ni japuxkaulaqt's'in yu talhachimo'onun ni yu anij jamakant lai kamaqk'nikanaj y kamapasunilh yu tach antach ni ix puxkaulaqt's'inkan ni ix lhitapatsk'an.

**VII.** (Maqatsa'anqatach ix tap'ais)

**VIII.** Yu alatich ix lhimakatk'an ni ani pachachimo'onun.

**75 Lat'utu p'uxaunkaukiss palhachimo'on (Art. 75).** Yu ta'an talaktiulai ni ixlhitapats tejkan kamalaqpusuyaj ni yu kalhitayatachalh yu katastuyaj janti lai kamasuniyaj yu pastoqni katastaqnilh ni qaitaun oqxtamáti tach lak'ulal ni palhachimo'on, inch por t'uchún katapasalh jant kastaqnikal ix lhilaqalóq, kalakmasabalaniyaj tachún tach mapasui yu ta'an ta ts'oqmulat tach ix lhitayachalh nix palhachimo'onk'an ni oqxtamatín.

**Aqt'utp'uxaunkauchaxán palhachimo'on (Art. 76).** Yuch ix lhimakatk'an yu laqp'as lhchimo'nun.

**I.** Ox kalakalaqts'ilh ix pamaqalha'an yu ix lhimaqxpá yu talakmat yu xa'ai mach'alkak talakapuchún aqch'apát kunyu mapasulh ta'an tataqxtólh ni lapanaj ta'an tanaúlh t'uch lhi tapatsa maqalh lakach'itín ni xa'ai lhachimonú alich ix aqtaijun y laqts'oqolalha'an ni ix lhimakat ta'an pastoqni kamaqxtaqlh lakataxtó'at.

Bachu, kamalaq'pusulh yu laj'ai mach'antaminti chibinti mach'antamin jatalaninin lapanuk kats'olh ix chibinti ni kamakanilh, kachibintanulh kamaqalhchaulh o kasaq makalhkamapaxalh, kalo'oxilh, kamaqosulh yu lakmaat ni kanaulh yu malaqasi kun yu'unch.

**II.** Kalak'ulacho ix talaksajk'an ni yu tapatsan yu a'i lapanat kamakalh yu laqlo'oxi ix astoqnuk'an tachun lapanaj ni tachun aqch'apat, macha'alkak yu jatalaninín, xalaj'ayan yu laq'aqanistu jataulanti, xa'ai oqxtamatin yu talistak ma'alit, xa'ai jalistaknan, xalaj'ai oqxlaqtaun jatap'ais jalistaknán, p'alistak lakaunín talakapuchún, tach yu palhachimo'on kaulh.

**III.** Kamapasul bachu para lai kataxtulh ni jalistaknan yu anij machaqan, xhimaxpa de ani jataulanti, jatapasalh yu jalistaknan yu alakataún machaqan la ix lakat'ún ni ani machaqan ni katataulalh alatich jalistakanan yu apalai laqp'as, tus taun maqlhkuyuj lakalakxkanín.

**IV.** Kastaqlh ix chibint para ke yu xa'ai lhachimo'onuj lai katamapasal yu jalistaknán talakchún ix limaqxpá la ix putaulank'an kalaqts'il yu xtap'aismaqk'inij.

**V.** Kalichibinil, tejkan katatsankal yu tachun xtap'ais nix palhachimo'on ni tachun yu laklichimo'oi ni pulakchibinín ke inch chun kabalh maqxk'inij, kalak'ulalh qaintaun lhachimo'onuj mas va pupe'ex katapatsal, yu kajuntaiyaj lakalak'sajnat tach najun ni ani palhachimo'on, ix laksaj ni lhachimo'onuj o mach'alhk'aj, yu anij kamakakanaj pur yu laqp'ax lhachimo'on. Tach najun ni palhachimo'on ni tach junit ni palhachimo'on ni yu ta'an laklhichino'kan ni pulakchibinin, Tach yu aní kalaksajkanaj pur qaint'ut ni xa'ay lhachimo'onuj kun ix jamapasank'an ni yu oqxlaqt'ui t'ut ni yu lapanak ta'aqxtoqnun, ni la jastajk'an pur yu taqxtoat junitach tach lakmapasui ni yu najun bas kamakakalh. Yu mach'alkat chunch jalak'ulant jant lai kalaksajkanaj tach lhachimo'onuj lakalaksajnat ta'an katalaqt's'ilh yu jat'as'int yu yuch kaxtaqlh. Yu ani talhinauj kalistajya tapanchun yu tach junit ni xpalhachimo'onk'an ni ta'an laklhichimo'ok'an pulakchibinin, ta'an jant katalaqt's'ilh ni ani.

**VI.** Kalaqlo'oxilh yu lisajmínti lakchibinti yu katastualh kun xtap'aisk'ann yu xalachimo'onun lakapulakchibío tejkan qaintaun de yu'unch qaintaun de yu'unch katapasal kun yu ani tataqxto ni xalaj'ai lhachimo'onún, o tejkan malaklai anchanuj lhisajmint kamakayach yu lhinajunt ni palhachimo'on, kun xtapaknutk'an lach'apat kun pa'talán. Kun yu ani tapasunti ta'an tataqxto laqp'as lhachimo'onun kanaunaj yu laqlo'oxint kalakch'apalh kalhimuk'alha'alh ni palhachimo'on ni tachux aqch'apat y bachu jat'unín jataulant.

Yu palhachimo'on kalhinaunaj ix makák yu ani lhimakat ni bachu yu tapasatach



**VII.** Kama'ostaulnilh laka xalaqts'intapasak maqtaqalhinín, ex kamispalh ix laqlo'oxint lakchibínt ni ix maqtaqalink'an ni xa tapatsanin tachun lapanak, ni katalhimakalh ix axtoqnuk'an xma'alitk'an yu ani xlimaqqk'initk'an yu lapanaj y yu ox ixputapasank'an tach lakti'ulat lakatalba'ath 110 ni ani palhachimo'on.

**VIII.** Kalaksak'kalh yu xalaj'ai lapanaj yu talaqlo'oxi laqp'as maqtaqalinti laka jataulanti, laka ani jalaksajnat qaint'aut lapanaj, kamanukalh o jant kamalaqpusulh yu task'intaji lakatin o kamakauntijlal ni yu'unch yu kapaxtoqnilh anchanuj oqxtamát o tapatsan

**IX.** Kalaksajkalh ni kalakmoqosukalh ni xa'ai talakapuchux aqch'apat laka uqk'atsan laqts'ink laka palhachimo'on.

**X.** Kamaqxtaqkalh kun laqataun mach'antamin jats'oqolanti kamalaqpusukalh kun ix jamapaknunk'an ni qaint'ui pakt'ut lapanak yu anch ta'aqxtognún, yu mach'antamin ox jalaqan ta'an katalhichibinilh intach tamaktat ix t'unk'an ni yu talhichimo'oy pulakchibinin ni talakapuchun.

**XI.** Kalaqlo'oxilh ba aqtaunch yu lhiluku kun yu tatapaxtoq lakat'un lakaputaulanax inch chunc katask'ilh kun laqataun mach'antamin chibint katamalaqpusulh kun xamapaknunk'an yu aqt'uit'ut pArticuloe ni yu lapanaj ta aqtoqxnún.

**XII.** Yu alatich yu palhachimo'onun ix lhimakatk'an.

**Lat'utu p'uxakautujun palhachimo'on (Art. 77).** Puqaintamin ni ta'an tataqxta ni lhachimo'onun lai mas jant katapaknulh yu aqaintaun.

**I.** xalaqlo'oxint túmin yu tailha'ant laxpulaklaxlichimo'on

**II.** Kachibinilh laka taqxtaat ta'an talakmakai palhachim'on ni kun yu xa'ai mach'alkat tachun aqch'apat, kun ix lhijuntk'an ni lapanaj tat'atapatsai.

**III.** Kakak'ulalh yu oqxtamatin ni la ix lhitapatsk'an yu tatsoqolanán ni kamakalh laqataun palhachimo'on xpulak kun yu'uch.

**IV.** Kamalaqachayaj jat'as'int yu xpulak tanun ta'an kalakach'alh laqapuxaunkautujun julchan, ka'aqtainiyaj tejkan katapasalh yu ts'anqa, para jalak'ulant yu alatich lhitapats yu kalaqlo'oxikanaj xpulak yu lakamint la'atut maklhkuyuj, para kalaqaintsakalh yu ta'an ts'anqai ni ix aqtaijunkt'an tach lak'ulat ni palhachimo'on 63, ni tach junit ni ani palhachimo'on, inch yu katats'ankalh bayu talakmakai lhitapats ali yu laqp'as lachimo'onun ni ta'an tataqxta lhachimo'onun pur yu aqtainik **yu lha'an xtalabatu**, inchi yu kats'ankalh

katapasal tejkan yu jach'itin la ix lhítapast balaich kalalh ni xamakanaj laqp'as palhachimo'on.

#### Oqxlaqt'at' I IV Yu tatapatsa'alicha

**Lat'utu p'uxakutsajín palhachimo'on (Art.78).** Tejkastakananá ni ta'an talakmakai ni palhachimo'on kalinaj taqxtoat junitach kalaqlhitayayaj p'uxaunkautujun lapanaj, yu qainkaunajats katajuná xalaktiulanán putapatsa y qainkautsajín katajunaj laqp'as lhachimo'onun. Para qaintamin tapatsanín yu ta'an tataqxto ni lhachimo'onun katalak'ulayaj, siyayu'unch kaintaun lapanak yu ka'aqtaijuyaj tejkan yuch jan kalayaj ka'al o kamakal.

Yu taqxtoat junitach, alatich yu pastoqni kalakmakal tach najunt ni ani palhachimo'on kalitsukuyaj alatich tach yu ani:

- I. Kaxtaqlh ix chibint para katamapatsal ni jalistaknán talakapuchux tach yu lichibini ni palhachimo'on 76 talba'at IV.
- II. Kalaqailh inch chunch kabal ix jamapaknunti ni xa'ai lachimo'onuj.
- III. Kalaqlo'oxilh yu astoqnuj lipastoqni kalaqail tej kastaknal yu ta'an tataqxto yu tamakai palhachimo'on, yu ix jatap'ast'akatk'an ni palhachimo'on y yu tamakaputun kamasunikalh ta'an tataqxto ni lhachimo'onun ni kamalaqachal para lai kalichibinil laka taqxtoat tachun lachimo'onun ta'an kalakmalaqachakal, para lai ts'alh katamajkanilh tach panchún talak'ulat ni litapatsi;
- IV. Mach'antamin kamak'at inch chunch o tach lak'ulal ni xa'ai mach'alkat, yu jat'as'int ni katataqxtoql o bamun oqxlaqtaun lachimo'onun katamakal alatich lhilat, inch chun kalakask'il ni ani maqxk'inij ix jamapaknuntk'an ni pakt'uit'ut ni yu lapanaj ta'aqxtoqnún. Yu jat'ask'iná kamapasuyaj pur t'uchun ni litaqxto ni laka taqxtoat alat lhilat:
- V. Kast'aqt o jant ix jalak'ulanchoqoq ni ix jalak'ulant ni yu ai lapanat laq'lo'oxi laqp'ais chibint, ni kakanil laqatap'as ni yu xa mach'alkat tachun aqch'apat.
- VI. Kastaqnilh laqatín tus lai kalacha'al puxaunka julchan ni xa'ai lachimo'onuj, ni kalak'ulal yu oqxtamát yu katatsayaj taunpe'esch.

**VII.** Kalak'ulachokokalh yu jalaksaknát makat ni xa'ai lhachimo'onuj ni para lhachim'onun, laj'ai lapanak yu aqtaiju bas lakatín, xmaq'aqtaijunún tachun, xalai tapatsanin ta'an cha'an tumín, Xa'ai yu jalistaknan lakat'un y lakaunín ni tachun talakapuchux y alatich xalaj'auqxtinín ni palistak, oqxltan p'as palhistak yu tatijuntaya laqxcán y p'as palhistak laka'unín talakapuchux, tach lak'ulat ni palachimo'on.

**VIII.** Kamispalh y kalaqlo'oxil yu talaksk'in lakatín ni kalakmapasuyaj yu talaqlo'oxi palachimo'on.

### Oqxlaqkis v

#### Yu xa'ay puxkulaqts'iní lachimó'on

**Lat'ut p'uxakaunajats palhachimo'on (Art. 79).** Xa'ay tachún jat'unín yu laklhichim'oy lakapulakchibin ni japuxkulaqts'in yu talhachimo'onun, yu talaktulai putapatsa kalitsukuyaj ix puamán tach makai ni xlitapats ni ixlaxsk'intai o puxkajui la ix lhimakatk'an ni xtaqk'an, para kanaulh yu t'ajun jalaklhichimo'on xpulak, ix lhimakat y xlaqlo'oxinti, tach lhinajunt ni palhachimo'on.

Xlimakatk'an ni yu tapuxkulaqts'in, kunaj kamakakalh tach laqlo'oxikant xpuaqtainikan niyu tapasatach, jach'itinan, ox jalo'oxinti, baaqtaunch, jant mati kaaqtaijul y lai ox kalakapuanikalh.

Yu laklhichim'oy lakapulakchibin xa'ay tachún jat'unín ni japuxkulaqts'in yu talhachimo'onun kalitsukuyaj la ix tamakaj:

**I.** Kapuxkulaqts'il tach maqk'ini yu kamintachalh ni katanuya y katastuyaj ni tumín; xlimapatsak, xlilistak tasch katalhimapatsal yu tumín ix alin o ix maákant y xm'alit ni ixtap'ask'an ta'an tamakai palhachim'on ta'an para tachun tachuntaminti bachu tach k'amak'at japuxkulaqts'ink ni ix lhitapatsk'an tamakalh tach maqk'ini kamakakalh ni yu lhit'ajun lhimakaputút kun laqataun jamapasunti ke kataxtaqyaj tach lakt'ulat ke kastaqlh ni palhachimo'on.

Bachu bas kapuxkulaqtsinaj yu ix ma'alitk'an ni tachun lapanak yu katamapits'ilh o katamakalh ni yu laklhichimo'oy pulakchibinin, yu japulaknan, yu tachún ach'apat y yu

laklhichim'oy palmaqalajan ni katamapits'ilh ni ta'an makacha'anti ni ix lakat'un, anch jantuch kamakakanaj kuenta ix tapaknutk'an talakapuchux aqch'apát; bachu japuxkaulaqt'sinkanaj yu ix ma'alitk'an ni tachun jat'unín yu kamalaqachakal y tatamakalh bato'oxtaich jataulanti, balii lapanak o yu ox xputijuntayan, para tachun lapanat o bamun para ts'unij lapanaj y yu jamalakpaxakanti ox kamaqxtaqnat, talhinauj, jamaanti tumín o bata'ayuch t'uchun kabalh lhachimo'onuj, o tach mach'antamin jamakanti tach lak'ulakany laka palhachimo'on y janti kalhimakalh y alatich mach'alkat ni yu pastoqni yu tamapatsa nix laqts'ila'anika tumin

Yu laklichim'oy pulakchinin japuxkaulants'inkantach yu mapasui ni tampataun xatapasai maqxk'ini ox kalaqts'ilha'alh ni kats'qolalha'al japute'ente, xma'alit y yu limuk'aniyachal ni yu ix ma'alti tachun jat'unin yu kamapasanikalh y kaxtaqnikalh, tach mach'antamin xchibinti ni lak'ulat ni palhachimo'on.

Sin kalhimak'at xpuaqtainin ni lakach'itín xa'ay tachún jat'unín yu laklhichim'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun lai kask'inaj y kalaqalaqts'inaj xpuman y laqsabal kalaqts'il lakchibint yu axtonuch jamakanti p'unaj yu tachunchi kalakak'akxa la ix jalaqalaqts'in, y jant pur yu ani kamalaqasikalh, para tachun yu kaminchal kun yu lhachimo'onuj, tej sat'i katalaqlti'acholh ni tachun kalakak'akxa ni yu kamakayaj ni yu pastoqni yu lakchibint task'inti bamun tej yu lhimakat, ba xpuman tej yu lhimakat, lhilat o yu xlitaxtun ni tumin, yu xpulak tanun lakalhimuk'aniyachal la xlaqalakt'sink kaaqch'apalh par alai kamakal y kamapalhal tachux xlitapatsk'an ni yu tachibintanui o kalhilal ix laqalaqts'ink yu limaka'kanilh ni yu xmaqaput'un ni xlimakat ni tachux lapanak. Yu xlaqalaqts'in y jamaqxtaqnat yu pastoqni ni yu xa'ay tachún jat'unín yu laklhichim'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun maqxpaj kamakaunaj, bamun lai kalalhichibininaj yu xlimakat ni xma'alitk'an tachun lapanak ni tachunch kalakak'axa yu t'aunkan xlaqalaqts'inki

Bachu jant kalhimakal yu xpuaqtainikan yu kamintachal lakalaqxtognuch yu kalak'ulalh ni palhachimo'on yu kalhitaxtulh ni lachibintanun, lay kamaxk'iniyaj ni yu talhachimo'onun laka pulakchibin ke puxkaulaqt'sikan ni katailha'alh yu ix lakalaqts'ink tapanchun ni ix lhitaqats ni yu chubaich xa puxkawlaqts'ni. Ni yu laqxtognuch lichibintanun ni katamaqxtaqlh kun laqataun taqxtot'at ta'an talakmakalh. Inch yu anij jalakxk'int jan nimán

kamakakalh kuenta tachun lak'ulant julchan ni tach lak'ulat ni plahacimo'on, kalaklhimuk'anikanaj jalhimakan tach lak'ulakant anch. Yu xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun kamaqxtaqniyaj laqataun jamapasunt yu tachunch lhitapats makalh, ni ta'an talaktiulai putapats ni inch chun kabalh litaqmuk'anikanaj ix lhimakat yu paxtoqni o kalaktiulayaj alatich lhimakat la ix talakabank'an ni laj'ay mach'alhkat.

II. Kamaqxtaqyaj yu laqxtonuj lakmakalh yu laqxajchal la ix laqalaqt'sink ni tachun lakak'axslhi ta'an talaktiulai putapats ta'an jantuka kalakacha'alh laqap'uxaun julchan febrero yu jach'tin lakamint tejkan mapasukalh yu kamanukanaj la ix talakchibin jatap'ast'akat yu ta'an tataqxto ni lhachimo'onun ni kalhutsukuyaj lakatin ani katalaqt'silh tachun lapanak. Xpulah yu anchanuj jamaqxtaqnat lhitapats kamapaknukanaj yu japuxkaulaqt'sink yu tamakat yu kalhichibinilh ni la ix jalakats'ink yu ix maqlhaqapataun pastoqni yu japuxkaulaqt'sinij yu laqtapatsai ni ix tumink'an tachun lapanak. Kun ix talhinauk'an yu laklhichimo'ok'an pulakchibin japuxkaulaqt'sinkantach yu mapasui yu talba'at tapasatach ni alii x laqalaqt'sink ix lhitapats la ix majkanij yu ix talakmak'atk'an para tachun lapanak bachu laqataun ts'uni talba'at kun ix laqalaqt'sin yu xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun ke kamapaknulh ix laqlo'oxint o jamasabalant ni yu kapaxtoqnilh yu laklhichimo'oy pulakchibinin katamaqxtaqh kun yu'unch.

Para anchanuj jamakant tejkan ba xkutsjkaj la ix jamapasunt ni ta'an kamaqxtaqyaj yu laklhichimo'oy pulakchibinin, yu talba'at katapastoqnilh ni yu laqxajchal la ix laqalaqt'sink'an, o inch chun jamakant kabal katamapasulh o kalhitaulalh ni kalaqlo'oxilh ni yu pasroqnij, yu maqk'inij kalaklhimuk'akalh tachun xtapalh pur yu xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun para lai kamakalh ni jamaqxtaqnat lhimakat yu laqxajchal la ix laqalaqt'sink ni tachun kalakak'atxa.

Yu xaukxtin ni xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun. Kamalaqachayaj yu laklhichimo'oy pulakchibinin yu japuxkaulaqt'sinkantach tejkan jantuka kalakacha'al laqakau yu putapatsakan julchan kaminant tej ni kamaqxtaqkalh ta'an talaktiulai putapats yu laqxajchal laka jamaxtaqnat, yu jamaqxt'at, lhitapats jamakant yu pastoqni, taun jalak'ulanti, julchan p'uxaunkaulaqtujun lai

putapatsakan julchan katamaqxtalh yu chibint tapuxkaulaqt'sint, ni katamakalh yu talhiklai maq'xk'inij, inchi jant katamakalh katahajaya laqataun jamaqalhqajnibant tach laktiulatkant ni laka palhachimo'on. Yu ani jant kamakayaj tach najunt ni yu laqt'silhankant ni ix talhinauj yu ix lhimakatk'an, yu ani katalhimuk'ayaj yu laktiulant ni tach laklhinaujunt ni palhachimo'on.

Yu xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun maq'xk'inij kalak'ulakalh laka aqtaunp'uxaun julchan yu putapatsakan, yu jaqalhatayant malaqachakalh pur yu laklhichimo'oy pulakchibinin japuxkaulaqt'sinkantach inchi jant katamakal katalaqt'snaj tach katamalaqasilh yu jamaqxtaqtat ni bachu yu lhitapats jalhijunkant.

Inchi jant chun katamakalh tachi ni jamaqxtaqtat la ix lhitapatsk'an yu laklhichimo'oy lhachimo'onun japuxkaulaqt'sinkantach maq'xk'ini kamakanikal laqatap'as la ix talakabank'an ni xa'ay japuxkaulaqt'snin tachun jat'unin yu laj'ox jamakant, o inchi chun kabalh kanaulh intach lhiminchal.

Xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun maq'xk'inij kamaqxtaqlh ta'an tamakai putapats yu laqataun julchan mayo, ni noviembre ni tampataun jach'itin, laqataun jamasunt yu ta'as antach ix lhimakat ni yu laqalaqt'sinlha'ant, jamaqxtaqlha'ant ni yu lhilat lhinajun.

Xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun kamakayaj ni yu lhimakat lakmakaputun o tas tijuntayaputuch ni bachi ix jalakalaqt'sinla'at tus tejkan kastaqlh ix jamapasunt ix lhitapats tas lhilaqxajchalh yu ta'an talaktiulai putapats yu lhichibinin ani talba'at, yu palhachimo'on kalaktiulayaj pamaqalhqajnibant yu kamapatsakal yu ani katalhimuk'alh yu anij talhinauj.

III. kapuxkaulaqt'sinkalh yu lhimakat o yu tapatsal ni kalhimilh laqataun jan ox o jant bas putsuk yu jant' lhimaq'xk'ini, ta'an yu tanuchal, tastulh, lhimapatsakal, xliistik ni ix lhimapatsak yu xmaát ni tumin yu xnabin tachun lapanak, bachu kata'alh japuxkaunan la ix chaqa ni lapanak, ta'an kat'ask'nilh ni kamasulh, ni jalhikix yu lak ma'at yu kamaq'xk'inikalh

para lai kamakakalh yu japuxkaulaqt's'ink, ta'an kalhimuk'alha'alh yu ix palhachimo'on ni tas bas lak'ulakant kamakalh ni puxkaulaqt's'ntanun laqachaqan.

**IV.** Kamapasulha'alh tas kalaqlo'oxiya yu talaqalhin, yu kalhimakakalh ni ta'an ma'akan yu ix ma'alitk'an tachun talakapuchux, ni kalaklhitaqumuk'anikanaj yu axtoqnuj maqk'inij, kalaqlo'oxikal yu talaqalhin, ni katamaqalhchaul yu tumin tapaxtoqni, bachu tach kata'aqtainil kun yu la'ay jatalaninin mach'alkaj ix lhit'aqumuk'anikank'an alatich lhilat tach najunt yu puaqtainij tampataun la'at'at ni yu ani palhachimo'on, ni kamapasulh ix jachibintanunt ni bachu yu tamakanil talaqalhint yu tamapasunil yu laqlo'oxi talaqalhint, anchanuj jalaqlo'oxint kalhitsukuyaj jatapaknunt tach mapasui ni palhachimo'on.

Xamaqalqajribant ni alatich jalaqlo'oxintich xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt's'in yu talhachimo'onun lai katalhiayaj yu laklhichimo'oy ni pulakchibinin yu jalakpuxkaulaqt's'inkantach o inch chunch kabal pur yu laqtapatsanij yu tachun lapanak jalaklhimakakant yu jats'oqolakant anch, la ix talakauxpuk'an ni yu laklhichimo'oy ni pulakchibinin o la ix talakauxpuk'an yu talaqlo'oxi lakchibinti yu lhichibinij ni palhachimo'on 73, talba'at XXIX-H ni ani palhachimo'on tach ch'antamin lqts'in ni laka palhachimo'on.

Yu talaktiulai putapats kalaksajyaj xa'ay ni yu laklhichimo'oy japaknunk'an yu qaint'ui pakt'ut yu lapanak ta'aqxtoqnún. Yu palhachimo'onun kanaunaj tash kamakanach para ix laksak.

Yu anchanuj xa'ay tapatsan kat'aqniyaj laqatsajin jach'itín para lai kalak'ulachoqokanaj sast', ba aqtauch. Ani lay kamuqosukanaj, bamun tejk'an t'uchun p'as kalhitapasalh tas yu mapasui ni palhachimo'on, bachu kun jamapaknunt jamaqk'nint para ix lak'ulak, o puy u tach najunt katailhankalh tach lak'ulakant laka tampataunt'at ni ani palhachimo'on.

Para k'aunti xa'ay yu ta'an tatapatsai ni tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt's'in yu talhachimo'onun maqki'ni kamak'at alatich yu laksk'ink laktiulakant laka talba'at I, II, IV V, VI laka palhachimo'on 95 ni ani palhachimo'on, yu kamapasulh ni palhachimo'on. Tapanchun ix limakat ni ix litapats, jant lai katapaknuyaj t'chun ta'an katalhilakchihinil t'uchun tach pamaqalha'an, ni lay kamakal ataun t'uchun lhitapats, jamach'apant o lalhinauj, bamun yu jant jamapalhkan ta'an polh tataulai lapanak, tach yu

tamakai laqsabalh jamispant, jamamo'onún, yu tamilhpai o alatich yu ta'aqtaiju yu kilpatanin lapanak.

Yu xtap'ais ta'an tamakai palhachimo'on, yu laklhichimo'oy pulakchibinin ni bachu alatich yu ta'an talaklhichimo'oy pulakchibinin, kamaqxtaqniyaj yu ka'aqtaijul yu kamaqxk'inilh ni yu xa'ay tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun para lay kamakalh ix lhimakat o inch chun kabal jant kamakalh, katalhajai'ya laqataun jamaqalhqajnibant tach lak'ulat ni palhachimo'on. Bachu yu talaqtapatsanij para tachun talakakpuchun o yu ukxts'uni lakat'unin, bachu yu bata'ayuch yu aqch'apat pulakchibinin, bali'i lapanat o yu ox ix p'utsuk para tachun talakapuchux o bamun yu ta'an jant para tachun lapanak. Yu jamaqxtaqnat, talhinauj o jamakant, o bata'ayuch lapanat kabalh pulaklhichimo'on katalaqailh o katamapatsal xa tumin ni tachun lapanak, katamaqxtaqyaj yu tamispai o tak'atsai, ni bachu jalikix yu kask'inlh ni tachun jat'unin yu laklhichimo'oy lakapulakchibin ni japuxkaulaqt'sin yu talhachimo'onun kun yu mach'antamin tach najun kamakakalh ta'an lak'ulakant ni laka palhachimo'on ni jant kalhimakakalh alatich mach'alkak yu alakataun tatapatsai, ni ix lakatink'an yu xlaqmit ni yu tamapatsai, ni tachun tumin kalaklhimapatsal inchi jant katamaqxtaqh anchanuj tamispai o tak'atsai yu talakmakalh, kalaklhimakakanaj tach lak'ulat ni palhachimo'on.

Yu xtap'ais ay mach'alkat kamakayaj tach najun kamakakalh ni yu laqts'inlha'ant ni ix mapits'ik ni ix lakmakak para katalhajal yu laqlaqalhinikal ix axtoqnuk'an o yu jalhimakakal kun jamaqtaqalhint tach mapasui yu talba'at IV ni yu ani palhachimo'on.

### TIT'UTU LLL

#### Xtap'ais ay lachimo'onú

**Lat'ati p'uxan palhachimo'on (Art. 80).** Maqxtaqnikan xlilat ni ai mach'alkat kun qaintaun lapanati yu kunkanaj aillhachimo'onuj ta'an ch'antaun tajunita labana.

**La t'at' p'uxauntaún palhachimo'on (Art. 81).** Xlaqsajk'an ni lhachimo'onun bas kunaj tach laktiulát ni xa palhachimo'on.

**Aqt'at p'xaunt'ui palhachimo'on (Art. 82).** Para k'aunti xa'ai lhachimo'onuj maqxk'ini:



- I. K'aunti jamapalanaj labanan jatsukunuj ani ox kat'iunt'ai kun ox pu'uxuntayan, sas'at k'aunti ni qaintaun japai o janat laban y jataulant mas ba laqap'uxaun jach'itín.
- II. K'alhits'uk p'uxaunkis jach'itín y kamalaqch'ip'init'ch tej ka'alih yu jalaksajnat.
- III. Maqx'ini jataulnaj k'aunti ni ani jataulanti tapanchun jach'itín ni laka julchan ni laka lakajnat. Inch janti kat'aul ni ani laka taulanti tus pur lakap'uxaunkau julchán, janti mamakaunikán ix jataulanti.
- IV. Janti kalhit'anut laqataun lakatajtán, bachu janti k'aunt xa lhachimo'onuj lakatajtán.
- V. Janti kats'uk tapatsan, inch kat'apats'at laka palistaj, laqachaxan malhkuyuj ta'an balaich kalakacha'alh ni jalaksajnati.
- VI. Janti k'aunti xats'oqolanaj o ix jats'oqolanaj ni ta'an laklhimo'okan ni pulakchibinín, yu ai lapanat laq'lo'oxi laqp'ax chibint nilakalakt'unín lhachimo'onuj Inch, tachun yu lhichimo'oy pulakchibinín ni uqxtín lhachimo'onuj ta'an ch'antamin tajunit yu lsklhichimo'oy inch chunch kabal maqxx'iniy kamakauntijlalh xlitapatsa laqachaxán malhkuyuj ta'an balaich kalakachil ni jalaksaknat.
- VII. Jant kalimalaqasinikal en laqatun t'ju o axtoqnú ni yu jant lai kalitapatsaníl yu juk'alch laka palhachimo'on aqt'utp'uxaunt'ut (83)

**Lat'at' p'uxaunt'ut palhachimo'on (Art. 83).** Yu lachimi'onuj katanuyaj makan xlimakat laqataunn julchan malhkuyuj diciembre y kataqniyaj anch laqachaxan jach'itín. Yu lapanat yu katapatsal tach xa'ai lhachimo'onuj jalaksajnak kun jamapaknunti, o tach ix aqtaijun, pupe'esh o ixmaq'aqtaijun, janti lai kajunchoqoya lhachimo'onuj.

**Lat'at' p'uxaunt'at palhachimo'on (Art. 84).** inch t'uchun p'as maqtaqalin kalhitapasal ni xa'ai lhachimo'onuj, yu katapasalh tejkan ba t'ui jach'tínkan katapatsal yu pastoqni ni ix lhimakat. Inch yu ta'an tataqxto kalitsukul taqxtoat, nimán katalakulachoqoyaj laka palak'ulanti ni katacha'al mas ba pasai paklhtan yu talak'ulanan, kalak'ulayaj skan japute'ent ni jamapaknunti ta'an janti mati kalakts'il y pur lhu jamapaknunti, qaintaun xa'ai lhachimo'onuj pepe'esh, yu ta'an tataqxto kamamalaqachayaj, yu lakamint laqakau julchan tejkan laksak'kalh ni xa'ai lhachimo'on, yu jat'as'ink para kalak'ulakalh ni xa'ai lhachimo'on yu kamajkanilh ni yu jach'itín pastoqni; maqxx'ini kacha'alh paklhtan yu julchan jat'as'ininkant y yu mapasui para kalaqalaqts'inkal ni jalak'saknat, laqataun julchan yu janti kalakacha'alh laqakaut'at malhkuyuj y janti katapasal laqakautsajin.

Inchi yu ta'an taqxto ni lhachimo'onun jantu katsukul tapats'an, yu taqxtoat junitach kalak'ulayaj aqaintaun lhachimo'onuj mas va taun pe'esh y kat'as'ininaj laqataun taqxtoat taqalpaxai yu taqxto'ati para yu anij, bachu kalaksaklh qaintaun lhachimo'onuj pupe'esch, y kamalaqacha'al yu jat'as'inti ta'an kalak'ulkanaj ni lhachimo'onuj, tach najunt ni yu palhachimo'on xatapasaich.

Tejkan ix talaqalhin ni xa'ai lhachimo'onuj katapasal su astách la'at'at jach'it yu pastoqni katapatsal, e inch yu ta'an tataqxto yu tamakai palhachimo'on kataqxtoqlh anchanuj julchan kalaksajya qaintaun lhachimo'onuj yu kalhitatayaj ni kamaqkaniyaj ni yu jach'it'n yu pastoqni katapatsal, inch yu lhachimo'onun janti katataqxtoq, yu taqxtoat junitach kalak'ulayaj qaintaun lhachimo'onuj yu jant ox laqlo'oxinti y kat'as'iyaj yu tamakai palhachimo'on yu taqalpaxataqtoat para kata'ulalcha yu palak'ulan y kamakalh lak'ulanti yu ix maq'aqtaijun ni xa'ai lhachimo'on.

**Lat'at p'xaunkis palhachimo'on (Art. 85).** Inchi tej ka'aqtainilh xlitapatsa tach junti ni palhachimo'on janti katapasulh ni yu lhachimo'on laksajkant, o inchi yu lak'ulant jant bas katamakalh o jan kalhimuk'akal laqataun diciembre, bak kamakakanaj, mas chunchi, yu xa'ai mach'allkat yu majkanilh xlitapats y kalistajya ni yu xtap'ais ai mach'alkat, tach xa maq'aqtaijunun lhachimo'onuj, yu kalak'ulalh yu tamakai ni palhachimo'on, o mas ba yu jant ox laqlo'oxinti, yu kalaksaklh ni yu taqxtoat junitach, kamakalh tach najun ni laka palhachimo'on.

Tejkan yu xats'anqanti ni xa'ai lhachimo'onuj va pe'esh kabal, yu tamakai palhachimo'on, inchi katataqxtoqtaulalh, o inchi chun kabalh yu taqxtoat junitach, kalak'ulayay yu lhachimo'onuj yu xmaq'aqtaijun para katapatsal tapanchún yu kat'aqnilh ni anchanuj xats'anqanti ni yu xa'ai lhachimo'onuj.

Tejkan yu xats'anqanti ni xa'ai lhachimo'onuj katapasalh p'uxaunka julchan y yu tamakai palhachimo'on, jant katataqxtoqtaulalh, yu taqxtoat junitach, kat'as'ininaj laqataun taqalpaxataqtoat ni ta'an tataqxto ni lhachimo'onuj para que yu ani kalaklo'oxilh xlatat'in y kalak'ulalh, lhachimo'onuj yu kamaq'aqtaijunul.

Inchi yu xats'anqanti, ba taun pe'esch ix juniti kabalch ba'aqtaunch, kamakanach tach lak'ulat ni palhachimo'on yu xatapasaich.

**Lat'at p'xaunchaxan palhachimo'on (Art. 86).** Ix lhimkat ni xa'ai lachimo'on bamun lai kamakauntijlayaj pur t'uchun p'as, yu kamapasayaj ni yu tamakai palhachimo'on, yu tamaqxtajni ni jalik ta'an najun makauntijlaich ni xlitapatsa.

**Lat'at p'xauntujún palhachimo'on (Art. 87).** yu xa'ai lhachimo'onuj, tejkan ka'aqch'apayach ni xlitapatsa, kanaunaj la ix talakabank'an ni yu tamakai palhachimo'on o yu taqxtoat juntitach, la ix jastaknat ni yuch, yu ani jakiltapaknuti "kiltapaknui ni ox kakma'ayaj y 'kmakayaj jama'ant ni xpalhachimo'onk'an ni tachun labanan y tachun yu palhachimo'on yu anchi kataxtulh, y ox bas kakmakayaj y kun tachun kin ta'achanin ni ix jataulán ni xlitapats ni xa'ai mach'alkat, ni yu puataulan ki maqxtaqnij, klaqts'lhanaj ox ix putinutayatk'an ni ix jataulank'an ni tachun jataulant; inch jant chun kakmaka , yu jataulant kinchibintanunilh.

**Lat'at p'xauntsajín palhachimo'on (Art.88).** Yu xa'ai lahchimo'onuj lai kataxtuyaj talakapuchún lakalakt'unín pur laqatujun julchan, kalhitualah o kanaulh t'uch lhitijunyalh y ts'anqai ni laka lapp'as lachimo'onun o yu taqxtoat junitach inchi chunch kabalh, bachu yu laqxajyachal ni la ix lakxk'intai lakmakat. Inchi apalai paqlhu katastuyaj yu katapasalh paqtujun julchan, kamaqk'iniyaj kastaknilh xlatatín ni yu laq'pas lhachimo'onun o yu taqxtoat junitach.

**Lat'at p'xaun najatsi palhachimo'on (Art. 89).** Xlimakatk'an ni xlilatk'an ni xa'ai lhachimo'onun, tach yu anij mapasui:

I. Kamapasulh kun tachun lapanat, ni kamakalh palhachimo'on yu kask'inlh ni xamakanan palhachimo'on, kamaqtaql'a'al ta'an tatapatsai ni xa mapitsinin aqtoqnu ni ox kalaqts'ilaál.

II. Kalak'ulalh y lai kamoqosulh yu xats'oqolanaj la ix putapatsa, kamoqosulh yu laj'ai lapanak yu laq'aqtaiju bas lakatín, y yu xalaj'ayan oqxtamat yu tatapatsai ni ta'an cha'an ni tumín, kalak'ulalh y kamoqosulh oxamaktaun yu alatich tapatsanín ni ta'an tataqxta ni yu

tamakai lhachimo'onun, yu xlakti'ulank'an janti katamaktalh tach alati ni laka palhachimo'on o laka palhachimo'on.

**III.** Kalak'ulalh yu lhachimo'onun, xalaj'ai lapanak yu laq'aqtaiju bas lakatín y consules generales, kun ix jamapasanti ni yu lap'as lhachimo'onun.

**IV.** Kalak'ulat kun ix jamapansati ni p'as lhachimo'nun, yu xa'ai yu jalistaknan lakat'un y lakaunín ni tachun talakapuchux y alatich xalaj'ai yu talhinajún jalistaknat, oqlaqtaun jatap'as palhistak, ni p'as palhistak lakaunín ta'an cha'an ni tumín.

**V.** Kalak'ulalh yu alat yu xalaj'ayan ni jalhistaknán, oqqlaqtán jatap'as palhistak, laka'unín machaqán aní, kun xalaqlo'oxinti ni palhachimo'on.

**VI.** Ox kalhitsukul ix listajk'an yu tachún lapanak, tach lakti'ulai ni palhachimo'on, ni kalhitsukulh para laí kalakch'apalh yu p'as jalistaknán junitach, yu jalistaknán yu oqqlaqtan p'as palhistak, ni p'as palhistak lakaun'in para ox ix jatsukunk'an yu xpulak tabilanalh ni ix aqanixtut yu mach'antamínti

**VII.** Kamapatsail yu kalistaknan talakakchún para kamapatsal tach lakti'ulat, yu najun balai katapasal ni talba'at IV ni laka palhachimo'on aqt'utpuxaunchaxan.

**VIII.** Kalhinaulh ai lhiluku laix taqaút ni ch'antaminti tajunita labanan p'unaj palhachimo'n ta'an tataqxto yu tamakai palhachimo'on.

**IX.** Kalak'ulalh kun jalaq'ulananchaq ni xa makanán palhachimo'on yu ai lapanak laqlo'oxi laqp'as lakchibinti talakakchún o talakapuchún

**X.** Kalaqts'inlha'alh ix lakchibinti yu xlimaqpaj ni kalaqlo'oxilh laj'ai mach'antaminti; bachu tach kamajkanilh, kachibintanulh, saq' kamakakal, kamapaxalh, kalaqlo'oxichoqolh, kamoqosulh yu lakma'at ni kalakmakalh lakchibinti, ta'an katamalaqasilh siya yu'uch. Kamanukal la ix jamasanti ni ta'an tataqxto xamakanán palhachimo'on. La ix malhtanaj ni ani lakchibinti yu xamauxtín yu xtapa'is ai mach'alkát, kalakts'inaj yu ani jalaktiulanti laka palhachimo'on: x'amank'an kalaksaklh ix putijuntatk'an ni putaulanax, yu janti katapaknulh ta'an laksni laqlo'oxi la'aqch'ap'at, katamaxtulh yu makaputún yu janti ox o yu mapatsaputún ix tap'ais yu talalha'an la'ai mach'antamín: yu aqstanchunin lhilistak'at ni ta'an lhachimo'onunkan lakapulakchibinin, yu ixmaktaxtunka xalaqmaqati para ixputa'oxixtu; ni ixtapatsanika ni pur oxamakt'an taulati yu yu talistak'ak laqmaqati.

**XI.** Kat'as'ikalh yu taqxtoati laqataun taqxtoat taqalpaxanti, tejkan chunchi kanaulh yu taqxtoat junitach.

**XII.** Kamaqxtaqnilh ta'an talaqlo'oxi tachun laqch'apát yu astoqnuch kamaqk'inilh para lai kamakalh xlitapatsa.

**XIII.** Kalaqlo'oxilh tachun ta'an tataxtui yu palhtán lakaunín kamakalh ta'an katalaqt's'ilha'alh xmapists'ik axtoqnuch yu xli'utk'an ni lapanak, talakakchún la'ayxkán ni ta'an tamaktaí ix t'un y kaxtaqnilh ta'an kacha'alh.

**XIV.** Kaxtaqlh tach najunt ni palhachimo'on, jamalaqmixinti ni tach'inín pur maqtaqalhinti yu ixlima- ni yu lalaqlo'oxi maqtaqalinti talakapuchun bachun tu tach'inín yu tamakaí maqtaqalhinti limispati, ta'an tach'antamita lhachimo'onún

**XV.** Kaxtaqlha ox jalhistaknat bamún yu'uch pur lakats'uni julchán, kun xa laqlo'oxinti yu pastoqni ni palhachimo'on, yu tatamai, yu talakmakai o talaqalo'oxinín tapatsanín yu intachún taán talakmakai laqxtónúj.

**XVI.** Tejkan yu ta'an tataqxta laqp'as lhachimo'onun janti kalhitsukulh jataqxtoat, yu xa'ai mach'alkát lai kamakayaj yu laktiulanti yu lhichibinij laka talba'at III, IV, IX.kun ix jamapsunti yu taqtoat junitach.

**XVII.** Maqats'anqatach xtap'ais.

**XVIII.** Kamap'asut ni stak'atsán ni laqp'as lhachimo'onun,

**XIX.** Maqats'anqatach xtap'ais.

**XX.** Yu alatich ix lhimakatk'an ni ani pachachimo'onun.

**Lat'at p'uxaunkau palhachimo'on (Art. 90).** Yu xa laqts'ilhanaj yu xanabín talakapuchux kunaj yuchi kunaj taqxtaq maq'aqtaijunaj yu laknajunt nix lachimo'onuj yu palhachimo'on lakst'uní o yu talakmakaí ta'an alín tataqxta, yu kalakmapitsiyá yu tach xli'át yu jalhinaul, xalaqtsinlhanka ni jalikis ni yu ta'akapuchún, kalitsukuyaj lax tamakak'an ni ta'an tabilanalh lakapalhachimo'onún y kalakpakniyá tach lai katach'apaiyá yu tach ta'an katalakmayá laqsast jamaq'aqtaijún y yu kamapaknul ni yu a'i lhachim'onúj ni tach ix lakmka.

Yu (las, sic DOF 02-08-2007) palhachimo'on katanauná katalhanach ni talakhichimo'o pulakchibinín ali yu xa'ai lhachimo'onu talakapuchún un yu bata'ayuch y yu t'an tabilanalh lachimo'onu.

**La'at'atp'uxaunkaután palhachimo'on (Art. 91).** Para k'aunti xa ts'oqolanaj ta'an tatapatsai ni lhachimo'onun maqk'ini: k'aunti jamachaqa laban y anchi jatsukunti k'aunti bachu kats'ukulh jamapalan kun tachun lapanak ni kamalaqchanilhchi p'uxauntaun xaxh'itín.

**Lat'at p'uxaunkaut'u palhachimo'on (Art. 92).** Tachun yu palhachimo'onun, mach'antamín lakchibínt y yu lhinajún ni xa'ai lhachimo'onuj maqk'ini kalhitsukulh ix jamapasanti pur yu xa ts'oqolanaj laka pulakchibin yu axtonu yu lipastoni e inchi jant alin yu ani mach'antaminti jan lai kakilmakakaná kuenta.

**Lat'atp'uxaunkaut'ut palhachimo'on (Art. 93).** Ts'oqolanaj ta'an tatapatsai ni lhachimo'onun tej katalaqtialh yu julchan ta'an talitsukuy ix taqtxtoatk'an, kastaqniyan lakchibinti yu ta'an tataxto ni lhachimo'onun ta'an laklhichimo'oy laka pulakchibin katamakalh yu tachun tu tama'ai yu tachun tapatsai.

Bata'ayuch yu ta'an tataqtxto ni lhachimo'onun lai kat'as'iyaj yu xatsoqolanaj ni pulakchininan, lhachimo'onuj yu tachux laqlo'oxi, yu laqts'ilha'an y yu tamapitsi yu astoqnuj chin yu tamaq'aqtaiju ni pulakchibinin. Bachu yu tach yu uqxtinin ni yu xpuamank'an tatapatsai y laklhichimo'okan, para kamapasulh kun laqataun jamapaknuti ni katanauh laqsabalh, tejkan katalhilakchibinilh laqataun plhachimo'on o katalhitamo'olh laqataun t'uchun ta'an lai kataxtul ts'uni tumin yu kalhimakal ix tapatsanín o ix lhitapatk'an o para kask'inlh masabalant o kalhisajminilh

Yu ta'an tataqtxto lhachimo'onun, sk'in ni laqataun puma'atat ix lapanak, tach yu talaqlo'oxi palhachimo'on, bachu paklhtan yu tamakai putapats, talhitajun la ix tamak'an kun ix chibink'an ni katalak'ulalh talhinauj para katapuxkaulaqts'ilh tas tapats'aich ni yu lapanak tatapatsai kun yu t'iklh ta'alín ni laka xa'ai jataulanti, bachu yu polh tatapatsai para katamakalh yu axtoqnuch lak'alín ni talakst'ai ni ixlhuk'an talaqhtapatsai ni yu laklhichimo'oy ni pulakchibini. Yu kalaqxajtachal ni ani japuxkaulaqts'int katamak'atsaniyaj ni xa mach'alkat tachun aqch'apat.

Yu ta'an tatapxto lhachimo'onun balai katamaqk'inilh yu tamispai ni tak'atsai o jalhikix yu xa uqxtin ni chaqa ta'an tataptsai, lhachimo'nuj tachun aqcha'pat ni yu laklhichimo'oy pulakchibinin, kun jalisajmint yu kats'ol laka jalik, yu katakalhtaiyaj niman y jant kalakacha'alh o katapasalh laqakau julchan tach niman tach tejkan laqa'ilh.

Yu anij lhitapats ni ani jamaqxta kamakakanaj tach najunt, ni ix palhachimo'on ni ta'an tataqtxto ni lhachimo'onun alich ix tach najun katatijuntayal.

## TIT'AT LV

### Xtap'ais yu laqlo'oxi lach'apat'

**Lat'at p'uxaunkaut'at palhachimo'on (Art. 94).** Kamulakanaj ix lhitapats ni xtap'ais yu laqlo'oxi maqtaqalhint ni ani jat'unin ta'an laqlo'oxican laqp'as lakchibint yu tamaqtaqalhinin, laka xalaqlo'oxini lakchibint lalak'ulant, laka xalaqlo'oxini lakchibint yu ta'an tataqxto qainlhu lapanak, ni yu ix amank'an ta'an tabilanalh ni ta'an talaqlo'oxi lakchibint' ni yu tamaqtaqalhinin ta'an aqch'apat.

Yu ta'an talhachimo'onun, xlistak ni ox ix putijuntayan ni xtap'ais palistak tachun jat'unin kun ix limaqpaj ni yu laqlo'oxi laqp'as lachibint yu tamaqtaqalhinin, kamaqxtaqnikanaj o kalhijunkanaj yu taqxtoat yu laklhi'lhi'aint talanini jat'unin, la ix talhinauj, tach lak'ulat ni mapasui ni palhachimo'on.

Ni yu ta'an laqlo'oxican laqp'as lakchibint yu tamaqtaqalhinin ni talakakchun jataulant kalhitayayaj qainkautan lhchimo'onun ni katatapatsayaj kun ix xtap'ais ni lak'ulant o kun yu laqts'inlha'ant palhachimo'on.

Tach yu palhachimo'on kanaul kamakakal yu taqxto'at xtap'ais ni lak'ulant o kun yu laqts'inlha'ant palhachimo'on lai katalaqt'snaj y katak'atsayaj tachun lapanak, o inch ba laqatamaqsaq kamakaputulch inch yu lapanak chun katask'ilh o batash yu'unch katanaul.

Ix jatalanit ni yu xa'ay laqlo'oxi laqp'as lakchibint yu tamaqtaqalhinin katatapatsayaj kun ix xtap'ais ni lak'ulant o kun yu laqts'inlha'ant palhachimo'on kun yu ix jatalanit niyu laqlo'oxi laqchibint yu anch tataqxto niyu ta'an talaqlo'oxi tachun la'aqch'apat ni bachu yu xalaqlo'oxini lakchibint lakalka'ulant, bachu tach ix lhimakatk'an ta'an katamak'kauklh ni yu xa tapatsanin para tachun lapanak ni yu ix tap'as xalistaknaj yu laqlo'oxi lakchibint ni talakchun jat'unin. Katalakmakayaj tach maqxtaj ni palhachimo'onun, tach ch'antamin lak'ulat ni palhachimo'on.

Yu taqxtoat laqlo'oxi laqp'as lachibint yu tamaqtaqalhinin tachun jat'unin, kanaujnaj taqainchuxich, ix pulhbaqk ni ta'an tataqxto ni lapanak, jatalanit jat'unin e inchi chun

kamaqxk'nillch ox kamalanikalh yu pastoqni ix lhitapats, ni yu xa laqlo'oxinin laqp'ax chibint yu talhitamo'oy ta'an tataqxta ni ta'an ba ix jamank'an tataqxta y ta'an laqlo'oxikan ni puchux lhulukuj yu tachun aqch'apat.

Yu ta'an taqxta ni yu xa'ai laqlo'oxini laqp'as lacha'apat lai kamakayaj mach'antamin patachun lapanak, palai kamakalh laqataun ox ja'aqtaijun la ix taqxtaot yu maqxk'nij kamispalh o kak'atsal ni xa'ay laqlo'oxini lakchibint, bachu tach jamaqxtal o kamalaqachal kun yu xalaj'ai laqlo'oxini lakchibint, paba ts'alh katalaqla'oxilh ni aqtoqnuch lakchibint, alatich yu xmaqk'nilh tach lak'ulat ox jalaqlo'oxint o yu kun najun ni mach'antamin, yu xa'ay machalkat ni yu laqlo'oxi laqchibint yuch kanaulh para bas kamakakalh y kastaqkalh ni yu ox laqlo'oxint. Yu anchanuj mach'antamin lai kamapatsakanaj tejkan kamapasulah o katak'atsalch ni lapanak.

Yu palhachimo'on kalaqts'nak ix lak'ulant ta'an kabal laqatapa'is ni ox laqlo'oxint yu katalak'ulalh ni xa lahachimo'onun ta'an talaqlo'oxi ni chibint, ni *ix xtap'ais yu laqlo'oxi lach'apat tachun jat'unin* yu ix jamalaqasint ni palahchimo'on ni para ox katatijuntalh ni ani jataulant, uxts'ni ni la'ai mach'antamin laqlo'oxint pur yu **laklhichom'oy pulachibinin labanan** bachu tach yu laqxk'in o jamamaktakalh o kalaqalo'oxikalh.

Yu kamapalhkanaj pur ix lhitapatsk'an ni yu xalaj'ai mach'alkaj, lhchimo'onun yu talaqts'la'an ni palhachimo'on ta'an tataqxta, yu xa laqts'inlo'oxinin tachun aqch'apat ni y ta aqtaijunun tas katamakalh para katalaqla'oxilh ni ix lhitapasank'an ni palhachimo'onun tachun jat'unin, bachu tach yu talaqts'inlha'an ni palhachimo'on ta'an talakchibinin, jant lai kamaelhtajunikanaj tapanchun jatapatsayaj o ix lhimakat.

Yu laj'ai xalaqlo'oxinin ni laqp'as chibinti kat'ajniyaj la ix lhimakat laqakaukis jach'itin, bamun lai kamapaxakanaj ni la ix lhitapats tach lak'ulat ni tampataun t'at ni ani palhachimo'on, ni tejkan kamioyach ni ix lhitapats, katalhitsukuyaj lakatin, laqataun jamapalant yu ix lhitaxtun'

Jant matichun lapanak yu ix junitach xa laqts'intapasanaj palhachimo'on, lai ka junchoqoyaj para aqtaun katapatsal, chun piri inchi yu ix lhitapats yu makalh ba pupe'esh ix junit



**Lat'at p'uxaunkaukis palhachimo'on (Art. 95).** Para k'alaksajk tach xa'ay laqlo'oxinij laqp'ax chibint ni ani jataulant, maqxx'ni.

- I. K'aunt jamapalanaj ani machaqa ni ani kat'uk, ni ox kalhitsuk minputijuntayan, laka lakchibint y kaunt balii lapanat
- II. Kalhits'uk puxaunkaulaqtujunkiss jach'itín, kamalaqch'ip'init'ich tejkan kabal ni jalaksakanat;
- III. Kalhits'uk yu anchanuj julchan tejkan kalaksajkanaj, maqania laqakau jach'itín, min lhik ta'an najun yu majk'anitach min tamo'ot
- IV. Xlhimispakan palhachimó'on jamaqxtaqnat pu yu mach'alkat o yu putamo'on ta'an tamo'ot ni yu lai kaxtaqlh.
- V. Ox kabalh min putijuntayan, ni jant kamanuj lakapach'in pur t'uchun jamaqtaqalhint yu k'ama'alhch'aun taun jach'itín, piri inch ba alhabant kabalh, jamakanunt, jalaklhkant, jant ox kamapats'ak yu ix chibin o jamainint qaintaun lapanat ni alaqtan ka laqalhilh ix puts'uk la ix talakaban tachun lapanak, jant lai kalaksajkanaj kun yu anij lhítapats, inch kamakalh bata'ayuch yu anij xa mapasukan.
- VI. Kataulalh ni laka ani jataulant mas ba t'ui jach'itín kabalh yu tapasatach tejkan jantuka kalakachil ni jalak'ulant; ni
- VII. Jant k'aunt ix aqtaijun tach jats'oqolanaj ni laklhichimo'on pulakchibinan, lapanat yu laqlo'oxi ix lakchibint yu ta'aqtajunun ni tachun talakapuchux, o yu xa laqlo'oxini laqp'as lakchibint yu aqch'apat talakapuchux, laqp'ax lhachimo'nuj, yu lo'oxi palhachimo'on, ni lhachimo'nuj bata'ayuch ta'an laklhichimo'kan pulakchibinin, o xa'ay ni yu aqch'apat talakapuchux yu ani jach'tin julchan ta'an ni kalak'ulkanaj.

Yu ix lak'ulatk'an ni yu lhachimo'onun maqxx'ni jalaksajkal yu lapanak yu ox tatapatsal, jatalaninin ni ox talaqxtaqh ni talakamakalh ox jalaqlo'oxin, o katatapasulh kun ix bas pust'uk, ox jatalaninij ni ox jamakant tach najun yu tamo'olh ni la ix lhítapats pulaklhichimo'on.

**Lat'at p'uxaunkauchaxan palhachimo'on (Art. 96).** Para kalaksajkalh ni yu xa lhachimo'nuj ta'an laqlo'oxican ni laqp'ax chibint, yu xa'ay lhachimo'nun ni tachun aqcha'pat, kamanuyaj qaint'ut lapanak y kalhisajmiyay yu laqp'as lhachimo'onun, yu

katatapasuyaj tejkan bats'unich kats'anqayaj para kalaksajkalh, kalaksakyaj yu xa lhachimo'onuj ta'an ts'anqai. Yu anij jalak'ulant kamakakanaj kun jamapaknunt ni yu pakt'ui t'ut ix lapanak yu ta'aqxtoqnun ni yu laqp'ax lhachimo'onun, xpulaq yu anij kataqxqanaj taun puxaunkautan julchan. Inchi yu laqp'ax lhachimo'onun jant kalaqlo'oxi yu ani julchan ulanikant, kamapatsayaj yu anij lapanat tach xalhachimo'nuj yu xpulaq ani qaint'ut lapanak, kalaksakya ni xa'ay lhachimo'onuj.

Inchi yu ta'an tataqxta ni laqp'as lhachimo'onun jant kalaqa'ilh ni yu qaint'ut lapanak laksajkant, yu xa'ay lhachimo'onuj, kamakachoqoyaj ataun sat'i, tach lak'ula yu maqlhaqapatan xa tapasaich. Inch yu ani aqt'uich qaint'ut jalakulan aqtaun jant katalaqailh, katapatsayaj yu xa'ay mach'alkat laksajtach.

**La'at'at p'uxaunkautujun palhachimo'on (Art. 97).** Yu talaqts'ilha'an palhachimo'o yu tataqxta ali yu talaqlo'oxi laqp'as lakchinint tachun aqch'apat kalka'ulkanaj ni kalaqts'qolakanaj pur yu talhichimo'oy ni pulakchichimo'on ni tachun aqch'apat kun yu tach laks'int ni lhinajun katailhankalh ni palhachimo'on. Katatqniyaj laqachaxan jach'tin ni la ix lhimakatk'an, la ix lhimajkanitk'an inch kalakmapaxakal o lalak'ulachoqokalh aqtaun ta'an katabal la'ai lhachimo'onun, bamun laikamaxtunikanaj ix lhitapatsk'an tach lak'ulat ni mapasui ni palhachimo'on.

Yu xalaqlo'oxini laqp'ax lakchibint ni tachun aqch'ap, lai kalak'ulayaj qaintaun o alatich ix aqtaijunun o qaintaun xalaqlo'oxi lachibint yu tachun aqch'apat o yu lhachimo'onuj yu anch uqxts'unij, o kalaksalh qaintaun o qainlhu lapanak yu ox jatalinin, tejkan chu kamqk'nilh ni xamach'alkat tachun aqch'apat o bata'ayuchach yu tamakai palhachimo'on o xa lhachino'onuj bata'ayuch yu ta'an laklhichimo'oy ni pulakchibinin. Bamun para kapuxkaulaqt'silh yu t'uchun jamaqtaqlhint ni laqataun t'uchun ix lakatin qaintaun lapanat. Bachu lai kask'inaj talhichimo'oy ni pulakchichimo'on ni tachun aqch'apat yu kapuxkaulaqt'silh ix put'uk yu laqts'ilha'an ni palhachino'on

(Yu maqlhaqat'ut. Maqats'anqatach xtap'ais)

Yu xalaqlo'oxini laqp'ax lakchibint ni tachun aqch'ap, kalak'ulayaj ni kamapaxayaj ix jats'oqolanaj ni alatich tapatsanin yu talaqts'ilha'an ixmapistsi ix axtonuk'an ni tachun

lapanak ni tapatsanin yu xalaqlo'oxini axtoqnuj lakchibint yu uqxts'uni, ni bachu yu lhachimo'oy tachun aqch'apát, tach lak'ulat ni palhachimo'on ni ix lhimakatk'ak yu talaqlo'oxi ni axtoqnuj yu tamaqqlahinin.

Yu xa'ay lhachimo'onuj ni yu xalaqlo'oxini laqp'ax lakchibint ni tachun aqch'apat katalak'ulaya xhila'at'at jach'itín, yu ani jant lai kalaksajchoqokanaj yu lakamint jalat jach'itín.

Yu xa lhachimo'onuj ni u xalaqlo'oxini laqp'ax lakchibint , tejkan katanuyaj makanaj ix lhitapats, kaquilhtapaknuyaj la ix talakaban ni laqp'as lhachimo'onun, tach inchine najunt.

**Yu xa'ay lhachimo'nuj:** ¿kilhtap'aknui ox y bas kamak'at ni kun tachun min ta'achanin ni ix jataulán ni ix ljitapats tach Yu xalaqlo'oxini laqp'ax lakchibint ni tachun aqch'apat yu maqxt'aqnik'an ni k'ama'at ni k'amak'at jama'ant ni xpalhachimo'onk'an ni tachún labanan ni bachu yu palhacnim'onun yu anch katataxtulh, k'alakts'ilhi ox ix putinutayatk'an ni ix jatulnatk'an ni tachun jataulant?

**Lhachimo'onuj:** “chun kilhtapaknui”

**Yu xa'ay lhachimo'nuj:** “inch jant chun kamak'at, yu jataulant kalhichibintanunin”.

Yu lhachimo'nuj talaqlo'oxí ali yu talaqlo'oxi lachibint ni tachun aqch'apat, katakilhtapaknuyaj la ixtalakabank'an ni yu xalaqlo'oxini laqp'ax lakchibint ni yu talhichimo'oy ni pulakchichimo'on ni tachun aqch'apa

**Lat'at p'uxaunkautsajin palhachimo'on (Art. 98).** Tejkan ix jats'ankant ni qaintaun lhachimo'onuj katapasalh taun malhkuyuj, yu xa'ay lhachimo'onuj, kamanuyaj ix lak'ulant qaintaun lhachimo'onuj mas ma pupe'ex kun ix jamasantk'an ni yu laqp'as lhachimo'onun, kalaqts'ilha'ankan tach mapasui ni laka palhachimo'on 96 ni laka ani palhachimo'on.

Inchi kats'anqal kaintaun lhachimo'onuj purba kanilh o pur t'chun p'as katapasalh yu kalhimakauntijlal ix lhitapats, yu xa'ay lhachimo'onuj kamakachoqoyal alaqaun sast jalaksajnat kun ix jamapasantk'an ni yu laqp'as lhachimo'onun tach mapasui ni palhachimo'on 96 ni laka palhachimo'on.jamakauntijlalk'an ni ix lhitapatsk'an ni yu xalaqlo'oxini laqp'ax lakchibint, bamun lai kalaqainikanaj inch t'chun p'as kalhitsukulh,

kalakmapasunikanej yu mach'alkaj, e inch yu anij katalaqailh, kamalaqachayaj para katamapasalh yu laqp'as lhachimo'onun.

Yu ix lhitastunk'an ta'an t'chun katamakaputunaj ni lhachimo'onun, tejkán jant kapasalh taun malhkuyuj, lai kastaqnikanej pur yu Yu xalaqlo'oxini laqp'ax lakchibint ni tachun aqch'apat, yu katapasal yu ani julchan, lai kastaqnikanej pur yu xa'ay lhachimo'onuj kun ix kamapasant yu laqp'as lhachimo'onun. Jant laqataun ixlhitastunk'an lai katapasal pur t'ui jach'tín.

**La'at'atpuxaunkaunajats palhachimo'on (Art. 99).** Yu Xalaqlo'oxinin lakchibinti lalapak'ulan kajuna, kun yu najunta yu laka la'at'ui talba'at (II) yu palhachimo'on tauncientoalaqakiss (105) ni aní palhachimo'on, yu xa'ai lachimo'onuj yu aqch'apat ni putapatsa ni yu palistakna ta'an laqlo'oxi tachux lach'apata

Tach kaaakalh ni yu ixlimakat, yu xalaqlo'oxinin lakchibinti lalak'ulanti katapatsaya ba'aqtauch ni katamakauna ni laka ta'an tabilanal xaj'ainín ali yu ta'an tabilanal xalaj'ainín lakaputaulax; ni yu ini kamakaya ta'an lu lapanak alin, ni tach kanaulh ni palhachimo'on. Ni kalitsukuyá ni aktaijunin ni tach yu lapanak Pulakhichimo'on ali yu lhichimo'oy tachun ni yu ya maqskini ni para ix makakan ni ix litapats.

Ni yu ta'an tabilanal xalaj'ainín kamalaqstokya ni kaintujun Laqts'ila'an palachimo'on yu jalaksajnat lalak'ulan yu xamachalkat ni xalaqlo'oxini lach'apat' katalaqsakya kunyu la'ay lachimo'onun, yu tapo'aqtejunun, ni katamakalh ni litapats la'atat jatsitin.

Yu Xalaqlo'oxinin lakchibinti lalak'ulanti yuch paxtoqni ni ba'aktaunch kalaqlo'oxilh kun tapaix, ni palachimo'on tachx najunt ni palhachimoon, tach.

- I. Jant ox talilay yu ta'an jalaksaknankan yu jatunin ta'an bachantun tajunit yu talaqlo'oxi palachimo'on yu lichibini lapankni ali yu lha'achimo'onuna
- II. Jant ox talilay yu tatastuy tenkan talaqsak ni ix macha'alkatkan yu machakan lak labanan yu bamun lay katalaqlohoxiya ni ta'an tabilánal xa laj'ainín.

Yu ta'an tabilánal ni xa laj'ainín kun tabilanal lakaputaulax yu xalaqlooxini bamun lay kanauna yu yu jant tamispay yu lakatalaqsakat ni pur yu astoknu najunt yu ani lakapalachimo'on

Yu tabilanal xa laj'anín kamakaya kapute'ella ni tenkan ix putamaqtan ni yu ixtalaqsakat ni mach'alkat yu labanan, tenkan katalaqló'ocioyach ni Jant ox talilay yu tatapaqnnulh bachuchun kajuna o katanauna, inch un chucha kamakal, yu ix naunkan ni katamakalh ixtapalh ni yu talaqsakat ali yu xamach'alkat ni yu talaqsakat tenkan talaqsak ni mach'alhkat yu ya lhu kamakastulh ni lakapuchoqnut.

**III.** Jant ox talilay ni axtoknu ni talaqló'oxi ni yu mach'ahlkatni yu talaqsaka ni mach'alhkat lalaq'ulan yu tachun aqtsapat , alatich yu masuy yu ani talbá'ati yu punach, yu kata'aqchinmtamalh ni yu palachimo'onunkan o yu la ox;

**IV.** Jant ox talilay yu astoknu laqlho'oxican ni ni ta lakaputsoy yu matsalhkaqni ni yu tsachun aqtsapat ni katalaqló'oxilh ni katalaqtasilh yu talaqsakat ni katalaqló'oxilh yu axtoknu lilhuku tapakastulh, ni lay katapaqtanulh ni ta'an katachukuya ni laqsaknan. Yu ani lay chunch kajuna ni inch yu taskin ba yu kataputapatsalh yu tas tapalachimo'onun tenkan taulay ni julchan ni talaqsakat ni lay kabalh tenkan tanajunt lakapalachimo'on ni katanaulh yu tenkan katataulach ni yu matsalkak ni laqsakqantach;

**V.** Jant ox talilay yu axtoknu ali yu talaqmisat yu ta'aqchintamay ni ix ni yu lapanaq ni ta'an katalakapuchoklhi, o kalaqlakaputsokqalh ni katatanulh para ni katatanulh ni yu lhilat ni politicos la ix putaulankan, ni tach najunt ni ani palachimo'on ali yu lachimo'on. Ni para kaintaun lapanat lay ni ka'alh ni laka Yu Aqch'apata p'ais palachimo'on Xalaqló'oxinin lakchibinti inch ba ta'aqchintamani ni ix slaqmit kalaqstakni kalh ni pur yu tata' yu tsankai kalichulilh pur yu taqxtóat ni ta'an, ka'an oya ni tachun yu to'oxtay lay katalaqló'oxilh ni lhiluku la ixlakatuni ixoalachimo'onkan, yu palachimo'on kalaqlulaya ali tabanach ka tamapatsaya.

**VI.** Yu lilhuko alatich yu jant basta'an ni litapats ali yu tribunal ali yu ix aktajjunin;

**VII.** Yu lilhuko alatich yu jant basta'an ni litapats ali yu xalhachimo'onún lakapalak'úlan y ali ix aktajjunin;

**VIII.** Yu najuncha yu laqhulay ni tasnich katapumakalhchauya ni yu yu lalaq'ulan a yu tatanuy para katabalh lhachimo'onu Taqxtó'ati pamaqalajan o lapanak bali'ich un yu

jamapalanan xa'aqtunin ani o ali laqmakat aqtunin, yu kamakalh tach najun ni ani palachimo'on a li ;

**IX.** Ali alatich yu masuy ni palhachimó'on

Yu ta'an tataqxtó yu Xalaqlo'oxinin lakchibinti lalak'ulanti katamapatsaya yu yu maqskini para katatsa'alh ni katamakalh yu tasnich katapumakalhtsaulh ni katalaqlho'oxilh tach najun ni lachimo'on.

Jan kun jalaqtu'unt yu najunt ni laka talba'at' 105 ni yu ani palachimo'on, pataqxtóq Xalaqlo'oxinin lakchibinti lalak'ulanti lay kalaqlho'oxilhinchán tamapatsay ni lachim'on yu jant tata'an yu lalaq'unan ni yu ani palachimo'onun. Ni yu laqlho'oxint yu katanaulh yu ani kamakaya ni matsalkaty yu ani lilat bamun talinajun o tamakay yu ani pulaqtsibin. Inch tuchun yu ta'an tataqxtó kanakatsaniya ni yu yu ta'an tamakay yu slaqmit yu Jataulanti.

Tenkan yu sala yu Xalaqlo'oxinin lakchibinti lalak'ulanti ka'aqtaijulh yu palachimo'nun yu astoqnu o yu ixpukalmisin ni yu kakasmaqlhi ni yu ani palachimo'on ni yu ani najunt balay jant chun katalilah ni laka pataqxtó inch ka'aqtaijulh yu pataqxtó o yu yu ta'an tamakay yu slhaqmit , o bata'ayuchach ni yu Xalachimo'onu, yu pataqxtó un yu ixtamalaqstokni lay katachibintanulh inch jant ox jun yu astoknu tach najun yu lachimo'onu, ni yu ta'an tamakay yu slaqmit yu Jataulanti .kanaulh ta'ayuch yu laqlho'oxint yu katamakauna. Ni yu laqlho'ocint yu katanaulh jant katapachtanulh alat lilat ni katalaqlho'oxilh.

Yu tach junit ni Xalaqlo'oxinin lakchibinti, la pamaqalhájan laqa taqxtóati yu tasnich tamakay ni para katalaqlho'oxilh yu ani lhilati tasnich tatapatsay, bachuchun tach yu tamapatsay ni tach katapulaqlho'oxilh ni astokn, ni kajuna yu kanauna ni ani palachimo'on ali yu lachimo'on

Yu xpataqxtóqkan xa laj'anín lay, talanit yenkan kaskina o yu bata'ayuch yu ta'an tabilanal xalajaní lakaputaulax katalimilh yu lalakchíbin yu katamispalh yu ani; es bachunch, lay kamalakatsalh yu axtoknu yu yuch litajun la ixtamak a latich ta'an tabilánal xalaj'aní putaulax ni ba pur akatakatsalh ni ix laqlho'oxikan. Yu lachimo'on kalaqmasuka ni yu palhachimó'on ni ali tasnich katamakaya ni yu ani lilat.

Yu lachumo'oy, jalistaqnan ni jalaqlichimo'oy Xalaqlo'oxinin lakchibinti lalak'ulanti talilay, tach najun ni palachimo'on, yu staqkan ni ta'an tatalaqstokta Yu lakli'ainti yu ta'akapuchun ni tamalastoktayu xamatsalkat ni Xalaqlo'oxinin lakchibinti lalak'ulanti, matich kaskina; Laqts'ila'an palachimo'on yu lalaq'ulan yu ta'an tabilanan xa laj'anín yu talaqsaq. Xalaqlo'oxinin lakchibinti ni kalaqhulaya ni yu tachunch tumin kamapatsaya yu matsalkat yu yu ta'an ta'an makakan laqlho'ocin ni Jataulanti ni ba katamakanulh yu tachunch katastuya yu ix limakat ni yu Xtap'ais Palistakna ta'an laqlo'oxi. Exbachus, yu Xalaqlo'oxinin lakchibinti ekastaqya ix palachimo'on lakatuni alio yu laqtsibint katamakaya ni tach ox katapatsalh.

Yu laqts'ila'an palachimo'on yu lalaq'ulan yu tamalaqstokta yu ta'an tabilana xalajaini lakapulaknan ni lakaputaulax ni kalaq ulakana pur tachunch lakaputsoknut catalana i yu la atuy o la'atun talba'ati yu tamalaqstoqta yu ta'an tataqxtó laqp'aix laachimo'onuna yu laq' ulay yu yu ta'an makak'an laqlho'ocin ni Jataulanti.yu lalaq'ulan yu matichunch tamalqstokta ba katantasta'ana, tach najunt yu katailanikalh tach kamakalankalh ni laka palachimo'on.

Laqts'ila'an palachimo'on lalhaq'ulan yu tamalaqstoktayu ta'an tataqxtó xa laj'ainín katamaqstaqhoya yu astoknu ni laqskin yu palachimo'on, ni jat balakachuni kajuna ni tach yu skinkan para kabalh Xalachimo'onu yu xa'ayan lachimo'onunkan ta an jataulant, ni kataqmakaya ni la ix lhitapats laqanajats jachitin ni jant lay ni katapasaya ba aqtaunch. ni tenkan jantuch katapatsaputuna, ytenkan jant kataula, ni lay katatastulh ni yu yu lachimo'onun ni lalaq'ulan laka tabilanal xa laj'ainí kataskina , katasta'a ni katamaqsta'a ni Ita'an tabilanal , ni tach kalipastoknilh, yu tach najuntach ni yu talba'at 98 yu ani palachimo'on.

Yu Laqts'ila'an palachimo'on lalaq'ulan yu tamalaqstokta yu ta'an tabilánal xalaj'aini katamaqstaqhoya yu astoknu ni laqskin yu palachimo'on, ni jat balakachuni kajuna ni tach yu skinkan para kabalh, Laqts'ila'an palachimo'on Xalaqlo'oxinin lakchibinti yu lhachimo'onuj xa laqxlooxinin ni kataqmakaya ni la ix lhitapats laqanajats jachitin ni jantu lay ni katapasaya ni ba aqtaunch, ni bamun inch yu xa'ay lachimo'onu ni kajunilh.

Inch jant ka'alina matich ni ka' alinina ni lay kalaqhulakalh akaintaun yu kaLaqts'ila'an yu palachimo'on ni ba tus tachun julchanan tsank'ai para katalaqlhulalh yu ox.

Yu xalapant yu Xalaqlo'oxinin lakchibinti kalachimo'onuna ni tach katapatsaya ni tach tanajunt ni yu tamapatsay yu Palistakna ta'an laqlo'oxi li yu palachimo'on ni tachun llhaqch'apata.

Yu ta'an tabilanal xa laj'aní, yu talaní istask'íniti ni yu alati xalaqa'iní laka putaulax, laqxaqaí yu lakchibinti ni kamispal ni aní; bachuchun, kalayá kamalaqachakal yu lhilakchíbin xhilaqlo'óxiti ta'an tabilanal xalj'ainín laka putaulax para katak'atsal nix xlaqlo'oxíka, Yu plhachimó'on kamasuyá yu pulhilat ni yu tach kamakakal para yu ixmakkáka ni aní tapstákati.

Yu islaqts'ilha'anxa, xlistakka ni oxlhiláti ni ta'an tabilanal yu talhilakchibiní palak'úlan katapaxtoqniyá yu tach kanaulcha ni palhachimó'on, laqtan limákati laqa xta'axtoqnin ta'an tabilanal yu talaqlo'oxí lakchibinti yu talakapuchun aqch'apat, kalaqalo'oxiyá pur yu xa mach'alkákti ta'an talhilakchibiní palak'úlan, ta'an yu kamap'ulniyá; qaintan yu laqts'ilha'an xa plhachimó'on laka palak'úlan ta'an tabilanal alati xalaj'ainín jalak'ulakanti ba yu katauk'anichalcha; ni qaint'utu yu tabilanal ta'an talaqlo'oxí lakchibinti talakapuchun. Yu xa laqlo'oxiní laqpup'as lakchibinti katalak'ulaniyá ni xa mach'alkati laka laj'ai palhachimó'on laka jataulanti tas chuncha túmin kamaqsk'iniyá para kamaqanukalch yu tachuncha sk'inputun ni yu talhistaknan, talaqlo'oxí talakapuchun. Bachuchun, yu ta'an talqlo'oxí laqpas lakchibinti kamaqaxtuyá laxlakatúna aqxtaun xalhí ixputapas y yu tach katalakchibil ixtachunk'an para ox ixaltantik'an.

Yu talaqts'ilha'an xa palhachimó'on laka palak'úlan yu katalaqlhitáyal ta'an tabilanal xalajainí y lakaputaulax kalak'ulakaná kun yu palaksákni la'at'ui talaqt'utu ixlakatúna ni yu ta'alinta ta'an tataqxto laqp'as lhachimó'onún yu ixtalhínau lka laj'ai palhachimó'onún laka jataulanti. Yu xlak'uláka kuná pur talaqtamin, tach tanajunta yu pulhiláti tach yu ixmakáka yu kamasul ni palhachimó'on,

Yu talaqts'ila'an plhachimó'on laka palak'ulan yu katalhitayal taan tabilanal xa laj'ainín katamaka'oyá yu tachun lhikix kask'inlhi ni palhachimó'on, ki jantu apálai lakats'uní kuná tach yu jask'inikan para xalaqts'ilhanan palhachimó'on ta'an tabilanal alati xalaj'ainin ta'an



aqch'apata lakapamal'ánin. Katataqniya laxlhilák'an laqanajatsi jach'itin ki jantu lai kamaqalp'ax julchan, kamalaklanikaná tus aqtin kamapataxtunikaná ixlhilk'an.

Aqtin kamaqsk'inikal ba aqtaunch qaintan kalak'ulakaná aqaintan sast'i xalaqts'ilhaná palhachimó'on pur yu julcha ts'anqái tus kalinchoqol ox jalak'ulanti.

Yu xalapanakni ta'an tabilanal xalajainín kalhichimo'oyá ixt'atapatsanin tach yu lak'ulakantach ni mapasukancha yu talhistaknan talaqachoq ni bachú yu lhilat yu tach lhinajun ni palhachimó'on.

**Taunsiento palhachimó'on (Art. 100).** Yu xalaqxaqalanan ta'an talaqlo'oxí lakchibinti talakapuchun kuná oqxlaqtan yu talhistaknan talakapuchun kun ixpuaman xtalániti, isk'inca ni para kamakal xalaqlo'oxinti.

Yu laqxaqalaná katalaqxto'á pur qaintujun xa lapanakni yucha, qaintan kuná ya mach'alkati ta'an talhachimó'onun lakalaj'ái palhachimó'on, ki bachú kuna xalaqxaqalaná; qaint'utu jalaqxaqalan yu lak'ulata la ixtaqxt'óati, pur lhúj mas ba ts'uní laqatsajin palaksáni, bachú yu talaqts'ilha'an palhachimó'on ni laqloxini talakapuchun; qaint'ui jalaqxaqalanan lak'ulakan pur yu ta'aqtnuti pamaqalhajanin, yu qaintan pur yu ai lhachimó'onú.

Tachun yu jalaqxaqalanan katamaqxto'á yu jalhik'is yu mapasukanta laqa aqtat'i p'uxankaukis palhachimó'on yu ani xpalhachimó'onk'an tachun labanan ni katabal lapanakni yu yaj katamasul ixtalánitk'an, ox tapatsati, kalhimuk'ákal lax ixmakáka ni lax lhitapátsa, yu jalak'ulakan kun yu ta'an laqp'as taqxtóati, kama'achajuyá, ni kaxtaqnikaná aqtan xpumispákan ta'an aqch'apata ni lhistakná.

Yu xalaqxaqalaná katapatsaya laqataqxtó'áti un yu lakts'uniní lhil'ati kalhijunkal. Yu taqxtóatikalaqlo'oxiyá yu ixlak'uláka, un to'oxtaicha kalhitapatsayá, xlasast'ika ni ixmalakpaxaka ni talaqts'ilha'an palhachimó'on ni yu talaqlo'oxí, chuncha tach yu alati lhilakchíbin yu chuncha kalak'ulal ni palhachimó'on.

Tus yu xa mach'alkati lalaqxaqálan, yu alati jalaqxaqalanan kata'aqmaqaya laqakis jach'itin lax lhiláti, kalhimapaxakaná pur talaqtamin ni jantu lai kamapaqa'uchoqoná a tampatan.

Yu laqxaqalanin jantu katalhitsukul yu kalak'úlal, ex kamakayá ixlhitapatsa xaman ni jantu pumalhubín. Aqtin katsukuyach tapatsan sulo lay kamalapaxaná tach najunta tit'at'i yu ani palhachimó'on.

Yu palhachimó'on kalak'ulayá ixputaulan para ixlaqalo'oxixtuk'an ixlasat'ik'an ni xtapatsanin ni lhachimo'nú. Bachuchun tach ixtaoxitik'an yu ixlhitamó'oti lhpalhistak, ki yu yuch kalhitapatsayá yu puaqteiní yu laj'oxi tapasták'ati, yu chuncha junita, yu kun tachun tapatsái, mapatsai ixtalániti nixaman tapatsai.

Tach'antaminti kun yu kalak'úlah ni palhachimó'on, yu ta'an tataqxtó kalhitsukuyá ixtap'asra para kamaqxtaqlhi tachantaminti tapasták'ati kun tachun para ox katatapatsal. Yu lakalaj'ái palhachimó'on lai kask'iniyá laqlaqxalanin ixmaqxtaq yu anú talaqxtóati tapastákati yu katalhilal lhimaqsk'iinin para k'amasabalát'i ox laqatan lhiláti nix makáka ni ta'an aqch'apata talakapuchun. Yu ixtaqaintsan ni taqxtóati bachú lai kalaqlaqs'iná ni, inch kalal, kamaqosuchoqoyá yu laqxaqalanín yun katanúlhi, pur ixpumalhubixtu mas ba lakats'ní laqtsajin palaksákni. Yu palhachimó'on kalak'ulayá yu ta kanaulcha ni kamakakalcha para ixlakmakáka ni xlaqmaqxtaqka.

Yu katamakapútul ni jalaqxaqalan bamunyu kuná ni jantu lai kalakt'anch'aní y ex jantu lai mkanikan tu'uchun lakchibinti ni tu'uchun axtoqnú yu atala'aistulhi, bamun yu naumputunta ixlak'uláka, jamaqxtaqníta, xlasast'íka y xmalaklaníka ni yu talaqts'ilha'an palhachimoó'on y yu talaqlo'ox'í, ni yu'unch lai kalaqalhitamo'ókan pur yu lakalaj'ai palhachimó'on, bamun para kalaqalaqts'inkal ki kalaqxaqa'ikalcha yu tach najunta ni pulhiláti yu kalak'ulalcha ni palhachimó'on ni ta'an tataqxtó lhachimo'onun.

Yu Ikalajai palhachimó'on kamakaya yu xaman ixputapátsa túmin y yu jalaqxaqalaná kamakayá para ki yu xajacha yu talhistaknan talakapuchun, jantu kalhimákalh yu tach najunta yu tapasata tampatujun yu la'at'at'ip'uxankaunajatsi yu ani palhachimó'on. Yu kalhitapatsaputúnkal chuncha jamakanti kamalaqachakaná kun yu xa lhachimo'onú

lakalaj'ái plahachimó'on para ixmaqanúka laka putapátsa ni kalhtapatsap'ut'u yu tachtui ta'an ch'antan tajunita talakapuchun. Yu talaqts'ilha'an ni laka laj'ai plhachimó'onú paxtoqni xlachimó'onú.

**Taunsiento laqatan palahachimó'on (Art. 101).** Yu jamaq'aqteijunú ni lakalaj'ái palhachimó'on, yu talaqts'ilha'an palhachimó'on ta'an aqch'apata, yu talaqlo'oxí yu aqch'apat talakapuchun talakapuchun, yu isasoq'olanak'an, ni yu laqxaqalanan ta'an tabilanal oqxlaqtan xa'aqtsulún taklakapuchun, bachuchun yu talaqts'ilha'án palhachimó'on ta'an tabilanal xa laj'ainin palak'ulanti, jantu kalayá ni pur tu'uchuncha, kalaqaíl ni kamákal laqatan lhítapátsa un tu'uchuncha lhímákati ni yu ch'apáta talakapuchun, ni yu talaqlhichimó'ói pulakchibinin, ta'an ch'antan tajunita putaulax un yu ixpuamank'an, bamun yu lhílat jantu mapalkan yu tat'alaqxtó yu laj'ox talániti , jamamo'onún, chibíní jats'oqnú un jamaq'aqteijunti.

Yu lapákni yu tatapatsanítach laka lhílat ixpumaq'aqtéijun ni lhachimó'onú ni taan lakaj'ái palhachimó'onú, yu laqts'ilha'an palhachimó'on ta'an aqch'apáta, yu laqlo'oxí talakapuchun un yu jalaqxaqalana ta'an tabilanal xa aqtsulun talakapuchun, chuncha tach yu laqts'ilha'án palhachimó'on lakalaj'ai plhachimó'on yu tabilanal xa laqlo'oxinín lakchibinti palak'úlan, jantu lai, yu la'at'ui jach'itin katailhaná tus chubai ki katanach, katabal tach xa'ái, xa maq'aqteijunú un xa lhítayaná ba ta'ayucha ixlakmakáka laka lhítapátsa taan tlhistaknan tachun aqch'apáta.

Yu aní julchan jalak'ulati, yu lapanákni yu tatapátsa xpumaq'aqteijunú lhachimó'onú, sulo ba para pé'ex ixtapatsal un ixma'aqteijunul, jantu lai katatapatsaniyá yu najunta lakatampachaxan laka aqt'at'i p'uxankaukis (Art. 95) yu ani ixpalhachimó'onk'an tachun labanan.

Yu ixlaktancháka ni aní laqatan palhachimó'on kamasunikaná yu tataptsaní palhisták yu kama'achajul ox pu'ukxuntai.

Yu jamaqtaqalhinti yu mapasukant yu tapasatach talaqtamin, kalhimakakaná kun ixmmaqats'ankáka xlhítapatsa xpulak ni lakapalistak talaqachoq, chuncha tach yu

xlaqmach'ixtaqnikan y yu alatich aqtoqnucha xpuaqteijukank'an ki tailha'ancha banjbayú paxtoqní, ataun yu alatich palhachimó'on kalaqts'ilh.

### **Taunsiento lat'úi palhachimó'on (Art. 102).**

**A.** Yu palhachimó'on kamach'antamiyá ni ta'an jamasabalanikan ni maqtaqalhinin tachun laka talakapuchun, ki yu xamakanan kalak'ulakaná ni kamalaklanikaná pur yu ai lkachimo'onú, tach yu najunta yu ani palhachimó'on. Yu jamasabalaní maqtaqalhinin talakapuchun kamaltanayá pur qaintan lhachimo'onú yu tachux laqlo'oxí , xalak'ulanti pur yu ai lhachimo'onú kun chuncha kanalhi bachú ta'an tataqxtó xamakan palhachio'on un, la ixjastaknatk'an, yu batax ta'alintach. Para k'unt'i lhachimo'onú yu tachux laqlo'oxí maqsk'iní: k'unt'i xalapánati labanan pur jatsukunti; k'alhits'uk'u laqap'uxankaukis jach'itin kala'aints'at'i lakajulchan aqtin katalak'ulan; k'alhitsuku l pur lakats'uní kabal laqakao jach'itin, kun xalhi ta'an kamasulcha ki lhitamo'óta ni palhachimó'on, ox katalhichibinil ni jantu aqtaun kalhich'ikal laqataun ai maqtaqalhinti. Yu masbalaninin maqtaqalhinti lai kamalaklanikaná pur yu ai lhachimo'onú.

Xlílat ni yu laqlo'oxí lakchibinti talakapuchun, kalakxkaulhitsukul, ta'an tabilanal xalaqlo'oxiní lakchibinti, yu tachún maqtaqalhiní yu aqch'apata talakapuchun y, pur bachubachun, yucha paxtoqní kask'inli ixlhich'apák ni yu maqtaqalhiní; kalakxkaulhi; kalakxkaulhi ni kamaqxtaqlhi xa lhilakapóati yu kanaulcha ki yuch ixtamakank'an ni aní; kamak'áti ki yu ixpuxkaulaqt'sinkan ni lakchibintin katailhaníkal tach yu makakancha para ke yu ixlaqts'inklanka ni masbalanti níman kabal ni kamalaqachákal; kask'inti ixtaq ni lkahimákan tachun yu ixmach'antamímik chibinti tach yu palhachimó'on kanáulhi.

Yu lhachimo'onú yu tachux laqlo'oxí katapaknuyá laka lhach'ápat ni yu kamakal yu tach najunta 105 aqxtan a laqakis palhachimó'on.

Tachun yu mach'ántaminti lakchibinti ki yu aqch'apata talakapuchun xanú kabal; yu kabal yu tamach'antamí lakchibinti laka jataulanti ni yu talaqts'ilha'antachun palhachimó'on y yu alátich taan yu laqlo'oxí lakchibinti yu aqch'apata talakapuchun, yu lhachimo'onú yu tachux laqlo'oxí kamakayá pur chuncha un pur ixmaq'aqteijunin.

Yu lhachimo'onú yu tachux laqlo'oi y kun ixmaq'aqteijunin, yu'uncha xlhimákatik'an kuná yu tachun jamajkánáti, un jantu katamákal un kata'akch'intámál ni palhachimó'on yu katamákal pur ixlhitapatsak'án.

Yu ixlhitapátsa ni yu jalhilaqxaqalanan xpulhachimó'on ni lhachimo'onú, kalaqts'ilhaná ni yu ai mach'alkáti yu aqch'apáta talackpuchún ki para chuncha kabal, yu kalak'úlal ni palachió'on.

**B.** Yu ta'an tataqxtó xa makanan palhachimó'on ni ta'an tamakai palhachimó'on ni ta'an jalhimo'okán ni pulakchibinín, ta'an yucha aqch'apata la xhílat, katalakk'ulayá oqxlaqtamín lapanákni yu kalhistaklhi ixlakatink'an ni tachun lapanakni yu aqteijúi yu tach junita pulhachimó'on laban( mexicano), yu katalakmispayá jachibintanunin yu jantu ox katamákal un yu katamakauntijlal ixlaqts'ila'ánka yu kalhiminchal bata'ayuch mach'álkati un yu tapasai para tachun, bamun yu talhistaknan talakapuchun yuch jantu katalaqts'ina, yu kata'ak'ch'intamal ni aní xllakatink'an.

Yu oqxlaqtamin lapanak yu najunta yu tapasáta tampatán, katalaqló'oxiyá ox lakchibinti para tachun yu jantu kat'a'al laslaj ni chibintanunti kun yu mach'alkak.

Yu aní oqlaqtamin lapanákni jantu lai katalaqló'oxiyá yu xa axtoqnú lakapalk'úlan, yu lhitapátsa ni ta'an aqch'apat lhachimo'onú.

Yu oqxlaqtamin lapanak kalakmulal ni taan makakan palhachimó'on kajunkaná "yu maq'aqteijúi ixlakatink'an tachun lapanakni"; ixpuaman kask'ina ixpuaqteijukan ni ixputapátsa, yu katamapasuyá palhachimó'on nix axtoqnú yu ixnabin.

Yu maq'aqteijui ixlakatink'an tachun lapanakni kalhitsukuyá oqxlaqtan jalaqxaqalanán kun qainkáu lapának pur yu palaksak yu laa't'ui talaqt'utu yu tabilanal ta'an tataqxtó laqp'as lhachimo'onún u, inch lax jastaknatk'an, pur yu tamaq'aqteijunun ta'an tabilanalh xa makanan palhachimó'on, kun tach yu talak'ulatach palak'úlan. Yu palhachimó'on kanauná yu tach kamakal para ixmapasuka ni lhimakapútuti laxtamaká ta'an tabilanal laqp'as lhachimo'onú. Pak'atamax kamapaxakaná yu qaint'ui jalaqxaqalanán yu maqancha katatánul, súlo ba kalak'ulachoqok'al ni kalasast'ichoqókal para atáun jach'itin.

Yu xa mach'áلكati ni yu maq'aqteijúi ni tachun lapanákni, tá'an kuná bachú yu oqxlaqtan jalaqxaqalanan, bachuchun kalaksakkaná yu tach jamakanti yu tapasat tampatan. Ba laqakis jach'itin katapatsayá las lhilát, ba aqtauncha lái kalak'ulachoqokaná bamun kalayá ixmalaklaníka la ixlhílati tach najunta laka tit'at'i palhachimó'on.

Yu xa mach'alkati yu maq'aqteijúi ni tachun lapanákni kamaqxta'á pak'atamax tachún yu lhítapátsa mákalh ta'an tataqxtó xa makanan palhachimó'on. Kun yu aní kaná tasun ta'an tataqxtó lhachimo'onún tach kanáulhi ni palhachimó'on.

Yu maq'aqteijúi xlatatink'an tachun lapanákni kamispayá yu jantu katalhipainiyá yu t'a'aníta tach yu talhinajún, ch'antámij chibinti u yu jantu kamákal yu tanajuntach yu bachuchun ixtapastákakk'an ta'an jalaklhichimo'okan pulakchibinin.

**Taunsiento la'at'utu palhachimó'on (Art. 103).** Ta'an tataqxtó xa laj'ainí mach'alkak talakapuchun kalaqló'oxiyá tachun lach'ápa yu kaxajchil;

- I. Pur palhachimó'onun un ixlhílati ni mach'alkak yu ka'akch'intamal ixpulhistakkan qaintamin lapanákni.
- II. Pur palhachimó'on un ixlhilát'k'an ni mach'alkak yu talakapuchun aqch'apata tu'uchun yu jantu ox kamákal un malatantsínil ixayaxtuk'an ni yu talhichimo'ói pulakchibinin un yu ixlhimákati yu talakapuchun aqch'apáta,
- III. Pur palhachimó'on un ixtamakantik'an ni yu talaklhimo'ói pulakchibinin un yu talakapun aqchapáta.

**Taunsiento la'at'áti palhachimó'on (Art. 104).** Ixhít'k'an ni ni ta'an tataqxtó xa laj'ái mach'alkak talakapuchun:

- I. Yu tachun lhach'apati yu jantu lamaqnin ni yu lamaqnin yu katamákal la ixlhítapát'k'an ni ixmpasúka ni xa palhachimó'on talakapuchun m un yu chuncha katalhilakchibinilcha ni kun alatich lhachimo'onun yu alakataun lakat'unin yu kalak'ulal pur yu laqlhichimo'ói ni labanan ( mexicano ).Aqtin yu lachápa bamun kalhimákal pur qaintamin , bachú lai katamispayá yu kalak'úlal ni maqtaqalhiní, yu talaqló'oxí lakchibinti ni

yu ta'an talakbilanal yu talaqlo'oxí palahamo'onin yu tamapatsaich ta'an jalhichimo'okan pulakchibinin y yu laka distrito federal . Yu lách'in ta'an p'úna tapasakan lai katalhilakchibininá para ante (apelables ante, sicDOF 08-10-1974) yu apálai lhilhiáiti ki ni yu laqlo'oxí lakchibinti yu kamispal ni lhilakchibinti yu puaqteiní.

**I-B.** Yu axtoqnúcha ixlaqalaqts'inka yu kalaktanchal yu ba'aqtaunch xlaqlo'oxíka ni ta'an tataqxta ni xa makanan ni palhachimó'on yu lai kalhilakchibinkalh-kalaqts'ilhankal yu najunta laka tampap'uxannaajtsi XXIX-H yu la'at'utu p'uxankaut'utu palhachimó'on (73) ni tampa IV, pict'ui e) yu aqxtan a p'uxant'ui palhachimó'on (122) yu ani xapalhachimó'on tachun labanan, solo inch katamapásul ni palhachimó'onin. Yu ixlaqalaqts'inka yu katamispayá ni yu talaqlo'oxí lhachimó'onun ( tribulan colegiado de circuito) katach'apajuyá yu lhilaqlo'oxinti ki yu palhachimó'on yu chuncha kabal ni laka 103 aqxtan a la'at'utu palhachimó'on ni 107 aqxtan a laqatujun palhachimó'on yu ani palhachimó'on tachun labanan kalak'ulal para ixlaqalaqts'inka yu ixpuaqteijukan jantu bas kabal, ni jantu katalhimuk'al yu laqlo'oxinti yu katamaqxtaqlhich ta'an tabilánal xa makanan palhachimó'on jantu'uchun jalhilakchibinkaná.

**II.** Yu tachun laach'apat ka xajchil laka lhimákati lakalxkanín;

**III.** Yu anú'un ka'aqch'ápal talakapuchun bachú ancha kalhitáyal;

**IV.** Yu lalhich'apa ni yu jamakanti yu najunta laka 105 aqxtan a laqakis palhachimó'on, ki bamun yu'unch katajuná lax tak'atsan ni lakalj'ái palhachimó'on( suprema corte de justicia de la nación)

**V.** Yu kalaxajchil yu laqatan laklhichimo'oi lakapulakchibinin ni qaintan un qainlhú tamachaqanin kun aqaintan, ni

**VI.** Yu axtóqnú t'a'anta yu tamach'antamí lakchibinti yu talhichimo'oi pulakchibinin ni kun alatich jalakt'unin ni yu talaqlo'oxí lakchibinti.

**Taun sienta laqakis palachimo'on (Art. 105).**Yu lakalak'ai palachimo'on, kaxtaqya kats'ana, yu ta najun kun ti chuncha palachimo'on kalachimo'oy.

**I.** Yu lak'ai lach'apati, y jantu tunuy yu lak'ulanti ta nujun aqt'uy puxonchaxan palachimo'on y ka'alil:

**a)** Yu ay putaulan ali laklichimo'oy lakapulakchibint' kun yu D.F.;

- b) Yu ay putaulan alikun japulaknan.
- c) Yu ai lachimo'onun kun ta'an tatoxta xa makanan palachimo'on
- d) Ta'an lichimo'okan lakapulakchibinti kum ataun ta ani.
- e) Ta'an lichimo'okan lakapulakchibinti kun ay Putaulant'
- f) Yu Distrito Federal kun japulaknan
- g) Lat'uy japulaknan kun alatinch yu Laklichimo'oy Lakapulakchibin
- h) Lat'uy tap'ais yu lit'ujun laklichimo'oy lakapulaknan, ta jantuox tatapats'ay
- i) Yu laklichimo'oy lakapulikchibinti kun laqataun ix japulaknan ta jaun oxi tatapats'ay
- j) Taun laklichimo'oy lakapulikchibinti kun laqataun ix japulaknan kun ataun laklichimo'oy lakapulikchibinti ta'ixpulachimo'onk'an aliyu alitich lichibinij.
- k) Ta'ixlatik'an lachino'onun laka Distrito Federal ta jantu oxi tatapats'ay o tlala'an.

Ku yu ani lach'apati katalaqtzil ta junitich ix lachimo'on kan ta'an lichimo'okan lakapulakchibin o lakapulaknan y ka laqlo'oxil yu lakalak'ay palachimo'on y kalakjunil jan tuchun kabal si ba chunch kabal maqskini katanaul ix qainchijink'an kalak'ay lachimo'onun.

Ba katalaql'o'oxil yu lakalak'ay palachino'on bamun kabal yu tlach'apay.

II. Ta jantu oxi tamapats'ay ni palachimo'on o ba kaul jantuchun kal ta junita, yu ani palachimo'on la lei katalaqtzinchoqol ta katapasal puxankao julchan, lich junita.

Yu jant' mapatsai ni palachimo'on laley katalakp'ilal, xtapasan puxankao julchan yu lichibinint lakapalachimo'on, yu najunt ani:

- a) Uksts'uni ix pakltaun lachimo'onun yu tlakmakay palachimo'on o yu ix lachimo'o kan laka distrito federal, y laqxtaqtikant ta'an tataxt'o lak'ay lachimo'onun
- b) Bachu uksts'uni ix ix pakltaun lachimo'onun ta'an tataqxt'o lak'ayan lachimo'onun y jantu toto'oya yu ay palachimo'on ni yu tlitujun distrito federal ke laqxtaqtikant ta'an tataqxt'o lak'ay lahimo'onun pakejnank'an.
- c) Bachu xa lachimo'onu lakalakai lach'apat jantu lipi'ini yu ay aipalachimo'on.
- d) Bachu yu ix puxankautiut xa makanan palachimo'on jantu tlipi'ini yu oqxtalaqtimin tamakal.



- e) Bachu yu ix puxankaut'ut yu tlichibinin la panakni laka distrito federal, jantu tlipi'ini yu oqxlaqtimin tamakal.
- f) Tachux pamaqalajan yu laqts'oqmulakant lakapalak'ulan bachu jantu tlipi'ininpalachimo'on yu palak'ulan.
- g) Bachu yu laklist'ak lapanakni, jantu lipi'ini tachux palachimo'on yu talakmakat ni lak'ay y luksts'uni lachimo'onun y bachu yu laka Distrito federal.

Inch jantu lipi'ini ta junita ix palachimo'onkan ni lakmulantibamun yu ani palachimo'on la lei kalaqlo'oxiya yu lichibini ani palachimo'on.

Yu ixlhimonkan lak'ulant' lakay y lukst'uni lachimo'nun maqskini kalaqtsomulakil aqt'at' puxankao julchan ta kapu'aqtenil tusunu y ancha jantu ka'alin' kamap'ax ataun putapatsa.

Exyu'ani laqlo'oxint' katamakal laka'ay lachimo'onun katanona' jantuchun kabal ba katanaul ix qaints'inka'an laj'ay lachimo'onun.

**III.** lich katamakal o kalaskinin yu paxtoqni ni lachimo'onun tlaklo'oxi, lalei kamaqxtotli ixpatayan y jantu kalakch'ikil o kalaklhimakal.

Lich kalaklo'oxikal yu nujun I y II ani palachimo'on jantu lei katap'uspikchoqoya' siba kabal ai tlaqalin.

Lich jantu katamakal yu najun laqlo'oxinkantach' I y II yu ani palachimo'on kalakch'ikana' yu najun fraccion XVI lachimo'on taun ciento laqatajun (Articuloiculo 107) ni yu ani ai palachimo'on.

**Taunsiento laqachaxan palachimo'on (Art. 106).** Paxtoqni kamakal ta'an talaqlo'oxi tachux lach'apat ta najunt' kabal ni palachimo'on y katamakatach ni lach'apat' kun yu lachimo'oy lakapulakchibint' kun Distrito Federal o kamalakapusp'iktih'

**Taunsiento laqatajun palchimo'on (Art. 107).**Tachux yu laj'ay lach'apati yu lichibini ni Articuloiculo 103, lay katalaqlo'oxiya' kun yu ani palachimo'on o kun yu ani lakchibinti.

- I. Yu ayaj`ay aqtejunti katelanikana lakapulichibin yu lapanaki laqalikanta.
- II. Kach`ikana si banaj alin lapanaki junita ali jantu kalitsukul aqtejunti ni kalistakkal ta chibintununikal por jantu ka`al tejkan mat`as`ikal.

Laley kamaqosunikal niaqtejunti inch ch`ikan jantu kilits`ukul por tichuncha chibintununikanta, ali bachu por yu kanaol ni palachimo`on Artículoiculo 103 y 107 Ta kachibintunikal ali lay kaputamachal y kalakmaxtunikal yu talitujun ali tamapats`ay ix t`unk`an, ixkank`an, ix ts`i`hincan ali ixkibinankan yu machaqan ni ch`antaun tamapatsay, laley kalaqpo`aqteijukal ali ka chuncha yu talit`ajun yu`uncha katamapats`achoqol.

Tachux yu ixchibininao, jantu kuna ali pa kalaklimakao ni mat`unin ali kun yu ani ba yu`uncha ox kata`anichoqol. Bachu ta sk`inkan ni katamapatsal tachux yu machaqan, bachuj jantu lay tichun kamak`ati ali kamakakal yu katanaol tachux lapanaki.

- III. Ta chibintunukan ni laj`ay pulikchibin o ta lakmakakan litapatsa ni aqtijunti laley kalakmakalanao tacha yu ani najunta.

a) Ta lakch`ikancha ali jantu tichun kanaonkal lay kamak`ati, ni ani kalal kamakakal ni kamapaxakal, por yu jantu katato`oyal yu chibintunukanta ali por yu ani jantu maqskini laqatap`as kun yu aqtijunti chuncha kabal kalakch`ikal mali lapanaki o kun yu jantu bachu ox ka`anil kun yu ix lapanaki.

b) Ta`an lakch`ikan jantuch lay tichun kamakal ali jantu tuchun kabal kalakch`ikal o ta tamaktalhcha tachux yu naonkan ali chunch cabal.

c) Ali bachu yu tamakay jantuley kalaklimakat`i yu lapanaki jantu mispay yuch kamakal.

- IV. Ta lakmakakan litapatsa laley tunuy ni aqtejunti ali bachu ta laqlo`oxikan ta jantu laley tichun makakan kun yu ani palachimo`on. Jantu maqsk`ini k`a`al`aman yu kopo`aqte`uka sin kakats`ati yu palachimo`on chuncha kanaul.

V. Yu aqtejunti ta`an laqsabal lakch`ikan ali kun chuncha katamaktal yu chibintunukan pero jantu chuncha laley kachibintanunichoqokal ta`an akataun pulikchibinti yu paxtoqnij yuch kalalhi kun yu ani alinta.

- a) Yu jachibintunun, malicha chuncha laqlo`oxikal kun yu mach`alkati yu Jantu paxtoqni.
- b) Ta`an yu lakmakakan litapatsa ta chibintunuy ma`ali lapanaki ali makakantani laqlo`oxikantacha ali jantucha lay tichun kamakat`i.
- c) Ta`an lo`oxinikancha ba ma`ali lapanaki aniy jantu mimitichun lay tapaknuy.
- d) Yu chibintunun por yu litapatsay ta tunujun ba laqlo`oxikantacha ali kun lsla`at`uik`an talakchibinich

Yu ay xalaqlo`oxini lukujluati ba munyu laley ixto`oyay yu aqtejunti o kaqatayan.

**IV.** Yu ba`anika ixts'oqmukuyo Articuloiculo 103 ali 107 yu palachimo`on najun tabanacha lay kamakati ali kun tayuch camakanincha ali ani lach`apati katalaqla`oxil.

**V.** Yu aqatayanti jantuchun kabal o astan bal ali liklimakay yu jantu kalakmisp`ati lapanaki, laley kali`uncho ni juez o lachimo`onu kalaqmaqxtaqch`oqol ali chuncha katalilikchibininchoqol.

**VI.** Yu lakch`ikancha ali banana laley kaqatayati, ni mach`alk`ati ts`anqani kun yucha kalaqts`inchoqol ali kajunil yu ayaj`ay mach`alk`ati.

a) Ta tsukuchoqokan aqteni yu qatayanti ali talaqts`in jantuchun kabal kun yu aniy palachimo`on ba talaqti`achoqoy pa kalakmanunicho ni aqtejunti.

b) Bachu laley kamanucho`o yu najun lat`uy ali lat`ut`u ali maqlaqapach`apata Articuloiculo 103 kun yu ani palachimo`on. Ali yu laj`ay mach`alhk`ati katalaqts`inchoqol ni qatayanti.

**IX.** Yu qatayanti tlaqlo`oxi yu lakayan lachimo`onun jantuchu talaqay aqtijunti ni talaqay ali chuncha kanaul o katapasat`ay ni jantu chuncha tlaqlo`oxi yu najun taun palachimo`on, ex laley katalaqts- inchoqol kun yu suprema corte de justicia

**X.** Ni chibintanunti lalei kalaktanchal si bachuncha najun ni palachimo`on yu ani laley kataqtsin yu naunkan ali jantu t`uchun kabal yu kalilakmakat`i alatin lapanaki.

Yu ani jatanchanti lalay kaxtaqnik`a tejkan manuputunk`ancha lakapuch`in incha uxinti mapalp`ut`un yu mak`ati.

**XI.** Ni jatanchanti laley kask'ini yu lachimo'onu paxtoqni incha yucha la'anta ni qatayanti kun yu lak'ay lachimo'onun (tribunal colegiados de circuito) ali bachu laley kamaqxtaqli ixlichibintunuy yu pu'aqtejukan ka- li'aqatayakal y kalakapumaxtu para yu alati masabalana' laqtaqal ali bachu yu makanikan milik

**XII.** Ta limakakan yu junan Articuloiculo laqakauchaxan (16) ali laqakaunajatsi ali puxan yu la'an jachibintunuti, laley katislakmat'i kun yu ai lachimo'onu yu aqchapati laminputaulan o kun yu tribuna unitario de circuito paxtoqni ali kanaul yu tajunita yu maqlaqapach'apata pute'ekan laqatsijin (VIII).

Incha yu lachimo'on jantu machaqa kabal ex yu palachimo'on kapuxkoya' ta'ayucha lachimo'onu yu kamaqaxtaqni minchibintunuti aqatayanti kalaktanchal yu uxinti kamakanik'a.

**XIII.** ni qatayanti incha jantu talaqay ni ani ai lachimo'onu ni yu'uncha tala'anta ali tanajun jantu'uchun kabal ex laley ni ministro de la suprema corte de justicia yu procurador general de la republica kalakchintaintunikal ali yuncha katala'al ta 'an tataqxta' ali tachux katalaqt'sil yu oxi laqlo'oxinti. Tas tanajuncha yu'uncha laka sala de la suprema conte de justicia yu ani chibintanuti jantu chun kabal ali ba ta'ayucha kabal ani sala yu procurador general de la republica ali bachu kun yu tatapaknul ali yu ani aqtejunti o qatayanti chuncha junita ex lalay katachibintanul aqtitaun ali kun tachun katanaul tas kamakakal.

Yu katanaul o katamakal laqlo'oxinti ali jantu kalakmakaya yu tacha ixtapastak'ati yu'uncha kabal ni tribunal colegiado de circuito.

**XIV.** Yu najun maqlaqapach'apata lat'uy (fracción II) ni yu ani palachimo'on ba jantu lay ka'aqatay si chibintanukanta ba ma'ali lapanaki ali kalal si ba chuncha yu palachimo'on kanaul, yu la'anta ni aqatayanti ba chuncha, makajunta yu chibintanun.

**XV.** Ni procurador general de la republica o yu agente del ministerio publico federal yu unch katala'al ni ani chibintunun lalei kata'aqtijun y kabal ixtalabaytu o luba lapanak.

**XVI.** Yu aqatayabt xtaqnikanch kun yu lachimo'onu la'ant chibintunun y aqtitaun chibintunik'an y makunuputun ni lachimo'onu federal y la suproma corte de justicia, ex yu ani lachimo'onu kamaxtunikana ix litapats'a y kach'ikana.

Si bachunch kabal ni suprema corte de justicia kamakal yu an'i qatayant y katato'oyal yu lukstuni lachimonun ba kats'oqya y kilinona que bachunch y chunch kabal ni ani qatayanti ba tayuch lachimo'onu kabal.

**XVII.** Yulachomo'onu jantu kalaktanchal ta ixlaqmit bal y yuch ixpaqxtotqni ix makal y makununi kachikana kun yu lachimo'onu paxtoqni

**XVIII.** maqats'onqat ix tap'ais

#### TAMPATAT' IV

##### **Ixlitapatsak'an yu lak ayan tapats'anin y xalistaknan t'un**

**Taunsiento laqatsijin palachimo'on (Art. 108).** Lakjuncan yu lakayan tapats'anin yu lapanak talakmulay yu lakjayanlachimo'onun yu tlaqlo'oxi lach'op'at, y bachu tachux yu tatapats'ay lakalaj'ay pulik chibin yu nujun ani palachimo'on,

Xa ai lachimo'onu ta ts'ukuy tapats'ana laleikachi'ikil o katislajmakal situjun makununu ix lapanak y yu kamakal yajlitae o yaj paeiskabal. Kun tachux machacan.

Yu tachux lachimo'onun yu tilichimo'o ta maq pits'ikant jatunin ( estado) yu lichibini lapanak (diputado) yu tlaqlo'oxi lach'apat ukts'uni lakch'ik'an ta jantu oxi tamapats'ay ix palachimo'on tachux lapanan y bachu y tlakchapay o ta'allujuy tumin yu tupax toqni yu maq pits'ikant jat'unin.

Yu ix palachimo'onkan ta malapits'ikantach jat'unin ba chabachun lakmispay yu tapats'anin yu tanujun yu ixlichibinaucha.

**Taunciento laqanajatsi palachimo'on (Art. 109).** Ta'an tatoqxtot yu tilichibinin lapanaknin y bachu yu ixpalakchibink'an ta laklichimoy lakapulakchint, bachu tamakae yu ixpalichimo'onk'an yu lak'ayan tapats'anin y tititujun ta kalakamakal yu jantu ox tatapats'ay.

- I. Kalakpuxk'ana y kalakchikana tachux yu lak'ayan tapats'anin yu najun taunciento laqakao palachimo'on, ta ixtutuyun tapats'anin xoqto tamakal o talakxakal yu liklimakal luba lapanakni jantu lai lakpuxtan ni lakchik'an yu bamun tapast'ak katamakal.
- II. Yu tlaqlo'oxi yu ani loqtaqal kuy lak'ayan tapats'anin tupuxkalaqts'in y tamakay yu nujun nipalachimo'on.
- III. Y bachu laklimakakan laixlitapatsakan yu jantu oxi tamakay o tlakxakay yu lachimo'on nujun, jantu oxi tatapatsay, jantu tamakay yu xlaqmit, jantu tamakay ixpalachimo'on yu laklijunkan.

Yu ani jachitint tamakay yu lachimo'on nujun, y ba aqtaun y jantu aqt'uy lakch'ikan por yu ta makay.

Ni palachimo'on yuch najun ta kamakat o ketelip'ini si chuncha kabal kalakmanut lakapach'in:

Yu maqalinin tujun y ta'alaban:

Ni palachimo'on lalai kalamaxtunuchiqol yu lit'ujun la ixtamaka.

Bali'i lapanak lalai kachibintunul bamun kalits'ukul yu kilichibinil ta tlaqlo'oxi palachimo'on yu xputs'uk'an ni lak'ay lachimo'onun o tapats'anan.

**Taunsiento laqakao palachimo'on (Art. 110).** Yu ani tujunt lalai kalakpuxkal y kalakch'ikal: tachuxya makanan palachimo'on, xa laqlo'oxinin lach'ap'ati xa lakli'ainti lo'oxini lach'ap'ati xa aqtijunin palikchibin, xa aqtijunin palikchibin, xa lichibini lapanakni laka D.F, xa ai lachimo'onu laka D, f. xa lachimo'onu yu tachux laqto'oxi la ch'apati, tachux lachimo'onun yu tlaqxtoqlo'oxi xa laqlo'oxinin lak'ulanti, yu lak'ayan talijuninin y alaqtich lachimo'onun aqtijunin y tapats'anin.

Bachu yu talaklichimo'oy lakapulakchibint, tilichibin lapanakni yu tlaqlo'oxi lach'apatiyu ani aqch'apat sika'aqchintamal yu ai palachimo'on y kata'alabanal o juntu oxi kamapats'al yu tumin maqxtaqkanta.

Yu ani japuxnint o jachint lalai kabal bamun katatislakmanal y katanaul yu palachimo'on yu tlichibini lapanak kun yu paxtoqnij.

Y pakamaqalchol yu xlaninti o yu makal kapuxnikana ix litapatsa y juntuch lai katapats'ay kun yu ani litapatsa.

Pake lalai chunch kalakmakakal yu ani lak'ayan tapats'anin, maqskini yu tilichibinin lapanakni katala'al ta'an tataqxtoq laqpaix lachimo'onun si yu ani takats'aych yu unch katalinona yu ixtamaqalchon yu tapast'ali katamakal yu tataqxtoql.

Y yu ani tanaul y tapastakl jantu mitichun tapaknuni y bachunch kunaj.

**Taunsiento laqakautan palachimo'on (Art. 111).** Tachux yyu ani lachimo'onun yu ixlichibininao yu lachimo'on taun ciento laqakao y chalet kalakch'ikal, maqskini ke tachux yu tlaqlo'oxi o tamakay palachimo'on kech'antun katanaul yu tachux tataqtoxtotqa si laqsabal chunch kamakakal yu maqtaqalinint. Si ba jantu chunch kabal anch tamamaktaich y jantu tlalai tamaxtuni ix litapatsa o katachil y tela'an tapatsan y majkani yu lijunkant.

Ta mamakteich tomokonich ni lachimo'onu yu paxtoqni yuch katsaich ta katamakaya kun yu palachimo'on.

Kun yu paxtoqni kun ayaj'ay la chimo'onu (pdte.de la pep) bamun maqskini katislajmati ta'an tataqxtoxtotqa lachimo'onun y kamakakal bachu yu nujun taunciento laqakao palachimo'on y kilixaqalakana yu ani lichibini y kuna yu ani najun.

Y pakitislakmati yu tilichimoy lakapulikchibint lachimo'onun yu tlaqlo'oxi o tamakay palachimo'on y tachux yu tlaqlo'ox. Lach'apa'ati, ba chabachu lakmakakan yu nujun ani palachimo'on y ka'alil kun tichunch kitislakmati.

Yu ani lachimo'onu sikatemanikal yumakat baliman kamalakpaxanikilix litapatsa siba kachikal y baliman kataxtuhoqol lalei ketalanchoqol ix litapatsa.

Si yu makat ya lita'a y manukalch lakapach'in tai x tujun tapats'an yu ani bajunt jat'ach'in kabal por yu makat.

Pa kamaqalch'o yu makat yu lachimo'onu kalaqtsina yu militapatsa ix itu'un makana y kalalkoqtijun yu makat yu ix nabin lapanakni y chunch kamapalti mi laqtaqal. Sibakamapalti kun tumin ba jant lai katapasal oqxlaqtut yu aqtijun kamakat por yu mak'at.

**Taunciento laqakaut'uy palachimo'on (Art. 112).** Jantu maqxkini ka tanaul yu tamakay o tlaqlo'oxi palachimo'on si qaintaun ai tapatsana por yu llujun lachimo'on taun ciento laqakautaun si exnich jantu kats'ukul tapatssan.

Si yu ani tapatsana minchoqolch y telanchoqol ix litapatsa y xtaqnichoqokalcha ataun litapatsa yu jantu tuyu ix t'ujun makaana y por yu nujun taun ciento laqakaotaun palachimo'on lalai katapats'aya y jantu por yu ixt'ujun makana.

**Taun ciento laqokout'ut palachimo'on (Art. 113).** Yu ixpulitapatsakan yu ani palachimo'on tachux yu talapatsani lapanakni katapuxkolaqtsinia kebax katatapatsal, katato'oyanal ni palachimo'on jantu mitichun kata'al o kamakats'inil y keox y chunch katamakal ixlitapatsakan; yu ixpalikankan la chimo'onu katanonaj tach kalakakal. Pakalakch'ikal kun yu ani palachimo'on kalakmaqayunikana kalakmapaxanikana o baaqtaunch kalakmaxtunikana ix litapats'akan y bachu katamapala kun tumin siyutamakat lalai chunch kalaqlo'oxit kuyunajun tlaqt'ut, taunciento laqanajatsi palachimo'on.

Yu ixlitapatsakan yu aqch'apta pulikchibin sibakatalimakal ta ixtatujun tapatsanin y tlakmaxtunil yu ixtilitujun bama'ali lapanak, yu ani chunch kalaqxtaqnichoqokana o kalakmapolnikana tachxlaqmit y yu kanaul nipalachimo'on.

**Tausiento laqakaot'at palachimo'on (Art. 114).** Pa kalakch'ikil o kalakpuxkal ni lachimo'onun la ixlitapats'ak'an ani kamakal takatatskul tapats'anin o taunch'tin ta tamjnilh ix litapatskan y pakalch'ikal jantu moqxkini katapasal taun ch'itin ta puaqtenikal ni ani jachibintununt.



Yu laqatamin tlaqalin katamakal ta ixtit'ujun tapatsanin maqxkini kalakxkanikal ix pachink'an ta yu najun ni palachimo'on y jantu aqtaun kabal lakats`uni y katapasal lat`ut chitin ta yu najun taunciento laqakaotan palachimo'on.

Silachimo`onu makal yu najun tlaqt`ut taunciento laqanajatsa palachimo'on, yu tatapatsani lapanakni yayaj`ay ix tlaqalin makal o makaol ta ix tajun tapats`an, kalaqlo`oxida ni palachimo'on y jantu katapasal lat`ut chitin.

## TAMPAKIS

### Tachux ta'an taqchapat' lakapulakchibint' aliyu lakadistrito federal,

**Taunsiento laqaka'ukis palachimo'on (Art. 115).** Tachux yuta'aqchapat' lakapulakchibint' ixa'amak'an laqlhichimo'okan, talakpuxkujuy ixlachimo'onuk'an kunlaksaqnat' lapanakni, lit'ujun ixt'un`an ta'antalichimo'oy lakapulakchibint' tayu'ani najun

I. Laqatamin lakapulaknan litsukuy ixlachimo'onuk yutalakmulay aliqa'int'uy lachimo'onuk yu'aqtejuj ta'ani regidor, alhiyu sindico. Yuixpulitapatsa yu'anipalachimo'on, najun ixt'aqnojuj ni lachimo'onuk kamapatsal, y jant' ka'alinak ata'un lachimo'on kalichimo'on.

Tachux nilachimo'on y mach'alk'ak yutalichimo'oy lakapuñaknan, ibalapanak' lakmulay janlay ixama'ak'an lakmulachoqokan y katapatsachoqolch' y bachuk tachux yulapanak laqxt'aknikan ixlitapats'k'an kunqaitaun lachimo'onuk bachun jant' laylakmuchoqokan balhiman. Tachun yulachimo'on yu ixlakpasuya'o ixpo'altuslk'an tujunit' bachuk jant' lay aqtejunuk katajunchoqol y siba'aqtejunuk ixt'ujunit' exchunlay aqtejunuk katajunchoqol, xapo'aqtsul.

Talakmakakan ukts`uni palachimo'on, sitanajun ix oxlaqt`utkan yu tamakay palachimo'on ke jantuch ka'alil taun Japulaknan por yu litujun o katamakal, anipalichimo'on lalei kataxakal, silakjunkantach ta katamakaly kalaqlo`oxil.

Si ka'alil qaintaun kamakaul ix litapatsa, ixlitapaix lai kabal ixta'aqtijunu u yu kanaul ni palachimo'on.

Y ba chunch kabal jantuch ka'alil mituchun lachimo'onun, tachux tataxtu'ol o ba jantuch kalaqcha'al yu ix lapanakni ke yu'unch katalachimo'onul y ni palachimo'on jant lai xtaqni yu ixta' aqtijunu y bachu jantuch lai kalakmulacho, exyu tamakay ukstsuni palachimo'on kalaqxt'ania yutlakmulay lachimo'onun ykechunch' stakamaktaya' nich'itin, yu'ani jamulanan lachimo'onun katajuna ni lapanak' yukanonak palachimo'on y bachuk yu lapanak laykabal.

**II.** Tachux yu japulaknan lhalhichimo'kan ixamank'an, talistak yutalit'ajun kunyunajun yu'ani palachimo'on .

Tachux yu japulaknan talit'ajun tapa'is katalakmakal yu tap'astak y bachu, Kunyunujun ixpalachimo'okan, yulakxt'aknikant' ta'an lakmakakan palachimo'on, tayunajun talistaknan y lachimo'onun yutamapatsalich'ukuy takapulist'akt' y kaput'apatsat' ta'an aqch'apach' ixpalachimo'on.

Kunyu'ani palachimo'on najun kabal tach kaputap'atsat':

- a)** Takapo'aqt'enin tapatsan lakapulakchibin y takamkatic' kaput'apatsat' y bachu takapuskintich' laklho'oxint' lach'apat' o lichibint' kunyu tapatsanin.
- b)** Bachu takamaqskinil katanauli ix'oqxlaqt'ut'k'an yutapatsanin tats'ukuy limakanan ni pulikchibin lhalhay katalaqlho'oxil.
- c)** Katamakal ta'un palachimo'on takapulaklo'oxit' yu lichibinin fraccion III y IV anipalachimo'on y bachuk yu fraccion VII yu najun ta'unciento laqaka'uchaxan palachimo'on. Artículo. 116.
- d)** Takamak'atic' ytakunch' ni gobernador keyuch' kamakal tajunt' laykatacha'alh ta'un laklo'oxint' y keyutamakay palachim'on kanaulh keyujapulaknan jat' lay katamaakal isibachunch' kabalh , kamak'at' aqxta'un jalhiki y bach'anta'un y tulabaxk'an y
- e)** Siyuani jaapulaknan jant' katalitsukul yulachimo'on yutakapukamak'at'.

Yu tlhakmakay palachimo'on yu'unch' katamalaqachayak y kunyuch' lalhey katalaql'o'oxil ta'an ka'alih lach'apat' kunyu atan Japulaknan.

**III.** Tachux yu japulaknan talhitujun tayu'unch' katamakaya' y yukataputapatsayak' yuch' any:

- a) Xkan, ta'akapo'onak laqxqoyaq' xkan, takapultanak, xkan, takatalakmulayak' yu laqxqoyaq' xkan.
- b) Jamaklhkunt'
- c) Jap'alhnat' e ixte'ich' makxtalh
- d) P'ast'an y ayaj'ay p'ast'ant'
- e) Putaknut'.
- f) Talaqmaqnik'an tlhitsukut'nin
- g) Jatinichnan y tajastaknankan.
- h) Yutalistaknan kun lapanak y kunpaltan.
- i) Y alatich' ketamakakanch palachimo'on kanaul y por yu ix'ayaxt'u putaulant' bachuk katalaqtzinak kun yu najunt' ayaj ay palachimo'on.

Tachux japulaknan bachunch' katana'ulhi ch'anta'an katapatsal kunyu alatin japulakanan ykechunch' oxi katamasul ixlhitapatsak'an ta'an tapaxtoqni. Siyu anitap'astak'at' cabal kunyu alatin yulaklhichimo'on pulakchibin kun ixjapulaknan yu any lalay katamakal yu talakmakay palachimo'on sichunch' katanauli.

Y bachu sikatalakchibinil si'ayu'unch' japulaknan laley katajunil talaqlhichimo'okan puchibint' y katamakal aqxta'un jalhiki.

Yu laqst'uni japutalant' ta'a tlaaqchibini ta'un chibint' bachu lalhay ch'anta'un katatapatsal si yuchimo'on chunch' kana'ul yu laqatamin japulaknan.

**IV.** Laqatamin japunaknan katamapatsayak ixamank'an ixtumink'an y katachapaya' yu ixnabink'an yu tapaxtoqni y bachuk yukatalaqa'iyak kunyu alat' talakamakakan palachimo'on kana'ul ke ixnabink'an kabal isijant':

- a) Kalatalaqa'iyak alatich tumin yu kataxtul kunyu isasat' kaxtaqnil yu laklhichimo'oy pulachibint' Poryu lit'ajun y kamakal tachux yu japaulaknan lalaykatamakal aqtejun' kunyu Laklhichimo'oy pulakchibint' y ka'alil alat' tumin.
- b) Yu aqtejun minachal kun yu aylachimo'onuk yuch' kamapalak y kalaxtaqnikanak ni japulaknan keyu tabananch' katana'uli yu talakmakay palachimo'on.
- c) Bachuk yu tamaxtui tumin kun yu tamakay.

Yu palachimo'on kintilichimo'oyan tachux jant' tapakj nuni yu tamakai lhilichimo'on pulakchibint' tayulhiax lhibinina'u yu najun enciso a) y b) y jant' lai laqxtakni ixamank'an kebamun yu'un katapatsal. Ixlachimo'on yu lhilichimo'oy pulakchibint' jantu laqxtaqni ixamank'an katamapatsal ni lapanak ni ta'an tatapatsai; bamun yu'ixnabin lachimo'onuk yulaqlhichimo'oy pulakchibint' o japulaknant' laley katamapatsal kunyu lak'ay putapatsanin.

Ni japulaknan kunyu paxtoqni kalakjunak tatlakmakai palachimo'on, tachunch' kamatoqxbayak yutalit'ujun jat'unin.

Tatlakmakai palachimo'on yu'unch' katamayak palachimo'on tachunch' tumin kalaqxt'anikana' ni japulaknan y katalaktsina' kuntichunch' katamakaya'. Y yutumin kataxtuyak katanonak xatpatsanin japulaknan kuntachuxich' talit'ujun.

Y tumin tamaxtui yu'unch' ni japulaknan, katamapatsaya' tayu'unch' tamaqxsini.

**V.** Tachux ni japulaknan kunyu ay palachimo'on y kunyu laklhichimo'oy pulakchibint' ixpalachimo'ok'an laqxtaqnikan katamakal yu'unch':

- a) katapastaklhi y bachunch' kabal katatapatsanil y kamaqtan'elhi ni putaulan.
- b) Katapatsanil y katamakal takapulistaktich' tayu putaulant' tapaxtoqni.
- c) Kala'aqte'ut' makana' taun putapatsa ta'an katanaul alatin Japulaknan.
- d) Katanaul ta kapulist'athi ni jat'unin.
- e) Katalaql'o'xil takapulitsu' ni jat'un
- f) Kaxtaqlhi lakatin pakalakmak'at' putapats'

- g) Kalaq'aqte'ut' makana' takapulistaqt' ni lakamunujp'a y kamapatsati yu tuxtui aqtejunť
- h) Katapaknut' makana yukaputatsat' paltan y kalakmapuch'o'ot' lamint'un.
- i) Kalamakat' lakchibint' takaputapatsat' y kalist'akt' jatunin yu ixnabin ay lachimo'onu'

Bachunch' kabal kunyu najun puxontujun palachimo'on (Artículo 27) yu ani kintilinchimo'oyan katamakayak palachimo'on ta kapulist'akti.

**VI.** Talatui o alati' lak'ayan putaulint' tabilanal la'ixt'un'k'an, latui o alat' talaklhichimo'on lakapulakchibin y bach'antaun tata'ulput'un balai katalaqlho'oxil kunyu tapaxtoqni y bachu yuka naulhi ni palachimo'on.

**VII.** Ni jalistaknan kalaklhimo'oya' xalachimo'onu' japulaknan y kala'aqsmat'a yu kanauli yu xalachimo'onu' lakapulakchibin.

Yu ay lachimo'onu' kalichimo'ya' yu listakna' tayu'uch' kataula o takukxuntayaya'.

**VIII.** xpalachimo'onk'an yulaklhimo'oy lakapulakchibint', bach'antaun katalatsuya' ta kalakmulakana' ni lachimo'onun.

lxlhitapatsak'an ni tapats'anin lapulaknan kalaqlhichimo'okana' yu palachimo'on katamakayak tayu ani lakmakan y kunyu najun bachu' taun ciento puxont'ut'u (Artículo 123)

**IX.** (Maqatsanqatach' ixt'apa'is).

**X.** (Maqatsanqatach' ixta'pa'is).

**Taun ciento Laqakauchaxan palachimo'on (Art. 116).** Yu xtap'as ta'an luj ta'alinta laklhichimo'okan lakapulakchibin, lak'umulakanta, Ejecutivo, legislativo y Judicial, ni jantulay katataqxto'a aqt'uy o apalay yu aniy laqp'aisnin kun qaintaun lapanaki o ataun palachimo'on, ni jantulay katamaqxta'a kun yu legislaayivo kun yu qaintaun.

Yu stap'aiusnixtu ta'a, laklichimo'okan ni lakapulakchibinti katalamaqxtoqya' tacha linajun ni ixpalachimo'ok'an tacha yu qaintamin ni yu'uncha, tacha ch'antaun kun alati palachimo'on,

I. Yu laj'ay jalachimo'onun talachimo'onun lakapulakchibin jantulay katapasaya' laqachaxaan ch'itin ixpalachimo'ok'an.

Yu laksakkan ni laj'ay lachimo'onun yu talaklichimo'onun lakapulichibinti ali yu legislaturas yu ancha ta'alinta bas katok'anitachal tacha najunta ni mapasuta ni palachimo'on xamach'alhk'aati plak'ulan yu paxtoqniy.

Yu laj'ay lachimo'onun lakapulakchibintin aniy machacan lay kalaksakt'i aniy machacan, katataqxtoqli o katapastakli ataun julchan katalakmulal, tacha yu jantu lichibiniy ni taccha yu jantu linajun lay katok'anichoqotachal ixpalachimo'on, mas baliy kamach'ixtaqnikal o kamach'ich'apal yu katapaxal o yu lachimo'onun inchunu lakapulakchibinti.

Jantulay lay kalaksakchoqokal yu aqtaun kalakachinc ho-Choqol.

a) Yu ay jalachimo'onu tapaxay ixpalachimo'on, oyu muk'anikanchal kamajkanil ixjulchan incja ba katapaknupaal absoluta yu ixpalachimo'on, mas ba yu kali'enkalcha alati palachimo'on.

b) Yu ay jalachimo'onu' mach'ixtaqnikanta, yu mach'ic'apata ni lapanaki yucha, ba yu muk'anik'ancha kamakala'al cuenta yu tapaknun ni ay lachimo'onu, tekan yucha katapatsanil t'uy pak'atamax tsanqaniy kalachimo'onul.

Bamun yuj lay kuna' ay jalachimo'onu ixpalachimo'okan ta'an laklichimo'okan taun lakaapulakchibinti yu qaintaun jatsunu' labanan ni yu aniy katsukul yucha, ni bachuj machaqacha kabal yu kalitsukul laqakis jach'itin tejkan yu julchan ka'alil lak'ulanti ali kalaqcha'al puxankau jach'itin ni julchan tejkan kalaksakkana, incha chuncha najunta yu ixpalachimo'onkan lakchibinti de la entidad federativa.

II. Tas xlaqachuxitk'an yu lakli'enkan yu tatsoqolanan yu laklichimo'oy lakapulakchinti kabal katalaqcha'ol yu lapanaki qaintamin, pero, inchuncha kabal, jantulay kachana'

qaintujun diputados ta'an laklichimo'oy lakapulakchibinti jantu kacha'al laqat'ati ciento mil lapanakni yu aqch'apata putaulax, qainajatsi, tacha yu tapasay ixtapute'eti ni jantu kacha'al laqatsijin ciento mil lapanakni, ali yu pumakautamin ta'an laklichimo'oy lakapulakchibinti yu lapanakni laputaulaxkatantaqstal yu tapute'eti yu astancha mapasukan.

Yu diputados ta'an laqts'oqolanti laklichimo'okan lakapulakchibintin jantulay lay kalaksakchoqokana' (kalaklienchoqokana') para yu niman pak'atamax, yu diputados suplentes kalaya' kalaksakkana ba niman aqtaun kalaachil julchan tacha yu kacha'al xa'aqtsul, yu jantu katsukul tapatsan, pero yu diputados xa'aqtsulun jantlay lay kalaksach'o' para yu niman sast'i katatuhlchoqol tacha xlitapaxk'an su suplentes.

Yu tats'oqolanan laklichimo'oy lakapulakchibinti katataqxt'oqya' kun diputados yu laksakkal kun yu tacha najunta yu palachimo'on yu tachun la'an ali yulubaj maqayoyachal, tacha yu putamaktay najunta o mapasuy la ixpalachimo'on.

Yu laqts'oqolanan ta'an laklichimo'okan lakapulakchibinti kata'-aqtejunana' ni katalakma'aya talaka'akchun yu talichimo'onun lakapulakchibintin, ta'an kabal tataqxt'o' ix'amankan talakmakay talaniti tas katapuqtejunul yu lay katamakal la ixputapatsa ali ox katapastakli ta'an katataqxt'o'a yu katamakaya', ni kaatalakana' ali katalaql'o'oxilana', tacha mapasuy ixpalachimo'ok'an. Yu makay ni lakma'ay kaina' (katalabaya') tacha yu pu'aqtenil, lakach'itin, yu junita laqsabal, imparcialidad, yu lixaqalayan.

Yu xa'aqts'ul lakaentidad ta'an xtama'ay yu entidades federativas lay kalaksakana' yu aqt'uy talaqt'ut'unu yu ta'alintachal ancha machacan tats'oqolanan, kun yu jantu kamalaqchanil laqatujun jach'itin ali kalakapuk'atsal laqakis jach'itin yu lakmakay kalakts'oqolala'al ni kalakapumaxtul kuentas ali yu ox lakmakay jalachimo'on.

**III.** Yu tap'ais lakch'apata maqlhtaqalinin yu laklichimo'oy lakapulakchibintin kamakalana' kun yu tribunales tacha yu junita lak'ulata ixpalachimo'ok'an.

Yu xaman jalaklichimo'okan yu laqlo'0xi ali yu jueces yu talaktapatsaniy xlachimo'onk'an kalaya' ka'aqtejukana' tacha chibininta lakapalachimo'on ali jalachimo'on laklichimo'oy

lakapulakchibintin, tacha kalak'ulaya' tas kaput'unuchicha, kalit'ay ni k'a'alint'i yu katalaqtapatsaniya' xtap'asnixtu yu tach'apanan lakapalacchimo'on lakapulakchinti.

Yu laj'ay laqp'ais lachimo'onun ta'axtoqnun yu talakch'apai maqlhtaqalinin aniy machaqan, maqsk'iniy katamaqxtaqli ixjalikixk'an tacha yu sk'in ni laqlhbaj aqtaun tacha aqkis yu titaun aqt'at'i puxaun kis yu aniy palachimo'on, jantulay katauna' laj'ay lachimo'onun yu lapanakni tatapatsatacha tacha yu tats'oqolanan bachuj tacha yu laklichimo'oy yu tamaqlhtaqalinin o diputados yu aniy machacan, ta'an yu lakatamin laklichimo'okan lakapulakchibinti, tejkan yu jach'itin lakachin ixjulxhan kalaksakkal (kalaqmapaqa'ukal).

Yu laqpumapaqa'ukan ni laj'ay lachimo'onun ali yu lakchibintanunikan maqlhtaqalinin tacha x'aqtejnin yu laqp'ais talakch'apay maqlhtaqalnin aniy machaqan lay kalakkunta'iya' yu laj'ox talaqtapatsanil ali bas makay lachimo'on yu aqstachunin laqlaqt's'in por yu x'aqtejunti ali yu lakmakatacha kun xtalnin yu la'ox laklichibiniy.

Yu laj'ay lachimo'onun katataqmakaya' la ixpalachimo'ok'an yu jach'itin lakmapasuta ixpalachimo'ok'an yu aniy machacan lay kalaya' kalaksakchoqokal i cha chun kabal bamun jantulay

Bamun lay kalaktanchanikal yu aqtunuy ixpalachimo'on tacha najun laka ixpalachimo'on ali yu lichibini yu lakmakay ta laqts'hincan yu laklichimo'o y lakapulakchinti. Yu laj'ay lachimo'onun ali yu lakch`Apia maqlhtaqalinin katalaqa`iya` ixlilajatk`an yu ixlaqmiti, ni jantulay kalakme`eltujunikana` tejkan yuch ix tatapatsay.

**IV.** Yu ixpalachimo'onk'an ali yu lichibiny ta'an laklichimo'oykan lakapulakchibin. Lakmapasuta lak`ulankan ni talistannta.

a) Yu palaksakniti ni gobernadores, yu talakt`apatsay tats`oqolanan aniy machacan ali yu talakt`apatsay laga`ay chaqa tamakay ni tachux taqtejninun, uxumaktaun, jaun mak`ats`aniy ali saqmukini ali yu lak`ulanti kabal tach yu lakachin taun pulaktuminq malkuyu` lijio yu paxtoqniy jach`itin. Yu laklichimo'oy lakapulakchibin yu talakmukay



palak`ulanti yu paxtoqniy jach`itin federales ali bachu jantu kamapaxto`onil yu julchan lakmakay federal ni jantu lay kalakp`asninikal yu ani linajun ani astan palachimo`on.

**b)** Tejkan laqtapatasay yu lakmakai palak`ulan. Yu talhit`ajun ni lkachimo`onun lakapalak`ulan, kabal yu bas p`una kamispanil, aqtmix, ix`aman, laqsabal ali ali yu kalaqts`ilha`au.

**c)** Yu lhachimo`onun katalhitsukuya la ixmakak`an yu kalaktiulaya yu kalaksakkal ali yu ta`an lhachimo`onunkan yu kalaqlo`oxil yu tapatsai ixputalanin, kele`ehantajui ixaman kalhachimo`okal yu tas putapatsa uxamaktan kun yu stapastak`ati.

**d)** Yu lhachimo`onu lakapalk`ulan tamispai tas makakancha kuenta ni lalai katamach`antamiya kun yu talakhichimo`oi lakapalak`ulan kalaqts`il yu katamakaya yu maqxta ni palak`ulanan aniy machacan.

**e)** Yu tapuqamanan ni ni talaninin bamun talach`apata yu lapana nisin tapaknui alatichi yu tataqxtoqta, kun yu siya`a tasuy yu xoqtacha tamakay ali nisin ka`alil yu katar`atunul yu`uncha.

Bachuncha kalitsukul yu ox katapumispa bamun yu`unehg ni lay katask`il tas kataputsoqolalhcha ni candidatos yu katauk`anichal

Mi yu laksakk`an ni yu ox tamspay. Kun yu masuy ni titau. Lagat`uy yu maklakach`apata yu A ta`an laqlhbakta put`ut`u ali putujun yu ani Xaconstitucion.

**f)** Yu lachimo`onun electorales bamun lay katatapaknuya yu ani lay tamakay yu tapuqamanan ni ani lakapusay ni masuy.

**g)** Yu tapuqamanan ni talaminin talaqa`i, yu aqstanchun lakma pitsinikan, yu taput`ukxuntayay ixlitapatsak, an aqtamix kun yu lili ali yu katapumaqalajal yu aqtejunti tejkan alin yu electorales. Ba chuncha kalakmulalh tas kajunachg yu kalakmapalkal yu takamanan ni tatsanqay yu yu laqtsoqolakan ali talimapatsay yu ixnabink`an yu talit`ajun.

**h)** Kalakmulayau yu tapastak`ati para chuncha alil ta`an kaputamaktaya` yu kalaxakama`ankal yu taqamanan ni jatalaninin ta`an yu`uncha katatakyotsukuya` ali katatayotsukuya` electorales, bachuy tacha lhuj katamoqosolalh yu laqakay taun ciento yu ancha kacha`al ixtapanti tejkan tatiuntayay yu tamaqxta` kalaksakkal ni xa`ay lachimo`onu, yu katachininana` yu jantu kalakmakaya` yu linajun kalima kakal yu ani tapastakati.

**i)** Yu tapuqamanan ni talaninin katamanul lakaradio ali lakatalivision, tas junita yu lachimo'on ta'an mapasuy yu B lakti'ulata put'ut'u yu titaun aqt'uy puxauntaun ni ani lakaconstitucion.

**j)** Kalakmapasuyau yu palachimo'on para yu katapu'ukxuntayal ali katatijuntayal laka electorales yu tapuqamanan ni talaninin, bachuy kalakch'ikal yu xoqta talakmakay, bachu kalal, yu taqmakay ni yu tatijuntayay ni jantu maqsk'inini kalapasal aqtat'i puxaunkau julchan tas kapulaksakticha yu Gobernador ni bachu aqt'ut'u puxaun yu kapulaksakt'i taun Diputado ani kalachimo'onul u taun mach'alhk'ati yu katatixuntayal jantulay katapasaya' aqt'uy yu aqt'ut'unu' tacha yu katatikxiuntayal la Electorales.

**k)** Katataulaj tacha xlaqmiti laqatamin yu katala'aqtejuya' ni lakapalachimo'on Federal Electoral ali yu lachimo'onun Electorales ani machacan yu katamispal yu Fiscalización yu tumin tamapatsay yu taqamanan ni talaninin, yu lakapusay yu ani chibininta ni aqt'ay jats'oqnuti lakatamin yu Artículoiculo 41 laqakis yu ani Constitución.

**l)** Katamulaya' taun putapatsa ta'an kapu'eltsoya' para tachun yu katalaqlalo'oxiya' yu tapasay laka Electorales chuncha kamakal tacha aqslin kabal tejkan aqtenil, bachubachun, chuncha kamapusukal yu laqtsoqolanti palachimo'on yu tamakay ni cuenta ali ta'an paxtoqni kapute'el yu tachun tay ayachal aqtamix yu aqtejunti.

**m)** Kalaqtsinkal yu jantu lakmakakan cuenta la ka elecciones laka Gobernador, Diputados locales ali lakapulikchibin tacha yu julchan tamulay para katalamakal yu pu'eltsonti kamakal cuenta ta pu'aqtenicha yu litapatsa tan kajtamin tejkan alin yu elecciones.

**n)** Kalaqlo'oxilip'i ni laqlhtaqal ali kalakmochant'imiti yu tatsanqay lakaputapatsa electoral bachu tacha yu kalakmatoqxbati yu yu'uncha talakpastak'a.

**V.** Yu palachimo'on talaka'achun lay katalaksal laka tribunales yu tapaknuy ta'an lachimo'onunkan ta'an talaqa'i yu Xaman talachimo'on para lay kalak'un yu tamakay yu yu'uncha laqlitoqmuk'anik'an laqxakay lach'apa yu ka'alil lapalachimo'on ta'an ti'ukxuyanau talaka'akchun ali yu oqxlaqtamin, yu talakmakay palachimo'on yu lakchibinti ta'an tataqxtó', tas taputapatsay yu talaklata ani yu ixtamink'an taxtu'anta.

**VI.** Yu talalitsukuni lakalitapsa tacha yu talaka'achun ali yu xtapatsanin, katoto'oyaya' por yu xlachimo'onk'an lakmaxtuy yu legislatura ya talakakchun tacha yu linajan laka Artículoiculo ciento puxaunt'utu yu la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos ali ya lakapusata xpalachimo'on.

**VII.** Ay putaulan ali yu talaka'akchun, ta'an putamaktay ni Palachimo'on, laley talakpastak'a' yu xlitapatsa makay xpalachimo'on, yu lakmakay laqxoqta ali yu xta' lakaputaulan tejkan ma'ayay yu tumin ali xoqta laj'ax yu makay limaqxk'inin.

Yu lakatamin talaka'akchun lay katamakaya' yu lakchibinti ali yu xmunicipios, bamun ox katamach'ixtaqli ni talakmakal litapatsa tamakala'al tach'apajuy yu lichibininta yu xtapasay liax'ichi.

**Taun ciento laqakautujun (Art. 117).** Yu laqakautujun: Yu lakatamin talaka'akchan Juntulay tu'uchun katamakaya'.

- I. Katamakal taun taqxto'ati, lakchibinti ta'an katalaqtoli kun alakatamin talaka'achun ni nisin kan yu aqxlaqtamin putaulax.
- II. Xaqama'ankanta.
- III. Kalap'aisnit'i yu laqnaqal, kalamakpax yu laqnaqal kun ya jalik'ix ni estampillas ni jalkix sellado
- IV. Kalakma'ata laqxoqta yu talapasay ta'an vilanav yu lapakni.
- V. Kala'eltsaa yu bas kalakma'ati ni ya jantu bas kalakma'ati yu tatunuyachil ta'an bilanau bachu yu talakmaxtuy ta'an laay pastan tankakapuchun ni alakatamin ya jituchg kimputaulankan.
- VI. Kalakma'ati yu talaklata ni yu kalak'ati yu ani putaulax ni oqxlaqtimin putaulax kun yu talakmapalay yu talakputapasay.

Yu uxamaktaun bas tapasay alakataun yu ani, maqskini kalaqts'inkal ni kalaklakachapakal o ba kask'inkil jalikixni yu kata'al ni list`ati

**VII.** Kalaqxtaqtini ni kalamak'ati kuenta yu ta'alicha ni palachimo'on yu lichibinint ni fiskales yu lakaka tamapalay tach'inin (Tamaxtobay sic DOF 05-02-1917) yu jalikix laqsk'inkan to`oxteich, minachal ni list'ati yu ani xanabin o yu alakataun putaulan, mas ba siakatabal yu tamaqalin bachu tach yu alin ani lakataulax o ba yu tamaqalin ixt'atasut'i yu ba takluncha taminachal.

**VIII.** Kaliits'uk'uye yu kalakmakaye bas o o jantu bas o b achuj katamach'istaqnian yu lachimo'onun alakatamin putaulax kun yu talach'apata o xamankan tatapatsay yu

oqxlaqtamin, o bachuj tejkan katamapalal kun tumin oqxlaqtamin y jangtu ani kint'unk'an kabal.

Yu talaka'achun ali yu municipios jantulay katalitsukuya yu katalakmaya o kalakmach'istaqnikal inch jantu tejkan katamapatsal kun tachun yu tamagalin, yu taput'ajun luj tapastakati tapast`akat' katapaxa'al ali yu laj'ay past'an ta'an tachun aqchapat, tach yu tlakmulat ni tlakma'at ni legislaturas laqataun palachimo'on o yu tapastak'at ni bachu tach yu katamapalputul yu katapastakli yu lakach'itin ta'an yu katalimapatsaputul. Yu xalaqp'aisnin lachimo'onun katamak'atsaniya yu tach tatapatsay yu tamaqtaj ta junitich ta'an tachun talaqts'injoy.

**IX.** Kalakma`at yu tamaqalin, kamaqxt'oqt' o kast'at' ni ukxk'ut lakmakapatamin kun yu tapaxa'al ixtapil o kun yu ixtapalanti yu xtulubaxtu kun yu congreso tataqxtoqta kaxtaqli likitin.

Yu Congreso tataxt'o ali yu Legislaturas yu tlakchibinin katalinona, tach bachu palachimo'on yu kalaqte'el jantu kataoqnul..

**Taun ciento kautsijin palachimo'on (Art. 118).** Bachu jantulay nisin stakats'an ni congreso ta`an tataqxto:

**I.** Bas kalakmakalipij tamin tonelada, ni sin alakatamin ta'an taputunuchil, ni jantulay bas kalakli'ulaye yu kataxtuya ali yu kana alatimin.

**II.** Nisin lili kalitsukuyau yu laqpa'axin bata'an katataulacha tach bachu yu tsasnat yu tapulukujlay.

**III.** Kamakat ni liluku inch taun ay kak'atsal yu putaulan oqxlaqtamin, inch ba katamaxtuputul ni ka'alil talent, jamaqsbant ni jantu kaxtaqli likitin kataqmakal. Tach yu ani y tapasay ba niman kamak'ats`anit ni yu ay machalk`at yu aqchapata talakachun.

**Taunsiento laqakaunajatsi palachimo'on (Art. 119).** Yu xtap'as ni taqxto'at litujun lay ka'aqtejunul yu talaka'achumin ta'an ka'alil yu laq'ach'apanikan o jalaqxtaqnit kun yu oqxlaqtimin. Yu lakatamin yu tantaqst'ay o yu tatontuklat yu tapasay ta'an ukxuyanau,

kalaqtaqnkana tach yu alati laq'atejukan lili kalakmalaklal ni Legislatura yu talakuchun laqpaisnin lachimo'onun, inch yuch' jantu katataqxtogli.

Lakatimin ta'an laklichimo'okan lakapulichibin ali yu Distrito Federal maqskini liman katamaqxt'oqli yu jantukaj oxi likatsan, niba aqtaunch jalakch'ikan, kamasul yu tisunch laqtaqal makata ni lay kalaqlo'oxil ba to'oxteicha licho`okan lakapulichibin yu litapatsa makay yu jats'oqnun xaaqtejunun ta'an talalo'oxi liluku, ni tapaknuy tach (Procuraduria General laka Justicia) ta'an tatapasay talaqlo'oxi yu liluku, ta'an ch'antaun tajun tatapatsay, yu makay ni entidades Federativas. Kun tach yu litapasai , jalaklichimo'okan lakapulachint ali yu D.F ayaj, lay katamach'antimil xlhitapatsk'an kunyu ay lachimo'onu' katamakaya' tach linajun ni procuraduria genral de republica.

Kamak'atsanit yu laqlapasai ni lachimo'nun alakataun machaqan yukalakmaqachanikal ni ejecutivo Federal, kunyu katapaknuya' yu lachimi'onu judicial yu laqmapasuta' ni palchimo'on, yu taliklichibini' ni talaqxtsoqta ni palachimo'on yu alakatamin machaqan ex yu laqxlo'oxi lach'apat' bamun yu' maqskini kalinaul' xch'ap'ak ni kamaqalchoya' lat'utupuxan julchan .

**Taunsiento apuxan palachimo'on (Art. 120).** Yu xalachimo'onun palukchibint' maqxkini lhiman kamakatsani'ol ni kamakal tachi linajun yu ay lachimo'on.

**Taunciento puxanta'un palachimo'on (Art. 121).** Yu lakatamin laklichimo'on lakapulichimbin laka'ay lakapalachimo'on kaxta'a yu laqsabal tachun talakachun kamasuya' ta'an lu'baj ta'alint', laqtsintapasai aliyu kamalana', kalaqlo'oxiya' liluk'u tach yu alat' tachun. Ta'an tachux tataqxt' tach yu tachun palachimo'on kalina' ts'oq'ulant' taskapulaxoqnikalch' yu paqnu, laqtsintapasal ali kama'alana' tach xatalinau yu'unch, kamakaya' tach alati' talak'ulat'.

I. Yu palachimo'on ta'an laklichimo'okan lakapulachibin bamun lay kamapatsaya' ta'an aqch'apat', yu te'ela'an juntulay kalap'aisniyak tej'kan xlhimaqxp'a uk'uxuyachoqol yuch'

II. Yu alin tachux ixpulak' laqachaqa aliyu xlhimaqxp'a kapulichimo'okana' kunyu palachimo'on ta'an alint'

III. Tejkan nonkanch' tachunch' jach'itinch' kamaqalchoya xlaqtaqal' ta'an laqxlo'oxikan linchibint' yulaqsabal bas laklichimo'oy lakapulakchibint, yu alint xlhimaqsp'a alatin yu laklichimo'oy lakapulakchintin, bamun lay kalitsukuya tap'as kamakayak tach yu ani, tejkan yu x'aman xpalachimo'on chun kanaul.

Kamaqalhchol xlaqtakal tach xlhinqmint ni lay kamayak tach yu alati, laklichimo'oy lakapulakchibint, tejkan yu lapanak kamaqalchoya' yu an makana liluku alataun chaqa , yu mapasukan lakalaqlo'oxint' kat'as'ikana lakapulakchibin .

IV. Yu lakmakay laklichimo'oy pulakchibint' lapanak xpalachimo'on ta'an jalaklichimo'okan lakapulakchibin, kalitsuya' xtapal tach' yu alat' bachu' kalimakakal tach alakatamin.

V. Yu xajalikix jatalanit' yuxt'a mach'alkat' yulaklichimo'oy pulakchibint' kata'oyak'ane ta'alatich' nujun ixpalachimo'on. (seran, sic DOF 05-02-1917).

**Taunsiento puxaunt'uy (Art. 122).** Ta nujunch ni 'aqt'uy puxan t'at yu ani palachimo'on ni Distrito Federal, ba lichimo'okan lichimo'oy yu lat'ut lak'ay lachimo'onun la ixt'un junita.

Ba ani lachimo'onun tajunit la ka Distrito Federal yu asamblea legislativa yu jefe de Gobierno yu tribunal superior de Justicia.

Ta'an tataqxtó xa makanan palachimo'on laka Distrito Federal tajun yu likchibini lapanakni, pluna laqts'inkan si lits'ukuy ixtulubaxtu lapanakni ta'am lakmulakan y bachu yu kanaul ani ai palachimo'ony yu ix palachimo'on ai lachimo'onu.

Xa jefe de Gobierno de Distrito Federal lits'ukuy kalistak li yu pauqtsul lachimo'onu. Y tlakmulai tachux lapanakni.

Yu Tribunal Superior de Justicia y yu consejo Judicatura y alaticha lachimo'onun, tajun xa laqlo'oxinin lach'ap'at laka Distrito Federal.

Yu tamaq pits'í ix lachimo'on laka Distrito Federal, katamakaya yu ani najun.

**A.** Paxtaqni yu Congreso de la Unión:

- I. Katamakaya lachimo´on bamun laka Distrito Federal, y junta yu tamapats´ay laka Asamblea Legislativa.
- II. Kamak´ati ix lachimo´on yu gobierno del Distrito Federal.
- III. Kamakat lachimo´on yu ix laninti laka Distrito Federal.
- IV. K´aun ta junitach y katamakal ix litapats´a yu lat´ut lak´ay palachimon Poderes de la Union.
- V. Alatich yu kamakati yu nujun ani ai palachimo´on.

**B.** Paxtoqni xa Ai Lachimo´onu.

- I. Ka´aqteni makana Lachimo´on Laka Congreso de la Union yu paxtoqni laka Distrito Federal.
- II. Kali´un laka Senado ta yuch katapats´aña ba katamapaxaputul ni Jefe de Gobierno del Distrito Federal.
- III. Kamalach´at tamin ch´itin laka Congreso de la Union yu lanin y chunch lai kala´ita yu tumin xtaqnikan y kamapats´at la ka Distrito Federal. Y que chunch yu Jefe de Gobierno lai kajunil yu ai Lachimo´onu y past´oqni y yu kanaul aani palachimo´on.
- IV. Kaxtaqni lits´uk yu kamapas´al y kalaqtsilits´uk lachimo´on yu kaxtaqli laaka Congreso de la Unión Federal.
- V. Bachu alatich aqtijunt yu najun ani ai palachimo´on y alatich yu tamapats´ay lachimu´onun.

**C.** Ix lachimo´onkan yu Gobierno del Distrito Federal y kuna ta yu ani najun:

**TLAQTAUN.** Yu paxtoqni laka Asamblea Legislativa:

- I. Yu Tlachibini lapanakni laka Asamblea Legislativa, lakmulakan tapasay lat´ut ch´itin, ma´aali chunch lakmulakan ta yu najun ni palichimo´on, bamun laqts´inkan ta kalakpu´ulatich yu ixlik xtaqnikan ta yu nujun: puxantaun, aqt´ut puxan, aqt´ati puxan kaonajatsi ni yu ani palachimo´on.

**II.** Yu maqskini paka'unti kalichibin lapanakni laka Asamblea jan katabal lukuts'ini ixchitinkan y yu katatapats'aya maqskini ch'antaun katabal kun yu najun lachimo'on 59, 61, 62, y 77 ani ai palachimo'on.

**III.** Yu pumalajan kalits'ukul ixtulubakti ixjalik, kaxtaqnikana yu lapanak maqskini kalichibinil.

**IV.** Konona tabanach katamakaya yu likchibint, ta kalaqxtaqtanikana ix pulitapatsk'an yu tapatsanin ni Jefe de Gobierno. Laka Distrito Federal.

**V.** Ni Asamblea Legislativa kun yu nujún ix lachimo'on Jefe de Gobierno kalits'ukuya ani litapatsa.

**a)** Kamakaya ix palachimo'on y kalamaqachayá kun yu Jefe de Gobierno laka Distrito Federal, y kunkuna taban kataxtuyach.

**b)** Katalaqtšina, katalakchibinina yu kataxtaqya tumin lakachitin y bachu ix lachimo'on ta kamats'at ni tumin laka Distrito Federal, p'una kanoná tachun kamaqskiniya yu kaputapatsaya.

Lachimo'on yu lichibini tumin jantu lai kaliya katanuya yu laninti. Y si bakalal maqskini kanaol ni Congreso de la Unión. Pa'kataqnikal yu tumin kamapatsayá la Distrito Federal.

Yu lachimo'on katalakmakayá kun yu tumin kilitsukuya ni Jefe de Gobierno; kapaxxankana katamaqxt'ali kalakachil puxanmalkuya noviembre.

Tamin ch'itin ni Asamblea Legislativa katamakaya taun putapatsa yu kamaqskiniya tumin y kamalaqachaya kun yu Jefe de Gobierno laka Distrito Federal y ke yu ani bachu katunil ta'an tamaqskini tumin.

Kalaqts'inikana tichun makaicha kun yu tumin, kun yu najun esciso c/ laka fracción IV palachimo'on taun ciento laqakaokis Artículo. 115. Yu ani ai palachimo'on.

**c)** Kalaqts'inikana yu ix tumin yu chitin tapasal, por yu lachimo'onu paxtoqni laka Distrito Federal y laka Asamblea Legislativa, kun yu najunta ni fracción VI aqxt'ut puxankaot'at palachimo'on Artículo.74.



Yu tumin mapasts'alyu tapasal ch'it'in kamalaqachaya laka Asamblea Legislativa, jantu katapasal laqakao julchan bachu kamalachaya yu tanujunt tamaqskini tumin y yu ix pulitaoatsak'an.

Xa lichimo'onu listakna tumin laka Distrito Federal, kalakmulakaná kun yu oqxlaqt'ut tapatsanin laka Asamblea Legislativa y katatapats'aya laqatun ch'itin y kilitsukul laqakis ch'it'in tilinit tapatsan.

I. Bachun kalakmulanikana tayuch ka'aqtijuya sitaun julchan ka ts'anlyal ni Jefe de Gobierno laka Distrito Federal.

II. Y kaxtaqniá ba ixaman kamatsal y ke yuch kanaul tichunch kalaqtsina y xalaqloxiya. Ix litipats'a xa listakna tumin yuch kanona tachunch ix lit'ujún, tachun kilits'ukuyá, tinunchu kilipqta'aya y ta kunach kun yu ani tumin

III. Kalakmak'ati yu palachimo'onk'an ke ox ka'aqtejunul ni laka D. F. jalatsatnati uxamajtaun ali laj oxin, kun yu litachux pulak'lan, uxamajtaun, jantu kalaqts'inka al ibas **kabal**; katata'oyal pulak'ulan ke kalakmakakal yu ix palachimo'on ni lachimo'onu', yu katamakaya' yu xpu'atenikan ali yu lachimo'on lak'ulakantach kun yu talichibinin ani b) tas n) ni yu talaqalba'ati IV ni laka toncientokauchaxan palachimo'on (Artículo. 116) ni yu ani ix palachimo'onk'an tachux labanan, tach yu mapasui kun yu talichibini ani j) ali m) ta makai ni lachimo'onu', lichibini bamun ani ali Lakapulakchibin ni katalaqaiya', chun katela'al, tach xa ai ni lachimo'onu' lichibini lapanakn' lakataqxt'o'ati ta'an makakan palachimo'on ali xa lhaj'anin laqxt'aknikannt' ukstsuninin lachimo'on .

IV. Kalakmakakal palachimo'on niyu kalichibinil ni takapulichimo'okal lhaj'ox tsukunt' bamun ani, ixpulachimo'okan bamunyuch ali ni takapulakmakal palachimo'on.

V. Kalakmakakal palachimo'on ni yu kalichibinil bali'i lapanak ali limaqtaqalint; kalak'ulanikal ixpalachimo'on yu lhubak palachimo'on ka'aqtejul ni yu paxtoqni ka'aqtejul lapanak , aqtejunt' lapanak , qanixtunun ni ta'aqtejunun , yuchunch' lhinaunt' ni lachimo'onu' yu lichimo'oy kechunch' junit' ni jalikix yu lichibinij laqxoqt' kalitsuk' ali ta'an laqts'oqolakan tachux tak'ats'ant niyu ixnabink'an ali ni jast'ant'

VI. Kala'ulanikal ix palachimo'on ni xpulistakan lapanak ; aqstanchumin kalamakal tach bali'i lapanak yu jant' kato'oyanal ni listakna' ali ox lachimo'onu' ; yu xaqtejunt' ni ox listaknat' yu tamach'ixta' puryu laj'ay p'ast'an yu xamank'an laklichimo'okan ; yu

mak'atsanint' ali pach'in ; yu oxi k'atsant' ali x'aqtejunt' lapanak ; ali yu uksk'atsant lapanak;

**VII.** Kalakmanikal ixpachimo'onk'an yu kalichibinil ni tas kamak'atich ni ixpumapaxakan; yu ixpumapaxakan k'us putaulan, bachu' ta kamapumatsat' ni lak'at'un , ka'aqtejukal ni yu kintamalaqachoqxnutan , ali xpulistakan ni tachux talitsukut; chaqa ; xlimakan ali xpukakan , latinixnan ta'an katapaltanal tachux lapanak , paltankan ali ta'an kalakmulakal ni paltan ; kalak'ikal ali chaqa xlitachux lapanak ali ta kapulamaxtukalch , kamapatsakal ali xlimapatsakan ni yu lhaj'ox yu xnabin ni D.F. .

**VIII.** Kalaqlo'oxilitsukukal xlimach'istaqkan ali yu alatin xta' lachimo'onu' niyu xpu'aqtejukan lapanak , kalamakanikal ixpalachimo'onk'an yu kalichibinil ni paltan yu kapu'ukxunt'ay ta'an k'us putaulan , ni t'ap'alnan (talaxnan) ukxuntayana' ali aqtejunt' ta'an k'astakna' , laklhitamao , ta'an maqnikan bakax ali lhu ka'alilh, ali kampusantux;

**IX.** Kalakmakal lakst'uni palachimo'on yu kalichibinil ta lhuj kapulits'uku tumin ali kalist'ati yu litapatsa ta kapulits'uku t'un kun talitsukut'; xpumulakan ta'an kalak'il xpulistakan ni talistsukut', pamasun tachux lapanak, ta kapulitsukul xlakapo'atk'an lapanak ali ta'achajunt' (qamant'); ali takaputapasal ni patamo'on ta'an yu lichibinij ni yu talaqalba'at' VIII, ni yu laqat'utu palachimo'on (Articulo. 3º) ni yu ani xpalachimo'onk'an;

**X.** Kalakmanikal yu lakst'uni ixpalachimo'onk'an ni yu ta'an tabilanal laqp'ais lachimo'onun yu tapaxtoqni ni yu talitapatsani' yu oxi bastamakay lachimo'on ni talit'ajun t'ap'ais yu ix pulachimo'onk'an ni laka D.F. ke katamalaqxtoqli yu katapaxtoqnil yu aqtejunun ni yu talitapatsani tachux lapanakni ni yu ani lichibini lachimo'on ti.

**XI.** Kamakanikal ni yu lak'at'uni ixpalachimo'onk'an ni ta'an tabilanal lhaj'ay lachimo'onun ni yu lhilhi kilts'akastukan yu laqlo'xint lachimo'on payu ni D.F.;

**ñ)** Kamasukal yu xpu'aqtenikan ni palachimo'on o lhaqlo'oxint ni yu kalichibinil xt'amatasunt' ni D.F. anteyu taqxto'at' ni yu laqatlaxto'at', ali

**XII.** Yu alatin ke kaxtaqnikal laqsabal kalichibinil ni ani ixpalachimo'ok'an

**XPU'ULANT LHAT'UI:** Tapaxtoqnut' yu xa'ukxtin ni lachimo'onu' ni D.F.

**I.** Katapatsayak yu ixpalachimo'on, ke kat'aqmakaya' laqachaxan ch'itin, ka'qatenia' ni laqakis julchan, ni malkuyuk xantik'atan ni inchunu' ch'itin ni yu ta'an jalaksatkal , ni kalakmakana' ta'a yu lichibinij yu ixpalachimo'on ni jalak'ulant'.

Tach kapu'unt' xa ukxtin ni xalachimo'onu' ni D.F. maqxkini kamaqxtoql yu limaqxkinint' ke kalak'ulal yu xpalachimo'on ni lachimo'onu' ta'an yu maqxkini kataulal: kabal lapanak anch machaqa labanan anch katsukul katintsukul mapatsan yu paxtoqni kun laqsabal anch machaqa kabal lat'utu ch'itin baliman ta'an ni julchan nikalaksatkal inch anch tsukul laka D.F. o ni laqakis ch'itin inch jantuch intachun ka'al payu tatsukul alakataun laklichimo'oy lakapulakchibin kalitsukul t'ejk'an tsanqal laqapuxaun kau ch'itin kalaqaintsati ni julchan ta'an yu jalak'ulakan , ali jantu p'una katintsuk'ul tapatsan ta'a yu xa ukxtin ni lachimo'onu' ni D.F. kun xat'a'ayuk tap'ais .

Ixputaulan jantu katanchania' pur yu xlhitapatsa ni laj 'ay putapatsa payu lapanak ni laka'ai putaulan ta alakataun lakat'unin.

Tach yu talimaqxkini ni kamapaxakal ni xa'ukxtin ni xalachim'onu' laka D.F., ni laqa oqsla'ay lachimo'on kamapasuya', yu kali'ail ni xa'ai lachimo'onu' qaintaun ta'ayuch xlhitapax kuna' ke kamaj kanil yu lachimo'on. Inch katsanqal ta'ayu' kalachimo'onul taunpe'ex, katamakona' xlachimo'on ni palaqain yu laklitapatsani' lapanak ke kalitsukul yu xpalachimo'on ni lachimo'onu'. Inch laqsabal jantuch mitichun ka'alil, pur mokonta'ant' o xata'ayu' ataun yu limaqxk'inin, yu taqxtoat' ta'an talaqloxi palachimo'on ka'ulaya' xa qaintaun xlhitapax ke kamajkanil yu lachimo'on. Yu xmokonta'ant' ni xa ukxtin ni lachimo'onu' ni D.F. bamun kalaya' kalaqa'ikana' puryu yaj kos limaqxkinin litai kabal. yu xlikisk'ikan likitin yu lachimo'on kalachimo'olitsukuyak yu xuman lachimo'on.

**II.** Yu xa ukxtin ni lachimo'onu' ni D.F. kalitsukuya' yu ani tela'anta:

**a)** Laqatapais kamaya' ali kamapatsaya' yu palachimo'on yu paxtoqni yu D.F. ke yu kalakmakal yu taqxto'at' ni yu laqatlaxto'at, yu ta'an aqch'apat' ni ta'an paxtoqni kalichimo'ol ni xlhacimo'on yu lhaj'ay lachimo'on la'ix talachimo'on o yu ix pulachimo'on;

**b)** Kamasu'ol kapamasu'ol ali kamakal yu lachimo'ont' ke kamaxtul yu taqxto'at ta'an talaqalaqtsin ni palachimo'on, kalaqts'ilitsukul ta'an paxtoqni kalichimo'ol yu ox kalaqalaqtsilits'ukul, ta yu ixpukakan ni lakst'uni palachimo'on, laqlo'oxint' ali mach'antamint'. Bachu', kalaya' kamakaya' laqalaqtsint' ni yu palchimo'on ke yu taqxto'at' ta'an makakan palachimo'on ke kamalaqachanil tax yu kapumasu'ol lakajulchal jantu katapasal laqakau julchan ox putapats'. inch yu jalik ta'an lichibinij ox litapats' laqalaqts'int'

kabal lasabalant' pur xtalabaxt' ox tamakat' ni lat'ui tlaqt'utu tlaqlba'ati ni yu talichibini lapanak anch kata'alil , maqxkini kabal lamsunt' pur yu xalachimo'onu' yu D.F. ;

c) Kamasut'i ta kapulakmakakal ni xpu'aqtenikan ni palachimo'on o laqlo'oxint' ta'an laqatlaxto'at ta'an talaqalaqtsin palchimo'on ;

d) Kamapasukal ali kamap'ax uxamaktaun ni yu tapatsanin litachux lapanak yu talaqach'apat ni xalaj'ay lachimo'onu' bamun yu'unch, ni yu lilak'ulakal o limoqosunt' jantu kabal laktsi'ulant' ni ta siakabal pur ani ixpalachimo'onk'an o yu palachimo'on paxtoqni,

e) Kamakal yux litapatsa ni yu tach xalchimo'onu' ni yu aqtejunt' ni palistaknat' litach ni uxamaktaun kun ix palachimo'on ni lachimo'onu' ; ali

f) Yu alatin ke kamaqxtaqnil ne ani xpalchimo'onk'an, yu xpalachimo'on ni lachimo'onu' ali yu palachimo'on,

**XPU'ULANT LAT'UTU:** Ni yu ta kaputapatsalch ni yu lhimo'okan xhitachux bamun aj laka D.F.:

I. Kanauna' yux lachimo'on tachux tach kapulaqlbajkalch ni lalichimo'on kun yu lachimo'on xta'ajnin, jant' laqata'ajnin kabal ali xamank'an tajunit' ;

II. Katamakayak yu xpamasun pamaqalajan- lachimo'onux ni ta'an lakatamin yu ta'an paxtoqni xlatat'un ni ke kalaqlbaqkal yu D.F.

III. Bachunchun kalaqtsimulaya' yu xpumakakan tach kapumak'at' yu laqlba'ati xt'un ni D.F., yu paxtoqni ni yu xpamasun pamalaqalajan - lachimo'onux paxtoqnitach' yu tach ni kamalaxtoqt', xpumapatsakan, bachu tach yu kamalaxtoqt' ni ani pamasun kun yu xa ukxtin ni lachimo'onu' ni laka D.F.

Yu xa'ukxtinin ni yu pamasunt' palaqalajan – lachimo'onux ni yu ta'an paxtoqni xlatat'un kuna' laksanat' tach litalakachux, uxamaktaun, jant' kalaqpute'el ali bas kabal, tach yu lichibini yu palachimo'on.

**XPU'ULANT LAT'AT':** Yu lichibinil yulaq'oqlak'ay palachimo'on ni baslachimo'on a li yu alatin pamasun laqp'ais jalistaknan ni yu paxtoqni xlachimo'on:

I. Tach kapu'unt xa'ai lachimo'onu' ta'an laqlo'oxikan laj'ay lach'apat yu limaqxkini kamaqxtaqt' yu bachu limaqkini ke yu ani xpalachimo'on laqatap'ais skin tach yu yalachimo'onun ni yu lakalaj'ay palachimo'on , ni kamaqxkiniya alik, oxi kalaqtsink' ta'an

ox katapatsat o tan xmaqraqapu ni p'ais jalistakna limaqxkini yu ni D.F. ni laq'oqxlaq'ay palachimo'on ni katalaqaxto'a kun xlitatuchkan limaqxkin ni oqxlaq'ay lachimo'onux ke kamapasul ni lukst'uni palachimo'on yu paxtoqni.

Tach kapumapatsat' yu ta'an pubak ni oqxlaq'ay lachimo'onux ni yu bastalachimo'onun yu xa ukxtin ni lachimo'onuk ni laka D.F. kamanuya' laka palak'ulant yu lipaxtoqni ta yu kalilal ni laqataqto'at ta'an lakmakakan palachimo'on. Yu laj'ay lachimo'onux yu bas talachimo'onun katatapatsaya' la ixlachimo'ok'an tas laqachaxan ch'itin ali kalaya' kuna' kalak'ulachoqokal pur yu taqxt'o'at; ali inch kabal, bakalaya' kuna' xumank'an ni xputapatsak'an tach yu lichibini ni xpoqteneikan laqatat ni ani xpalachimo'onk'an.

II. Yu xpulachimo'okan kalaqtsilitsukul ali tach kapumalinikal ni laq'oqxlaq'ay palachimo'on ni ta'an bas talachimo'onun ta'an tataqxt'o lachimo'on ta'an t'laklo'oxi ali alat' pamasun laqp'ais listaknan kapaxtoqnia yux ta' tap'astakat' yu ta'a paxtoqni laka ni D.F. Yu xta' talakp'astak'ati ni yu paxtoqni laqatujun xta'atapatsanin ni xaqaintan siayu'unch kuna' yu xamach'alkat' ni laq'oqxlaq'ay lachimo'onux ni ta'an bas talachimo'onun yu'unch bachu' kamakaya' ni ox talaqp'astakat' yu alatin xtatapatsanin kunak: qaintaun yulaqtsila'an palachimo'on, qaitaun lachimo'onu' yu laqlo'ox lach'apat yu p'unak xa'ani ali qaintaun laqlo'oxi lach'apat ta uxamaktaun ukxunt'ai laqsatkantach laqsatkantach lakapalak'ulan qaintan kalixtaknikana puryu xa'uxtin ni lachimo'onu' laka D.F. ali yu alat' pumatui kalak'ulakana' puryu lakat'axto'at ta'an lakmakakan palachimo'on. Tachux yu taxt'a tapa'astakat' katamakxkaniya, katamakxtoqli yu limaxkini laqatap'ais kalinonkal tach kapu'unt' yulaqtsila'an palachimo'on ali kataqmakaya' laqakis ch'itin la'ix lachimo'on kalakmapaxakana ni tach ch'akan ali jantu kaliya kamapaqa'ukal tach laqataun xa'ist' pulachio'on.

Yux ta' tap'astakat' kalak'ulayak yu lachimo'onuk yu p'una laqlo'ox puna lach'apat aliyu ke kun alat' limasunt' yu kataxtul laka D.F. yu lachimo'on ke kalinauli tach jant' ta'an kachibinil yu bas palachimo'on;

III. Ke kalinonkana yu paxtoqni kalichimo'ol ali xpalachimo'on ni tach kaupatapatsal ni yu xta' tapastak'at' yu lakli'aint' kamak'at tach yunujun ni ta'un ciento palachimo'on (Articuloic. 100) yu ani xpalachimo'onk'an.

**IV.** Ke kalatsi'ulkanat yu ta k'apumisp'ati yu tach lichibini' lakalukst'uni palachimo'on kalakmulakana' yu ta kaputapatsal tach kamalakxtoqkal ali kalaqlo'oxilitsukukal ali kalakmalalinitasuk'ukal yu talaqtapatsani' , babachun ni kamapulak'ayal ni yu xatin bas lachimo'on;

**V.** Kalaklimatsanikana' yux xt'atapatsanin ni yux ta' tapastakati yu tapaxtoqni', bachu' ni laq'oqxla'ay lachimo'onun ali talaklo'oxi lach'apat' yu katalaktanchal ali yu xpuqalchokan yu lichibinitach' laka taun ciento laqata'un palachimo'on (Articuloiculo 101) niyu ani xpalachimo'onk'an.

**VI.** Yu xta' tap'astakat yu paxtoqni kalakmakaya' yu tachunch limaqsini ni laka'oqla'ay palachimo'on ta'an bas talachimo'on ta'an laklichimo'okan lakapulakchibin ali kalapasania' yu xa'ukxtin nilachimo'onu' laka D.F. tach kapumalaqaxtoqkalch ni lakalik ta'an ox tsokant' putapatsa ni tachunch' ni tumin maqsini kataxtul ke kamasul yu chunch' kalaqlo'oxil ni laqataqto'at ta'an makakan palachimo'on,

**XPU'ULANT LAQAKIS:** Kalina' laqataun oqxlak'ay lachimo'on yu jantu kalipi'inia xpalachimo'on ke kalitsuyak ox yu xpulachimo'okan ta kalakt'ilih yu laj'ay lach'apat' kun bali'i lapanak ali yu lachimo'onux ni laklichimo'oi xhitchuxk'an yu ba'anch ni laka D.F.

Ni kalinonkanach ni xpalachimo'on tach xlimaqahto'ati ali yu paxtoqni kalichimo'ol bachuchun ke kuna' xhipumakakan yu lakst'uni palachimo'on.

**D.** Yu ta'an masalabanikan maqtaqalini ni la laka D.F. kuna pur kaintan procurador general de justicia, ke kalak'ulakana' ke kalak'ulakana', yu ta'an lakapalachimo'on ke ani lichibinint yu la'ixpalachimo'on ni lachimo'onu'; yu ani linaunt', ali yu lakst'uni palachimo'on yu paxtoqni kalinona'. yu ta kapaumakakalch', yu paxtoqni ali palachimo'onux takapulakmukakanach.

**E.** Ni laka D.F. kuna' limapatsant' tach xpulachimo'onkan ni yu ay lachimo'onu' yu tsoqmukukant' lakatlaqlhba'ait (fracion VII) taun ciento laqakis palachimo'on yu any pulachimo'okan takaputabal ali takaputalakpaxalh alakatun, ta'an laksabal limakxkini yu tapa'is jalistakna' ke kuna' tach lichibinij nix palachimo'on ni lachimo'on.

**F.** Ta'an taqxto' lakp'ais lachimo'on, laqataqxto'at yu lakatlaqxto'at o ta'an katast'aktanal lhilhitaqxto'at, kalaiya' kapamaxakal yu xa'uxktin ni lachimo'onuk laka D.F. pur laqxot' jant' laj'oxi kamakal, ke jantuch' kalitsukul x'qatejunti kunyu laqp'ais ni taqxto'at'; u yu ux'xamaktauan jataulant' laka D.F. yu tach kapumap'ax maqxkini kabal xpaqlhta'un yu talitapatsay ta'an tatapxto' laka p'ais lachimo'on u lhili tataqxto'ati inchuncha kabal .

**G.** Tach yu laj'oxi katalilal ni yu alatin ta'an tamakxta' lachimo'ok'an, ta'an tabinalanal yu lakapyulakchibin, kun chunch' kun yu ani mach'antamint putaulax, ali D.F. tach pumakak'an ali kamakakal ni putapats' ta'an p'iktijit' kun yu D.F., tach yu lichibini' tauciento kaukis, palachimo'on (Articuloic. 115) laqatlaklhba'at' laqachaxan , ni ani xpalachimo'okan kalichibinil ni ixputaulak'an lapanak, kalistaqkal, yu kintamalaqachoqxnutan; takapulistikach ali ta'an kapaluaklo'oxichoqo'kal ni ta'an kapulistakalch ni talitsukut'; paltankan laj'oxi xkan ali xapulakma'akan yu lat'axtu xkan ; kalakxaqkal takapulakmakach'; ali kapulakmakakanach' ni yu taqalitach yu laqp'ais aliyu listaknan litachux, yu xlachimo'onuxk'an kalaya' katatsoyak mach'antimin tach kamakal ni xpulakmakakan yu machaqa ta'an lak'us putaulan yu ta'an katatalaqxto' alhi katamakal kun yu talinajun ixpalachimo'onk'an .

Yu ta kapulakmakach kuna' lak'ulan pur yu xlhitachuxk'an mach'antimin; ch'anta'aun katalaka'il ni yu kamakaya ni lachimo'on, kalinonak y ta k'amakat' ni kamalaqxtoqt' ni xlhakatuna ali xpumatsakan.

Yu ani xpulakmakakan kalakmulakana'.

**a)** Xapumulakan tach yu kapulakmak'at' ni mach'antimint' nixta'a' yu xpulakmakakan yu tach katapastaklh yux lachimo'on lak'at'unin ali takapumapatsakalch kun ni pumatsak ali tapute'ele'ananch ni litapats mach'istaknat ni tachux litapatsa u xlimakakan ni lhitapats' ta'an kalichibinil ni yu xapunak chut' tsonut yu ani lichibinit.

**b)** Yu xpu'ulkan takapulak'ulat' mach'antimint' yu xlhitachux k'an talitatsanin ni yu ani xpulakmakak'an yu ta kapulakmak'at takunach yu laqsabal yu najun ani bachuk takapumaqxtaqli yu limaqxkini lapanak ali tumin yu kos maqxkini tach kapumakalch ; ali

c) Yu alatin palachimo'on yu tach kapumak'at' litachax ali ch'antimin katala'aich ni yu lakakus putaulax mach'istakli ni litapats' ni litapats' ke kamach'antamil, talitapatsal ni yu xpulakmakakan

H. Yu jatalai ali yuxputamaktak'an ke yu ani x palachimo'onk'an lak'ulat' xlitachuxk'an yu laklhichimo'oy lapulakchibin kalaklimapatsakana' xlitachuxk'an lachimo'onux laka D.F.

## TAMPACHAXAN

### Ni lakalistapatsa ali ixlaqtsilank lapanaj

**Tonciento puxant'utu Palachimo'on (Art. 123).** Tachun lapanaj lit'ajun ni kalaqailh laqataun ox litapats y yux xlaqmit kabal ni atachunch, bakalah, kalaqmakana ta laich kayak alinikal ni litapats ali yuch yu lapanaj tapatsanin, tach junit yu ani palachimo'o.

Yu taan tat'aqxtó ni tachun yu tamakai lakchibint, jant kamalakapusp'inkliminkal yux ixtach'antamixt tachun yu ani limintach kalayá kalimaxtuyá xapalachimo'onin yu taan lakalitapak y yu yuch kalaqtsilana:

**A.** Yu tapatsanín, jakuxtutiyanan, tapatsanin laqachaqaan, xalakmakanan laqaman o axtonuuch xtaachininkan lapanaj y yu alatich taalín tapatsanin. Tachun lichijmakakan litapats:

**I.** Yu tapatsat ni lakajulchan paqtaun ba laqatsajin japaqxant.

**II.** Yu tapatsat ts'is paqtaun litanui ba laqatujun japakxant kalaya kalaya kalaktanchakalh: yu litapats lakxkiliu o yubalai kapa'anit, yu litapats ts'is taan talipatsai kun tsasnat o jitmi o tachun alat litapats tapasaich laqakau japakxant tatsisín yu talhinajun eltajui laqakauchaxan jach'itín.

**III.** Bachu jan alín jaxt'aqnat lakatín yux mapatsak lakalitapats yu jantuka laqachaana laqakaut'at jach'itín. Yu lajainín taani jach'itín y yu eltajuík'á laqakauchaxan kalitsukaya ni tapatsat tus laqachaxan japakxant.

**IV.** Ix lipakchaxan julchan ni litapats kastaqnana paqtaun julchan, tejkan kabal.

**V.** Yu xanatín tejkan tainan jan kamakaya litapats yu kamakal laqatapakx u lax ixlitapats yu tamakal laqatapakx u la ixlitapats chun kamaqxkinil y taan lai t'uuchun



kamapasanel xlakatunaj xamincha'anaj kun ix'ajainaxt, kalimuk'anikana laqatapax laqataun jastaqnat ni laqachaxan seman anastan ni kalitsul ni sas'at y laqachaxan seman ni tejkan ni litsukul ni sas'at y chun kalistaql yux xililajat yuch kalaqa'i'ol tach xlaqmit yu kalaqa'il kun xaminchaana ni la litapats. Tej tabananch jamats'ikinini kalitsukuya kumu ixlaqmit jastaqnat tampat'ui ni taun julchan puxankau minutos tampatamín talai kamatsikil y kabal ni sas'ata o sasat'an.

**VI.** Yux ixlilajatk'an lakts'unini yu kalayaj katapu'uqxuntayal yu tapatsanin kunaj tachun o yu jatalaninin. Yu p'unajni kalaqts'ilhanaj lakatamin ta'an ka'aqch'apayaj to'oxtaich katamamaktal; y yu laq'astán yuch kalakmuk'anikanaj maqlhakapamin kalhimik'anikanaj y anij kanaj yu tach ix lhitapatsa ix laqa'ik yu tumin o yu jatalaninin o jamalaninin o yu kun jatalanit ta'alín talanilh ixlhitapatsk'an laj'ox.

Yu lhilajat lakts'uninini ni tachun kunach laqlaj'ox como tach lai kataputi'uqsxuntayakalh lax maxk'inini tach lai kapulistak'kalh ni sasat'an u xanát, ta'an y t'aan kun yú ix lilakhi'it kalaklhimasulh ba ta'ayuch xmaqsk'inini, y chun kalaqts'inilh ni ix tamo'ót yu lhinaujkánt laqatap'as nukun sat'an yu lhilaját lakts'unini kalakts'nkanaj kun laqataun taqxtoat lakchibinti ta'akapuchun ta'an kata'alínaj xa aqtsulún ni yu tapatsanij, yu xa uqxtinini ali yu ai lhachimo'onuj ta'akapuchu, yu kalayaj ka'aqtaijukal ni ta'an katataxta'a lakchibinini ixlaqminixtu ta'an bamunyu katalaqts'inaj puxkabanant ke kalaqts'inkalh ai xlaqmit ni apali ox katalaqlhtapatsal ni ix lijalak'ulank'an.

**VII.** Para laka lhitapatsa ba aqstanchún maqsk'ini kalha'at, janti kalaqts'inkal inch ba xanat u joat ni to'oxtaich jap'unuj o mintachal.

**VIII.** Yu lhilajat laqats'unij katamakaunaj ix ch'apamat u maqche'ebanti kalakch'apakanaj.

**IX.** Yu tapatsanini katalitsukuyaj ix laqmit laqataun kamapaknukanaj ta'an ni kalínaj lakts'uninini yu skin ni kach'axaktachal ni ta'an la'ai jast'anankan o ta'an tatapatsai, yuch kalakts'ilhanaj tach laqlaj'ox junit yu tach ani xalaqts'ilhankan.

**a)** Laqataun jalak'ulant taqxtoat ta'akapuchun, tatanui kun xa aqtsulún ni yu tapatsanini xalaj'ai mapatsanán tapatsanini, yu ai lachimo'onuj kalaqts'inaj talaqachuxin yu ch'axajyachal ni yu xlaqmit kalaqlhbaqkalh bamun yu tapatsanini:

**b)** Yu jalak'ulanti taxtoat kalhichibininaj ta'akapuchún kalakmakayaj ni japuxkaulants'inkanaj y kalaqlo'oxiyaj maqxk'inij xanabín kabal y chun kamispakalh ni tach xlamít kamakalh ni tachun ni lakatumín ta'akapuchun, kach'apayaj bachuchun kun latak'atsán o la xtalinau ni maqxk'init ni kapulaxkaunikalh ni ta'oxixtu ni ta'an alin lhitapats ni ani aqch'apat tabilanalh ni labanan, yu la ix maqxk'inin laqalaj'ox ke nilai kalaqailh ni ix tumin ni chun ix laqmit kalali'ichoqolh ni astoqnuj kun ix tumin.

**c)** Bachu ba yuj ni jalak'ulant taqxtoat kalayaj kalaqts'inaj talaqchuxinchi katalak'ulayaj tejkan ka'alilh laqsast' jalaklhitamo'on ali yu japuxkaulants'inkanaj ni yu kalaqminil.

**d)** Yu palhachimo'on kalayay kamaxtul ni ta'an lap'asní ni kalaqlhbaqlh xa xajcha'anaj tumin ta'an lhajai putapatsanín ni yu sast' jalak'ulant y tabanach laqtaun o taqainchuxich o talkát ali ta'an jalak'ulantich ni jach'itín, y yu tapatsanin ni tapuxkanan y alatich lhitapasta tejkan kaliminilh ni ix talakpast'ak'ak y kun yu xlimaqaqtaqnikan ni ix aman.

**e)** Talai kalakamakanikal tachun kabal ni xa tapalh ni yu kalakch'axajchal laqatamin ni laj'ai chaqan putapatsa kach'apakalh xapu'oxtaulh ni yu kalakmanukanaj ta'an ix tapal tach yu oxamaktan kun yu tach lakmapasui lakapalhachimo'on yu ix litapalan yu ix lakmapasakan o ta'an tabilanalh. Yu tapatsanijn kalayaj katalaklhinaujnaj ni lakapulakchibin ni ta'an pastoqni ni ta'an cha'an ni tumin y lakmapitsi ni ta'akapuchun yu jalaklinajun kalilakchibinil y katanaulh y yu laqminij, katalakmanulha'alh yu tach kalakmakalh y kalakmakakalh tach yu najun palhachimo'on.

**f)** Yu ix lilaqaít ni tapatsanín ake katatapaknulh ni ta'an alin xa chaxajcha'anaj ni tumin jan lai kanaulkal ke laich katapaknulh ni taán talaqts'ilha'an o ta'an talakma'ala'an xa jalikix ni ta'an ai chaqá tast'anán.

**X.** Yu lhilajat kalayaj kamapalhkal kun tumin yu aqsliyaj tamapatsai ni lakach'itín, janti lai kamapaknukalh kamakalh kamaqxtaqlh kun lhi'ut, kun jats'onut jalhik kon laqts'ini jalik o kun bata'ayuch alat kabal ix limapasukan kun yu laka kalilakal kalitapaxal yu tumin

**XI.** Tejkan ba chunch kalilaqch'al yu ba tabananch kabal kalalh kamapataxtunikalh ni apali panik lhitapatsa ni laka julchan, kaxtaqkanaj komo lilajat tampachun tapasat xli'oqxanti laqataun pur aqxtaun apalai ke yu jalak'ulantich tach yu tapatsat jalakulantich. Janti matichun laka litapatsa kaj katapayaj ni pulaqtaxtún kalioqxial laa't'ut japakxant lhilhij ni paqt'utuno. Yu lakxt'uni jantuka laqcha'an laqakauchaxan jach'itín jant lai kamanukaná taaní ixmakak litapats.

**XII.** Tachun ai litapats lakakuxt, lakaai litapats chaqá o taan aitalpabil chiyux o bata ayuch kabal ni litapats, kalaqts'inaj y xlimakat, mana junt yu tach kamakakalh ni palhachimo'on yu bas najunt ni kalakmaqxtaqnil nix tapatsanin taan alin chaqa y pulaktamin oxamaktaun y taan liachá. Ani limákat kalaya kamakakaná kun yu tamaqxtá ni laj'ai chaqanín y luj tapatsanín katamakal laqataun ixlaqmaqxtaq tumín talakapuchun ni taan kalakma'akalh ni tumín taan kamakanikalh laqalaj'ox ni ixtapatsanín y chunch kalakmakakalh laqataun taan ka'alilh kalaqts'lankalh taan kamaqxtaqlhankalh kaxtaqlh yu ani lamach'ixtaq janlaqlú y lhubin ni chuch ni lai kataxkil ni ixnabink'anch kamalaqachakal ni kataulhal.

Ni kalimakakal ixlaqmit tachun ni kalakmaxtukal ni laqataun palhachimo'on para lai kalak'ulakal ixtach'antamixt u oqxlaqtaun pulakchibin anch katapaknul ni xa aqtsúl ni ai lhachimo'onun, xalachimo'onunyu tapatsanin y yu xauqxtinin yu litapats, yu kalakts'ilha'alh yu xatamaqxta ni xatumín taakapuchun yu taan kataulkal. Yu anuj palhachimo'on kalaqtsilanaj tach junit y kalakmakakal tach xlaqmit ke ni yu tapatsanin kalal katalaqailh kumu tach ix nabink'an ni taan alin taan kataulal yu naunkantach p'unaj.

Ta'an kalakchibinkal yu kalimalaqasil yu tach najunta lakataun ch'aluj jats'oqnut talaqtaun ni yu ani talaqtaun lakats'uni jats'oqnut, katataulal xlimaqpá ni japutaulanax, yuch kalal kalakmap'asnikal ni katalak'ulal patamo'on, ta'an kalajkuch'ukalh y alatich ix limakatk'an ni limaqxk'inín ni lakaputaulan.

Anch bachun yu anch xtachunk'an yu tapatsanij, tejkan tatalhabayachal y tasanich ni t'ui sienta lapanat, kalhijkayach laqataun ai laqat'un ke janti kabal lakats'uni ni jant kalaqcha'al ni laqakis tapulkat piktut'atín, anchi ni ta'an kalaqmaqayaujkalh ta'an kalaktamunulh ni lapanak, laj'ai chaqán ta'an katataulalh ni lachimo'onun yu katalakts'ilha'al ni yu ixlimakatk'an ni mach'alkak ali ta'an kalal k'a'amán a kapit jastakna taun putoqoxat o batabananch kabal.

Junit lakaktanchán tachun ta'an alinti lhitapatsa yu ta'an kast'akalh lhi'otát yu kamaqta'ap'an o yu ta'an ka'alih qamanti kun tumin.

**XIII.** Yu ai chaqá ta'an alin lhu tapatsanín, bata'ayuch kabal ni lhitapatsa, ta'alín laqalaj'ox o katamaqxtaqlh ni ix tapatsanin, xa lakmasunik'an o jamalanikán tach lai katatapatsal. Yu palachimo'on laqalo'oxint kaliklaknaunaj yu kalaklhimakakalh, tas laich kalakmak'at oxamaktaun yu ta'ayuch ke ni yu uqxtinín kalayaj katalakmakayaj kun yu ani ix limakatk'an.

**XIV.** Yu ma'alín talit'ajun lhuj xtapatsanín yu'unch talit'ajun la xtamakak'an ni t'uchun katatapasal laka lhitapatsa y yu taqa'antin yu jatalaninin tapatsanin yu talaqtaqa'ai bamun o ba tejkan talakmakai ni ix litapatsk'an o lhitapatsa xlimakat, yu xa uqxtinín yu'unch xlamit katamapalalh yu ix lhitapatsa, inch yu ix taqa'at o ix lhinín ba xamincha'anaj las slitapatsa o bamun tejkan ix malh taqa'an o bamun tejkan janti lai ix tapatsai o anch katapasa'alilh y xlaqmit kun yu palhachimo'on kanaulh.

Yu ta'anij japastak'unti katailhanitsukuyaj mas tejkanich ni uqxtich kalaxkauchoyaj ni tapatsan kun qaintaun xapuxkaunaj tapatsan,

**XV.** Yu uqxtín yuch lhit'ajun laqatap'as kalaqts'ilh xtach'antamixtu kun tach yu xlaqmit ni xalitapats, yu jamalaninín laqalaj'ox ta'an ka'alíl laj'ox y xlist'aka ni ta'an jalakli'oxintii ni ta'an ta'alinti kach'apaulipich ta'an laqalaj'ox palistak y chunch janti kaliná jamaqtaqa'anti nixmapatsakan ni laj'ai tsásnát putapats, o kun yu lakst'uni y alatich putapatsa tsasnaj, bachu komo tach ox kalakchibín ni kun chunch ni aní, kastaql'ox palistak ni lakatuna y ali ni jatsakanti ni tapatsanín, y yu tach kalixajxchal ni jalimalaqasint, tejkan kun yu xanatin ja'anán. Yu palhachimo'onún katalimanuyá, xlimapajanuká, yu, lach'ín t'altanán ni laqatamín axtoqnún.

**XVI.** Komo tach tapatsanín jakuxtutiyánán komo tach ni laj'ai ma'alín yu tamapatsai lhuj lapanaj talit'ajún ni xlaqmit ni katataqxtaql ni xpuaqtaijukan yu bamun ixmaqxinink'an, katalaqmulal ixmach'alkatk'an o katatanul oqxlaqtaun xtach'antamixt jatalaninin, o bata'ayuch.

**XVII.** Ni palhachimo'on katalilakamispayá komo tach laqataun ixlaqmit yu jakuxtutiyana y ali yu jamanabín ni lhitpats, yu taaqxtaot tapatsanín u jan katapatsal paqtaun.

**XVIII.** Yu taqxtaot sín tapatsat yuch jan taqalín tejkan kalitsukul komo para laí kalaqaílh laqataun aqxtanchunixt ni kun puluch xamincha'ana nix li alinixt, kalajach'aj kalaqtsini nixlitapats kun yu lach alin xatumín.

Yu tapatsanín para ni lapanaj o lakaputaulanti yuch ixlaqmit ni kamak'atsanikal ni tapatsanín, ixlipaqkau julchan limak'atsanit, ex yu lhachimo'on ni taqxtoat ni jmakaulanan ali yu kalaqlío'oxiya yu julchan jamapasantich ni ta banch ni jan katapatsakal. Yu taqxtoot yuch kalaqts'inkaná komo jant xlaqmit bamun tejkan labaj ni yu kataqxtoql katalakmakal axtoqnuch jalaktu'únt kun alat lapanak o yu axtoqnun xanabin, o axtoqnu kun lakaliluku tejkan yu abint tapaknunu ni la ix tamakan, ali xlitapasanikan ni yu anch listak'kant kun ai lachimo'oni.

**XIX.** Yu kat'ailamilitapats o jant katapatsat yuch jan talaqalint kabal bamun tejkan lhuj alín ni jalakmakantich ni axtoqnú kalal xlaqmit ni kamapastaqnika ni litapats ni chunch la iba tach kabalch nixtapal axtoqnu y kacha'al tach ixlaqmit chun laxt'aqu ta'an ta'alín yu xalajk'atanín yu yutaktsila'an tich'lilakch'apat.

**XX.** Yu jan oximaktamixt o yu laxkailitsuk kun yu uqxtín kunlitapats, yuch kalaqalaxmaqyá yu kanauna ni xa taqxtoqt ni malakaulanan y maqxta katataula ba'aqxtanchun yu xalaj'anin o xa aqtsulún ni tapatsanin jakuxtutiyanan y yu xa uqxtinín tapatsanín y qaintaun ni lapanak ni ai lhachimo'onú.

**XXI.** Inch yu uqxtín jankachibintanuputul ani kalaqtsinkal yuxjan lipainí yu xalaqli'óxiní o kalaqaiyaj lilakchibin jamapasuntich ni ta'an alin taqxtoot, anch kaxtaqkaná ix putamaktaná ni pachibijmán ni litapats y chunch katamakaunach laqatap'qx y anch ni kamapalkal ni tapatsan o jakuxtutiyana tach xtapal ni la'at'ui malkuyuj lilaza, y bachu yu tach kalixajchal ni liluku. Ani lilakmalaxant jan kalilakmuk'anikaná yu alatich axtoqnu y jalakmakantich y jamanantich yu lakatsuni y yu najuntach p'unaj. Inch yu jant laqxabal ka'al kalial kun yu tapatsanin, kaxtaqkaná ta'an kalial kun yu tapatsanin, kastaqkaná ta'an jantuch ni apalai ni kalinaj ni lhitapats.

**XXII.** Yu uqxtín ni kamaxtul qaintaun tapatsan ni jantu'uchun kalitapasal o por ba katanul laqtaun ta'an kalilakchininkal xlitapats o taqxtoat o por ba kalil laqataun pukilt'asanti taqxtpoat yu laqalaj'ox, yuch kalaya laqatapáx ni yuch kalaksak'a ni tapatsan o ni jakuxtutiyaná ni kamaqalchaul ni ixchibijmat o kamapalhkalch kun xtapalh ni laa'tut malhkuyu ni ix lilajat. Ni palachimo'on yuch kalalhimuk'ayá yu axtoqnu ke ní uqxtín kalaya kamaqosunikal ni xlaqmit ni kalakmakaniol yu tach tauk'ai ni yu jamapaknut y kalimakalh ni laka litapats, kun yu xmapal laqataun xtapaulanti, bachu kalitsukuyaj bachu yu xlaqmit ni kamapalal qaintaun tapatsan kun yu laqataun xtapal ni laa'tut malkuyu ni xilajat, o bachu tejkan taxtuich ta'an tapatsai o pur bajan basla'an nix uqxtín o pur balaqái

lalaq'emán lalakasamán, jant ox kalaqts'inkal yuch o ixanát, xpayan, sasat'an o xtalaqaunín. Yu uqxtín jan kalaya kamaqosunikal o kamalaqmixinikal, tejkan yu laqxtoqnu limakat o ka'alih kaminchal ni yu anch tapaknunun o yu xlapanaj yu matichuncha katamakal kun lastak'ats'an u lakalaxní tach kun yuch.

**XXIII.** Yu lai kalakxtaqkal axtonú ni xlimapainikan ni tapatsanin tach yu talajai o lilajaj maqalhchaukan ni xapumionuch jach'itín, ali ni ixlimapalkan, katalitsukuya matich ni ta'ach alati inch bakatala'al en lapamaqalaja o tejkan miotayai tamaktai:

**XXIV.** Yu jalanín jalaqxaqaint pur yu tapatsanín xlilaqalaj'ox ni xa uxtininín, yux t'atalaqxtoqnún, ix lapanak xtalist'ak'at oyuch jalit'ajan laxtamaká, bamun kalaya kalakmakayá bamunyu yu tapatsan y jant lai ataun por t'uju kalal nukalapanikal ni maticnun ixlapanak sasat'an, ni jant kalayaj kalap'asnikal ta'anchanu jalanint tach ix lajai ts'uni lioqlai ni tapatsan taun malkuyu.

**XXV.** Yu xlakmakak talai kalakulat ni tapatsanín yuch bali'jan maqxx'ini ixtapalanti yu tach ani, kamakakal ni lakapulakchibin ni ta'an alin lachimo'onun, ta'an maqxtoqkan ni xlinaunka y ataun pulakchibin xlianikan o matiqaintaun lapanak kalinaul tach lai kalakmaqxtakal ta'ani ta'ani litapats kalaqtsinkanaj tach yu maqxxkuni litapats y, qli baaqtaunch yu kalinaunkanaj, katalitsukuyaj laxná tauyu'uch ni aqtsulun o xalakmapasunun bamun yu tanch lai kapulaaít lakatsuni putapasan kun yu ni sasat'ank'an.

**XXVI.** Tachun yu lilakchibin ni litapats jamakanti kun qaintaun laba kun qaintaun ma'alí yu alakataun jap'unu putaulan, kamqxx'iniyá kamakal kun tak'atsastu kun mach'alk'at lakapulakchibin yu k'atsai y kun xa lilix ta'an yu laqts'in y lakmakai ni ani ta'akapuchun jap'unun juntau ta'an ni tapatsan kalal ni káal, yu taán naunkant mas najuntach ni taan jats'oqmulantich astan, kalakmapasunikana laqalaj'ox ni ke alin jama'akxant ni tumin tejkan kalilaklioxinika ni xalajikix ni machaqaanch kaunt yu tamakauni laxtamaka yu uqxtín yu puxkajui lapanat.

**XXVII.** Kunaj xlimakakan laqtaqalinin y jant kalaya laqtap'as yu katalamapaknuya, mas kanaulh ni lachibijman.

a) Yu katalakmulalh laqataun litapats jan lilapanat yu tan ox katasul ni lalimakan, xtaqkan ni tach xalilat ni litapast.

b) Yu kalalaqts'il laqataun lilaqaloqk ni yu jant ox jamapalnat laxtalaqtsin ni lapanak tataqxtu y tamakaulanaj y talaqlo'oxi.

- c) Yu katalaqts'il y kalakmuk'alh laqataun japakxan o lamaqantau mas ni paqtujun ni kalal kalaqail nix lilaqaalokqo ni xtapatsat.
- d) Taan katamapasul lakataun lakapuch'anan tan kataqamanal, tan xt'akan libai, ta'an alin sakxiskan, past'an, ta'an alin liot'at o past'an ta'an kalal katamapalal ni lilaqalokqo, tejkan jan kabal ni tapatsanin ni anch taan tabilanal.
- e) Yu katatanu nil ixlimakatk'an bas katach'axpaktanul ni ixlaqaika axtoqnu ni yu ukan ni ta'an jast'anankan o ta'an batooxtaich taan kabalcha.
- f) Yu kaxtaqkalch kalakch'apamanikal ni lilaqalokqo ni kuno ixmapalka ni mataqalint.
- g) Yu kalaktiulal xmakauntijlak kamakal pur yu tapatsan yu tan kalakmapalkanikal a ke kalitsulxlaqmit o tejkan kataqalil o kapatayal ni lakalitapats y pur taqa'anin jatalaninin, ixlimakilpatik kalimakakal ba pur jan kalakmakal yu tach najunt ni xalik ta'an chibint tamakat o kalakmaxtulankalch ni ta'an alin ni litapats.
- h) Tachun yu alat yu jalaktsokmukant yu kalaklimakal ni o kalaqmaqosunikal laqataun t'ujú xlaqmit kalimuk'al ni ixmapainik ni tapatsan ni lakapulachimo'onun ni ix puaqtejukan ali ni lapatsanin.

**XXVIII.** Yu palachimo'onun katalaklinauna yu axtoqnu ni lakaklimanukal ni xanabin ni jamachaqo, axtoqnu jan kalaya kamapaxal o kast'akal, ni jant lai kalakmuk'anikal y yuch katalakmayuya kumu sa'aqtsul ni xatamakau u xalilisp'astaqkan p'unaj lapanaj kun xalakats'uninin ni xalaqlo'oxikan las xatalinau yu katalistaklana.

**XXIX.** Ix lachimo'on ni Seguro Social, tachux katamapats'aya. Y anch nujun ta kapulist'akana yu jantuch lai tatapats'ay, ba xapaich, ixts'ukunt, tabanan kap'uxka ix litapatsa, ix taqa'at yu litapasal, ta laklistajkan satanin y alatich yu najun ta pulistaknan y oxi kata'alil ni tapats'anin, y alatich yu tlakmapats'ay kun ix lapanak'an.

**XXX.** Bachu kalimapats'akaná ta ch'antaun ta tapasay, ta kamakati min chaqa y kaxtaqnika taban kaskinti.

**XXXI.** Ta kamak'ak kun yu ani palachimo'on, paxtoqni xa lachimo'onu pulikchibint. Y yu kos'ay paxtoqni ba yu ai lachimo'onu. Kun yu ani najun:

- a) Ta yu lak'ay patapats'a.
  - 1. Ta'makakan laqchit.
  - 2. Ta lakmakakan maklku.

3. Ta lakmakakan palak'achan.
4. Ta lakmakakan hule.
5. Ta makakan saqtsi.
6. Lakmaxtukan oxi chiyux.
7. Ta lakmakakan ts'asnqti y tachux yu paxajyachal jun ts'asnati.
8. Ta maxtukan k'as
9. Ta lakmakakan k'as
10. Ta makakan paltáman /cemento/
11. Ta makakan calera.
12. Ta laqmakakan paltan
13. Ta lakmakakan k'uch
14. Ta lakmakakan jalik.
15. Ta lakmakakan matika.
16. Ta lakmakakan baint.
17. Talakmakakan yu oqkan.
18. Talakmakakan tlaqluban palta.
19. Talakch'ukuk'an k'u.
20. Talakmakakan vidrio.
21. Talakmakakan ukxk'iut.
22. Ta lakmakakan t'umin.

**b) Lak'ay patapatsa.**

1. Tachux yu list'ak ai lachimo'onu.
2. Tachux yu laqxtaqnmikan katalist'akli.
3. Tachux ta'an tatapats'ay ta alin xkan ba ix nabin ai Lachimo'uno.

Bachu ba ix nabin ai lachimo'onu yu litapatsa ta alin lach'apáti kun latúy u alat yu Tlichimo'oy pulikchibin, ta yun tamalinin kun yu lachimo'on laqxtaqnican, ta kaputapats'al kun ix ukxtin, chun bachu ta pulist'ak'an la ixlitapatsa.

**B. Lak'ay putapatsanin ta'an tataqxt'o'o. Y kun yu Gobierno laka Distrito Federal.**



- I. Tachuch hora katapatsaya lakajulchan y lakaputs'ist y kuna laqatujun yu puts'ist, yu alat katapatsat kamapalkane ataun tumin.
- II. Jantu mituchun lai katapatsaya y katapasal lat'ut hora laka julchan.
- III. Laqachaxamon julchan katapats'at lit'ujin taun julchan kast'aknil, y kamapalkal.
- IV. Tachux tapatsanin tlit'ujun kataxt'aknil puxan julchan lakachitin.
- V. Yu Ixlimapalkank'an kalaqxtaqnkana ta lakjunksañ ta laqxt'aqnikal ni litapatsa.
- VI. Jantu mitichun lukuts'uni kamapalkana y kuna ta yu tapats'anin laka Distrito Federal y tachux ta'an bilanaun.

Si aqt'aunchumin tapats'ay aqtanchumin kamapalk'ana, ba tayuch ka bal joat o xanet. Kolakch'apanikana ix tuminkan siba talanin kun yu najun ni palachimo'on.

**VII.** Ta'an kalaskina tapatsanin katamayak taun palaqsatnat' ali kalaktsinikana' ixtap'stak'at' si ley tapasay yu liklimo'oy palakchibint' kalkmalaniyak tapatsant' ex chuncha ka'alina' taun patamo'on.

**VIII.** Tachux tapatsanin kalitsukuyak tamaqancha katapatsayak y kalakmapatuxtunikanak' ixlhitapatsak'an puryu lhitajun ixtap'astakat' puryu lani' o puryu maqanch tujuntapatsan. Y chantamin katalatsukuya' y kalaktsininanak tayu'uch katapatsania y chuncha' kalistaknikana' ix lapananakni.

**IX.** Tach` ni tapatsanin kalakmaxtunikana' ixlitapatsak'an sibachunch' kanaul ni lachimo'on. si ma'ali maxtunikan kalitsukuchoqoya' tap'ais katapatsachoqol, o kapalkal yu paxtoqni. si kaililh taun tapatsan ma'ali kapuxkal bachuk litajun tap'ais kamapalkal kun yu najun palchimo'on.

**X.** Tachux tapatsani talit'ujun tap'ais ch'antaun katatataqxtaqli ichunch' katala'aqtejul yu katamaqxkinil. Y chun kun yu ani laley katamaqa'olhi litapats' sibakalakch'itamanikal tachux yu tapaxtoqni y yu lhichibini yu ani palachimo'on.

**XI.** Yu kapulistakjkana' ni tapatsanin kun yu ani lukutsuni najun:

**a)** Kalak'uchukana yu talitapatsa yu taqa'at' talit'ujun, masat'ant', ta'an makjkini xlitapats' tajunt' lay tapatsay , ta'an xapaich, ta'an nich'.

**b)** Siba tichun kalitapasal o kataqal jant' maqatsanqai ixlitapatsa kun yu ani lachimo'on.

- c) Ni xanatin ta'an ainan t'ujun jant' katamakaya litapatsa yu japa'ais kabal, y kalaqalih ixlukutuna kastanak lat'utu malkuyuk y katsukuyaj lajan y katela'anak tapatsan. Takatsukuya' matsikin kalitsukuya aqt'ui jastaknant' lakajulchan y paqltamin hora laqatamin jastaknant' y kamatsikil ixaxat' y bachu' katsukuyak k'uchuk'a, kastaqnikana' k'uch'u, kachtaqnikanak matsikint' y kalistaknikana' ixaxat'
- d) Ixlapanak ni tapatsanin, kalitsukuyak jakuch'unt kalaqxtqnikanak k'uch'u yu nujun ani palachimo'on.
- e) Katalitsukuya ixtech' katanak' qamanan y katalitsuya ixtech' katalaktumununa' yu tapatsanin y kun ixlapanakni.
- f) Kalaqxtaqnikana chaqa tajant' laqlu kabal y bachu kalaqmach'itaqnikana tayunajunt' ni aqtejunt' y alat' yu laklichimo'oy palakchibint' kalaqxtaqnia ixchaqa kun yu tumin tama'ala'ant' y bachuk kalaqmach'ixtaqnia tumin pakataial ixchaqak'an o bachu' pakatamakal, katalaql'o'oxil o lakxni katsukul mapalnak'.

Yu tumin kaxtaqkana' kakatsayak yu paxtoqni yu talistak kun yu ixpalachimo'on paxtoqni.; y kaqtsnina ta'akapulit'ak'a ni tumin,

Yu lach'apat tlilitujun ixamank'an o ixtulubaxtuk'an, katalqtsina taun tribunal federal de conciliación y arbitraje y yu'unch katapuxkolaktsinia yu najun palachimo'on.

Yu lach'apat ta'alín kun poder judicial de la federación y kun yu ixaqtejunin kalaql'o'oxiyak yu judicatura federal y yu katapatsal kun suprema corte de justicia, y kun ixtapatsanin katalaql'o'oxiya siayu'unch.

**XII.** Yu xalistaqna' lakat'unin y kun xalistakna xkann bachu' kun ixtapatsani, lachimo'onu yu puxkolatsin tlaqalin y tachux ixtapatsanin va ixamank'an kalaklichimo'okana' kun ixpalachimo'onkan.

Yu lachimo'onun puxkolatsin lach'apat y alaitch tapatsanin yu talistaknan tachux jataulant, y laka D.F. talaklichimo'oy palakchibint' y japulaknan, laley kalaqmoqosunikal ix litaptsak'an Si jant' katalitsukulkan ixlikixk'an yu sk'in sasti'j palachimo'on o jant' oxí tatapatsa' si yu lachimo'onu kalaql'o'oxiya pur maxtunikal moqosunikal, mapaxakal u

alatch. Sijantuchun kabal; yulaklichimo'oy pulachibint' laqat'ap'ais kalapalhkana' y kun yu tapaxtoqni katalaqail.

Yu lak'ay y yu lukst'uni lachimo'onun, laka D.F. y lakapulaknan kapauxkolaqtsinia' xatapatsnin tu tupuxkoliqtsin lach'apat y tachux yu talistaknan y kun ixlapanak lit'ajun bachuk kalistaqkal.

Yu laqlichimo'oy pulachibint' kalaqxtaqnia y listaqnan litapatsanin tachux yu tamaqxkini yu najun talaqalibat' f) kautaun yu t'onau lichibinin

**XIII-Bis.** Talaqma'akan tumin y tachux yu talistak t'umin kalaklichimo'okana' kun yu ani palachimo'on.

**XIV.** Ni lachimo'on kanona' takalakmakakana' yu bali'i tatapatsay yu lapanank kalaqxtaqnikana ixt'umink'an y bachuk katamapatsayak yu anai palista'.

## **TAMPATUJUN VII** **Kapulhistaklitsukuk'a**

**Palachimo'on taunciento puxan t'ati (Art. 124).** Yulachimo'ont jantu kanaulh, laka'ay palachimo'on yu talitujun litapasai talakapunchun, (federales), lakma'at' yu lachimo'oy lakapulakchibint.

**Taun ciento puxaunkis palchimo'on (Art. 125).** Jantu michun lapanak kaliya' kalaktapatsania' lat'u litapatsal laj'ay palachimo'on niyu lakajalaksaqnant' ta'an oxi kalakmispakal ni sin bachuk yu laj'ay lachimo'on aliyu yu laqatan ta'an kabal ta'an laklichimo'okan lapulakchibin bachuk kabal jalasaqnat', mapasukat' kalayak, ta'ayuch. Kalitapatsaniach.

**Artículo 126.- Taunciento puxanchaxan palachimo'on (Art. 126).** Jantulay kalakpalkana' yu jant' kalakmanukal ta'an skinkan tumin yu tanujun sast' lachimo'on.

**Taunciento puxontujun palachimo'on (Art. 127).** Yu ay lachimo'onuk aliya laqlo'oxi laj'ay lach'pat' aliya laklichibinij lapanank bachuk tatapatsay ta'an tachux tataqxtó' yu laj'ay lachimo'onun aliya xa'aqtsulun taxto'at' laka D.F. ali alatich kalakpalkana tachu' junit' jantalay kalakpuxkana la ixlatapatsak'an yu laqxtanikant' , yuch ani kalakxt'aknikana tamin ch'itin aqstanchumin kunyu tumin kaxt'akya a'y lachimo'onu kunyu D.F. ali alatich kalakxtakana tumin kamintachal kunyu lak'ayan lakaputapast' yu pastoqni.

**Taun ciento a p'uxantsajin (Art. 128).** Tachun yu tataptsai para tatchun lapánati, sin matichun kamauntijlák'al aq'tin jantuká ka'aqteiniyá ixlhitapatsa kamapaknukaná nix laqts'ilha'anika ni ani ixpalhachimo'onk'an ni tachun labanan ni yu ala'tich palhachimo'on kalakxájchil.

**Taun ciento a puxnanajátsi plahchimó'on (Art. 129).** Aq'tin kalhinach oxamaktamixtu jantu matichun mach'alkat jalhistakná kamakayá tu'uchun jalaklanti bamun yu ixlaqmiti kamakal. Bamun yu jalhistaknan kaliná yu ba'aqtauncha jalak'ulanti ta'an yalh palhistak, ni ta'an láj'ai chaqá lakma'akán laqxtóqnu' yu xanú kabal ni xa lhachimo'onú tachun pulakchibinin kun ixmaq'aqteijúka, un yu ta'an tabilanal ni jalhistaknan yu ixanú kabal lakaputaulax.

**Taunciento a laqap'uxankáu palhachimó'on (Art. 130).** Yu ixpuaqteiníkan xa lamáqan ta'an talakmakúlhi ni lakatajtan kun yu laklhichimo'ói pulkchibinin lhichibininta ni yu lhit'ajun yu aní palhachimo'ón.

Bamun yu'un tapaxtoqni ni xamakanan palhachimo'on katamákal ni palhachimó'on yu kat'a'alh tachun jato'oyánti yu lakatajtanín ni taqxtóatin lhakapoanín. Yu palhachimó'on jalaqlo'oxinti yu kuná para tachun, kalaqlo'oxiyá ni kalhichibinaná yu aní:

**a) a).** Yu lakatajtanin ni taqxtóq lhakapoanin katalhitsukuyá yu kalaqts'ilhaná ixlakatink'an tach taqxtóqni' lhakapoanin aq'tin katsoq'ulakalch. Yu plhachimó'on kalaqalo'oxiyá ni ta'aqxtóqni' ni yuch kanauna tichichuncha katamaqxta'á xlhitoqk'ulakank'an.

**b)** Yu mach'alkak jantu lai katatapaknuyá lax ptsúk'an ni ta'aqxtóqni' lhakapoanin.

c) Yu labann kalayá katalaqtapsaniyá bata'ayucha lhakapóati. Yu labanan bachuncha tach yu machaqan machaqan máqati katamapatsaya yu lhikix mapasui yu palhachimo'on.

d) Tach yu najunta yu aní jalaqlo'oxinti palhachimo'on, yu kalaqtapatsaniyá laka lhakapóati jantu kalayá kalaqtapsaya para tachun .Tach lapanaknich katalhitsuyá lakatin katalk'úlal ixmach'alkatik'an, pir jantu lai kalak'ulakaná. Yu katamakauntijhalcha ni chuncha katanúlcha ni tach kanúlcha ni palhachimó'on, ex lai kalak'ulakaná.

e) Yu lahchimo'onú lakalhakapóati jantu lai kataqto'á ta'an talhilakchibiní pamaqalhájan ni kat'a'ukxuntayal yu junputun lhachimo'onú un bata'ayucha yu yu kat'a'al ni aní. Bachú jantu lai katamakayá taqxtóati ta'an katamapasulcha ixlakapoa'k'an kun tachun lapának, katamapítsilch tu'uchun xalhi yu ixlakapóa'k'an, jantu katalhi'ainlhi xa palhachimó'on ni lakalakt'unin un ta'an tabilanal lakst'uni lhachimo'onun, ni jantu jantu katalhi'ainlhi yu ixpumispákan ni lakalaktúnin.

Jantulai kalakmákal tachun taqxtóati yu pamaqalhájan yu kalhitsukul yu lakatan tsónut un chibinti tachun yu katala'alh laqatan lhakapóati. Jantulai katamakayá taqxtóati pamaqalhájan laka tájtan.

Bamun kanauná yu laqsábal ali yu najunta, kun lakask'inti lich jantu kalakmákal tach yu junita ni palhachimó'on.

Yu xa lhachimo'onú ni lhakapóati, yu xpayan, xtsalan, xtalaqáunin ali ix anáti, bachú tax yu taqxtóati lhakapóati yu ta'an katapóal, jantu kalayá kaxtaqyá kun xtlhináunti tsóqnuti, yu lapanákni ke yu xalachimo'onú lakapóati kalhitapatsal un ka'aqteijul kun xlakapóati ali kalhitsukul ta katamasul xt'alaqajun.

Yu xhilakmakakán ni yu balií lapának bamun kapaxtoqnilh ni lhachimo'onú yu ta'an lhichibiní ni plhachimó'on, ali katalhitsukuyá tap'ais ali xtap'áis yu aní xtaqnikan.

Yu xamach'alkak talakapuchun, yu xa lhachimo'onún lakapulakchibinin ni yu pulakchibinin katalhitsuká yu aní lhilakchibinti ixtap'asta ni ixlhimákati yu tach kanaulcha ni palhachimó'on.

**Tanciento p'uxaunkauta palachimo'on (Art. 131).** Yux litajun talaqp'astak'ati x'aman ni ai lachimo'onu' talakapuchun kalakmuk'anil ni axtoqnu' list'ati yu tamalaqachayachal u yu malakachai alakataun lakaputaulanax, u talai katatapasal u katamasal ani ta'an lakint'unk'an aqch'apata, bachu' ta laich kalilaqtsinkal tanpachux ali anch kalaktanchanikal, yu ba tach lai kalaklistaqkal u yu kalaqtsina' jalistaqna', ta'an katapaltanana' ni ani ix pulajk ai putaulanax bata'ayux kabalch ni xilakmakat, ba to'oxtaich mincha'anach kabal ex ba jantu ba yuch kabal kamakal yu ai lachimo'onu' ni kalak'ulal ni kalinaul, ni D. F., Yu lamapalan ali palachimo'onun yu kanaul ta'an laktsuninin jatsonuti VI ali VII ni palachimo'on taunciento laqakautajun (Artículo. 117).

Yu ai lachimo'onu' kalaya' kamakaya' lax lachimo'on ku xtap'ais ni taqxto'ati xtachantamixtu tach lai katalimoqxlal, katama'eltajul u katamaqosunil ni tachun ix mapalkan katalilichil u katalila'al ni laqxtoqnu' anch xtalinaunchk'an ni ta'an ta'alinta yu'unch taqxcto'ati, ali tach kalaklimachtu alati, bachu' yu tach kamalaktsunini ali tach lai kalaktanchani nix laqlaq'ikan, yux laqmalaqachaninti ali ix laqmapasan ni listati, yu ukan ali yu ixlimapatsakan, t'ejk'an chunch kalaqtsinkal tsala ali bachu' tach kalaqts'ilankalch xa laktamunti alakataunch lakat'unin xa tumin ai lakaputaulan, yu Xa machantaminti xa maqalati ni ani ai putaulan u ba kamakal ba ta'ayuch yu ataun ox kabal, yu ani lak'at'un u yu ta'an ani bilanau. Yu yuch ai lachimo'onu' t'ejk'an kamalaqachal ni ta'an alin taqxto'ati yu lak'ulakanta yu xa tumin kalima'oxlakal tamijachatin, kamanuya' ni ix laqts'ink ali chun kamaqxtoqkal kamapasal ke ni kamakakl yu tach linaukan jamaqxtaqnati.

**Taunciento p'uxaunt'ui palachimo'on (Art. 132).** Yu laqtap'asninti yux chaqanink'an jalist'aknanta ta'an alin yu laj'ai pama'an ali tach xanabin xclakchap'ati ni lachimo'on kun xtachantamix ni yu ix limapatsat lapanak yu poql k'amapats'ati, yu'unch katatsukuya' lax tamaka' yu ta'an aqchapata xtap'asnin ni ta'an lachimo'onun talachux byuch najun lakmakanti yu lakmulal ni palachimo'on yu kakmaxtuya' nix taqxto'ati kun xtach'antamixtu, mas batach aqstanchun kabal yuch t'ejk'an paqlhuch kuna' katalaqail ani ta'an ani aqchapata ba ta'ayuch kabal laqataun xa lachimo'onu' palachimo'onin, yuch kuna' xlaqmiti ni kun lastak'atsan ni lachimo'onun kun qaintaun lalimo'unu'.

**Taunciento p'uxaunkaut'tutu palachimo'on (Art. 133).** Ani ai palachimo'on, yu xapalachimo'onin tataqxto'o ni katalimuk'al ni yuch ali yu tachun yu tanajun ni kun

lakchibinti ix yu'unchk'an, jalakmakanti un kalakmakal kun yu ai mmach'alk'ati u lachimo'on ni talakachux, kun yu laqxlichibin ni ta'an tataqxt'o katajuna laj'ai lachimo'onun yu taq'an tachun tataqxt'o. Yu xa laqts'intapasanan ni lakatamin lachimo'onun katalaql'o'oxiya' ni ai palachimo'on, palachimo'onun ali yu lakchibinti, maslilakmulakal tach jantu xlamiti yu kalal ka'alil ni laj'ai palachimo'onin ali xa palachimo'nin ni lakatamin aqchapata ni ai palachimo'on.

**Taunciento p'uxaunkot'ti palachimo'on (Art. 134).** Yu tumin, kalaklimuk'al ni ai lachimo'onu' ta'an lakatamin lachimo'onun, pulakchibinin yu D. F. ali yu oqxlaqtamin lakchibininta-xa laqts'ilanti jalichini yu ta'antapaxtoqnin jalakchapanti, kalaklaqtsink'ana' kun laqalaq'ox, laqa'achata tumin, ox xmapasakak ali kun talakp'astak'ati tach katapu'ukxamaktamil ali maqk'ini yu yuch lilak'ulantich yu xaxacha'ana' limapatsati ni tumin. Yuch kalaya' kalaklimuk'ak'ana' yu ta'an ta'alín xa laqtsitapasanan kalakmulal.

Yu ai lachimo'onun, laqkatamin lachimo'onu' ali yu D. F., kun yu tach kalal kalikmaqxtaqkal ni yu tumin kaliklamulakal yu ta'an lakli'ulantich najun lak'ats'uni jats'onuti tapasata. Yu taqpasata, jant lik'atsan yu laxlimakanti ni palachimo'on t'utu p'uxaun k'aut'ati talba'ati VI ali aqt'utu p'uxaun kaunajatsi.

Yu laqliqainti, yulalimach'ixtaq ali yu xalalimapatsak yu tachun laqxtoqnu' xa nabin, kamach'ixtaqti litapatsa bat'a'ayuch kabal ali yu lachibikmanti laqataun litapatsa katamakal, kalaqtsina u katalaqts'ilana' kun yu xa mapasunti kun talakachun kun xa liki jalakmapatsinti ali ni chunch uxaqmaktaun kakatamaqxt'al tas lai kalaqlo'oxikal ni kun xa likichni ox jalakma'ant, yuch kalakp'ux'oqkana' laxtalakaban ni lapanak, ni chunch kalakapo'al ni laqataun palachimo'on ali kaxtaqnil apalai tap'ais ni kun yun xtapal, ix oxixtu kamapalal, jamapaininti ali bachu' ta'an ka'alil maqk'ininti.

Yu t'ejk'an kalakmuk'aninch xtapal yu najunta ni ta'an jats'onuti mapasdanti yu jantu laj'oxi ni tach jaqntu k'amak'anun ta'un' jaxtoqnu' yu palacvhimo'onun katalak'ulaya' xaputap'ais, tach ix lakmakak, tach kabal, xa jalikix ali alatich xa lakchapa'in tach kalal k'axtaqnikal ni tumin laqalaq'ox, ixtalubaxtu, tachun italakp'astak'ati ni jantu katamakanunul ni laqalaq'ox katalakmakal tach ixlaqmiti ni laqataun lachimo'on ni lachimo'onun.

Yu ixmapitsík ni xatúmin ta'an ai lhachimo'onunkan yu tan paxtoqni ni ta'an bach'u bil lhachimo'on, yu ta'an bil mach'alkát yu aqch'apat lakxt'uní putaulan y yu Distrito Federal y yux lakatúna lakchibinti xlaqts'ilhanka ni to'oxtaich aqch'apat ixtalisták'ati, yuch kamakayá yu tach najuntach xtach'antamixtu ni aní xalachimo'ón y yu xa palhachimoonín laqalooxintich. Yu ani xliikslaqts'inka ni yu tach kalakmakakal ni yu naukantach ni túmin yuch kamakakaná taan yu paxtoqni tabilanal xalaqputeenin ni lakatamin yu aqch'apat y laklhichimo'oi lakxt'uní lhachimo'onun yu najun y mapasui ni talaqt'ui jatsqnut ni lhachíbin.

Yu xatapatsanin pa lapának yu'uncha tapaxxanta ni katalakmákal ni ta'aní yu xap'as patayan tach najunta y lakmakajunta ni laqatáun xapuaqteinikan laa'ta'i ni yu aní taqxtoq palhachimó'on.

Yuxtapsanin pa lapának yu aqch'apat taakapuchun, yu t'aanta laqalbé'ati ni putaulanin y yu taan tabilanal laqxt'uní palhachimo'on, bachú tach ni Distriti Federal y yu lakxtúní aqch'apata, talhit'ajun tachun julchan ni ixtapaxkan ni katalhimuk'al kun tachun yu axtoqni ni xanabin lakaputaulan a lapanak yu tabilanal lax tamakak'an, jan kalil yu ta'ayuch apálai ola pamaqalhájan ni yu talaqmaqamaní kun jatalakpasták'at.

Yu jalikix pamasun, batach kamakalch ni pamasun un yu naumputun kun lapanak, yu kamaputauk'al xachibint komo yu tach taan tabilanal ni yu lhachimo'onun lapanak, yu taaqxto'ót tlhachimo'onún xamank'an, yu taun plahchimo'onín ali xamaqlhakapatamin yu talaqts'ilaan ni yu xanabin lapának y ali yu bataayuch alatich ni la'at'tutu xt'ap'ax ni ai lhachimoo, kalayá klhitsukeyá xlaqmit kun laqalhachimoon y kun xatalhináu ixmapasukan, jatalánit o yu kamalakpastak'ánil lapanak. Jan lai tu'uchun axtoqni ni aní ai pasun kamulayá taqa'ot, u uqxpú, xchibinti o kalakmukal axtoqni yu kalhinául xlhimapásuk qaintan lapánat bata'ayuch lapanak kabal tapatsani lapanat o lhachimoó.

Yu palhachimo'onin, yu taan tapaxtoqni bamaqlhakapatooxtaich ni ixlimakaj, kaxtaqniyá yu laqatap'ais ni ixlhimakakan yu p'unajch naunkanti yu taan laa't'ui laksuni jatsoknut, anch jamanunti y talhinau ni ixmaqalchauka o lachín ni chunch kalal kamkal

## TAMPATSIJIN

### Yu malapaxant' palhachimoon



**Taun ciento a p'uxankaukis Palhachimoon (Art. 135).** Yu aní taqxto palhachimoon kalal kabal kalhimaqxtaqkal u kalaqalo'oxikal. Ex ni chunch ni yu kalhimaqxtaqkal o kalaqalooxikal bachuch kabal ni ixlakat'una, maqk'ini ke ni yu taan tataqxto ni yu talhilakchibinín, bamun tamaqstai ixmakak'an ni oqxlaqt'ui talaqt'utunú lakts'unin ni lapanakn yu anch ta'alín, katapastaklich katalakchibinilch yu ixlaqalo'oxík o laqalhimoqslákan yu ta'aní kabalch lakmulanti kun yu ixtalhabaxtu ni taan talhilakchibini talaqalooxí maqlhaqapatamin aqchápata ni ai palhachimó'on.

Yu taqxtóat kun tachun o yu tapaxtoqni lhilakchibin ni yuch paxtoqni, katamakayá japuteenti ni katamaqxtaqyá nixmaká a katalaqaputsoq ni jalhí ta'an tataqxtó yu talaqalooxinin chunch laqputeekancha ni ba tanaulch jamaxajchaant y jalioqslanti y ali yu jalaqalooxinti.

### TAMPANAJATSI

#### Yu jantu lai ka'akch'intamat' palhachimó'on

**Taun ciento ap'uxankauchaxan Palachimó'on (Art. 136).** Aní taqxto palhachimoon jant kamaqats'anqayá yu xtap'ast y xlhimuk'ákan, mas tejkan pur laqatan liluku kalaktanchapútul ni ixlaqalaqts'ínka. Inch axtoqnú ni kun bataayucha kabal talaqaxpitat ni lapanat, ex kalak'ulakal qaintan lachimo'onú taakapuchun yu jan kalakmákal yu ixchibinti ke ni yuch lajúk'al ixlakmaká o yu kach'in, tejkan tach níman ni laka putaulan kach'apachoqolh ni ixlhimákati ixaman, kalakataulchóqoyach ni ixlaqts'ínka y kun ixlaqlo'oxíka kun yuch ali yu palhachimó'onín ni kun yu exnich lax tamákan y chunch ixtalakmáka xtalakmaxtul, yuch kalhilakchibininkal, bachú kun yu ixtatásal o ixtat'atapatsal yu mach'alkati ixlachimoónun kun lakalhiluku ali yu taayu'ncha ixtatapaknul aní

#### Yu tapaxa'án Palachimó'on

**Laqataun Palachimó'on (Art. 1).** Aní taqxtóat palhachimó'on níma kamapasukaná y kun laqalaj'oxi kun jato'oyanti ni kapaxkaj laqaiyá ixlhima'ákan y kamakayá jato'oyanti ni talakapuchun taan aqch'apat ni labanan, yuch kun lastak'atsan ni yu lilakmulati yu taila'ant a yu xatalaksaqnan ni yu xalaj'ai tap'asnin taakapuchun y ali yu taan tamaqlaqapalbanan

lhachimo'onun, ke ni yuch níman tatanúi ni xtooyak, jan kaaqteiniyá xlachimoon tus tejkan laqataun julchan ni malkuyú mayo ni taun mil a laqanajatsi ciento laqakautujun, exnich anchanú julchan kalayá xlak'ulaka laqlaj'ox ni putakxtuk kun laqalhachimoon y kaxtaqt'i ni jalaqainti kun palachimoon ni lapánati yu kasakchal maqalhajaná yu tabanancha palk'ulan xunit y chuncha laicha katapátsal tach xa aqtsul ni lakapulakchibin yu aqch'apat talakapuchun.

Ni palak'ulan tejkan maqsk'iní kalhináunkal, oxamaktan tach najunt ni laqatan palhachimo'on yu tailhimint, jan kalhachimo'onaná ni talaktsuní V laqakis ni yu najunta laqatán palhachimoo aqt'at p'uxant'ui; jant kuná lalaktanchan ni kunpútul xamalaqachant lapának o yu jamalaqachant pur lapánat bil talaktsin, katsúkul tapatsan ex ni minpalistak, inchantu kalhitsukul mi lhachimoo tap'as yu taan tapaxtoqnil ni jalaksaknati; bachú jant katabal ke jan kalal ni kalaksaqkal yu ataun jach'itin ni taan alin taqxtoat kun tachun, yu xalistaknan jatsoqk'ulanan, xalaxt'uni jatsoqk'ulanan ni talhachimoonun talakapuchun ke ni yuuncha katamakáulhi nix lhitapatsak'an ba aqtauncha ni tabanancha julchan ni kamapasukal ni palaksak.

**Laqat'ui Palhachimo'on (Art. 2).** Yu pakxanti laxtamaká xatap'asnialhichimo'onú ni taan alinta, ni niman kamasukal kalaqpute'ékal aní aqxtoq palhachimoon, kalhinauná a kalaksakkal ni tap'as yu talhichimo'onun taakapuchun, kalhistakal ni taaní kalakmákal ni ke chuncha ni taa tataqxtó kamakakalch kalak'ulakalch kun ixlhipaklhuj, y chuncha ni kabal ni japuteenti ni jalhikix yu tlaqputsó ni palaksak ai lachimoonú, y chuncha laich kanaunankal ni matich ni lapanati jalaksaknal tach ai mach'alkati y kalachimoonul talakapuchun a ixlhimakati ni kabal kalimakakal yu japakxanjininta ni palchimoon lakat'uni ani tapásan.

**La'at'ut Palhachimo'on (Art. 3).** Yu ani uksts'uni lakaminta kun laqlhachimo'on ka aqteiniya ixputeek yu diputados y senadores yuch ba laqtaun ni malkuyu septiembre baanika tapasat, y yu ai mach'alkat lachimoonu taakapuchun yuch laqtan diciembre de 1916.

**Laat'at'i Palhachimo'on (Art. 4).** Yu jalak'ulanti kun lapanak taan talaqsin taaqxtoat ni yu kamakakanaka jalaksaknat kalankal ni ba aqstanchunch, yuch t'ui jach'itin ni ixlhitapatsa

yu makanikan, ex njchun ni taun tataqtxto yu lhachimoonun kalal kalasast'ikal yuca tailhaanta, ixpalhtan ni tejkan laqchaan lat'ui jch'itin.

**Laqakis Palhachimo'on (Art. 5).** Yu taqtxtoati nixt'ach'antaminti kalaksak'a yu xaaqtsulum yu katataulniya xalakchibinti ni kalaqlooxilhana yu jan lai kalaklioxiya ni mach'alkat ni ani taan alintau, ni malkuyu mayo uksts'uni talai ke ni ani ai xlakatuna ni katamaulhi kun laq'achati y katataulal ni laqatan malkuyu junio.

Ni taani palaksaknat jantu kalhachimo'onana ni yu bajant palachimoon aqtat'ipuxankauchaxan yu najun talanit ni yu talak'ulai ni talak'ulanti a chaal laka legislatura ukstsuni, yu jalaqmapaqauntich bamun katatapatsaya ba tampatan yu t'ui jach'itin yuch yu jalak'ulanti ni palachimoo aqt'at'i p'uxan kaut'ui.

**Lalaqchaxan Palhachimoon (Art. 6).** Yu ta'aqxtooti ni xt'ach'antamixtu kalhitsukuya tampatan batabanancha lai katataqtxtoqlh ni kaaqteiniya ni laqakaukis malkuyu abril 1917, chunch kalak'ulakal ni oqxlaqtau xalaqtsinin ni palak'ulan, katamakal laqpute'eti ni palak'ulan ali katalaqt's'il ni jalak'ulanti ni ai lachimo'onu' ni takapuchun, katamakal ni jamapasunti ali bachu' talai katamakxtul ni palachimo'on nix lakatuna ni yu muxlaqt'tutu talachoqoxbilanal ni yu ta'an paxtoqni ta'an aqch'apata ni taqkapuchun ali yu ta'an lakst'uni, ni bachunch ni oqxlaq'ai lapanak taqlaqts'ila'an xlakatuna ni ta'akapuchun bilanau kamakal niman yu kalakmapasukal ni xalak'ayan lapanakni katalaqxtochibinil ali yu kalaklist'aqts'ini ta'an paxtoqni, ali yuch ni taqtxto'ati ali tachantamixtu kalaksak'a ni xalaj'ainan , xalaqts'ilanan yu ta'aqn p'una lhilakatalcha'anta ni D. F. ; ta'an aqchap'ata, kalaqlo'oxiya bachu un tachun ni palachimo'onin kenekalaksakne'elal ni ta'an bil ai lachimoonu' yu aqni ta'an bilanau. Yu xa laq'ayan lapanakni ni tatalaqxtoqchibini ni xa laqts'ilanan yu D. F. ni ta'an paxtoqni yu'unch kalaya' katalaqa'iya' ni xlimuk'anikan litapatsa t'ejk'an balaich ni laqataun malkuyu' julio 1917 tamaktaich ex yu lai ix tabal ni jalakmapasunti kun yu chabaich lit'ajun ni ai xi palachimo'onu' tachux ni ani bilanau.

**Talaqtujun palachimo'on (Art. 7).** Bamun yu chabaich yu katalaqt's'il ni laqap'utsunut ni jaliki palak'ulan tach ni Senadores yuch Kamakal kun yu taqtxto'ati computadora yu p'unaq aqchapata talakts'uninin lakatamin laklichimo'oi lakapulakchibin u D. F., ni kalak'ulakana' yu lai kalakpute'el ni laqqaputs'onuti ni jalik palaksakni ni yu lichibini lapanak.

Kalaxsk'inikal ni inchunu' taqxto'oti ni yu Senadores talaktsanata lapanak ix pumispakan ix limaqxk'inin.

**Laqatsijin palachimo'on (Art. 8).** Yu xa ai lachimo'onu' xalaqts'itaqpasdana' ni xlitapasan ni ta'an bilanau, kalaqlo'oxiya' yux patayan nikatapastakputsukul, katach'apa'inia' ni xa palachimo'on yu chabaich tamapatsa.

**Laqanajatsi palachimo'on (Art. 9).** Ni yu xa aqts'ul xlachimo'on yuch pajsanta laxtaqmaka ni taq'an bil ni ai lachimo'onu' tataqxto'o, tamakajun yuch ta'an lai kalakmaxtul ni palchimo'on palaksakni, laqalaq'ox kalaya' kalakmakal tyu ani aqqtoun ni kala'ulakal ta kalal kataqxtoql ni ix taqp'ais k'an ni ta'an tataqxto'o taqchux.

**Laqakau Palachimo'on (Art. 10).** Yux ixt'atásut ni kun yu ai lachimoonu taakapuchun xamincha'aná kun lakalhiluko, ixlaxkajin kun ai lachimo'onú jalak'ulanti taakapuchun, u kuntapaknut kun alati, katalach'ápal astan kun pat'alan lax maká, u kalaqxtaqlitapats u laktsuninin lachimoon ni yu oqxlaqtamin ni yu ixt'alaxkainik'an ni laqsábal ai lachimo'onú, yu'uncha kalaklhixaqalakaná kun yu palhachimo'onun yu chabai alin, inch bajan ix álil ixatapaknunt kun yu aní.

**Laqakautan Palhachimo'on (Art. 11).** Yu taan taalinta ni taan taaqxtoot xtanch'amixtu ali yu lachimoon lakapulakchibin talhilakchibin yu xalhilakchibin lakt'iun y ali yu tapatsanín, yu xapunmincha'aná jalak'ulantich kun yu aní palachimoo tach yu najun ni palachimoonun, ni kalayá kalaklhimakakal chabaich ni taakapuchun yu aní aqchapat.

**Palaqlqakautúi palhachimoon (Art. 12).** Yu labanan inch ixtatanumanal ni ixpalhistakk'an palhachimoon, yu jas'at'an y yu tiyaunín ni taaní, ali yu alat lapánat ni ixtamachixtaql lhitapátsa ni kun yu taanú lhilat ni lakalhiluko ni xmalanika ni lapanaj, katalhitsukuyá ni ixlaxqmit ni lai katalaqáil ni laktsuninin tach yu najunt ni palhachimoon p'uxantujun ali katalhitsukuyá ni yu ixlakmaeltajunikan ni yu lhachimoonún katamasuyá.

**Laqakaut'ut palhachimoon (Art. 13).** Tamakajun jalakmapasunti yu talakachux yu ixláqmit ke ni yu katalhinául ni tapátsat yu anch ixtalhitaulchal ni tapatsanin tus chabaich julchan ni kun taaní palhachimo'on, kun yu xaukxtinin, ixlapának un yu alatich.

**Laqakaut'at'i palhachimoon (Art. 14).** Maqosukancha ta'an bachú xlaqlo'oxikan lakchibinti

**Laqakaukis palhachimoon (Art. 15).** Yu lai lhinajun ni yu pakxant laxtamaká ni yu lhit'ajun ni yu xa'ái taaqxtoot ni yuch laich kamaqskinl ni palhachimoon ni xhimákat ni lapánat jalakimakanikan ni yu tamaqtaqalhinin, yu tatapaknúi u yu jamaqsaqnan ni laqmaktaqalin jalakmakant xt'alaxkayá ni xatalhínau ni palhachimoon ni malkuyú febrero 1913 y ali xalat'axkayá kun ai lhachimo'onú kun lhachimoon.

**Talaqkauchaxan palhachimoon (Art. 16).** Yu taan tatoqxtó kun lakapalhachimoon ni tampatan lak'ulanti ni yu lakmakái taqxtoot, ni kaaqtainiyá yu laqatan ni malkuyú septiembre aní jach'itin. Katalakmaxtuyá yu tachun palhachimoon kun ixlakatúna ni ai palhachimoon ke ni jan kaalil ixlaklioxil ni jamaxtuntich tejkan talakchibinil laqat'sála tá'an yu najunta ni palhachimoon talaqchaxan tapasant y kaxtaqniyá tap'asta ni palhachimo'on yu taila'an kintaqxtaqniyan kilistakk'an ni qaintamin najun palhachimo'on p'xankáu, p'uxankaut'úi, p'uxankaut'utu, p'uxankaukis, p'uxankauchaxan, p'uxankautsajin, taun ciento alaqaqatujún ni xaputamaktanach taun ciento laqkáutan yu aní palhachimo'on.

**Laqakautujun palhachimó'on (Art. 17).** Yu lakatajtan ni yu altich axtoqnú ni kun xalatak'átsan ni tá'an lakats'uní laa'tui ni palhachimo'on p'uxantujun ni lakapalhachimo'on ni lakchibinti ni taan aqxtoqnun kun taakapuchún labanan, ni yu laqlo'oxí kun yu aní lilakchibint kun yu ixanú ni ta'an bilaná kalhistakkaná yu chabáicha ixlhitoyákan laqalj'oxi.

**Laqakautsajin palhachimo'ón (Art. 18).** Jaxakantich u maqatsanqatach xtap'asta.

**Laqakaunajátsi palhachimo'ón (Art. 19).** Jaxakantich u maqatsanqatach xtap'asta.

Ex bachunch, lhinajun kalakmataxtukal, kalakmapitsikal ali kalakmapasukal kun ix talba'achtu kun laqala'oxi, ali kilichibinokal talakachux lakaputaulan ni chun ta'an kaxtanikal ni yu xlakmit' kalimakal.

Xtaqni laqaich ni lakaputalan ni keretaro, laqakis febrero ni taun mil laqanatsi sienta laqapuxan laqakaochaxan, Venustiano Carranza.

Yu ani lapanak mispay palachimo'on manuel Aguirre Berlanga, xalaksina' ni ta'an bil xa'ay labanan.

Yu kalalito'ayao ta'an kalapute'etik ni uxiknank'an ta'an lai kamispakal ali alatich' yux t'ap'ais malakapaxant'.

**Palchimo'on ali malakapaxant' labanan.** Laqakis febrero taun mil laqasiento laqakautujun. Aguirre Berlanga

**GLOSARIO DE TÉRMINOS JURÍDICOS EMPLEADOS PARA LA TRADUCCIÓN  
DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
AL TEPEHUA DEL NORTE**

**TEPEHUA-ESPAÑOL**

**A**

**Ai lachimo'onu:** Presidente de la república

**Alakataun machaqa:** Extranjero

**Aqtejun un:** Consulares

**B**

**Bali'i lapanaki:** Civil

**Bas lakla'anta:** Inalienabilidad

**C**

**Chibintanu nti:** Diligencia

**Chibintanu un:** Lo demande

**I**

**Ix'aqtejunun lachimo'on:** Cuerpo Diplomático

**Ixlima'akxakan aqtejunti:** Gasto Público

**Ixlitaxtun tumin:** Erogación

**Ixpalachimo'onk'an tachx Labanan:** Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos

**Ixt'atasuti, Ta'alinta, Bachubachun, Talapiktijita:** Adyacente.

**J**

**Jachinij:** Naturalización

**Jalaksaknati:** Elección (es)

**Jalisstakna:** Militar

**Jalistakna' talachux:** Guardia Nacional

**Jalistaknan:** Ejército

**Jat'unin yu ch'antamin tajunita:** Estado Federal

**Jataula' nti putaulan ti:** Patria

**Jataulanti:** Nación

**Jaxakanticha:** Apbrogacion

## K

**Kask'inti Lakatia:** Licencia de funcionarios

## L

**Lach'apat i:** Controversia

**Lach'apati:** Litigio

**Lachimo'on u':** Gobierno

**Laj'ay lach'apa'ati:** La controversia

**Laj'ay mach'antimi:** Tratados internacionales

**Laj'ay tapatsanin ta'an cha'an tumin:** Empleados Superiores de hacienda

**Lak'ulan ti:** Comisión

**Lakapulakchibin Aqch'apata palachimo'on:** Ayuntamiento

**Lakapulaknan:** Municipio

**Lakchibinin:** Parlamentario

**Laklichimo'oy Lakapulakchinti**

**Ta'an: lichimo'okan lakapulakchibin:** Estado

**Lakst'uniy palachimo'on:** Ley orgánica

**Lamaqtejun:** Mutuo

**Laqalo'oxinin palachimo'on:** Legisladores

**Laqmaqxt a' Lakmapits'i:** Fiduciario

**Laqts'ila'an palachimo'o:** Magistrado

**Laqts'ilaqlo'oxinin:** Jurados

**Lilakchibinti:** Medios de impugnación

**Listaknan ta:** Ejercito

**Lubaj u lukuts'uniy maqsk'iniy:** Mayoría relativa

## M

**Mach'alk'ati lak'ulay Xamach'alhk'ati palak'ulan:** IFE.

**Machaqa:** Nacionalidad

**Mapasuy Jats'oqn uti:** Editorial

**Maqaliti:** Economía

**Maqatsankata xtap'ais:** Derogar



**Maqlaqapataun:** Capítulo

**Maqtejunun:** Agentes Consulares

**Matoqxban'an Lakma'ay:** Fisco

**Pulakchibin ta'an punaj talaqts'intapasay:** Juzgados de Distrito

**Pulaklhichimo'on:** Juridico

**Puts uk:** Consuetudinaria

## O

**Oqxlaqtamin lak'ulanan:** Colegio electoral

**Oqxlaqtaun jatap'ais palistak:** Armada

**Oqxlaqtaun xalaj'ainin listaknan Xalaj'ainin listaknan:** Jefe y oficiales de las fuerzas armadas

**Oqxlaqtaun ya talo'oxi palachimo'on ta'an:** Cámara de diputados

**Ox laqlo'oxinti:** Jurisprudencia

## Q

**Qa'aintsanin lapanakni Qaintsanin lakalakt'unin:** Integridad territorial

## T

**Ta'an tataqxta' laqp'aix laachimo'onuna:** Cámara de senadores

**Ta'an aqch'apata:** Distrito

**Ta'an aqch'apata palachi:** Jurisdicción

**Ta'an lakmakakan ukstsuniy palachimo'on.:** Legislaturas Locales o congresos estatales

**Ta'an masabalanikan maq Ihtaqalinti:** Ministerio Público

**Ta'an p'unaj laqts'intapasay Laqaputs'oqnunta:** Circunscripción

**Ta'an qainluj talaqtsintapasay:** Circunscripción plurinominal:

## P

**P'as palistakni laka'uninti:** Fuerza aérea

**Palakchib in:** Parlamento

**Palaksaknati, Palhachimo'on:** Ley

**Palistakna ta'anlaqlo'o xi:** Poder Judicial Federal

**Palistakni:** Garantías

**Ta'an qaintaun laqts'ila'anta:**  
Circuscripción uninominal

**Ta'an talaqalaqts'in litapatsa:**  
Cámara revisora

**Ta'an tataqxto' lachimo'onun:**  
Cámara

**Ta'antataqx to':** Comision de la Unión

**Tacha ixmakaka:** Modalidad

**Tacha Junita palachimo'on:**  
Constitucionalidad

**Tachux lach'apat,** Tachux palistakni:  
Garantias Constitucional

**Talaktiulay putapats:** Cámara de Origen

**Tapuchoqotsnin alkay laqa'ay xka:**  
Navegación Marítima

**Taqxto'ati pamaqalajan :** Partidos Políticos

## X

**Xa'a listakna':** Coronel

**Xa'ay mach'alhk'ati cha'an tumin:**  
Ejecutivo

**Xalachimo'o nu lakapo'ati:** Ministro de culto religioso

**Xalistaknan ai xkan:** Marina de guerra

**Xalistaknan yu aqch'apata Pulakchibininta palistakna ta'an aqch apata palistakna:** Poder judicial del Estado

**Xapalachimo'on lak'ulanti:**  
Legislación electoral

**Xlalo'oxika laj'ox tapastak'ati:**  
Tecnologías

**Xtap'ais ay mach'alhk'ati:** Poder Ejecutivo

## Y

**Yu Aqch'apata p'ais palachimo'on Aqch'apata putaulax:** Jurisdicción

**Yu laj'ay lachimo'on un Xalaj'aynin lachimo'onun, Yu Laj'ay Lapanakni aqtejuy bas Lakatia:** Agentes Diplomáticos

**Yu lakli'ainti:** Judicatura

**Yu laqa'y Yu maqtiyanan:**  
Fideicomisario

**Yu laqsabal jamispanti:** Científica (o)

**Yu lhichimo'oy tachun aqch'apa'ata:**  
Administración Pública

**Yu lichibini lapankni:** Diputados



**Yu linajun kamak'atj ni lachinmo'on:**

Banda solemne

**Yu linajun xa'ay:** Oficial

**Yu lit'ajun:** Paraestatal

**Yu maqxtaj:** Fideicomitente

**Yu ox jamaqxtaqni:** Fideicomiso

**Yu tachux limalaqasitj yu ox**

**limalaqasitj:** Mayoría Absoluta